

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-7001

C 138

41. årgang

4. maj 1998

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I Meddelelser

Europa-Parlamentet

Session 1998/1999

(98/C 138/01)

Protokol fra mødet mandag den 30. marts 1998

Del I: Afvikling af mødet

1. Genoptagelse af sessionen	1
2. Formandskabets erklæring	1
3. Godkendelse af protokollen	1
4. Udvalgshenvisninger	2
5. Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 52)	2
6. Fortolkning af forretningsordenen	2
7. Udvalgenes sammensætning	2
8. Opfølgning af Parlamentets udtalelser og beslutninger	2
9. Modtagne dokumenter	2
10. Bevillingsoverførsler	7
11. Andragender	7
12. Arbejdsplan	8
13. Taletid	9
14. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)	9
15. Turisme (forhandling)	9
16. Lufthavnsafgifter **I (forhandling)	9
17. Parkeringskort for handicappede **II (forhandling)	9
18. Kontrolapparat inden for vejtransport **II (forhandling)	10
19. Sociale sikringsordninger for arbejdstagere, der flytter inden for Fællesskabet * (forhandling)	10
20. Dagsorden for næste møde	10



Pris: 45 ECU

(Fortsættes på næste side)

Protokol fra mødet tirsdag den 31. marts 1998*Del I: Afvikling af mødet*

1. Godkendelse af protokollen	15
2. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)	15
3. Modtagne dokumenter	15
4. Aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)	15
5. Gennemførelse af budgettet og decharge (forhandling)	16
6. Retsforfølgning til beskyttelse af Unionens finansielle interesser (forhandling)	17
AFSTEMNINGSTID	
7. Finansiering af den fælles landbrugspolitik * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning) ..	17

Tegnforklaring

* Høringsprocedure

**I Samarbejdsprocedure (førstebehandling)

**II Samarbejdsprocedure (andenbehandling)

*** Samstemmende udtalelse

***I Procedure med fælles beslutningstagning (førstebehandling)

***II Procedure med fælles beslutningstagning (andenbehandling)

***III Procedure med fælles beslutningstagning (tredjebehandling)

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningerne

- Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
- Resultatet af afstemning ved navn (AN) fremgår af bilaget.

Forkortelser af udvalgenes navne

UDEN	Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender
LAND	Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landeddistrikter
BUDG	Budgetudvalget
ØKON	Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik
ENER	Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget
EKST	Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser
RETS	Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder
SOCI	Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø
REGI	Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder
TRAN	Udvalget om Transport og Turisme
MILJ	Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
KULT	Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier
UDVK	Udvalget om Udvikling og Samarbejde
BORG	Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender
BUDK	Budgetkontroludvalget
INST	Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
FISK	Fiskeriudvalget
FORR	Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
KVIN	Udvalget om Kvinders Rettigheder
ANDR	Udvalget for Andragender

Forkortelser for de politiske grupper

PSE	De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
PPE	Det Europæiske Folkepartis Gruppe (Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)
UPE	Gruppen Union for Europa
ELDR	Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe
GUE / NGL	Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe / Nordisk Grønne Venstre
V	Gruppen De Grønne i Europa-Parlamentet
ARE	Gruppen Europæisk Radikal Alliance
I-EDN	Gruppen af Uafhængige for Nationernes Europa
NI	Løsgængere

Indhold (fortsat)	Side
8. Havnestatskontrol **II (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)	18
9. Parkeringskort for handicappede **II (afstemning)	18
10. Kontrolapparat inden for vejtransport **II (afstemning)	18
11. Lufthavnsafgifter **I (afstemning)	18
12. Sociale sikringsordninger for arbejdstagere, der flytter inden for Fællesskabet * (afstemning)	19
13. Turisme (afstemning)	19
14. Gennemførelse af budgettet og decharge (afstemning)	19
15. Retsforfølgning til beskyttelse af Unionens finansielle interesser (afstemning)	20
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
16. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)	21
17. Finansielle støtteforanstaltninger for SMV * (forhandling)	21
18. Opfølgning af verdenstopmødet om social udvikling (forhandling)	21
19. Horisontal statsstøtte * (forhandling)	22
20. Skibsbygningspolitik * (forhandling)	22
21. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)	22
22. Skibsbygningspolitik * (fortsat forhandling)	23
23. Køretøjer, der anvendes til personbefordring ***I (forhandling)	24
24. Udveksling af goder ***I (forhandling)	24
25. Dagsorden for næste møde	24
 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Finansiering af den fælles landbrugspolitik * (forretningsordenens artikel 99) Forslag til Rådets forordning (EF) om finansiering af den fælles landbrugspolitik (kodificeret udgave) (KOM(97)0607 – C4-0680/97 – 97/0317(CNS))	25
2. Havnestatskontrol **II (forretningsordenens artikel 99) A4-0090/98 Afgørelse om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 95/21/EF om håndhævelse over for skibe, der anløber Fællesskabets havne og sejler i farvande under medlemsstaternes jurisdiktion, af internationale standarder for skibes sikkerhed, for forureningsforebyggelse samt for leve- og arbejdsvilkår om bord (havnestatskontrol) (C4-0082/98 – 97/0215(SYN))	25
3. Parkeringskort for handicappede **II A4-0098/98 Afgørelse om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets henstilling om parkeringskort for mennesker med handicap (C4-0033/98 – 95/0353(SYN))	26
4. Kontrolapparatet inden for vejtransport **II A4-0116/98 Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3821/85 om kontrolapparatet inden for vejtransport og direktiv 88/599/EØF vedrørende gennemførelse af forordning (EØF) nr. 3820/85 og (EØF) nr. 3821/85) (C4-0009/98 – 94/0187(SYN))	26
5. Lufthavnsafgifter **I A4-0088/98 Forslag til Rådets direktiv om lufthavnsafgifter (KOM(97)0154 – C4-0362/97 – 97/0127(SYN))	30
Lovgivningsmæssig beslutning	36

(Fortsættes på næste side)



6.	Sociale sikringsordninger for arbejdstagere, der flytter inden for Fællesskabet *	
	A4-0052/98	
	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og af forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 (KOM(97)0378 – C4-0450/97 – 97/0201(CNS))	37
7.	Turisme	
	A4-0071/98	
	Beslutning om forbedring af sikkerheden, forbrugerrettighederne og handelsnormerne inden for turistsektoren	38
8.	Gennemførelse af budgettet og decharge	
	a) A4-0097/98	
	Beslutning til orientering af Kommissionen om årsagerne til udsættelse af afgørelsen om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1996	43
	b) A4-0091/98	
	I. Afgørelse om meddelelse af decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Sjette Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1996	48
	II. Afgørelse om meddelelse af decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1996	50
	III. Beslutning med bemærkningerne til afgørelserne om decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Sjette og Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1996	51
	c) A4-0094/98	
	Beslutning om Kommissionens rapport om de foranstaltninger, der er truffet til opfølgning af bemærkningerne i de parlamentsbeslutninger, der ledsager afgørelserne om decharge for det almindelige budget samt EKSF's og EUF's budgetter for regnskabsåret 1995 (KOM(97)0571 – C4-0126/98 – I)	52
	d) A4-0093/98	
	I. Afgørelse om meddelelse af decharge til Kommissionen for forvaltningen af EKSF for regnskabsåret 1996	54
	II. Beslutning om Revisionsrettens beretning om Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs regnskaber pr. 31. december 1996 og Revisionsrettens beretning om EKSF's regnskabsforvaltning og økonomiske forvaltning	58
	e) A4-0092/98	
	I. Afgørelse om decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Institut for Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1996	58
	II. Afgørelse om meddelelse af decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1996	60
9.	Retsforfølgning til beskyttelse af Unionens finansielle interesser	
	A4-0082/98	
	Beslutning om retsforfølgning til beskyttelse af Unionens finansielle interesser	61

(98/C 138/03)

Protokol fra mødet onsdag den 1. april 1998

Del I: Afvikling af mødet

1.	Godkendelse af protokollen	74
2.	Modtagne dokumenter	74
3.	Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)	75
4.	Udviklings- og samarbejdspolitikken – Samarbejdsaftaler med AVS – Decentraliseret samarbejde **II (forhandling)	75
5.	Forbindelserne EU-Rusland (forhandling)	75



AFSTEMNINGSTID

6. Støjemission fra maskiner ***I (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)	76
7. Nitrogenoxidemissionerne fra subsoniske jetfly **I (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)	76
8. Rameaftalen vedrørende deltidsarbejde * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning) ...	76
9. Decentraliseret samarbejde **II (afstemning)	77
10. Køretøjer, der anvendes til personbefordring ***I (afstemning)	77
11. Udveksling af goder ***I (afstemning)	77
12. Finansielle støtteforanstaltninger for SMV * (afstemning)	77
13. Horisontal statsstøtte * (afstemning)	77
14. Skibsbygningspolitik * (afstemning)	78
15. Opfølgning af verdenstopmødet om social udvikling (afstemning)	78
16. Samarbejdsaftaler med AVS (afstemning)	79

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

17. Demokratisk kontrol i ØMU'ens tredje fase (forhandling)	80
18. Resultaterne af den europæiske konference i London (redegørelse efterfulgt af forhandling) .	80
19. Bistand til Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Føderative Republik Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien — SFOR-opfølgingsstrategi * (forhandling) ..	81
20. Spørgetid (spørgsmål til Rådet)	81
21. Bistand til Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Føderative Republik Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien — SFOR-opfølgingsstrategi * (fortsat forhandling)	82
22. Methanemissionerne (forhandling)	82
23. Bloddonorers egnethed * (forhandling)	82
24. 1999-budgetproceduren — Tilpasning af de finansielle overslag (forhandling)	82
25. Dagsorden for næste møde	83

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Støjemission fra maskiner ***I (forretningsordenens artikel 99) Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om støjemission fra maskiner til udendørs brug (KOM(98)0046 — C4-0122/98 — 98/0029(COD))	84
2. Nitrogenoxidemissionerne fra subsoniske jetfly **I (forretningsordenens artikel 99) Forslag til Rådets direktiv om begrænsning af nitrogenoxidemissionerne (NO _x) fra civile subsoniske jetfly (KOM(97)0629 — C4-0107/98 — 97/0349(SYN))	84
3. Rameaftale vedrørende deltidsarbejde * (forretningsordenens artikel 99) Forslag til Rådets direktiv om udvidelse af Rådets direktiv 97/81/EF af 15. december 1997 om rameaftalen vedrørende deltidsarbejde, der er indgået af UNICE, CEEP og EFS, til at omfatte Det Forenede Kongerige Storbritanien og Nordirland (KOM(98)0084 — C4-0172/98 — 98/0065(CNS))	84
4. Decentraliseret samarbejde **II A4-0096/98 Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om decentraliseret samarbejde (C4-0008/98 — 95/0159(SYN))	85
5. Udveksling af goder ***I A4-0102/98 I. Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3330/91 om statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater (KOM(97)0252 — C4-0248/97 — 97/0155(COD))	89
Lovgivningsmæssig beslutning	90

(Fortsættes på næste side)

Indhold (<i>fortsat</i>)	Side
II. Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3330/91 om statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater for så vidt angår varenomenklaturen (KOM(97)0275 – C4-0257/97 – 97/0162(COD))	90
Lovgivningsmæssig beslutning	92
6. Finansielle støtteforanstaltninger for SMV *	
A4-0114/98	
Forslag til Rådets afgørelse om finansielle støtteforanstaltninger for innovative og jobskabende små og mellemstore virksomheder (SMV) – vækst- og beskæftigelsesinitiativet (KOM(98)0026 – C4-0138/00 – 98/0024(CNS))	93
Lovgivningsmæssig beslutning	97
7. Horisontal statsstøtte *	
A4-0100/98	
Forslag til Rådets forordning om anvendelse af EF-traktatens artikel 92 og 93 på visse former for horisontal statsstøtte (KOM(97)0396 – C4-0512/97 – 97/0203(CNS))	97
Lovgivningsmæssig beslutning	100
8. Skibsbygningspolitik *	
A4-0101/98	
Forslag til Rådets forordning om nye regler for støtte til skibsbygningsindustrien (KOM(97)0469 – C4-0527/97 – 97/0249(CNS))	100
Lovgivningsmæssig beslutning	104
9. Opfølgning af verdenstopmødet om social udvikling	
A4-0105/98	
Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om Den Europæiske Unions opfølgning af verdenstopmødet om social udvikling (KOM(96)0724 – C4-0142/97)	105
10. Samarbejdsaftaler med AVS	
A4-0085/98	
Beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om hovedlinjer for forhandlingerne om nye samarbejdsaftaler med landene i Afrika, Vestindien og Stillehavsområdet (AVS) (KOM(97)0537 – C4-0581/97)	108

(98/C 138/04)

Protokol fra mødet torsdag den 2. april 1998

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	136
2. Modtagne dokumenter	136
3. Bevillingsoverførsel	136
4. Ændring af forretningsordenen (ny artikel 44a) (forhandling)	136
5. Ændring af forretningsordenens artikel 141 (forhandling)	136
6. Rapporten fra gruppen på højt niveau for den frie bevægelighed for personer (forhandling)	137
7. Velkomstord	137
AFSTEMNINGSTID	
8. Ændring af forretningsordenen (ny artikel 44a) (afstemning)	137
9. Ændring af forretningsordenens artikel 141 (afstemning)	137
10. 1999-budgetproceduren – Tilpasning af de finansielle overslag (afstemning)	138
11. Bistand til Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Føderative Republik Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien * (afstemning)	138
12. Bloddonorerers egnethed * (afstemning)	139
13. Forbindelserne EU-Rusland (afstemning)	139

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

DA

Indhold (<i>fortsat</i>)	Side
AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT	
14. Skovbrande i Latinamerika og Sydøstasien (forhandling)	141
15. Menneskerettigheder (forhandling)	141
16. Skovbrande i Latinamerika og Sydøstasien (afstemning)	141
17. Menneskerettigheder (afstemning)	142
AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET	
AFSTEMNINGSTID	
18. Demokratisk ansvar i ØMU'ens tredje fase (afstemning)	142
19. SFOR-opfølgingsstrategi (afstemning)	143
20. Methanemissionerne (afstemning)	143
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
21. Meddelelse af Rådets fælles holdninger	144
22. Udvidelse af samarbejdet inden for retlige og indre anliggender (forhandling)	145
23. Gensidig retshjælp i straffesager * (forhandling)	145
24. Frakendelse af førerretten * (forhandling)	145
25. Afgiftsfrit salg (forhandling)	146
26. Europæisk år for bekæmpelse af vold mod kvinder (forretningsordenens artikel 48)	146
27. Dagsorden for næste møde	146
 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Ændring af forretningsordenen (ny artikel 44a) A4-0054/98 Europa-Parlamentets forretningsorden	147
Afgørelse	147
2. Ændring af forretningsordenens artikel 141 A4-0111/98 Europa-Parlamentets forretningsorden	148
Afgørelse	148
3. 1999-budgetproceduren – Tilpasning af de finansielle overslag	
a) A4-0103/98 Beslutning om retningslinjerne for 1999-budgetproceduren, Sektion III – Kommissionen	149
b) A4-0099/98 Beslutning om retningslinjerne for budgetproceduren for 1999: sektion I – Europa-Parlamentet – bilag: Ombudsmanden, sektion II – Rådet, Sektion IV – Domstolen, Sektion V – Revisionsretten, Sektion VI – Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget	153
c) A4-0124/98 Beslutning om forslag til afgørelse fra Europa-Parlamentet og Rådet for Den Europæiske Union om tilpasning af de finansielle overslag efter bevillingsudnyttelsen (forelagt af Kommissionen i henhold til punkt 10 i aftalen mellem institutionerne af 29. oktober 1993) (SEK(98)0307 – C4-0192/98)	155
4. Bistand til Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Føderative Republik Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien *	
A4-0123/98 Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1628/96 af 25. juli 1996 om bistand til Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Føderative Republik Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (KOM(98)0018 – C4-0105/98 – 98/0023(CNS))	157
Lovgivningsmæssig beslutning	160

(Fortsættes på næste side)

5.	Bloddonorers egnethed *	
	A4-0112/98	
	Forslag til Rådets henstilling om blod- og plasmadonorers egnethed og screening af donorblod i Det Europæiske Fællesskab (KOM(97)0605 – C4-0027/98 – 97/0315(CNS))	161
	Lovgivningsmæssig beslutning	166
6.	Forbindelserne EU-Rusland	
	A4-0060/98	
	Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om Den Europæiske Union og Rusland: De fremtidige forbindelser og om handlingsplanen »Den Europæiske Union og Rusland: De fremtidige forbindelser« (KOM(95)0223 – C4-0217/95 – 6440/96 – C4-0415/96)	166
7.	Skovbrande i Latinamerika og Sydøstasien	
	B4-0391, 0396, 0404, 0405, 0410, 0415, 0418 og 0421/98	
	Beslutning om de hærgende skovbrande i det nordlige Brasilien og Sydøstasien	173
8.	Menneskerettigheder	
	a) B4-0409, 0411, 0412 og 0420/98	
	Beslutning om arrestation og tilbageholdelse af den italienske statsborger Dino Frisullo i Tyrkiet	175
	b) B4-0392, 0401, 0403, 0408 og 0417/98	
	Beslutning om ytringsfriheden i Cameroun	176
	c) B4-0407 og 0423/98	
	Beslutning om dødsstraf i USA	176
9.	Demokratisk ansvar i ØMU'ens tredje fase	
	A4-0110/98	
	Beslutning om demokratisk ansvar i ØMU'ens tredje fase	177
10.	SFOR-opfølgingsstrategi i Bosnien-Hercegovina	
	A4-0106/98	
	Europa-Parlamentets henstilling til Rådet om en SFOR-opfølgingsstrategi i Bosnien-Hercegovina	179
11.	Methanemissionerne	
	A4-0120/98	
	Beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Parlamentet om en strategi for mindskelse af methanemissionerne (KOM(96)0557 – C-4-0001/97)	181
	BILAG:	
	Europæisk år for bekæmpelse af vold mod kvinder (forretningsordenens artikel 48) 4/98	184

(98/C 138/05)

Protokol fra mødet fredag den 3. april 1998

Del I: Afvikling af mødet

1.	Godkendelse af protokollen	197
2.	Modtagne dokumenter	197
3.	Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 52)	200
4.	Tilladelse til at udarbejde betænkninger	200
5.	Tekster til aftaler sendt af Rådet	200
6.	Gensidig retshjælp i straffesager * (afstemning)	200
7.	Frakendelse af førerretten * (afstemning)	200
8.	Udvidelse af samarbejdet inden for retlige og indre anliggender (afstemning)	201
9.	Afgiftsfrit salg (afstemning)	201

(Fortsættes på omslagets tredje side)



Indhold (<i>fortsat</i>)	Side
10. Globalt navigationssatellitsystem * (forhandling og afstemning)	202
11. Fællesskabsbidrag til Tjernobyl-reaktorfonden * (forhandling og afstemning)	202
12. Aftalen mellem EF-USA om konkurrencelovgivning * (forhandling og afstemning)	203
13. Udvalgenes sammensætning	203
14. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)	203
15. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde	203
16. Tid og sted for næste møde	203
17. Afbrydelse af sessionen	203
 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Gensidig retshjælp i straffesager *	
A4-0122/98	
I. Udkast til Rådets retsakt om udarbejdelse af konventionen om gensidig retshjælp i straffesager mellem Den Europæiske Unions medlemsstater (5202/98 – C4-0062/98 – 98/0902(CNS))	204
Lovgivningsmæssig beslutning	208
II. Udkast til fælles aktion vedrørende god praksis i forbindelse med gensidig retshjælp i straffesager (13300/97 – C4-0069/98 – 98/0903(CNS))	209
Lovgivningsmæssig beslutning	211
2. Frakendelse af førerretten *	
A4-0121/98	
Udkast til konvention om afgørelser om frakendelse af førerretten (5217/98 – C4-0061/98 – 98/0901 (CNS))	211
Lovgivningsmæssig beslutning	213
3. Udvidelse af samarbejdet inden for retlige og indre anliggender	
A4-0107/98	
Beslutning om virkningerne af Den Europæiske Unions udvidelse for samarbejdet inden for retlige og indre anliggender	214
4. Afskaffelse af told- og afgiftsfrit salg	
B4-0424, 0426, 0427, 0428 og 0429/98	
Beslutning om afskaffelsen af det told- og afgiftsfrie salg	217
5. Globalt navigationssatellitsystem *	
A4-0109/98	
Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse (EF/EKSF/Euratom) om aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Den Europæiske Rumorganisation og Den Europæiske Organisation for Luftfartssikkerhed om et europæisk bidrag til udvikling af et globalt navigationssatellitsystem (KOM(97)0442 – C4-0043/98 – 97/0231(CNS))	218
6. Fællesskabsbidrag til Tjernobyl-reaktorfonden *	
A4-0076/98	
Forslag til Rådets afgørelse om et fællesskabsbidrag til Tjernobyl-reaktorfonden under Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling (KOM(97)0448 – C4-0499/97 – 97/0235(CNS))	219
Lovgivningsmæssig beslutning	221
7. Aftalen mellem EF-USA om konkurrencelovgivning *	
A4-0104/98	
Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og regeringen for Amerikas Forenede Stater om anvendelsen af principperne om »positive comity« i håndhævelsen af deres konkurrencelovgivning (KOM(97)0233 – C4-0559/97 – 97/0178(CNS))	222

Mandag, den 30. marts 1998

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 1998-1999

Mødeperioden fra 30. marts til 3. april 1998
EUROPABYGNINGEN — STRASBOURG

PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 30. MARTS 1998

(98/C 138/01)

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Nicole FONTAINE
næstformand

(Mødet åbnet kl. 17.00)

Strasbourg mandag, tirsdag og onsdag (formanden svarede, at en undersøgelse havde vist, at tre afgangne var blevet aflyst samme dag, men at alle forbindelser ville blive genoptaget tirsdag; hun tilføjede, at der ville blive indgivet en protest til det berørte flyselskab),

1. Genoptagelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 13. marts 1998.

— McIntosh, som stillede spørgsmålstegn ved formandens svar, idet Air France over for hende havde bekræftet, at alle ugens afgangne på denne rute ville blive annulleret (formanden svarede, at dette spørgsmål ville blive undersøgt),

2. Formandskabets erklæring

Formanden afgav en erklæring, hvori hun mindede om, at det irakiske luftvåben havde anvendt kemiske våben ved et bombardement af landsbyen Halabja i den irakiske del af Kurdistan, og at angrebet havde krævet flere tusinde dødsopfre og titusindvis af sårede.

— Green anmodede Kinnock, medlem af Kommissionen med ansvar for transport, om at udtale sig,

— Kinnock udtalte sig om problemet,

3. Godkendelse af protokollen

Talere:

— Green, der beklagede sig over, at Air France havde annulleret alle direkte flyforbindelser mellem London og

— Janssen van Raay henviste til sit indlæg den 13. marts (protokollen af denne dato, punkt 1) og beklagede, at Rådet endnu ikke havde besvaret det spørgsmål, som han havde stillet,

— Morris anmodede formandskabet om hurtigst muligt at sikre beskyttelsen af ikke-rygere i Parlamentet, hvor intet lokale var røgfrit (formanden forsikrede ham om, at alt ville blive gjort for at løse problemet),

Mandag, den 30. marts 1998

— Rübige rejste igen spørgsmålet om kriminaliteten i Bruxelles og spurgte, om dette spørgsmål virkelig var blevet henvist til Forretningsordensudvalget med henblik på opførelse under den aktuelle og uopsættelige debat (formanden forsikrede ham om, at Parlamentets formand havde skrevet til de belgiske myndigheder, og at formanden og Præsidiets fulgte sagen op),

— Thors beklagede sig over de dårlige flyforbindelser mellem Strasbourg og Nordeuropa (formanden meddelte, at den franske regering havde iværksat et nyt udbud, som skulle gøre det muligt at lade særfly erstatte rutefly i tilfælde af problemer),

— Van Bladel henviste til forretningsordenens artikel 42 og bemærkede, at hun endnu ikke havde modtaget svar på det spørgsmål til Rådet, hun havde stillet vedrørende Surinam.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

4. Udvalgshenvisninger

Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter var blevet rådgivende udvalg om:

— forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/220/EØF om udsætning i miljøet af genetisk modificerede organismer (KOM(98)0085 — C4-0129/98 — 98/0072 (COD)) (korr.udv.: MILJ; allerede rådg.udv.: FORS);

— meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om Det Europæiske Fællesskabs biodiversitetsstrategi (KOM(98)0042 — C4-0140/98) (korr.udv.: MILJ, allerede rådg.udv.: FORS; FISK, TRAN);

— forslag og to ændrede forslag til Rådets direktiv om rammerne for Fællesskabets vandpolitiske foranstaltninger (KOM(97)0049 — C4-0192/97 — KOM(97)0614 — C4-0121/98 — KOM(98)0076 — C4-0120/98 — 97/0067(SYN)) (korr.udv.: MILJ; allerede rådg.udv.: BUDG, FISK, FORS).

5. Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 52)

Formandskonferencen havde, jf. forretningsordenens artikel 52, stk. 1, henvist meddelelse fra Kommissionen om den europæiske informations- og kommunikationsteknologisektors konkurrenceevne til Økonomiudvalget med bemyndigelse til at træffe afgørelse (KOM(97)0152 — C4-0386/97) (rådg.udv.: BESK, FORS).

6. Fortolkning af forretningsordenen

Formanden meddelte Parlamentet, at Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet, der havde fået spørgsmålet henvist, jf. forretningsordenens artikel 162, stk. 3, havde vedtaget følgende fortolkning af forretningsordenens artikel 122, stk. 1:

»Stemmeforklaringer er tilladt i forbindelse med den endelige afstemning om ethvert spørgsmål, der forelægges for Parlamentet. Udtrykket »endelig afstemning« betegner ikke afstemningstypen, men betyder den sidste afstemning om et hvilket som helst punkt.«

Denne fortolkning betragtes som godkendt, hvis der ikke inden godkendelsen af protokollen fra dette møde er gjort indsigelse af en politisk gruppe eller mindst 29 medlemmer (forretningsordenens artikel 162, stk. 4). I tilfælde af indsigelse vil spørgsmålet blive sat under afstemning i Parlamentet.

7. Udvalgenes sammensætning

På anmodning fra UPE-Gruppen godkendte Parlamentet udnævnelsen af Janssen van Raay som medlem af Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet i stedet for Hyland.

8. Opfølgning af Parlamentets udtalelser og beslutninger

Formanden meddelte, at Kommissionens meddelelser om dens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger under mødeperioden i december 1997 såvel som Kommissionens meddelelser om dens reaktion på en række initiativbetænkninger var omdelt.

9. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra Rådet:

aa) følgende henstillinger:

— Rådets henstilling af 9. marts 1998 om meddelelse af decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for gennemførelsen af centrets oversigt over indtægter og udgifter for regnskabsåret 1996 (SN2018/98 — C4-0164/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDK
rådg.udv.: BESK

— Rådets henstilling af 9. marts 1998 om meddelelse af decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for gennemførelsen af instituttets oversigt over indtægter og udgifter for regnskabsåret 1996 (SN2019/98 — C4-0165/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDK
rådg.udv.: BESK

Mandag, den 30. marts 1998

— Rådets henstilling af 9. marts 1998 om meddelelse af decharge til Kommissionen for gennemførelsen af transaktionerne under Den Europæiske Udviklingsfond (1989) (syvende EUF) for regnskabsåret 1996 (5897/98 — C4-0166/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDK
rådg.udv.: UDVK

— Rådets henstilling af 9. marts 1998 om meddelelse af decharge til Kommissionen for gennemførelsen af transaktionerne under Den Europæiske Udviklingsfond (1984) (fjerde EUF) for regnskabsåret 1996 (5896/98 — C4-0167/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDK
rådg.udv.: UDVK

— Rådets henstilling af 9. marts 1998 om meddelelse af decharge til Kommissionen for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabets almindelige budget for regnskabsåret 1996 (SN2017/98 — C4-0168/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDK
rådg.udv.: berørte udvalg

ab) følgende anmodninger om udtalelse om:

— Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om undertegnelse og indgåelse af en Euro-Middelhavsaf tale med Jordan (KOM(97)0554 — C4-0171/98 — 97/0291(AVC))

henvist til:
korr.udv.: UDEN
rådg.udv.: berørte udvalg

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 238, artikel 228, stk. 2 og 3, 2. afsnit

— Forslag til Rådets direktiv om udvidelse af Rådets direktiv 97/81/EF af 15. december 1997 om rammeaftalen vedrørende deltidsarbejde, der er indgået af UNICE, CEEP og EFS, til at omfatte Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland (KOM(98)0084 — C4-0172/98 — 98/0065(CNS))

henvist til:
korr.udv.: BESK
rådg.udv.: KVIN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100

— Udkast til fælles aktion vedtaget af Rådet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, vedrørende ordninger for samarbejde mellem medlemsstaterne om identifikation, eftersporing, indefrysning eller beslaglæggelse og konfiskation af hjælpemidler og udbyttet fra strafbart forhold (6490/98 — C4-0184/98 — 98/0909(CNS))

henvist til:
korr.udv.: BORG
rådg.udv.: RETS

retsgrundlag: EU-traktatens artikel K3, stk. 2

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2075/92 om den fælles markedsordning for råtbak (KOM(98)0019 — C4-0185/98 — 98/0027(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, REGI, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets direktiv om udvidelse af Rådets direktiv 97/80/EF af 15. december 1997 om bevisbyrde i forbindelse med forskelsbehandling på grundlag af køn til at omfatte Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland (KOM(98)0084 — C4-0186/98 — 98/0066(CNS))

henvist til:
korr.udv.: KVIN
rådg.udv.: BESK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100

b) fra Kommissionen:

ba) følgende forslag og/eller meddelelser:

— Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om følgeret til fordel for ophavsmanden til et originalkunstværk (KOM(98)0078 — C4-0169/98 — 96/0085(COD))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: KULT

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

— Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om endelig afregning i betalingssystemer og værdipapirafviklingssystemer (KOM(98)0151 — C4-0170/98 — 96/0126(COD))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

— Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet: På vej mod et transeuropæisk net af positionsbestemelses- og navigationssystemer: En europæisk strategi for globale navigationssatellitssystemer (GNSS) (KOM(98)0029 — C4-0188/98)

henvist til:
korr.udv.: TRAN
rådg.udv.: BUDG, ØKON, FORS, EKST

bb) følgende dokumenter:

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber: 21. årsberetning fra Det Rådgivende Udvalg for Sikkerhed, Hygiejne og Sundhedsbeskyttelse på Arbejdspladsen — 1996 (KOM(97)0728 — C4-0189/98)

henvist til:
korr.udv.: BESK
rådg.udv.: FORS, ØKON, MILJ, KVIN

Mandag, den 30. marts 1998

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber: Rapport om aktiviteterne i Det Stående Udvalg for Bedriftssikkerhed og Sundhedsforhold i Kulminer og anden Udvindingsindustri — 1996 — Vedtaget den 05.05.1997 (KOM(97)0729 — C4-0190/98)

henvist til:

korr.udv.: BESK

rådg.udv.: FORS, ØKON, MILJ, KVIN

— Forslag til tilpasning af de finansielle overslag efter bevillingsudnyttelsen (SEK(98)0307 — C4-0192/98)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

rådg.udv.: BUDK

c) fra udvalgene:

ca) følgende betænkninger:

— Betænkning om meddelelse fra Kommissionen om Den Europæiske Union og Rusland: De fremtidige forbindelser (KOM(95)0223 — C4-0217/95) — Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender

Ordfører: Lalumière

(A4-0060/98)

— * Betænkning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 92/12/EØF om den generelle ordning for punktafgiftspligtige varer, om oplægning og omsætning heraf samt om kontrol hermed (KOM(97)0326 — C4-0394/97 — 97/0181(CNS)) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Miller

(A4-0064/98)

— Betænkning om forbedring af sikkerheden, forbrugerrettighederne og handelsnormerne inden for turistsektoren — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Aparicio Sánchez

(A4-0071/98)

— * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse (Euratom/EF) om et fællesskabsbidrag til Tjernobyli-reaktorfonden under Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling (KOM(97)0448 — C4-0499/97 — 97/0235(CNS)) — Budgetudvalget

Ordfører: Adam

(A4-0076/98)

— Betænkning om retsforfølgning til beskyttelse af Unionens finansielle interesser — Budgetkontroludvalget

Ordfører: Theato

(A4-0082/98)

— *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et initiativ til fordel for arrangementet »Den Europæiske Kulturby« (KOM(97)0549 — C4-0580/97 — 97/0290(COD)) — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier

Ordfører: Monfils

(A4-0083/98)

— * Betænkning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF om det fælles merværdiafgiftssystem (Momsudvalget) (KOM(97)0325 — C4-0365/97 — 97/0186(CNS)) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Langen

(A4-0084/98)

— Betænkning om meddelelse fra Kommissionen om hovedlinjer for forhandlingerne om nye samarbejdsaftaler med landene i Afrika, Vestindien og Stillehavsområdet (AVS) (KOM(97)0537 — C4-0581/97) — Udvalget om Udvikling og Samarbejde

Ordfører: Rocard

(A4-0085/98)

— ** I Betænkning om forslag til Rådets direktiv om lufthavnsafgifter (KOM(97)0154 — C4-0362/97 — 97/0127(SYN)) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Väyrynen

(A4-0088/98)

— ** I Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 2299/89 om en adfærdskodeks for EDB-reservationssystemer (CRS) (KOM(97)0246 — C4-0418/97 — 97/0148(SYN)) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Van Dam

(A4-0089/98)

— Betænkning om meddelelse af decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Sjette og Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1996 (SEK(97)0938 — C4-0274/97) — Budgetkontroludvalget

Ordfører: Wynn

(A4-0091/98)

— Betænkning om Revisionsrettens beretninger om de decentraliserede EU-organers regnskaber (EFT C 393 af 29. december 1997) — Dechargeproceduren for 1996. Herunder afgørelse om meddelelse til decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Dublin) og til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Thessaloniki) for gennemførelsen af deres respektive budgetter for regnskabsåret 1996 (C4-0051/98) — Budgetkontroludvalget

Ordfører: Kellett-Bowman

(A4-0092/98)

— Betænkning om meddelelse af decharge til Kommissionen for forvaltningen af EKSF for regnskabsåret 1996 (C4-0127/98) — Budgetkontroludvalget

Ordfører: Blak

(A4-0093/98)

Mandag, den 30. marts 1998

— Betænkning om Kommissionens rapport om de foranstaltninger, der er truffet til opfølgning af bemærkningerne i de parlamentsbeslutninger, der ledsager afgørelserne om decharge for det almindelige budget samt EKSF's og EUF's budgetter for regnskabsåret 1995 (KOM(97)0571 — C4-0126/98) — Budgetkontroludvalget

Ordfører: Wynn
(A4-0094/98)

— Betænkning om udsættelse af afgørelsen om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1996 (SEK(97)0399 — C4-0196/97) — Budgetkontroludvalget

Ordfører: Elles
(A4-0097/98)

— Betænkning om retningslinjerne for budgetproceduren for 1999 — Sektion I — Europa-Parlamentet — bilag Ombudsmanden; Sektion II — Rådet; Sektion IV — Domstolen; Sektion V — Revisionsretten; Sektion VI — Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget — Budgetudvalget

Ordfører: Viola
(A4-0099/98)

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om anvendelse af EF-traktatens artikel 92 og 93 på visse former for horisontal statsstøtte (KOM(97)0396 — C4-0512/97 — 97/0203(CNS)) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Berès
(A4-0100/98)

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om nye regler for støtte til skibsbygningsindustrien (KOM(97)0469 — C4-0527/97 — 97/0249(CNS)) og om meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget »Mod en ny skibsbygningspolitik« (KOM(97)0469 — C4-0548/97) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Sindal
(A4-0101/98)

— *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3330/91 om statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater (KOM(97)0275 — C4-0248/97 — 97/0155(COD)) og om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3330/91 om statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater for så vidt angår varenomenklaturen (KOM(97)0275 — C4-0257/97 — 97/0162(COD)) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Lulling
(A4-0102/98)

— Betænkning om retningslinjerne for 1999-budgetproceduren — Sektion III — Kommissionen — Budgetudvalget

Ordfører: Dührkop Dührkop
(A4-0103/98)

— * Betænkning om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og regeringen for Amerika Forenede Stater om anvendelsen af principperne om »positive comity« i håndhævelse af deres konkurrencelovgivning (KOM(97)0233 — C4-0559/97 — 97/0178(CNS)) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Malerba
(A4-0104/98)

— Betænkning om Kommissionens meddelelse til Den Europæiske Unions opfølgning af verdenstopmødet om social udvikling (KOM(96)0724 — C4-0142/97) — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender

Ordfører: Schörling
(A4-0105/98)

— Betænkning om en SFOR-opfølgingsstrategi i Bosnien og Hercegovina med et forslag til Europa-Parlamentets henstilling til Rådet — Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender

Ordfører: Daskalaki
(A4-0106/98)

— Betænkning om virkningerne af Den Europæiske Unions udvidelse for samarbejdet inden for retlige og indre anliggender — Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender

Ordfører: Posselt
(A4-0107/98)

— Betænkning om rapporten fra gruppen på højt niveau for den frie bevægelighed for personer under forsæde af Simone Veil (C4-0181/97) — Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender

Ordfører: Schaffner
(A4-0108/98)

— * Betænkning om forslag til Rådets beslutning om aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Den Europæiske Rumorganisation og Den Europæisk Organisation for Luftfartssikkerhed om et europæisk bidrag til udvikling af et globalt navigationssatellitssystem (KOM(97)0442 — C4-0043/98 — 97/0231(CNS)) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Langenhagen
(A4-0109/98)

— Betænkning om demokratisk kontrol i ØMU'ens tredje fase — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Randzio-Plath
(A4-0110/98)

Mandag, den 30. marts 1998

— * Betænkning om forslag til Rådets henstilling om blod- og plasmadonores egnethed og screening af donorblod i Det Europæiske Fællesskab (KOM(97)0605 — C4-0027/98 — 97/0315(CNS)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Cabrol
(A4-0112/98)

— *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om særlige bestemmelser for køretøjer, der anvendes til personbefordring og har flere end otte siddepladser ud over førerens plads, og om ændring af Rådets direktiv 70/156/EØF (KOM(97)0276 — C4-0545/97 — 97/0176(COD)) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Murphy
(A4-0113/98)

— * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse (EF) om finansielle støtteforanstaltninger for innovative og jobskabende små og mellemstore virksomheder (SMV) (KOM(98)0026 — C4-0138/98 — 98/0024(CNS)) — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (»Hughes«-proceduren)

Ordfører: Pronk
(A4-0114/98)

— Betænkning om forbedring af institutionernes funktionsmåde uden traktatændringer — mere åbne og demokratiske EU-politikker — Udvalget om Institutionelle Spørgsmål

Ordfører: Herman
(A4-0117/98)

cb) følgende indstillinger ved andenbehandling:

— ** II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 95/21/EF om håndhævelse over for skibe, der anløber Fællesskabets havne og sejler i farvande under medlemsstaternes jurisdiktion, af internationale standarder for skibes sikkerhed, for forureningsforebyggelse samt for leve- og arbejdsvilkår om bord (havnstatskontrol) (C4-0082/98 — 97/0215(SYN)) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Bazin
(A4-0090/98)

— ** II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om decentraliseret samarbejde (C4-0008/98 — 95/0159(SYN)) — Udvalget om Udvikling og Samarbejde

Ordfører: Vecchi
(A4-0096/98)

— ** II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af en henstilling fra Rådet om parkeringskort for mennesker med handicap (C4-0033/98 — 95/0353(SYN)) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Megahy
(A4-0098/98)

— ** II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3821/85 om kontrolapparater inden for vejtransport og direktiv 88/599/EØF vedrørende gennemførelse af forordning (EØF) nr. 3820/85 og (EØF) nr. 3821/85 (C4-0009/98 — 94/0187(SYN)) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Wijzenbeek
(A4-0116/98)

d) fra medlemmerne:

da) følgende mundtlige forespørgsler (forretningsordenens artikel 40) af:

— Soltwedel-Schäfer, Hautala og Wolf for V-Gruppen til Rådet: Tekstil- og beklædningsindustrien (B4-0273/98);

— Soltwedel-Schäfer, Hautala og Wolf for V-Gruppen til Kommissionen: Tekstil- og beklædningsindustrien (B4-0274/98);

— Puerta og Ribeiro for GUE/NGL-Gruppen til Rådet: Tekstil- og beklædningsindustrien (B4-0275/98);

— Puerta og Ribeiro for GUE/NGL-Gruppen til Kommissionen: Tekstil- og beklædningsindustrien (B4-0276/98);

— Ferrer for PPE-Gruppen til Rådet: Tekstil- og beklædningsindustriens konkurrenceevne (B4-0277/98);

— Ferrer for PPE-Gruppen til Kommissionen: Tekstil- og beklædningsindustriens konkurrenceevne (B4-0278/98).

— Cornelissen, Jarzembowski, Sarlis, McIntosh, Grosch, Langenhagen, Koch, Camisón Asensio, Sisó Cruellas, Cushnahan, Schierhuber, Elles, Anastassopoulos, Ferber, Bennasar Tous, Lulling, Thyssen og Pomés Ruiz for PPE-Gruppen til Kommissionen: Om de samfundsmæssige og regionale virkninger af afskaffelsen af det told- og afgiftsfrie salg i de berørte områder (B4-0279/98).

db) følgende mundtlige forespørgsler til spørgetiden (B4-0272/98) (forretningsordenens artikel 41):

— Alavanos, Lomas, Sanz Fernández, Bertens, Carrère d'Encausse, Wolf, Herman, Gillis, Miranda, Castellina, Cushnahan, Gallagher, Bonde, Theonas, Izquierdo Rojo, Sjöstedt, Hardstaff, Rübig, Stenzel, Wibe, Dell'Alba, Camisón Asensio, Kaklamanis, McKenna, Posselt, Andersson, Stenmarck, Howitt, Svensson, Ahern, McMahon, McCartin, Riis-Jørgensen, Lindqvist, Dupuis, Papayannakis, Ephremidis, Oddy,

Mandag, den 30. marts 1998

García Arias, McIntosh, Ferrer, Kaklamanis, Whitehead, Lis Jensen, Flemming, Teverson, Fraga Estévez, McCartin, Provan, Imaz San Miguel, Varela Suanzes-Carpegna, Crampton, Bonde, Izquierdo Rojo, Simpson, Needle, Posselt, Ahlqvist, McMahon, Papayannakis, Oddy, Crowley, Watts, Malone, Cushnahan, Sjöstedt, Plooij-van Gorsel, Billingham, Andersson, Pirker, White, Alavanos, Fitzsimons, Cederschiöld, Truscott, McCarthy, Thomas, Spiers, Hardstaff, Lukas, Schiedermeier, Wibe, Ojala, Karamanou, Camisón Asensio, Howitt, Theonas, Monfils, Svensson, Ahern, Habsburg-Lothringen, Pollack, Andrews, Seppänen, Lindqvist, Krarup, Ephremidis, Gallagher, Gerard Collins, Hyland, Elles, Trakatellis, Watson, McIntosh, Medina Ortega, Eriksson.

10. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget havde behandlet forslag om overførsel af bevillinger nr. 3/98 (SEK(98)0347 — C4-0131/98).

Efter at have behandlet de forskellige aspekter og navnlig den finansielle opstilling i finansieringsoversigten vedtog Parlamentet ikke at godkende denne bevillingsoverførsel.

11. Andragender

Formanden havde jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 5, henvist følgende andragender, som var optaget i registret på nedenstående datoer, til det kompetente udvalg:

Den 19. marts 1998

Nikos A. Kyrtatos (nr. 279/98);

Enric Barot Alquezar (Asociación de Vecinos y Proprietarios del Cap de Barbaria) (nr. 280/98);

Jaume Vaello Rogles (Grupo Ecologista y Naturalista Xoriguer) (nr. 281/98);

Antonio González Alcalá (nr. 282/98);

Victorio Lorenzo (Unión General de Trabajadores — Delegación Comarcal) (nr. 283/98);

Arturo Sánchez Martínez (37 medunderskrivere) (nr. 284/98);

Jesús Roma Sánchez (nr. 285/98);

Iñaki Vicente Alonso (Asociación de Prejubilados y Jubilados ABB) (65 medunderskrivere) (nr. 286/98);

Anke Seyberth (nr. 287/98);

Monique Guillemoteau (nr. 288/98);

Jacky Le Mestic (nr. 289/98);

Salvatore Giaggeri (nr. 290/98);

Mario de Nale (Comune di Arsie) (257 medunderskrivere) (nr. 291/98);

Sandra Chistolini (nr. 292/98);

Wanda Maccario (nr. 293/98);

Adriano Povoletto (nr. 294/98);

Guido Genuise (Comitato Difesa Píallasse e Diritto di Us Civico) (1548 medunderskrivere) (nr. 295/98);

José Carlos Figueiredo (nr. 296/98);

José Carlos Figueiredo (nr. 297/98);

Maria Julieta Negrão S. Esteves de Matos (nr. 298/98);

Hans-Peter Enbuske (nr. 299/98);

Georg Lätzsch (nr. 300/98);

Karin Condo (nr. 301/98);

Horst Scholz (10 medunderskrivere) (nr. 302/98);

Amir Hasson Ezzatt (nr. 303/98);

Hannelore Beckmann (nr. 304/98);

Maria Therese Kooistra-Huber (nr. 305/98);

Steffen Donath (nr. 306/98);

Helmut Foken (NABU) (nr. 307/98);

Horst Majwald (nr. 308/98);

Campbell L. Grant (nr. 309/98);

Paul Kinsella (nr. 310/98);

Frank Harvey (nr. 311/98);

Patrick Hartney (nr. 312/98);

Ewa Alieja Pladej (nr. 313/98);

Georgios Petrakos (nr. 314/98).

Afgørelser vedrørende diverse andragender

Formanden havde, jf. forretningsordenens artikel 158, stk. 1, modtaget følgende afgørelser fra Udvalget for Andragender:

a) andragender, der ikke opfyldte betingelserne for behandling jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5, og blev henlagt, jf. stk. 6 i samme artikel:

— nr. 848, 849, 850, 859, 862, 868, 869, 870, 876, 878, 880, 882, 884, 885, 886, 887, 890, 891, 892, 893, 898, 899, 901, 903⁽¹⁾, 906, 907, 910, 912, 913, 914⁽¹⁾ og 918/97;

b) andragender, der opfyldte betingelserne for behandling, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5 (færdigbehandlede):

— nr. 846, 872 og 897/97: andragerne havde modtaget dokumentation;

— nr. 853, 854, 877, 888 og 916/97: fremsendt til det kompetente udvalg eller den parlamentariske delegation, til orientering eller viderebehandling;

— nr. 900/97: fremsendt til Den Europæiske Ombudsmand;

— nr. 828/96: på grundlag af oplysninger fra Kommissionen;

— nr. 975/96: fremsendt til Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier til orientering;

⁽¹⁾ Andrageren var opfordret til at henvende sig til sin ombudsmand eller sit nationale udvalg for andragender.

Mandag, den 30. marts 1998

c) andragender, der opfyldte betingelserne for behandling, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5 (viderebehandling);

— nr. 847, 851⁽¹⁾, 856, 860, 861, 863, 865, 866, 867, 873, 874, 875, 879, 883, 889, 894, 896, 902, 905, 908, 909, 911, 915, 917 og 919/97: Kommissionen var opfordret til at give oplysninger;

d) afgørelse om antagelighed udsat

— nr. 215/97: Kommissionen var opfordret til at tage stilling til, om dette andragende falder ind under Den Europæiske Unions kompetenceområde;

e) andragender, hvor Kommissionen var anmodet om yderligere oplysninger, jf. forretningsordenens artikel 157, stk. 3:

— nr. 52/92, 163/92, 240/92, 457/92, 6/95, 187/95, 431/95, 479/95, 608/95, 241/96, 275/96⁽¹⁾, 281/96⁽¹⁾, 380/96, 650/96⁽¹⁾, 778/96, 855/96, 877/96, 998/96 og 562/97⁽¹⁾;

— nr. 227/94, 467/94, 923/94, 1034/94, 1171/94, 473/95, 580/95, 1049/95, 237/96, 471/96, 579/96, 584/96, 770/96, 969/96, 24/97, 79/97 og 253/97;

— nr. 735/93, 829/93, 908/93, 617/94, 928/94, 12/95, 255/95, 691/95, 701/95, 797/95, 890/95, 712/96, 880/96, 899/96, 941/96, 947/96 og 121/97;

f) andragender, hvor behandlingen var afsluttet på grundlag af oplysninger fra Kommissionen, jf. forretningsordenens artikel 157, stk. 3:

— nr. 813/92, 418/93, 531/93, 499/94, 568/95, 20/96, 65/96, 254/96⁽¹⁾, 327/96, 454/96, 713/96, 781/96, 785/96, 841/96, 872/96, 883/96 og 935/96;

— nr. 368/90, 600/90, 183/92, 212/92, 237/92, 416/92, 225/93, 447/93, 461/93, 674/93, 739/93, 779/93, 793/93, 43/94, 380/94, 735/94, 1059/94, 105/95⁽¹⁾, 1101/95, 381/96, 554/96, 681/96, 762/96⁽¹⁾, 925/96, 946/96⁽¹⁾, 957/96⁽¹⁾, 961/96 og 991/96;

— nr. 115/94, 321/96, 692/96, 786/96, 845/96, 937/96, 951/96, 1014/96, 1036/96, 87/97, 91/97, 122/97 og 321/97;

g) andre afgørelser:

— nr. 858/97: registreret ved en fejltagelse;

— nr. 1254/95: formanden var med særskilt skrivelse opfordret til at rette henvendelse til de britiske myndigheder;

— nr. 579/96: formanden var med særskilt skrivelse opfordret til at rette henvendelse til de græske myndigheder.

⁽¹⁾ Ligeledes fremsendt til orientering eller viderebehandling ved det kompetente udvalg eller parlamentsdelegation.

12. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at det endelige forslag til dagsorden for mødeperioden 30. marts-3. april 1998, 29. og 30. april 1998 samt 2. maj 1998 (PE 267.917/PDOJ) var omdelt, og at der var foreslået eller foretaget følgende ændringer, jf. forretningsordenens artikel 96:

a) *Mødeperioden 30. marts-3. april 1998:*

Mandag:

— ingen ændringer

Tirsdag:

— PPE-Gruppen anmodede om, at betænkninger af Langen (A4-0084/98) og Miller (A4-0064/98), som var opført som forhandling under et (punkt 16 og 17) blev taget af dagsordenen

Talere: Von Wogau, formand for Økonomiudvalget, som ligeledes talte for PPE-Gruppen, Green for PSE-Gruppen og Langen, ordfører.

Parlamentet godkendte anmodningen.

Talere: Aelvoet for V-Gruppen, anmodede om, at betænkning af Adam (A4-0076/98), der var opført på dagsordenen for fredag (punkt 41), blev rykket frem og opført i stedet for forhandlingen under et, og Lulling, der insisterede på, at hendes betænkning A4-0102/98 (punkt 19) skulle opføres i stedet for de betænkninger, der var taget af dagsordenen (formanden svarede, at disse forslag ikke var stillet i overensstemmelse med bestemmelserne i forretningsordenens artikel 96, stk. 1.

Onsdag:

— ingen ændringer

Torsdag:

— I-EDN-Gruppen anmodede om genopførelse af betænkning af Herman om forbedring af institutionernes funktionsmåde (A4-0117/98) som første punkt, hvor den var opført i det foreløbige forslag til dagsorden

Talere: Van Dam for I-EDN-Gruppen, ordføreren og Berthu, Martens for PPE-Gruppen og Green for PSE-Gruppen.

Parlamentet forkastede denne anmodning ved AN (I-EDN)

antal deltagere i afstemningen:	280
ja-stemmer:	62
nej-stemmer:	170
hverken/eller:	48

(Lord Plumb havde villet stemme imod og Pimenta og González Álvarez for).

PPE-Gruppen anmodede om opførelse som sidste punkt på dagsordenen af en mundtlig forespørgsel til Kommissionen fra denne gruppe vedrørende de samfundsmæssige og regionale virkninger af afskaffelsen af det told- og afgiftsfrie salg i de berørte områder (B4-0279/98)

Mandag, den 30. marts 1998

Talere: Böge for PPE-Gruppen, som begrundede anmodningen, Piecyk, Simpson for PSE-Gruppen, Wijsenbeek vedrørende proceduren, og Garosci, ordfører for dette spørgsmål.

Parlamentet godkendte anmodningen ved AN (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	290
ja-stemmer:	162
nej-stemmer:	114
hverken/eller:	14

(Lord Plumb og McKenna havde villet stemme for, Pimenta, Skinner og Evans imod).

Den mundtlige forespørgsel blev opført som sidste punkt på dagsordenen.

Frister:

- forslag til beslutning: tirsdag kl. 16.00
- ændringsforslag og fælles beslutningsforslag: onsdag kl. 16.00.

Dell'Alba tog ordet om den italienske udgave af det endelige forslag til dagsordenen.

Fredag:

- ingen ændringer

b) Mødeperioden 29.-30. april 1998:

- ingen ændringer

c) Mødet den 2. maj 1998:

- ingen ændringer

*
* * *

Arbejdsplanen fastsattes således.

Talere: Lindholm, der beklagede sig over den omstændighed, at rapporten fra gruppen på højt niveau for den frie bevægelighed for personer, som dannede grundlag for betænkningen af Schaffner (A4-0108/98 — punkt 35) kun forelå på fransk (formanden svarede, at dette spørgsmål ville blive undersøgt).

13. Taletid

Taletiden for de forhandlinger, der var opført for mødet den 30. marts-3. april 1998, 29. og 30. april 1998 samt den 2. maj 1998, var fordelt i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 106 (se »Dagsorden« PE 267.917/OJ).

14. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)

Formanden foreslog at opføre følgende 2 emner på dagsordenen for den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag den 2. april 1998:

- Skovbrande i Latinamerika og Sydøstasien
- Menneskerettigheder

15. Turisme (forhandling)

Aparicio Sánchez forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om forbedring af sikkerheden, forbrugerrettighederne og handelsnormerne inden for turistsektoren (A4-0071/98).

Talere: García-Margallo y Marfil, ordfører for udtalelse fra Økonomiudvalget, Harrison for PSE-Gruppen, Koch for PPE-Gruppen, Santini for UPE-Gruppen, og Wijsenbeek for ELDR-Gruppen.

FORSÆDE: Paraskevas AVGERINOS

næstformand

Talere: Theonas for GUE/NGL-Gruppen, Van Dijk for V-Gruppen, Torres Marques, Schierhuber, Ribeiro, Cornelissen, Vaz da Silva, Kinnock, medlem af Kommissionen, som undskyldte, at den ansvarlige kommissær, Papoutsis, ikke var til stede, og forsikrede Cornelissen om, at han ville modtage et skriftligt svar på de spørgsmål, han havde stillet i sit indlæg.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 31.03.1998, del I, punkt 13.

16. Lufthavnsafgifter **I (forhandling)

Väyrynen forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om forslag til Rådets direktiv om lufthavnsafgifter (KOM(97)0154 — C4-0362/97 — 97/0127(SYN)) (A4-0088/98).

Talere: Megahy for PSE-Gruppen, Stenmarck for PPE-Gruppen, Querbes for GUE/NGL-Gruppen, Van Dijk for V-Gruppen, Ewing for ARE-Gruppen, Van Dam for I-EDN-Gruppen, McMahan, McIntosh, Simpson, Kinnock, medlem af Kommissionen, som især lovede at besvare Ewings spørgsmål skriftligt.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 31.03.1998, del I, punkt 11.

FORSÆDE: Renzo IMBENI

næstformand

17. Parkeringskort for handicappede **II (forhandling)

Megahy forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af en henstilling fra Rådet om parkeringskort for mennesker med handicap (C4-0033/98 — 95/0353(SYN)) (A4-0098/98).

Mandag, den 30. marts 1998

Talere: Schmidbauer for PSE-Gruppen, Koch for PPE-Gruppen, Van Dijk for V-Gruppen, Camisón Asensio og Flynn, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 31.03.1998, del I, punkt 9.

18. Kontrolapparat inden for vejtransport **II (forhandling)

Wijzenbeek forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3821/85 om kontrolapparater inden for vejtransport og direktiv 88/599/EØF vedrørende gennemførelse af forordning (EØF) nr. 3820/85 og (EØF) nr. 3821/85 (C4-0009/98 — 94/0187(SYN)) (A4-0116/98).

Talere: Castricum for PSE-Gruppen, Langenhagen for PPE-Gruppen, Santini for UPE-Gruppen, Van Dam for I-EDN-Gruppen, Lüttge, Stenmarck, d'Aboville, Cornelissen, McIntosh og Kinnock, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 31.03.1998, del I, punkt 10.

19. Sociale sikringsordninger for arbejdstagere, der flytter inden for Fællesskabet * (forhandling)

Oomen-Ruijten forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og af forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 (KOM(97)0378 — C4-0450/97 — 97/0201(CNS)) (A4-0052/98).

Talere: Weiler for PSE-Gruppen, Imaz San Miguel for PPE-Gruppen, Garosci for UPE-Gruppen, Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, Wolf for V-Gruppen, Tatarella, løsgænger, Flynn, medlem af Kommissionen, og ordføreren, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Flynn besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 31.03.1998, del I, punkt 12.

20. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet tirsdag den 31. marts 1998 var fastsat som følger:

Kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 og 21.00-24.00

Kl. 9.00-12.00, 15.00-17.30 og 21.00-24.00

- aktuel og uopsættelig forhandling (indgivne forslag)
- forhandling under et om fem betænkninger af Elles, Wynn, Blak og Kellett-Bowman om gennemførelsen af budgettet og decharge
- betænkning af Theato om retsforfølgning til beskyttelse af finansielle interesser
- betænkning af Pronk om støtte til små og mellemstore virksomheder *
- betænkning Schörling om opfølgning af verdenstopmødet om social udvikling
- betænkning af Berès om visse former for finansiel statsstøtte *
- betænkning af Sindal om skibsbygningspolitikken *
- betænkning af Murphy om køretøjer, der anvendes til personbefordring ***I
- betænkning af Lulling om udveksling af goder ***I

Kl. 12.00

- afstemningstid
- aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

Kl. 17.30-19.00

- spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

(Mødet hævet kl. 20.30)

Julian PRIESTLEY
generalsekretær

Ursula SCHLEICHER
næstformand

Mandag, den 30. marts 1998

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 30. marts 1998**

Følgende skrev under:

d' Aboville, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Amadeo, Andersson, André-Léonard, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Carlotti, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Dankert, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Desama, van Dijk, Dillen, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Duhamel, Dupuis, Dury, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Holm, Hoppenstedt, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Killilea, Kindermann, Kinnoek, Kittelmann, Kjer Hansen, Klafß, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Lööw, Lüttge, Lulling, Macartney, McCartin, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Paasilinna, Paasio, Pack, Papakyriazis, Parigi, Parodi, Pasty, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pex, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooj-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pompidou, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Simpson, Sisó Cruellas, Smith, Sonneveld, Souchet, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Striby, Sturdy, Swoboda, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waidelich, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Mandag, den 30. marts 1998

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(-) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. Genopførelse af betænkning af Herman A4-0117/98

(+)

ARE: Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Macartney, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Thors, Väyrynen

GUE/NGL: Coates, Miranda, Ribeiro, Seppänen

I-EDN: Berthu, Buffetaut, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Striby

NI: Dillen, Féret, Hager

PPE: Bourlanges, Herman

PSE: Adam, Baldarelli, Barón Crespo, Caudron, Colom i Naval, Corbett, De Coene, Green, Morris, Spiers, Terrón i Cusí, Van Lancker

UPE: Guinebertière, Killilea

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber

(-)

ELDR: Bertens, Frischenschlager, Haarder, Monfils, Mulder, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Pettinari

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Corrie, Cunha, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Balfe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Colino Salamanca, Cunningham, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Hänsch, Harrison, Haug, Hindley, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, McMahon, Medina Ortega, Megahy, Murphy, Mutin, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Tannert, Tappin, Thomas, Tomlinson, Vecchi, Verde i Aldea, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann

UPE: Janssen van Raay

V: Ullmann

Mandag, den 30. marts 1998

(O)

ARE: Lalumière, Pradier, Sainjon**GUE/NGL:** Ephremidis, Ojala, Theonas**PPE:** Christodoulou, Verwaerde**PSE:** Ahlqvist, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barros Moura, Berès, Blak, Campos, Correia, Duhamel, Ford, Garot, Hardstaff, Hendrick, Jensen Kirsten M., Karamanou, Kokkola, Lambraki, Löow, Mann Erika, Martin David W., Miller, Myller, Newman, Roubatis, Swoboda, Theorin, Torres Marques, Waidelich**UPE:** Azzolini, van Bladel, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Pasty, Santini

2. Opførelse af mundtlig forespørgsel B4-0279/98

(+)

ARE: Castagnède, Ewing, Hory, Macartney, Pradier, Taubira-Delannon**ELDR:** Anttila, Cox, De Clercq, Lindqvist, Ryyänen, Thors, Väyrynen**GUE/NGL:** Ephremidis, Eriksson, Miranda, Ribeiro, Seppänen, Theonas**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Striby**NI:** Féret, Hager**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pex, Piha, Poettering, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, Andersson, Avgerinos, Baldarelli, Berès, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Correia, Ford, Garot, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, McMahon, Mann Erika, Morris, Myller, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Schäfer, Schlechter, Schulz, Skinner, Tannert, Theorin, Weiler, Wemheuer, Zimmermann**UPE:** Collins Gerard, Crowley, Killilea

(—)

ARE: Dell'Alba, Dupuis**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Frischenschlager, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Monfils, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Coates, Ojala, Pettinari**PPE:** Castagnetti, Herman, Lulling, Posselt, Pronk, Verwaerde**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Blak, Bösch, Carlotti, Carniti, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Cunningham, De Coene, Desama, Duhamel, Dury, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Graenitz, Green, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Imbeni, Jensen Kirsten M., Jöns, Kinnock, Lindeperg, Löow, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Murphy, Mutin, Newman, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Schmidbauer, Simpson, Smith, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, White, Whitehead, Wilson, Wynn

Mandag, den 30. marts 1998

UPE: Azzolini, van Bladel, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Janssen van Raay, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

ARE: Lalumière, Sainjon

GUE/NGL: González Álvarez

NI: Dillen

PPE: Habsburg-Lothringen, Pirker, Rübzig, Secchi, Sonneveld, Tillich

PSE: Castricum, Görlach, Spiers, van Velzen Wim

Tirsdag, den 31. marts 1998

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 31. MARTS 1998

(98/C 138/02)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Ursula SCHLEICHER
næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Von Habsburg og Balfe havde meddelt, at de havde været til stede dagen før, men at deres navne ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

Talere:

— Posselt henviste til Rübigs indlæg (punkt 3) og fastslog, at mødeforanden ikke havde besvaret dennes spørgsmål vedrørende opførelse under den aktuelle og uopsættelige debat af problemet i forbindelse med kriminaliteten i Bruxelles (foranden svarede, at spørgsmålet ville blive undersøgt);

— Hager, der gjorde opmærksom på, at han selv og ikke Gallagher havde stillet visse ændringsforslag til betænkning af Herman om forbedringer af institutionernes funktionsmåde (A4-0117/98), hvilket ikke fremgik af Berthus indlæg, som gengivet i det fuldstændige forhandlingsreferat,

— Teverson, der gjorde opmærksom på, at han havde været til stede dagen før, men at hans navn ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Poggiolini protesterede mod, at Air France havde annulleret flyforbindelserne Rom-Milano-Strasbourg, og, sagde han, havde lagt ansvaret for denne annullering over på Parlamentet (foranden påpegede, at spørgsmålet om flyforbindelserne allerede var blevet taget op mandag, og hun forsikrede, at det ville blive fulgt med opmærksomhed).

2. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)

Formanden meddelte, at skriftlig erklæring nr. 1/98 ikke havde opnået det fornødne antal underskrifter, og derfor bortfaldt i henhold til forretningsordenens artikel 48, stk. 5.

3. Modtagne dokumenter

Formanden havde fra udvalgene modtaget følgende betænkninger:

— Betænkning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om en strategi for mindskelse af methan-

emissionerne (KOM(96)0557 — C4-0001/97) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Marset Campos
(A4-0120/98)

— * Betænkning om udkast til konvention om afgørelser om frakendelse af førerretten (5217/98 — C4-0061/98 — 98/0901 (CNS)) — Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender

Ordfører: Reding
(A4-0121/98)

— * Betænkning om udkast til konvention om gensidig retshjælp i straffesager mellem Den Europæiske Unions medlemsstater (5202/98 — C4-0062/98 — 98/0902 (CNS)) og om udkast til fælles aktion vedrørende god praksis i forbindelse med gensidig retshjælp i straffesager (13300/97 — C4-0069/98 — 98/0903 (CNS)) — Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender

Ordfører: Buffetaut
(A4-0122/98)

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1628/96 af 25. juli 1996 om bistand til Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Føderative Republik Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (KOM(98)0018 — C4-0105/98 — 98/0023 (CNS)) — Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender

Ordfører: Schwaiger
(A4-0123/98)

4. Aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at hun fra følgende medlemmer (eller politiske grupper) havde modtaget anmodning om, at der afholdtes en sådan debat, i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 1, ledesaget af følgende beslutningsforslag:

— Bertens og Eisma for ELDR-Gruppen om skovbrande i Brasilien (B4-0391/98)

— André-Léonard og Fassa for ELDR-Gruppen om ytringsfriheden i Cameroun (B4-0392/98)

— Ephremidis, Theonas, Alavanos og Papayannakis for GUE/NGL-Gruppen om de seneste oversvømmelseskatastrofer i Grækenland (B4-0393/98)

Tirsdag, den 31. marts 1998

- Ferrer og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om bortførelse af to spanske nonner og fem novicer fra Rwanda (B4-0394/98)
 - Pack, von Habsburg og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om forfatningsmæssig reform i Albanien (B4-0395/98)
 - Dell'Alba, Weber og Dupuis for ARE-Gruppen om hær- gende skovbrande i det nordlige Brasilien (B4-0396/98)
 - Frischenschlager og Thors for ELDR-Gruppen om situa- tionen i Kosovo (B4-0397/98)
 - Watson og Cars for ELDR-Gruppen om EU's holdning til menneskerettighederne i Kina og Hong Kong (B4-0398/98)
 - Bertens for ELDR-Gruppen om en adfærdskodeks for våbeneksport (B4-0399/98)
 - Dupuis, Dell'Alba og Hory for ARE-Gruppen om salg af organer fra dødsdømte i Kina (B4-0400/98)
 - Hory og Scarbonchi for ARE-Gruppen om ytringsfriheden i Cameroun (B4-0401/98)
 - Manisco og Ojala for GUE/NGL-Gruppen om anvendelse af dødsstraffen i Kina med henblik på organhandel (B4-0402/98)
 - Pasty og Azzolini for UPE-Gruppen om ytringsfriheden i Cameroun (B4-0403/98)
 - Azzolini, Pasty, Girão Pereira, Baldi og Viceconte for UPE-Gruppen om tropeskovbrandene i Sydamerika og Sydøst- asien (B4-0404/98)
 - Gonzalez Alvarez, Papayannakis, Ainardi, Sornosa Martí- nez, Sjöstedt, Seppänen, Gutiérrez Díaz, Miranda og Theonas for GUE/NGL-Gruppen om skovbrandene i Brasilien (B4-0405/98)
 - Miranda, Wurtz, Puerta, Sornosa, Jové Peres, Vinci, Seppänen, Sjöstedt, Ephremidis og Alavanos om menneskeret- tighederne og øget voldsanvendelse mod landarbejdere i Brasilien (B4-0406/98)
 - Manisco, Wurtz, Marset Campos, Miranda, Eriksson, Sierra González, Pailler, Ojala, Ephremidis, Papayannakis og Alavanos for GUE/NGL-Gruppen om sagen Mumia-Abu- Jamal i De Forenede Stater (B4-0407/98)
 - Pettinari for GUE/NGL-Gruppen om menneskerettighe- derne i Cameroun (B4-0408/98)
 - Vinci, Bertinotti, Pettinari, Manisco, Castellina, Alavanos og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen om arrestationen af den italienske statsborger Dino Frisullo i Dyarbakir (Tyrkiet) (B4-0409/98)
 - Van Putten og Newens for PSE-Gruppen om skovbrande i Latinamerika og Sydøstasien (B4-0410/98)
 - Vecchi for PSE-Gruppen om arrestation og tilbageholdel- se af den italienske statsborger Dino Frisullo i Tyrkiet (B4-0411/98)
 - Graziani for PPE-Gruppen om overholdelse af menneske- rettighederne i Tyrkiet (B4-0412/98)
 - Christodoulou, Trakatellis, Mouskouri, Argyros, Dimi- trakopoulos, Sarlis, Lambrias, Anastassopoulos og Hatzidakis for PPE-Gruppen om naturkatastrofer i Grækenland (B4-0413/98)
 - Manisco for GUE/NGL-Gruppen om dødsstraffen i Kina og handel med organer (B4-0414/98)
 - Habsburg-Lothringen, Salafranca Sánchez-Neyra, Valdi- vielso de Cué og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om den alvorlige situation, som fænomenet El Niño har skabt i navnlig Peru og Ecuador (B4-0415/98)
 - Habsburg-Lothringen for PPE-Gruppen om handelen med menneskelige organer i Kina (B4-0416/98)
 - Aelvoet og Telkämper for V-Gruppen om ytringsfriheden i Cameroun (B4-0417/98)
 - Telkämper, McKenna og Holm for V-Gruppen om de seneste skovbrande i Sydøstasien (B4-0418/98)
 - McKenna, Schroedter, Gahrton, Hautala og Telkämper for V-Gruppen om en europæisk adfærdskodeks for våbeneksport (B4-0419/98)
 - Orlando, Tamino, Ripa di Meana, Aglietta og Roth for V-Gruppen om arrestationen af den italienske statsborger Dino Frisullo i Dyarbakir (Tyrkiet) (B4-0420/98)
 - Aelvoet, Kreissl-Dörfler og Telkämper for V-Gruppen om skovbrande i Brasilien (B4-0421/98)
 - Aglietta og Tamino for V-Gruppen om dødsstraffen i Kina og handelen med organer fra dødsdømte (B4-0422/98)
 - Orlando og Roth for V-Gruppen om sagen Mumia Abu- Jamal i De Forenede Stater (B4-0423/98).
- Formanden meddelte, at Parlamentets formand inden mødets udsættelse samme formiddag i overensstemmelse med forret- ningsordenens artikel 47 ville orientere Parlamentet om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag den 2. april 1998.

5. Gennemførelse af budgettet og decharge (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fem betænkninger fra Budgetkontroludvalget.

Tirsdag, den 31. marts 1998

Elles forelagde sin betænkning om udsættelse af afgørelsen om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1996 (SEK(97)0399 — C4-0196/97) (A4-0097/98).

Wynn forelagde sine betænkninger om:

- meddelelse af decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Sjette og Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1996 (SEK(97)0938 — C4-0274/97) (A4-0091/98),
- Kommissionens rapport om de foranstaltninger, der er truffet til opfølgning af bemærkningerne i de parlamentsbeslutninger, der ledsager afgørelserne om decharge for det almindelige budget samt EKSF's og EUF's budgetter for regnskabsåret 1995 (KOM(97)0571 — C4-0126/98) (A4-0094/98)

Blak forelagde sin betænkning om meddelelse af decharge til Kommissionen for forvaltningen af EKSF for regnskabsåret 1996 (C4-0127/98) (A4-0093/98),

Kellett-Bowman forelagde sin betænkning om Revisionsrettens beretninger om de decentraliserede EU-organers regnskaber (EFT C 393 af 29. december 1998) — Dechargeproceduren for 1996. Herunder afgørelse om meddelelse til decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Dublin) og til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Thessaloniki) for gennemførelsen af deres respektive budgetter for regnskabsåret 1996) (A4-0092/98).

Talere: Mayer, ordfører for udtalelse fra Landbrugsudvalget, Napoletano, ordfører for udtalelse fra Regionaludvalget, Liddell, formand for Rådet, Liikanen, medlem af Kommissionen, Wemheuer for PSE-Gruppen, Theato, formand for Budgetkontroludvalget, der også talte på vegne af PPE-Gruppen, Giansily for UPE-Gruppen, Mulder for ELDR-Gruppen, Miranda for GUE/NGL-Gruppen, Müller for V-Gruppen og Dell'Alba for ARE-Gruppen.

FORSÆDE: Renzo IMBENI

næstformand

Talere: Fabre-Aubrespy for I-EDN-Gruppen, Tappin, Bourlanges, Virrankoski, Seppänen, Holm, Tomlinson, Fabra Vallés, Dankert, Bardong, Kjer Hansen, Bösch, Rack, Sarlis og Liikanen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 14.

6. Retsforfølgning til beskyttelse af Unionens finansielle interesser (forhandling)

Theato forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Budgetkontroludvalget om retsforfølgning til beskyttelse af Unionens finansielle interesser (A4-0082/98) efter at have udtrykt håb om, at Kommissionens indlæg ikke ville blive forstyrret af uro i salen, hvilket havde været tilfældet sidste gang (se protokollen af 12. marts 1998, del I, punkt 6).

Talere: Tomlinson, som stillede spørgsmålstegn ved grundlaget for den første rettelse til denne betænkning, og Theato, som besvarede dette indlæg ved at påpege, at der var tale om et oversættelsesproblem (formanden svarede, at dette spørgsmål ville blive undersøgt).

Talere: Bösch for PSE-Gruppen, Rack for PPE-Gruppen, Rosado Fernandes for UPE-Gruppen, Kjer Hansen for ELDR-Gruppen, Le Gallou, løsgænger, Tomlinson, Bourlanges, De Luca, Hager, Sarlis og Gradin, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet efter at have påpeget, at formandskonferencen skulle tage sig af spørgsmålet om gennemførelsen af debatter umiddelbart forud for afstemningstiden, idet Gradins indlæg endnu en gang var blevet forstyrret af uro i salen som følge af medlemmernes ankomst ved afstemningstidens begyndelse.

Afstemning: del I, punkt 15.

FORSÆDE: Jean-Pierre COT

næstformand

Formanden meddelte Parlamentet, at Præsidiets havde besluttet at sende en lykønskning til Pery, tidligere næstformand i Parlamentet, som nu var blevet medlem af den franske regering.

AFSTEMNINGSTID

7. Finansiering af den fælles landbrugspolitik *

(forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Forslag til Rådets forordning om finansiering af den fælles landbrugspolitik (kodificeret udgave) (KOM(97)0607 — C4-0680/97 — 97/0317(CNS))
(Simpelt flertal påkrævet)

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: LAND BUDG

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(97)0607 — C4-0680/97 — 97/0317(CNS)

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (*del II, punkt 1*).

Tirsdag, den 31. marts 1998

8. Havnestatskontrol **II (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Transport og Turisme om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 95/21/EF om håndhævelse over for skibe, der anløber Fællesskabets havne og sejler i farvande under medlemsstaternes jurisdiktion, af internationale standarder for skibes sikkerhed, for forureningsforebyggelse samt for leve- og arbejdsvilkår om bord (havnestatskontrol) (C4-0082/98 — 97/0215(SYN) (A4-0090/98) (ordfører: Bazin) (uden forhandling).

FÆLLES HOLDNING C4-0082/98 — 97/0215(SYN):

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 2*).

9. Parkeringskort for handicappede **II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Megahy — A4-0098/98

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0033/98 — 95/0353(SYN):

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 3*).

10. Kontrolapparat inden for vejtransport **II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Wijssenbeek — A4-0116/98

(Kvalificeret flertal påkrævet)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0009/98 — 94/0187(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3; 5; 6; 7-12 og 14 under et; 15-17 under et;

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved VE (230 for, 219 imod, 11 hverken/eller); 2; 4; 19; 20; 21; 22

Ændringsforslag, der var annulleret: 13,18

Talere:

— Van Dijk havde efter afstemningen om nr. 1 gjort opmærksom på, at hendes elektroniske afstemningsanlæg ikke virkede

— ordføreren redegjorde efter afstemningen om nr. 4 for følgerne af denne forkastelse.

Særskilt afstemning: nr. 1 (PSE); 2; 4 (PSE, ELDR); 5 (UPE)

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 4*).

11. Lufthavnsafgifter **I (afstemning)

Betænkning af Väyrynen — A4-0088/98

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(97)0154 — C4-0362/97 — 97/0127(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-6 under et; 8; 9 (den del, der svarede til indledningen og punkt 1-3); 21 ved VE (264 for, 214 imod, 4 hverken/eller); 9 (den del, der svarede til punkt 5, 5 a) og 6); 20 (den del, der svarede til punkt 1, indledningen og litra a og b); 10 (den del, der svarede til punkt 1, litra c); 20 (den del, der svarede til punkt 1, indledningen og litra d-e a); 10 (den del, der svarede til punkt 2, indledning) ved AN; 20 (den del, der svarede til punkt 2, litra a-c) ved AN; 20 (punkt 2 a) ved AN; 11; 12; 13 (1. del); 13 (2. del); 13 (3. del); 13 (5. del); 13 (6. del); 13 (7. del);

Ændringsforslag, der blev forkastet: 16; 18 ved AN; 19 ved VE (230 for, 260 imod, 8 hverken/eller); 22 ved VE (240 for, 260 imod, 2 hverken/eller); 25; 23; 17; 13 (4. del); 14; 24; 15 ved VE (220 for, 279 imod, 2 hverken/eller)

Ændringsforslag, der bortfaldt: 9 (den del, der svarede til punkt 4); 26 (den del, der svarede til punkt 1, indledningen og litra a og b); 10 (den del, der svarede til punkt 1, indledningen og litra a og b); 26 (den del, der svarede til punkt 1, litra c); 26 (den del, der svarer til punkt 1, litra d og e); 26 (den del, der svarer til punkt 2, litra a-c); 26 (punkt 2 a)

Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (art. 125, 1, e)): 7

Særskilt afstemning: punkt (18) (PSE); punkt 8, første afsnit (ELDR, PSE) og punkt 8, andet afsnit (ELDR, PSE) blev forkastet, sidstnævnte ved VE (239 for, 261 imod, 4 hverken/eller)

Opdelt afstemning:

nr. 13 (ELDR, PSE, PPE, GUE/NGL)

1. del: »Samråd«
2. del: »mægling og retsmiddel«
3. del: punkt 1
4. del: punkt 1 a
5. del: punkt 2
6. del: punkt 3 indtil »national retsinstans
7. del: punkt 3 resten

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 18 (PSE)

antal deltagere i afstemningen:	498
ja-stemmer:	213
nej-stemmer:	261
hverken/eller:	24

Tirsdag, den 31. marts 1998

nr. 20 (den del, der svarede til punkt 1, indledning og punkterne a og b) (ELDR, PSE)

antal deltagere i afstemningen:	490
ja-stemmer:	268
nej-stemmer:	212
hverken/eller:	10

nr. 10 (den del, der svarede til punkt 2, indledning) (ELDR, PSE)

antal deltagere i afstemningen:	499
ja-stemmer:	251
nej-stemmer:	243
hverken/eller:	5

nr. 20 (den del, der svarede til punkt 2, litra a-c) (ELDR, PSE)

antal deltagere i afstemningen:	495
ja-stemmer:	264
nej-stemmer:	195
hverken/eller:	36

nr. 20 (punkt 2 a) (ELDR, PSE)

antal deltagere i afstemningen:	506
ja-stemmer:	266
nej-stemmer:	203
hverken/eller:	37

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved AN (PSE),

antal deltagere i afstemningen:	500
ja-stemmer:	413
nej-stemmer:	11
hverken/eller:	76

(del II, punkt 5).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 5).

12. Sociale sikringsordninger for arbejdstagere, der flytter inden for Fællesskabet *

(afstemning)

Betænkning af Oomen-Ruijten — A4-0052/98

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(97)0378 — C4-0450/97 — 97/0201(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-4 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 6).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Ordføreren tog ordet og anmodede under henvisning til forretningsordenens artikel 129, stk. 1 om henvisning til fornyet udvalgsbehandling.

Talere: Hughes, formand for Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender, Crowley, Wolf, Flynn, medlem af Kommissionen, der præciserede dennes holdning til ændringerne, og ordføreren.

Parlamentet godkendte anmodningen om henvisning til fornyet udvalgsbehandling ved VE (251 for, 237 imod, 20 hverken/eller).

13. Turisme (afstemning)

Betænkning af Aparicio Sánchez — A4-0071/98

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE (297 for, 168 imod, 25 hverken/eller); 3 ved VE (287 for, 204 imod, 10 hverken/eller); 4; 2 ved VE (260 for, 236 imod, 2 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (2. del af punkt A ved VE (298 for, 182 imod, 14 hverken/eller).

Særskilt afstemning: punkt N (PPE); punkt 8, 9, 10 (V); 26, 30 (PPE); 31, 33 (V)

Opdelt afstemning:

punkt A (PPE)

1. del: indtil »virksomhedsområde«

2. del: resten

punkt 6 (PPE)

1. del: indtil »højhastighedstog«

2. del: resten

punkt 13 (PPE)

1. del: indtil »konkurs«

2. del: resten

punkt 23 (PPE)

1. del: indtil »enhedsmarkedet«

2. del: resten

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 7).

14. Gennemførelse af budgettet og decharge

(afstemning)

Betænkning af Elles (A4-0097/98) — Wynn (A4-0091 og 0094/98) — Blak (A4-0093/98) og Kellett-Bowman (A4-0092/98)

(Simpelt flertal påkrævet)

a) A4-0097/98

FORSLAG TIL BESLUTNING

Wemheuer tog ordet og trak ændringsforslag 1 tilbage, som hun havde stillet for PSE-Gruppen, dog forudsat at nr. 4, i tilfælde af forkastelse af dette ændringsforslag, medførte, at punkt 1 blev indføjet efter punkt 9.

Tirsdag, den 31. marts 1998

Formanden konstaterede, at der ingen indvendinger var mod denne fremgangsmåde.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 4 (indsættes efter punkt 9); 2 ændret mundtligt; 3 ved VE (273 for, 195 imod, 29 hverken/eller); 5

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 2 bortfaldt ved vedtagelsen af nr. 4).

Talere:

— Müller havde efter aftale med de politiske grupper stillet et mundtligt ændringsforslag til nr. 2 med henblik på at lade ordene »i sin egenskab af genopbygningsansvarlig« udgå. Giansily støttede på UPE-Gruppens vegne dette forslag, og formanden fastslog, at der ikke var nogen indvendinger mod forslaget.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 8 a*)).

b) A4-0091/98

FORSLAG TIL AFGØRELSE I:

Parlamentet vedtog afgørelsen (*del II, punkt 8 b*)).

FORSLAG TIL AFGØRELSE II:

Parlamentet vedtog afgørelsen (*del II, punkt 8 b*)).

FORSLAG TIL BESLUTNING

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 8 b*)).

c) A4-0094/98

FORSLAG TIL BESLUTNING

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 8 c*)).

d) A4-0093/98

FORSLAG TIL AFGØRELSE

Parlamentet vedtog afgørelsen (*del II, punkt 8 d*)).

FORSLAG TIL BESLUTNING

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 8 d*)).

e) A4-0092/98

FORSLAG TIL AFGØRELSE I:

Parlamentet vedtog afgørelsen (*del II, punkt 8 e*)).

FORSLAG TIL AFGØRELSE II:

Parlamentet vedtog afgørelsen (*del II, punkt 8 e*)).

15. Retsforfølgning til beskyttelse af Unionens finansielle interesser (afstemning)

Betænkning af Theato — A4-0082/98

(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Talere:

— Tomlinson, der henviste til indlæg under forhandlingen vedrørende den første rettelse til betænkningen, hvori han stillede spørgsmålstegn ved rettelsens berettigelse,

— Dankert, der støttede denne holdning, idet han mente, at der ikke var tale om en rettelse, men om en ændring,

— ordføreren, som påpegede, at afstemningen i udvalget havde fundet sted på grundlag af den tyske udgave, og fordi udtrykket »Europäische Justizbehörde« var forkert gengivet i de forskellige sprogudgaver, havde hun anmodet om en rettelse med henblik på at sikre ensartetheden,

— De Luca, som foreslog, at udtrykket i rettelsen skulle erstattes med »europæisk retligt organ«,

— Bourlanges, der mente, at man skulle tage udgangspunkt i den tyske udgave,

— Wemheuer, som på PSE-Gruppens vegne krævede, at ordføreren trak sin rettelse tilbage, og oplyste, at hun i modsat fald ville anmode om henvisning til fornyet udvalgsbehandling,

— Green, ordføreren, og Green om dette indlæg,

— Ordføreren trak sin rettelse tilbage,

— Tillich om fremgangsmåden.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 9*)).

*
* * *

Stemmeforklaring:

Indstilling ved andenbehandling af Megahy — A4-0098/98

— *skriftligt:* Caudron; Titley

Indstilling ved andenbehandling af Wijsenbeek — A4-0116/98

— *skriftligt:* Schlechter; Lindqvist; Langenhagen; Roving

Betænkning af Väyrynen — A4-0088/98

— *mundtligt:* ordføreren

— *skriftligt:* Wibe; Fayot; Cushnahan; Theonas; Waidelich, Andersson, Theorin, Ahlqvist, Hulthén, Löow; Eriksson; Kes-telijn-Sierens

Betænkning af Aparicio Sánchez — A4-0071/98

— *skriftligt:* Wibe; Cushnahan; Titley; Eriksson

Betænkning af Elles — A4-0097/98

— *skriftligt:* Berthu

Tirsdag, den 31. marts 1998

Betænkning af Blak — A4-0093/98

— *skriftligt*: Kirsten M. Jensen, Blak

Betænkning af Kellett-Bowman — A4-0092/98

— *skriftligt*: Papakyriazis

Betænkning af Theato — A4-0082/98

— *skriftligt*: Wibe; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

* * *

Meddelte afstemningsrettelser eller -hensigter — medlemmer, som ikke havde deltaget i afstemningerne

Inden afstemningen meddelte Cot, mødeformand, at han ikke ville deltage i afstemningen.

Betænkning af Väyrynen (A4-0088/98)

— nr. 18

Havde villet stemme for: Fabre-Aubrespy

— nr. 10 (den del, der svarede til punkt 2, indledning)

Havde villet stemme imod: Bertens

— nr.20 (den del, der svarede til punkt 2, indledning)

Havde villet stemme for: Bloch von Blottnitz, Boogerd-Quaak, Kestelijn-Sierens

Havde villet stemme imod: Konrad

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

16. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, var listen over emner opført på dagsordenen med henblik på debatten torsdag om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning udarbejdet.

Denne liste omfattede følgende 19 beslutningsforslag:

I. SKOVBRANDE I LATINAMERIKA OG SYDØSTASIEN

B4-0391/98 fra ELDR-Gruppen

B4-0396/98 fra ARE-Gruppen

B4-0404/98 fra UPE-Gruppen

B4-0405/98 fra GUE/NGL-Gruppen

B4-0410/98 fra PSE-Gruppen

B4-0415/98 fra PPE-Gruppen

B4-0418/98 fra V-Gruppen

B4-0421/98 fra V-Gruppen

II. MENNESKERETTIGHEDER*Arrestation af Dino Frisullo i Tyrkiet*

B4-0409/98 fra GUE/NGL-Gruppen

B4-0411/98 fra PSE-Gruppen

B4-0412/98 fra PPE-Gruppen

B4-0420/98 fra V-Gruppen

Cameroun

B4-0392/98 fra ELDR-Gruppen

B4-0401/98 fra ARE-Gruppen

B4-0403/98 fra UPE-Gruppen

B4-0408/98 fra GUE/NGL-Gruppen

B4-0417/98 fra V-Gruppen

Dødsstraf i USA

B4-0407/98 fra GUE/NGL-Gruppen

B4-0423/98 fra V-Gruppen

I betragtning af at den aktuelle og uopsættelige debat undtagelsesvis kun varede to timer, ville den taletid, medlemmerne havde til rådighed, være på 45 minutter.

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag kl. 20.00 af en gruppe eller mindst 29 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit, ville blive sat under afstemning uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

(Mødet udsat kl. 13.10 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Paraskevas AVGERINOS

*næstformand***17. Finansielle støtteforanstaltninger for SMV *** (forhandling)

Pronk forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender om forslag til Rådets afgørelse (EF) om finansielle støtteforanstaltninger for innovative og jobskabende små og mellemstore virksomheder (SMV) (KOM(98)0026 — C4-0138/98 — 98/0024(CNS)) (A4-0114/98) (»Hughes«-proceduren).

Talere: Tillich, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Harrison, ordfører for udtalelse fra Økonomiudvalget, Wim van Velzen for PSE-Gruppen, Schiedermeier for PPE-Gruppen, Crowley for UPE-Gruppen, Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, Ojala for GUE/NGL-Gruppen, Ewing for ARE-Gruppen, Nicholson for I-EDN-Gruppen, Angelilli, løsgænger, Ghilardotti, Chanterie, Gallagher, Raschhofer, Waddington, Formentini, de Silguy, medlem af Kommissionen, Chanterie og Wim van Velzen, der stillede spørgsmål til Kommissionen, som de Silguy besvarede, og Pronk, ordfører, der ligeledes stillede et spørgsmål til Kommissionen, som de Silguy besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 01.04.1998, del I, punkt 12.

18. Opfølgning af verdenstopmødet om social udvikling (forhandling)

Schöring forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender om Kommissionens meddelelse til Den Europæiske Unions opfølgning af verdenstopmødet om social udvikling (KOM(96)0724 — C4-0142/97) (A4-0105/98).

Tirsdag, den 31. marts 1998

Talere: Schmidbauer for PSE-Gruppen, Pronk for PPE-Gruppen, Lindqvist for ELDR-Gruppen, González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen, Wolf for V-Gruppen, Papakyriazis, Amadeo, løsgænger, Burenstam Linder, Pailler og Lannoye.

FORSÆDE: Guido PODESTÀ
næstformand

Flynn, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 01.04.1998, del I, punkt 15.

19. Horisontal statsstøtte * (forhandling)

Berès forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag til Rådets forordning om anvendelse af EF-traktatens artikel 92 og 93 på visse former for horisontal statsstøtte (KOM(97)0396 — C4-0512/97 — 97/0203(CNS)) (A4-0100/98).

Talere: Wibe for PSE-Gruppen, Areitio Toledo for PPE-Gruppen, Garosci for UPE-Gruppen, Riis-Jørgensen for ELDR-Gruppen, Hautala for V-Gruppen, McCarthy, Carlsson, Alavanos, Van Miert, medlem af Kommissionen, McCarthy, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Van Miert besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 01.04.1998, del I, punkt 13.

20. Skibsbygningspolitik * (forhandling)

Sindal forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag til Rådets forordning om nye regler for støtte til skibsbygningsindustrien (KOM(97)0469 — C4-0527/97 — 97/0249(CNS)) og om meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget »Mod en ny skibsbygningspolitik« (KOM(97)0470 — C4-0548/97) (A4-0101/98).

Talere: Matikainen-Kallström, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi, Ilaskivi, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, der protesterede imod, at Økonomiudvalget havde vedtaget sin betænkning, inden Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser havde afgivet sin udtalelse., hvilket efter hans mening gjorde udtalelsesproceduren overflødig, Kaklamani, ordfører for udtalelse fra Transportudvalget, der ligeledes beklagede, at Økonomiudvalget ikke havde taget hensyn til Transportudvalgets udtalelse, og Sainjon, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser.

På grund af spørgetiden blev forhandlingen afbrudt på dette tidspunkt. Den ville blive genoptaget kl. 21.00 (del I, punkt 22).

FORSÆDE: Antoni GUTÍERREZ DÍAZ
næstformand

21. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen (B4-0272/98).

Formanden meddelte, at Præsidiets på sit møde mandag den 9. marts 1998 med henblik på at sikre maksimal aktualitet og politisk interesse i forbindelse med den nuværende procedure for spørgetiden havde truffet følgende afgørelser:

1. Overholdelse af fristen for indgivelse af spørgsmål:

- spørgsmål til spørgetiden skal indgives inden for det tidsrum, der er fastsat hertil forud for den pågældende mødeperiode;
- de kompetente tjenestegrene anmodes om ikke længere at acceptere forudgående indgivelse af spørgsmål til spørgetiden.

Medlemmerne erindres om, at fristen for indgivelse af spørgsmål til hver spørgetid allerede starter fra udløbet af fristen for indgivelse af spørgsmål til den forrige mødeperiode og løber indtil torsdag kl. 13 i næstsidste uge inden hver mødeperiode.

2. Tillægsspørgsmål:

Præsidiets anmoder mødeformanden om først at tillade anmodninger om tillægsspørgsmål, når hovedspørgsmålet er til behandling.

Medlemmerne erindres om, at det tilkommer mødeformanden at afgøre, om tillægsspørgsmål kan stilles, og at de skal have umiddelbar sammenhæng med emnet for hovedspørgsmålet.

3. Antagelighed

Præsidiets henstiller til, at de kompetente tjenestegrene anvender kriterierne for, om spørgsmål kan stilles, som fastsat i forretningsordenens bilag II, mere restriktivt.

I denne forbindelse anmoder Præsidiets især medlemmerne om at overholde bestemmelserne vedrørende den maksimale længde af spørgsmålene og at begrænse sig til kun at stille et enkelt spørgsmål til hver indgiven tekst.

Talere:

- McMahon, der protesterede mod disse afgørelser, som han betragtede som udemokratiske, og han henviste til, at dette initiativ ikke var drøftet i de politiske grupper (formanden svarede, at det eneste formål med disse afgørelser var at forbedre afviklingen af spørgetiden, især for så vidt angik tillægsspørgsmålene. De ville i påkommende tilfælde kunne tages op til fornyet overvejelse),

Tirsdag, den 31. marts 1998

— Crowley om McMahons indlæg, som han støttede, og om punkt 2, afsnit 2, i de afgørelser, han stillede spørgsmål ved (formanden gjorde opmærksom på, at dette afsnit kun var en gentagelse af en af bestemmelserne i bilag II til forretningsordenen),

— Wijnsbeek om Præsidiets indstilling og afviklingen af spørgetiden i al almindelighed (formanden fastslog, at Præsidiets på ingen måde havde overskredet sine beføjelser).

*
* *
*

Første del

Spørgsmål nr. 41 af Ferrer: Politik til fordel for små og mellemstore virksomheder

de Silguy, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ferrer, Ewing og Crowley.

Spørgsmål nr. 42 af Kaklamanis: Forøgelse af den støtteberettigede kvote af olivenolie

de Silguy besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Kaklamanis, Colino Salamanca og Camisón Asensio.

Izquierdo Rojo kom med et indlæg til forretningsordenen. (Formanden fratog hende ordet, idet han gjorde gældende, at der ikke var tale om et indlæg til forretningsordenen).

Spørgsmål nr. 43 af Whitehead: Forbrugere og euro

de Silguy besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Whitehead.

Spørgsmål 44 af Lis Jensen ville blive besvaret skriftligt, eftersom den tid, der var afsat til første del af spørgetiden, var udløbet.

Andel del

Spørgsmål nr. 45 af Flemming: Transport af dyr

Bonino, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Flemming, Elliott og von Habsburg.

Lis Jensen tog ordet, først for at gøre opmærksom på, at spørgsmål nr. 44 var stillet af hende og ikke af Kirsten M. Jensen, således som der stod i dokument B4-0272/98, og derpå for at beklage formandskabets mangel på fleksibilitet, idet spørgsmål nr. 44 ikke var blevet behandlet, et spørgsmål som var af største vigtighed for Danmark. (Formanden tog hendes indlæg til efterretning.)

McMahon tog ordet om fordelingen af spørgsmålene.

Spørgsmål nr. 46 af Teverson: Det 4. flerårige udviklingsprogram: bomlængden på trawlere

Bonino besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Teverson.

Spørgsmål nr. 47 af Fraga Estévez: Den nye argentinske fiskerilov

Bonino besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Fraga Estévez.

Spørgsmål nr. 48-52 ville blive besvaret skriftligt.

Tredje del

Spørgsmål nr. 53 af Bonde: Medlemslandenes opfyldelse af sociale direktiver

Flynn, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lis Jensen (for Bonde) og Krarup.

Spørgsmål nr. 54 af Izquierdo Rojo bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 55 af Simpson: Star Alliance

Flynn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Simpson.

Spørgsmål nr. 56 af Needle bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 57 af Posselt: Styrkelse af familien

Flynn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Posselt.

Spørgsmål nr. 58-62 ville blive besvaret skriftligt.

Spørgsmål nr. 63 af Watts: Den foreslåede afskaffelse af det afgiftsfrie salg i 1999

Monti, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Watts, Corbett og McMahon.

Spørgsmål nr. 64 af Malone: Afskaffelse af toldfrit salg i 1999

Monti besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Malone og Banotti.

Formanden meddelte, at de spørgsmål, der ikke var besvaret, ville blive besvaret skriftligt.

Hardstaff tog ordet om spørgsmålenes rækkefølge, og i særdeleshed for at beklage, at hendes spørgsmål nr. 79 ikke stod særlig højt i rækkefølgen, skønt hun havde indgivet det i februar.

Formanden henviste til de bestemmelser, der var gældende på dette område, og tilføjede, at han havde taget hendes bemærkninger til efterretning.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

(Mødet udsat kl. 19.20 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Jean-Pierre COT

næstformand

22. Skibsbygningspolitik * (fortsat forhandling)

Talere under den fortsatte forhandling: Glante for PSE-Gruppen, Jarzembowski for PPE-Gruppen, Parodi for UPE-Gruppen, Riis-Jørgensen for ELDR-Gruppen, Theonas for

Tirsdag, den 31. marts 1998

GUE/NGL-Gruppen, Schroedter for V-Gruppen, Buffetaut for I-EDN-Gruppen, Paasilinna, Pomés Ruiz, Girão Pereira, Moreau, Blokland, Pérez Royo, Alavanos, Torres Couto, García Arias, Caudron, Van Miert, medlem af Kommissionen, Sindal, ordfører, om de Ilaskivis og Kaklamanis' indlæg; han forklarede også, at Økonomiudvalget på grund af tidsmangel ikke havde kunnet tage hensyn til de rådgivende udvalgs udtalelser.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 01.04.1998, del I, punkt 14.

23. Køretøjer, der anvendes til personbefordring ***I (forhandling)

Murphy forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om særlige bestemmelser for køretøjer, der anvendes til personbefordring og har flere end otte siddepladser ud over førerens plads, og om ændring af Rådets direktiv 70/156/EØF (KOM(97)0276 — C4-0545/97 — 97/0176(COD)) (A4-0113/98).

Talere: Schmidbauer, ordfører for udtalelse fra Transportudvalget, Billingham for PSE-Gruppen, Wibe, Howitt og Bange-mann, medlem af Kommissionen, Rübiger for PPE-Gruppen, Koch, Bangemann, Murphy, Bangemann og Murphy.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 01.04.1998, del I, punkt 10.

24. Udveksling af goder ***I (forhandling)

Lulling forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om

- I. ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3330/91 om statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater (KOM(97)0252 — C4-0248/97 — 97/0155(COD)) og
- II. forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3330/91 om statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater for så vidt angår varenomenklaturen (KOM(97)0275 — C4-0257/97 — 97/0162(COD)) (A4-0102/98).

Talere: Philippe-Armand Martin for UPE-Gruppen, Gasòliba i Böhm for ELDR-Gruppen, og de Silguy, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 01.04.1998, del I, punkt 11.

25. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet onsdag den 1. april 1998 var fastsat som følger:

Kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 og 21.00-24.00

Kl. 9.00-12.00, 15.00-17.30 og 21.00-24.00

- aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)
- forhandling under et om en redegørelse fra Rådet og to betænkninger af Rocard og Vecchi om udviklings- og samarbejdspolitikken **II
- betænkning af Lalumière forbindelserne EU-Rusland
- betænkning af Randzio-Plath om demokratisk kontrol i ØMU'ens tredje fase
- Redegørelse ved Rådet om resultaterne af den europæiske konference i London (efterfulgt af forhandling)
- forhandling under et om to betænkninger af Schwaiger og Daskalaki om bistand til til Bosnien-Hercegovina *
- betænkning af Marset Campos om methanemissionerne
- betænkning af Cabrol om bloddonorerers egnethed *
- forhandling under et om tre betænkninger af Dührkop Dührkop og Viola om 1999-budgetproceduren

Kl. 12.00

- afstemningstid

Kl. 17.30-19.00

- spørgetid (spørgsmål til Rådet)

(Mødet hævet kl. 23.00)

Julian PRIESTLEY
generalsekretær

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
formand

Tirsdag, den 31. marts 1998

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Finansiering af den fælles landbrugspolitik * (forretningsordenens artikel 99)**Forslag til Rådets forordning (EF) om finansiering af den fælles landbrugspolitik (kodificeret udgave) (KOM(97)0607 – C4-0680/97 – 97/0317(CNS))**

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendt.

2. Havnestatskontrol **II (forretningsordenens artikel 99)**A4-0090/98****Afgørelse om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 95/21/EF om håndhævelse over for skibe, der anløber Fællesskabets havne og sejler i farvande under medlemsstaternes jurisdiktion, af internationale standarder for skibes sikkerhed, for forureningsforebyggelse samt for leve- og arbejdsvilkår om bord (havnestatskontrol) (C4-0082/98 – 97/0215(SYN))**

(Samarbejdsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0082/98 – 97/0215(SYN),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽¹⁾ om Kommissionens forslag til Rådet KOM(97)0416 ⁽²⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C (C4-0456/97),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Transport og Turisme (A4-0090/98),

1. godkender den fælles holdning;
2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Protokollen af 04.12.1997, del II, punkt 1.

⁽²⁾ EFT C 264 af 30.08.1997, s. 33.

Tirsdag, den 31. marts 1998

3. Parkeringskort for handicappede **II

A4-0098/98

Afgørelse om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets henstilling om parkeringskort for mennesker med handicap (C4-0033/98 – 95/0353(SYN))

(Samarbejdsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C4-0033/98 – 95/0353(SYN)),
 - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽¹⁾ om Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0696,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Transport og Turisme (A4-0098/98),
1. godkender den fælles holdning;
 2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 20 af 20.01.1997, s. 386.

4. Kontrolapparatet inden for vejtransport **II

A4-0116/98

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3821/85 om kontrolapparatet inden for vejtransport og direktiv 88/599/EØF vedrørende gennemførelse af forordning (EØF) nr. 3820/85 og (EØF) nr. 3821/85 (C4-0009/98 – 94/0187(SYN))

(Samarbejdsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C4-0009/98 – 94/0187(SYN)),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽¹⁾ om Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0323 ⁽²⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C,
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Transport og Turisme (A4-0116/98),

⁽¹⁾ EFT C 249 af 25.09.1995, s. 128.

⁽²⁾ EFT C 243 af 31.08.1994, s. 8.

Tirsdag, den 31. marts 1998

1. ændrer den fælles holdning som følger;
2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændring 3)

Betragtning 7a (ny)

7a) i samhandelen med tredjelande må der ikke opstå nye konkurrenceforstyrrelser, hvorfor Rådet og Kommissionen bør sørge for, at der omgående indgås aftale med de øvrige AETR-lande om indførelse af en lignende ordning;

(Ændring 5)

*ARTIKEL 1, PUNKT 2)**Artikel 4-9, 11 og 15, stk. 1 og 2, afsnit 1 (forordning (EØF) nr. 3821/85)*

2) I artikel 4, 6, 7, 8, 9 og 11 *samt* i artikel 15, stk. 1, og artikel 15, stk. 2, første afsnit, tilføjes ordene »eller førerkort« efter ordet »diagramark«.

2) I artikel 4, **5**, 6, 7, 8 og 11 **tilføjes ordene »eller datakort« efter ordet »diagramark«.**

I artikel 15, stk. 1, og artikel 15, stk. 2, første afsnit, tilføjes ordene »eller førerkort« efter ordet »diagramark«.

(Ændring 6)

*ARTIKEL 1, PUNKT 2a) (NYT)**Artikel 4, afsnit -1a (nyt) (forordning (EØF) nr. 3821/85)*

2a) I artikel 4 tilføjes følgende første afsnit:

»I dette kapitel forstås ved »kontrolapparat« »kontrolapparat eller dets komponenter.«

(Ændring 7)

*ARTIKEL 1, PUNKT 4), LITRA - a) (NYT)**Artikel 12, stk. 1 (forordning (EØF) nr. 3821/85)*

- a) I stk. 1 indføres følgende afsnit:

»Værksteds- og installatørautorisationskortene kan maksimalt have administrativ gyldighed i et år.

Skal det kort, der er udleveret til de autoriserede værksteder og installatører, fornys, er det beskadiget, defekt, gået tabt eller blevet stjålet, udsteder myndigheden et erstatningskort senest fem arbejdsdage efter at have modtaget en udførligt begrundet anmodning herom.

Tirsdag, den 31. marts 1998

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

Udleveres et nyt kort i stedet for det gamle, har det nye kort samme værkstedsinformationsnummer, men indekset forøges med én. Den kortudstedende myndighed fører en fortegnelse over bortkomne, stjålne og defekte kort.

Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger for at undgå enhver risiko for forfalskning af de kort, der udstedes til autoriserede installatører og værksteder.«

(Ændring 8)

ARTIKEL 1, PUNKT 4), LITRA a)

Artikel 12, stk. 2 (forordning (EØF) nr. 3821/85)

2. Den autoriserede installatør eller det autoriserede værksted forsyner de gennemførte plomberinger med et særligt mærke og indlæser desuden de elektroniske sikkerhedsdata, som gør det muligt at kontrollere, at kontrolapparaterne er i overensstemmelse med bilag I B. Hver medlemsstats kompetente myndigheder fører en fortegnelse over de anvendte mærker og elektroniske sikkerhedsdata.

2. Den autoriserede installatør eller det autoriserede værksted forsyner de gennemførte plomberinger med et særligt mærke og indlæser desuden **for** kontrolapparaterne i overensstemmelse med bilag I B de elektroniske sikkerhedsdata, som **bl.a.** gør det muligt at kontrollere **deres rigtighed**. Hver medlemsstats kompetente myndigheder fører en fortegnelse over de anvendte mærker og elektroniske sikkerhedsdata **samt udstedte værksteds- og installatørautorisationskort**.

(Ændring 9)

ARTIKEL 1, PUNKT 4), LITRA b)

Artikel 12, stk. 3 (forordning (EØF) nr. 3821/85)

b) I stk. 3 indføres ordene »og elektroniske sikkerhedsdata« efter ordet »mærker«.

b) Stk. 3 affattes således:

»3. Medlemsstaternes kompetente myndigheder meddeler hinanden fortegnelsen over autoriserede installatører og værksteder samt de kort, der er udstedt til disse, og sender hinanden en kopi af de relevante mærker og elementer vedrørende de anvendte sikkerhedsdata.«

(Ændring 10)

ARTIKEL 1, PUNKT 4), LITRA ca) (NYT)

Artikel 12, stk. 5 (forordning (EØF) nr. 3821/85)

ca) I stk. 5 indføres ordene »eller bilag I B, kapitel VI, litra c)« efter ordene »stk. 4«.

(Ændring 11)

ARTIKEL 1, PUNKT 6), LITRA b)

Artikel 14, stk. 3, litra ca) (nyt) (forordning (EØF) nr. 3821/85)

ca) De kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor førerkortet er udstedt, sikrer sig, at ansøgeren ikke i forvejen besidder noget gyldigt førerkort.

Tirsdag, den 31. marts 1998

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændring 12)

ARTIKEL 1, NR. 6), LITRA b)

Artikel 14, stk. 4, litra a), afsnit 1-4 (nye) (forordning (EØF) nr. 3821/85))

4.a) Medlemsstatens kompetente myndighed personaliserer førerkort *i overensstemmelse med bestemmelserne i bilag I B.*

Af administrative grunde kan førerkortet højst være gyldigt i fem år.

Føreren må kun være indehaver af ét førerkort. Han må kun bruge sit eget personlige førerkort. Han må ikke benytte et førerkort, som er beskadiget eller udløbet.

Når et nyt førerkort udstedes til erstatning for det gamle, får det nye kort samme udstedelsesnummer, men indekset forøges med én. Den udstedende myndighed fører register over bortkomne eller beskadigede førerkort.

4.a) Medlemsstatens kompetente myndighed personaliserer førerkort.

Af administrative grunde kan førerkortet højst være gyldigt i fem år.

Føreren må kun være indehaver af ét **gyldigt** førerkort. Han må kun bruge sit eget personlige førerkort. Han må ikke benytte et førerkort, som er beskadiget eller udløbet.

Når et nyt førerkort udstedes til erstatning for det gamle, får det nye kort samme udstedelsesnummer, men indekset forøges med én. Den udstedende myndighed fører register over **udstedte, stjålne**, bortkomne eller beskadigede førerkort **i en periode svarende til mindst deres gyldighed.**

(Ændring 14)

ARTIKEL 1, PUNKT 6), LITRA b)

Artikel 14, stk. 5 (forordning (EØF) nr. 3821/85)

5. Medlemsstaterne sørger for, at de oplysninger, der er nødvendige for at kontrollere overholdelsen af forordning (EØF) nr. 3820/85 og Rådets direktiv 92/6/EØF af 10. februar 1992 om montering og anvendelse af hastighedsbegrænsende anordninger i visse klasser af motorkøretøjer i Fællesskabet, og som registreres af kontrolapparater i overensstemmelse med bilag I B, opbevares i mindst 365 dage efter registreringen og kan stilles til rådighed på betingelser, der garanterer dataenes sikkerhed og nøjagtighed.

5. Medlemsstaterne sørger for, at de oplysninger, der er nødvendige for at kontrollere overholdelsen af forordning (EØF) nr. 3820/85 og Rådets direktiv 92/6/EØF af 10. februar 1992 om montering og anvendelse af hastighedsbegrænsende anordninger i visse klasser af motorkøretøjer i Fællesskabet, og som registreres **og** opbevares af kontrolapparater i overensstemmelse med bilag I B, i mindst 365 dage efter registreringen kan stilles til rådighed på betingelser, der garanterer dataenes sikkerhed og nøjagtighed.

Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at videresalg eller kassering af kontrolapparater ikke kan hindre en korrekt gennemførelse især af dette stykke.

(Ændring 15)

ARTIKEL 1, PUNKT 7), LITRA b)

Artikel 15, stk. 4 (forordning (EØF) nr. 3821/85)

b) Stk. 4 affattes således:

4. Medlemsstaterne kan for køretøjer, der er registreret på deres område, tillade, at de under stk. 3, andet led, litra b) og c), omhandlede perioder alle noteres under tegnet .

Udgår

Tirsdag, den 31. marts 1998

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændring 16)

ARTIKEL 1, PUNKT 7), LITRA e)

Artikel 15, stk. 7, afsnit 1, led 3 (forordning (EØF) nr. 3821/85)

- | | |
|--|---|
| — print fra det i bilag I B definerede kontrolapparat, hvis han i den i første led omhandlede periode har ført et køretøj, som er udstyret med et sådant kontrolapparat. | — print fra det i bilag I B definerede kontrolapparat vedrørende de i stk. 3, 2. led, litra a-d) nævnte tidsperioder , hvis han i den i første led omhandlede periode har ført et køretøj, som er udstyret med et sådant kontrolapparat. |
|--|---|

(Ændring 17)

ARTIKEL 1, PUNKT 8), LITRA a)

Artikel 16, stk. 2, afsnit 1 (forordning (EØF) nr. 3821/85)

2. Under en driftsforstyrrelse eller ved mangelfuld funktion af kontrolapparatet skal føreren på diagramarket eller diagramarkene eller på et særligt ark, der skal vedlægges enten diagramarket eller førerkortet, notere oplysningerne om tidsgrupperne, såfremt kontrolapparatet ikke længere registrerer eller udprinter disse fejlfrit.

2. Under en driftsforstyrrelse eller ved mangelfuld funktion af kontrolapparatet skal føreren på diagramarket eller diagramarkene eller på et særligt ark, der skal vedlægges enten diagramarket eller førerkortet, **og hvorpå han anfører oplysninger til identifikation (førerkortnummer og/eller navn og/eller kørekortnummer) samt sin underskrift**, notere oplysningerne om tidsgrupperne, såfremt kontrolapparatet ikke længere registrerer eller udprinter disse fejlfrit.

5. Lufthavnsafgifter ****I**

A4-0088/98

Forslag til Rådets direktiv om lufthavnsafgifter (KOM(97)0154 – C4-0362/97 – 97/0127(SYN))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændring 1)

Betragtning 5

(5) de *mindste* lufthavnes forvaltning og finansielle situation giver ikke anledning til anvendelse af EF-rammen;

(5) de *mindre* lufthavnes forvaltning og finansielle situation giver ikke anledning til anvendelse af EF-rammen;

(*) EFT C 257 af 22.08.1997, s. 2

Tirsdag, den 31. marts 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 2)

Betragtning 7

(7) lufthavnene *kan* drives som erhvervsvirksomheder, der skal stræbe mod effektivitet for dels at kunne forrente deres aktiviteter og dels kunne tilpasse sig markedsforholdene og bedre imødekomme passagerernes behov;

(7) lufthavnene **bør** drives som erhvervsvirksomheder, der skal stræbe mod effektivitet for dels at kunne forrente deres aktiviteter og dels kunne tilpasse sig markedsforholdene og bedre imødekomme passagerernes behov;

(Ændring 3)

Betragtning 8

(8) lufthavnene i det indre marked befinder sig i en situation med begrænset konkurrence;

(8) lufthavnene i det indre marked befinder sig i en situation med **kun** begrænset konkurrence, **og derfor er der behov for passende foranstaltninger til resultatvurdering for at sikre, at lufthavnsafgifterne afspejler en omkostningseffektiv tilvejebringelse af infrastruktur, faciliteter og ydelser;**

(Ændring 4)

Betragtning 8a (ny)

(8a) lufthavnene udgør en væsentlig del af de infrastrukturer, som sikrer tjenester af almen interesse;

(Ændring 5)

Betragtning 8b (ny)

(8b) under forbehold af gennemskueligheden og den frie konkurrence kan flere lufthavne i samme medlemsstat forvaltes af en fælles administration;

(Ændring 6)

Betragtning 9

(9) blandt lufthavnenes forskellige aktiviteter er den vigtigste at betjene fly fra ankomst til afgang, så brugerne sættes i stand til at udøve deres lufttransportvirksomhed;

(9) blandt lufthavnenes forskellige aktiviteter er den vigtigste **at tilbyde en kvalitetsydelse på passager-, fragt- og postområdet** og at betjene fly fra ankomst til afgang, så brugerne sættes i stand til at udøve deres lufttransportvirksomhed;

(Særskilt afstemning)

Betragtning 18

det er nødvendigt at træffe passende forholdsregler, således at der ved overtrædelse af EF-retten pålægges sanktioner, der er effektive, står i forhold til overtrædelsen og har afskrækkende virkning;

Udgår.

Tirsdag, den 31. marts 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 8)

Artikel 1, afsnit 2

Disse bestemmelser gælder alle lufthavne *eller* lufthavnssystemer, som er beliggende på et område, der er omfattet af traktaten, og som er åbne for erhvervsmæssig trafik. Artikel 4-7 gælder dog kun for lufthavne med en årlig trafik på mindst 250.000 passagerbevægelser eller 25.000 tons fragt.

Disse bestemmelser gælder alle lufthavne, lufthavnssystemer **og nationale lufthavnsnet**, som er beliggende på et område, der er omfattet af traktaten, og som er åbne for erhvervsmæssig trafik. Artikel 4-7 gælder dog kun for lufthavne med en årlig trafik på mindst **1 mio** passagerbevægelser eller 25.000 tons fragt.

(Ændring 9 + 21)

Artikel 2

I dette direktiv forstås ved:

1) »lufthavn«: ethvert område, der er *specielt anlagt* med henblik på flys landing, start og manøvrer, *med tilhørende installationer til brug for* flytrafikken og flybetjeningen samt installationer til brug for erhvervsmæssig lufttransport;

2) »forvaltningsorgan«: organ, som i henhold til de nationale love og bestemmelser og eventuelt sammen med andre aktiviteter har til *opgave* at forvalte lufthavnens infrastruktur og at koordinere og kontrollere de aktiviteter, der udføres af de forskellige virksomheder, der arbejder i lufthavnen *eller lufthavnssystemet*

3) »trafikflyvning inden for Fællesskabet«: enhver erhvervsmæssig flyvning — ruteflyvning eller ikke-planmæssig flyvning — mellem to lufthavne inden for Fællesskabet

4) »lufthavnsafgift«: beløb, der opkræves i den lufthavn hos brugerne som betaling til forvaltningsorganet for installationer eller tjenesteydelser, som ifølge deres natur kun kan leveres af lufthavnen, og som er knyttet til *passagerekspedition* og fragt, til landing, afmærkning af flyvepladsen, flys ophold på forplads eller standplads, i givet fald passagersikkerhed samt de miljømæssige følger af flybehandling og passagerekspedition, eksklusive beløb til betaling af lufttrafikstyring og vejrtjeneste

5) »lufthavnssystem«: enhver gruppe af lufthavne, der trafikmæssigt dækker samme by eller byområde, jf. artikel 2, litra m), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92

I dette direktiv forstås ved:

1) »lufthavn«: ethvert **landområde**, der er **særligt tilpasset** med henblik på flys landing, start og manøvrer, **herunder supplerende anlæg, som disse operationer kræver af hensyn til** flytrafikken og flybetjeningen, samt installationer **til betjening af** erhvervsmæssig lufttransport;

2) »forvaltningsorgan«: **et** organ, som i henhold til de nationale love og bestemmelser og eventuelt sammen med andre aktiviteter har til **formål** at forvalte lufthavnens infrastruktur**faciliteter** og at koordinere og kontrollere de aktiviteter, der udføres af de forskellige virksomheder, der arbejder i lufthavnen eller lufthavnssystemet **eller det nationale lufthavnsnet**,

3) »trafikflyvning inden for Fællesskabet«: enhver erhvervsmæssig flyvning — ruteflyvning eller ikke-planmæssig flyvning — mellem to lufthavne inden for Fællesskabet

4) »lufthavnsafgift«: beløb, der opkræves i den lufthavn hos brugerne som betaling til forvaltningsorganet for installationer eller tjenesteydelser, som ifølge deres natur kun kan leveres af lufthavnen, og som er knyttet til **ekspedition af passagerer**, fragt og **post**, til landing, afmærkning af flyvepladsen, flys ophold på forplads eller standplads, i givet fald **til anvendelse af fragtfaciliteter** og passagersikkerhed samt de miljømæssige følger af flybehandling og passager-, fragt- og postekspedition, eksklusive beløb til betaling af lufttrafikstyring og vejrtjeneste; **denne definition kan ikke udvides til også at omfatte udgifter for de i Rådets direktiv 96/67/EF omhandlede ground handlingtjenester**;

5) »lufthavnssystem«: enhver gruppe af lufthavne, der trafikmæssigt dækker samme by eller byområde, jf. artikel 2, litra m) i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92

5a) »nationalt lufthavnsnet«: et system af lufthavne sammenfattet som gruppe på nationalt plan og forvaltet som en enhed til fremme af den økonomiske og sociale samhørighed i det pågældende land

Tirsdag, den 31. marts 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

6) »bruger af en lufthavn«: enhver fysisk eller juridisk person, der *ad luftvejen transporterer* personer, post og/eller fragt til eller fra den pågældende lufthavn.

6) »bruger af en lufthavn«: enhver fysisk eller juridisk person, der **udfører kommerciel luftfart og** ad luftvejen transporterer personer, post og/eller fragt til eller fra den pågældende lufthavn.

(Ændringsforslag 20 + 10)

Artikel 4, stk. 1 og 2

1. Medlemsstaterne drager omsorg for, at størrelsen af de afgifter, der opkræves i lufthavne *eller* lufthavnssystemer, fastsættes således, at de står i rimeligt forhold til de samlede omkostninger i forbindelse med de tjenesteydelser og installationer, de tjener som betaling for. Ved bestemmelse af omkostningerne tages der bl.a. hensyn til:

- a) finansieringsomkostningerne i forbindelse med infrastrukturen, herunder nedskrivningen af aktiverne i den betragtede periode og finansieringen af infrastruktur, hvor et godkendt projekt og arbejdets påbegyndelse er behørigt fastlagt, og hvortil der i påkommende tilfælde er givet administrativ tilladelse
- b) finansieringsomkostninger
- c) drifts- og vedligeholdelsesomkostninger
- d) almindelige administrationsomkostninger og diverse afgifter
- e) en rimelig forrentning af den investerede kapital.

2. Med forbehold af traktatens konkurrenceregler kan lufthavnsafgifterne i en medlemsstats hovedlufthavn fastsættes på et sådant niveau, at forvaltningsorganet — med henblik på at fremme den økonomiske og sociale samhørighed — har mulighed for at yde finansiel støtte til lufthavnsafgifterne i samme medlemsstats regionale lufthavne på betingelse af, at:

- a) støtten kommer fra andre indtægter i hovedlufthavnen end lufthavnsafgifter, eller
- b) støtten kommer fra lufthavnsafgifterne på betingelse af, at de er fastsat i henhold til stk. 1, eller

1. Medlemsstaterne drager omsorg for, at størrelsen af de afgifter, der opkræves i lufthavne, lufthavnssystemer **eller nationale lufthavnsnet som omhandlet i dette direktiv**, fastsættes således, at de står i rimeligt forhold til de samlede omkostninger i forbindelse med de tjenesteydelser og installationer, de tjener som betaling for. **En lufthavns forvaltningsorgan kan ved fastsættelsen af de samlede afgifter tage hensyn til alle eller en del af lufthavnens indtægter, som ikke kommer fra lufthavnsafgifter.** Ved bestemmelse af omkostningerne tages der bl.a. hensyn til:

- a) finansieringsomkostningerne i forbindelse med infrastrukturen, herunder nedskrivningen af aktiverne i **løbet af deres levetid** og finansieringen af infrastruktur, hvor et godkendt projekt og arbejdets påbegyndelse **har udtrykkeligt samtykke fra et flertal af brugerne og/eller deres repræsentative organer gennem de i artikel 7 omhandlede samrådsprocedurer**
- b) **andre** finansieringsomkostninger
- c) drifts-, **reparations-** og vedligeholdelsesomkostninger
- d) almindelige administrationsomkostninger og diverse afgifter
- e) en rimelig forrentning af den investerede kapital.

ea) specifikke konstaterbare eksterne miljøomkostninger ved luftfart i overensstemmelse med anerkendte internationale og europæiske standarder.

2. Med forbehold af traktatens konkurrenceregler kan lufthavnsafgifterne i en **perifert beliggende** medlemsstats hovedlufthavn **for indenrigsflyvninger** fastsættes på et sådant niveau, at forvaltningsorganet — med henblik på at fremme den økonomiske og sociale samhørighed — har mulighed for at yde finansiel støtte til lufthavnsafgifterne i samme medlemsstats regionale lufthavne på betingelse af, at:

- a) støtten kommer fra andre indtægter i hovedlufthavnen end lufthavnsafgifter, eller
- b) støtten kommer fra **et rimeligt afkast af aktiver i hovedlufthavnen gennem** lufthavnsafgifterne på betingelse af, at de er fastsat i henhold til stk. 1, eller

Tirsdag, den 31. marts 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

c) *de pågældende regionale lufthavne — hvis betingelserne i litra a) og b) ikke er opfyldt, og de offentlige myndigheders tilskud ikke er tilstrækkeligt — har en årlig trafik på under 300 000 passagerbevægelser eller 30 000 tons fragt og på betingelse af, at den årlige trafik af passagerer, der skrifter fly eller er i transit i hovedlufthavnen udgør mindst 5 % af den samlede trafik på lufthavnen.*

c) **at trafikken på ruten til hovedlufthavnen udgør mere end 50% af den samlede passager- eller fragtrafik på den regionale lufthavn.**

2a. Med forbehold af traktatens konkurrenceregler kan lufthavnsafgifterne i et lufthavnssystem med brugernes forudgående samtykke udformes med henblik på at foranledige trafik flyttet fra hovedlufthavnen til en mindre nabolufthavn med færre kapacitetsproblemer, såfremt samme markedsforhold synes at gøre sig gældende

(Ændring 11)

Artikel 5, stk. 1 og 2

1. Uanset artikel 4 kan forvaltningsorganerne *inkludere eksterne omkostninger, som forårsages af luftrafikens indvirkning på miljøet, samt graduere afgiftsniveaet i forhold til de forvaltningsmæssige behov i forbindelse med lufthavnsinfrastrukturen eller i forhold til udsvingene i trafiktætheden i lufthavnen i en bestemt periode.*

Medlemsstaterne drager omsorg for, at gradueringen ikke har til formål at skabe yderligere indtægter for lufthavnen.

2. Forvaltningsorganet kan også som led i sin kommercielle politik:

- a) *tage hensyn til alle eller en del af de indtægter, der ikke hidrører fra lufthavnsafgifter, ved fastsættelsen af afgifternes samlede størrelse*
- b) give sine afgiftsnedslag i overensstemmelse med traktatens bestemmelser.

1. Uanset artikel 4 kan **de af dette direktiv omfattede lufthavnsforvaltningsorganer** graduere afgiftsniveaet i forhold til **specifikke konstaterbare eksterne miljøomkostninger samt omkostninger nævnt i artikel 4** og til de forvaltningsmæssige behov i forbindelse med lufthavnsinfrastrukturen eller i forhold til udsvingene i trafiktætheden i lufthavnen i en bestemt periode.

Medlemsstaterne drager omsorg for, at gradueringen ikke har til formål at skabe yderligere indtægter for lufthavnen.

2. Forvaltningsorganet kan også som led i sin kommercielle politik give afgiftsnedslag i overensstemmelse med traktatens bestemmelser.

(Ændring 12)

Artikel 6

1. For at forbedre den service, der tilbydes brugerne, drager medlemsstaterne omsorg for, at forvaltningsorganerne meddeler hver bruger, hvilke elementer der tjener som grundlag for fastsættelsen af niveaet for lufthavnsafgifterne. Disse elementer *omfatter:*

- a) en klar opgørelse over de forskellige tjenesteydelser, som lufthavnen leverer til gengæld for den opkrævede lufthavnsafgift
- b) forvaltningsorganets beregningsmetode.

1. For at forbedre den service, der tilbydes brugerne, drager medlemsstaterne omsorg for, at forvaltningsorganerne meddeler hver bruger, hvilke elementer der tjener som grundlag for fastsættelsen af niveaet for lufthavnsafgifterne. Disse elementer **udarbejdes i ensartet form og omfatter følgende:**

- a) en klar opgørelse over de forskellige tjenesteydelser **og infrastrukturfaciliteter**, som lufthavnen leverer til gengæld for den opkrævede lufthavnsafgift
- b) forvaltningsorganets beregningsmetode

Tirsdag, den 31. marts 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

2. Forvaltningsorganet giver især følgende oplysninger til brugerne eller de organisationer, der repræsenterer disse:

- a) beløbet for hver af de lufthavnsafgiftskategorier, der opkræves i lufthavnen
- b) det samlede antal ansatte inden for de tjenesteydelser, for hvilke der opkræves lufthavnsafgifter
- c) prognoser vedrørende lufthavnens situation, for så vidt angår lufthavnsafgifter, trafikudvikling og planlagte investeringer.

3. Medlemsstaterne drager omsorg for, at brugerne af lufthavne giver forvaltningsorganet følgende oplysninger:

- a) trafikprognoser
- b) prognoser vedrørende sammensætningen af deres flåde
- c) deres udviklingsplaner i forbindelse med lufthavnen
- d) deres behov i den pågældende lufthavn.

- c) beløbet for hver af de lufthavnsafgiftskategorier, der opkræves i lufthavnen
- d) det samlede antal ansatte **i forvaltningsorganet og**
- e) prognoser vedrørende lufthavnens situation, for så vidt angår lufthavnsafgifter, trafikudvikling og planlagte investeringer.

2. Medlemsstaterne drager omsorg for, at brugerne af lufthavne **i god tid** giver forvaltningsorganet følgende oplysninger:

- a) trafikprognoser
- b) prognoser vedrørende sammensætningen af deres flåde, **som flyver på den pågældende lufthavn**
- c) deres **planlagte ændringer** i lufthavnen
- d) deres behov i den pågældende lufthavn.

(Ændring 13)

Artikel 7

Samråd

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til i hver enkelt lufthavn at fastlægge en procedure for samråd mellem forvaltningsorganet og brugerne af lufthavnen. Formålet hermed er at indhente en udtalelse fra brugerne om påtænkte ændringer af lufthavnsafgiftssystemet eller -niveauet, inden der træffes beslutning herom. Brugernes udtalelse er ikke bindende for den myndighed, der skal træffe beslutning herom.

Samråd skal finde sted mindst en gang om året.

2. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til, at enhver beslutning om ændring af lufthavnsafgiftssystemet eller -niveauet meddeles brugerne eller brugerorganisationerne mindst to måneder før ikrafttrædelsesdatoen for en sådan ændring.

3. Medlemsstaterne drager ligeledes omsorg for, at brugerne, hvis der er uenighed om den trufne beslutning, kan forlange at blive hørt endnu engang.

Samråd, mægling og retsmiddel

1. Forvaltningsorganet i hver enkelt lufthavn omhandlet i denne artikel fastlægger et samråd mellem forvaltningsorganet og lufthavnens brugere eller repræsentanter for lufthavnens brugere. Formålet hermed er at orientere brugerne om årsagerne til eventuelle forslag om tilpasning af lufthavnsafgiftssystemet eller -niveauet, at indhente udtalelse fra brugerne og at tage hensyn hertil, inden forvaltningsorganet træffer afgørelse.

Samråd skal finde sted, når det foreslås at ændre afgifterne, dog mindst en gang om året.

2. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til, at en lufthavn indleder samråd med brugerne eller disses repræsentanter mindst fire måneder før forelæggelsen af forslag om ændring af lufthavnsafgiftssystemet eller -niveauet. Efter samrådet underretter forvaltningsorganet brugerne eller disses repræsentanter om sin afgørelse og årsagerne hertil senest en måned før ikrafttrædelsen af en sådan ændring.

3. Ved uenighed om en afgørelse om lufthavnsafgifter kan hver part henvise spørgsmålet til en uvildig mægler, som udpeges af hver enkelt medlemsstat eller indgive en indsigelse til en national retsinstant eller en anden offentlighed myndighed, som er uafhængig af den pågældende lufthavns forvaltningsorgan og i givet fald også af lufthavnens tilsynsførende myndighed. Mæglerens, rettens eller den offentlige myndigheds afgørelse er bindende.

Tirsdag, den 31. marts 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Særskilte afstemninger)

Artikel 8, afsnit 2

Artikel 8

Udgår.

Sanktioner

Medlemsstaterne fastsætter de sanktioner, der skal anvendes i tilfælde af overtrædelse af de nationale bestemmelser, der træffes i medfør af dette direktiv, og træffer de nødvendige foranstaltninger til sanktionernes gennemførelse. Sanktionerne skal være effektive, stå i forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning.

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen disse bestemmelser inden den 1. januar 2002 og meddeler tillige enhver senere ændring af disse snarest muligt.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets direktiv om lufthavnsafgifter (KOM(97)0154 – C4-0362/97 – 97/0127(SYN)

(Samarbejdsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet, KOM(97)0154 – 97/0127(SYN) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C og artikel 84, stk. 2, (C4-0362/97),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme og udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0088/98),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 C, litra a);
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 257, 22.08.1997, s. 2.

Tirsdag, den 31. marts 1998

6. Sociale sikringsordninger for arbejdstagere, der flytter inden for Fællesskabet *

A4-0052/98

Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og af forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 (KOM(97)0378 – C4-0450/97 – 97/0201(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer ⁽¹⁾:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændring 1)

ARTIKEL 1, NR. – 1 (nyt)

Titel (forordning (EØF) nr. 1408/71)

– 1) Titlen på forordning (EØF) nr. 1408/71 ændres således:

»Forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på personer, der flytter inden for Fællesskabet«.

(Ændring 2)

ARTIKEL 1, NR. – 1a (nyt)

Artikel 2 (forordning (EØF) nr. 1408/71)

– 1a) Artikel 2 affattes således:

»Artikel 2

1. Denne forordning finder anvendelse på arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende samt studerende, som er eller har været omfattet af lovgivningen i en eller flere medlemsstater, og som er statsborgere i en af disse stater eller er statsløse eller flygtninge bosat på en medlemsstats område, samt på deres familiemedlemmer og efterladte.

2. Denne forordning finder endvidere anvendelse på efterladte efter arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende samt studerende, som har været omfattet af lovgivningen i en eller flere medlemsstater, uanset disse arbejdstageres, selvstændige erhvervsdrivendes og studerendes nationalitet, såfremt deres efterladte er statsborgere i en medlemsstat eller er statsløse eller flygtninge bosat på en medlemsstats område.

3. Denne forordning finder tillige anvendelse på personer, der ikke er omtalt i denne artikels stk. 1 og 2, for så vidt de pågældende er eller har været omfattet af lovgivningen i en eller flere medlemsstater, og forudsat at de er statsborgere i en af disse stater eller er statsløse eller flygtninge bosat på en medlemsstats område.«

⁽¹⁾ Sagen var efter vedtagelse af ændringsforslagene henvist til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 129, stk. 2.

(*) EFT C 290 af 24.09.1997, s. 28.

Tirsdag, den 31. marts 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 3)

ARTIKEL 1, NR. – 1b (nyt)

Artikel 20 (forordning (EØF) nr. 1408/71)

– 1b) Artikel 20 erstattes af følgende:

»Grænsearbejdere kan også opnå ydelserne i den kompetente stat. Disse ydelser udredes af den kompetente institution efter lovgivningen i denne stat, som om den pågældende var bosat der. En grænsearbejders familiemedlemmer eller efterladte kan modtage natu-
rallydelser på samme vilkår.

Såfremt adgang til sociale sikringsydelser i bopælsland-
det er betinget af forudgående udøvelse af erhvervs-
mæssig virksomhed, har en heltidsledig grænsearbej-
der ret til ydelser ved sygdom i dette land både under
arbejdsløsheden og fra det øjeblik, den pågældende når
pensionsalderen, på grundlag af dennes erhvervsmæs-
sige virksomhed i beskæftigelseslandet.«

(Ændring 4)

ARTIKEL 1, NR. 2a (nyt)

Artikel 31a (ny) (forordning (EØF) nr. 1408/71)

2a) Efter artikel 31 indsættes følgende artikel:

»Artikel 31a

En forhenværende grænsearbejder, der har ret til
pension eller rente efter lovgivningen i den medlems-
stat, på hvis område den pågældende har arbejdet som
grænsearbejder, og dennes familiemedlemmer eller
efterladte har ligeledes ret til ydelser fra denne med-
lemsstats institution til udgift for denne, som hvis den
forhenværende arbejdstager var bosat der.«

7. Turisme

A4-0071/98

**Beslutning om forbedring af sikkerheden, forbrugerrettighederne og handelsnormerne inden for
turistsektoren**

Europa-Parlamentet,

- der henviser til traktaterne om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber, som ændret ved EF-traktaten, særlig artikel 3, litra t) og 129 A,
- der henviser til forretningsordenens artikel 148,

Tirsdag, den 31. marts 1998

- der henviser til Rådets direktiv 90/314/EØF om pakkerejser, herunder pakkeferier og pakketure ⁽¹⁾ og Domstolens dom af 8. oktober 1996 om manglende gennemførelse heraf og den pågældende medlemsstats erstatningsansvar og erstatningspligt,
 - der henviser til sin udtalelse af 25. oktober 1996 ⁽²⁾ og til Kommissionens ændrede forslag om det første flerårige program til støtte for turismen i Europa — Philoxenia (1997-2000) ⁽³⁾,
 - der henviser til Kommissionens meddelelse om de vigtigste emner for forbrugerpolitikken i 1996-1998 (C4-0501/95 — KOM(95)0519) og Europa-Parlamentets udtalelse herom af 20. februar 1997 ⁽⁴⁾,
 - der henviser til andragende 0752/94, 0976/94, 0493/95 og 0726/95,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme og udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0071/98),
- A. der henviser til, at beskyttelse af turister som forbrugere henhører under Den Europæiske Unions virksomhedsområde, men at Kommissionen siden direktivet om pakkerejser fra 1990 og forordning (EØF) nr. 295/91 ⁽⁵⁾ om en ordning for kompensation til ruteflypassagerer, der afvises på grund af overbooking ikke har gjort brug af sin initiativret desangående,
- B. der påpeger, at hverken Kommissionens ovennævnte meddelelse om de vigtigste emner for forbrugerpolitikken 1996-1998 eller Kommissionens arbejdsprogram for 1998 — de politiske prioriteringer (af 15. oktober 1997) (KOM(97)0517 — C4-0542/97) henviser til beskyttelse af turister,
- C. der henviser til, at Kommissionen til trods for, at turismen er en af de økonomiske og kulturelle aktiviteter med de bedste perspektiver i øjeblikket og for fremtiden, ikke har nogen handlingsplan for turismen i Europa, eftersom forslaget til programmet Philoxenia ikke blev vedtaget på det seneste møde i Rådet (turisme),
- D. der gør opmærksom på, at en fællesskabsindsats for beskyttelse af turister er i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, da den hverken berører politikken for turist-infrastrukturer eller politikken til fremme af turismen,
- E. der henviser til, at beskyttelsen af den fysiske og økonomiske sikkerhed inden for turistsektoren ikke blot afhænger af reguleringen af forbindelserne mellem forbrugerne og de erhvervsdrivende i turistbranchen men også af de kommercielle forbindelser mellem de erhvervsdrivende i turistsektoren;
- F. der henviser til, at der i de seneste år er blevet vedtaget eller påbegyndt utallige indirekte foranstaltninger på fællesskabsplan med henblik på at beskytte turisternes fysiske sikkerhed og økonomiske interesser, men at der imidlertid mangler en global referenceramme og aktualiserede foranstaltninger på det pågældende område,
- G. der henviser til de forskellige kampagner, som Kommissionens GD XXIV har iværksat for at opnå bedre beskyttelse af turister samt til den information om forbrugerrettighederne i turistsektoren, som indgår i vejledningen for europæiske forbrugere i det indre marked (1994-95),
- H. der henviser til, at der burde være en bedre koordinering mellem de af Kommissionens generaldirektorater, der er ansvarlige for dette spørgsmål, og at det er nødvendigt med et handlingsprogram for GD XXIII's kontor for turisme, som kan danne grundlag for den ønskede forbedring af koordineringen mellem beføjelser og ressourcer,

⁽¹⁾ EFT L 158 af 23.06.1990, s. 59.

⁽²⁾ EFT C 347 af 18.11.1996, s. 430.

⁽³⁾ EFT C 13 af 14.01.1997, s. 11.

⁽⁴⁾ EFT C 85 af 17.03.1997, s. 133.

⁽⁵⁾ EFT L 36 af 08.02.1991, s. 5.

Tirsdag, den 31. marts 1998

- I. der påpeger, at den sandsynlige stigning i efterspørgselen efter turistserviceydelse i de kommende år vil kunne føre til et tiltagende antal fejl og ulykker, og at det derfor er absolut nødvendigt at gribe ind med henblik på at vende denne tendens via koordinerede foranstaltninger på fællesskabsniveau,
- J. der henviser til, at det af de samme årsager er påkrævet med en gennemgang af de muligheder, som turister og erhvervsdrivende i turistsektoren har for at gå rettens vej, med henblik på at skabe klarhed omkring de gældende regler og gøre dem lettere at anvende og gennemføre,
- K. der understreger, at opretholdelsen af høje standarder for beskyttelse af turisternes fysiske sikkerhed og økonomiske interesser ikke bare er et udtryk for respekt for borgernes rettigheder, men også et centralt element til forbedring af den udbudte kvalitet inden for turistsektoren i EU's medlemsstater og dermed af sektorens konkurrencedygtighed,
- L. der henviser til, at det i forbindelse med udviklingen af turisterhvervet er nødvendigt at beskytte miljøet og naturressourcerne, og at turister er de første til at efterspørge en høj miljøkvalitet,
- M. der henviser til, at man for at sikre, at kvalitet bliver europæisk turismes kendetegn, og at normerne for forbrugerbeskyttelse bliver virkelig effektive, først og fremmest må fremme en hensigtsmæssig uddannelse af det personale, der arbejder i turist- og rejsesektoren,
- N. der finder, at man bør fremme dialogen mellem de repræsentative sammenslutninger i de sektorer, der er direkte eller indirekte forbundet med turisme, herunder forbrugersammenslutninger, med henblik på at udarbejde adfærdskodekser, planlægge informationskampagner til forebyggelse af fejl og ulykker og indføre voldgiftsordninger til bilæggelse af tvister mellem rejsearrangører og forbrugere,
- O. der henviser til, at turister med jævne mellemrum generes af — ofte langvarige — flyforsinkelser, som indskrænker det tidsrum, de kan holde ferie i,
- P. der henviser til, at beskyttelse af turister ikke kun bør være en ret for fællesskabsborgerne, men et karakteristisk træk ved turismen i EU's medlemsstater, som alle turister kan drage fordel af, uanset om de er fællesskabsborgere eller ej,
- Q. der mener, at det er vigtigt at beskytte EU-borgernes rettigheder som turister i og uden for Fællesskabets område,
- R. der henviser til, at der bør lægges særlig vægt på beskyttelsen af kvindelige turister, der rejser alene,
1. opfordrer Kommissionen til at straks at videreføre kontrollen med håndhævelsen af ovennævnte direktiv om pakkerejser og i lyset af derved konstaterede problemer eller mangler i de nationale gennemførelseslove at anmode medlemsstaternes regeringer om at sørge for, at direktivet bliver gennemført korrekt, navnlig hvad angår den i artikel 7 omhandlede garanti i tilfælde af rejsearrangørens og/eller formidlerens insolvens eller konkurs, og om nødvendigt indlede overtrædelsesprocedure; opfordrer ligeledes Kommissionen til at indhente en udtalelse fra de berørte sektorer om dette direktivs virkninger;
 2. beklager, at Kommissionen ikke har noget handlingsprogram for turismen, og at der hverken i meddelelsen om de vigtigste emner i forbrugerpolitikken 1996-98 eller i det for nylig forelagte arbejdsprogram for 1998 henvises til beskyttelse af turisten som forbruger og ej heller til fremme af turismen som økonomisk, kulturel og social virksomhed;
 3. opfordrer Kommissionen og Rådet til ved udarbejdelsen af nye fællesskabsaktioner, der berører turismen, at tage hensyn til de aspekter, der har forbindelse med beskyttelse af turister, da disse spiller en rolle for kvaliteten af udbuddet inden for europæisk turisme og endvidere gør EU mere attraktivt som rejsemål;
 4. anser det for nødvendigt at skabe en ramme for fællesskabsforanstaltninger, hvis mål er et sikkert ophold i turistfaciliteter som f.eks. hoteller, lejligheder, bungalower, campingpladser og autocampers/campingvogne, navnlig med hensyn til individuelle rejsende;

Tirsdag, den 31. marts 1998

5. understreger nødvendigheden af, alle fællesskabsforanstaltninger til varetagelse af sikkerheden inden for luft- og søtransport samt rejsebustransport respekteres og kontrolleres; anmoder Kommissionen om at offentliggøre en oversigt over disse foranstaltninger samt hvert andet år at fremlægge en rapport om resultaterne heraf;
6. finder det positivt, at Kommissionen har forelagt et forslag til ændring af forordning (EØF) nr. 2299/89 om en adfærdskodeks for edb-reservationssystemer ⁽¹⁾, som tager sigte på at udvide dens anvendelsesområde til også at omfatte højhastighedstog; mener dog, at det vil være nyttigt, om dets anvendelsesområde også kommer til at omfatte de øvrige almindelige transportformer;
7. opfordrer Kommissionen til i lyset af liberaliseringsprocessen inden for luftfartssektoren at sikre, at de rejsende får udførlige oplysninger, navnlig om priser, særlige bestemmelser vedrørende billetterne (gyldighed, tilbagebetaling, ændringer) og den tilladte bagagevægt; mener, at lignende krav om gennemsigtighed også bør gælde i forbindelse med liberaliseringsprocessen inden for andre transportformer;
8. anmoder Kommissionen om inden for rammerne af sine beføjelser at pålægge EU's flyselskaber en forpligtelse til at informere passagererne, når de benytter fly, der ikke tilhører det pågældende selskab, og sørge for, at turisterne holdes skadesløse i forbindelse med enhver forsinkelse og forstyrrelse, der opstår som følge heraf;
9. anmoder Kommissionen om i lyset af den forventede stigning i antallet af flypassagerer i de kommende år at fastlægge regler, der kan sikre, at der informeres bedre om overbooking (som bør anføres i billetten på en let læselig og forståelig måde), at erstatningen til de berørte rejsende forhøjes, samt at disse rejsende får en mere regelret service af højere kvalitet; mener at den i øjeblikket tilladte overbookingsprocent bør nedsættes, samt at alle disse regler også bør gælde for charterrejser;
10. opfordrer Kommissionen og Rådet til at udarbejde et regelsæt, der ændrer systemet for tildeling af afgang- og ankomsttider (slots) i lufthavnene på en sådan måde, at det ikke altid er charter- og turistflyene, der får tildelt de mest ugunstige tidspunkter;
11. anmoder Kommissionen om at iværksætte foranstaltninger i lighed med dem, der stilles krav om i punkt 9 ovenfor, vedrørende overbooking i hotelsektoren; anmoder Kommissionen om at forelægge resultaterne af undersøgelsen af problemet med overbooking af hoteller og andre turistlogier for Parlamentet og Rådet samt at foretage en evaluering af resultaterne af den adfærdskodeks, som den europæiske hotellsammenslutning og den europæiske sammenslutning af rejsearrangører og formidlere har udarbejdet på området;
12. anmoder Kommissionen om på grundlag af arbejdet i Den Europæiske Standardiseringsorganisation at fremlægge et forslag vedrørende terminologi, klassificering og kvalitetskriterier for turistindkvarteringsformer og rejsebureauer;
13. anmoder Kommissionen om at undersøge de problemer, der opstår som følge af det øgede serviceudbud via Internettet, samt at fremsætte passende forslag;
14. opfordrer Kommissionen til at foretage de nødvendige undersøgelser med henblik på oprettelsen af en garantifond for tilfælde, hvor flyselskaber går konkurs, samt en tilsvarende fond for rejseselskaber, der rammes af konkurs; påpeger, at en sådan fond bør disponere over tilstrækkelige midler, som hurtigt kan stilles til rådighed, således at den er i stand til at dække udgifterne til indgåede aftaler om tjenesteydelser, som ikke kan leveres;
15. opfordrer medlemsstaterne til at kræve et vist minimumsniveau og visse minimumsbetingelser (f.eks. vedrørende tilstrækkelige deposita og garantier) af rejsebureauerne med henblik på at bekæmpe ulovlig erhversudøvelse inden for denne sektor;
16. opfordrer Kommissionen til at udarbejde et letforståeligt og -anvendeligt dokument med oplysninger om samtlige eksisterende fællesskabsforanstaltninger til direkte eller indirekte beskyttelse af turistens fysiske sikkerhed i EU, deres rettigheder som forbrugere og pligter som brugere, gennemsigtigheden af den kommercielle information inden for turistsektoren, klagemuligheder og muligheder for at gå rettens vej, med det formål, at det bliver distribueret i medlemsstaterne og tredjelande; mener, at de foranstaltninger af lignende art, der er vedtaget i de enkelte medlemsstater, også bør samles og offentliggøres;

⁽¹⁾ EFT C 267 af 03.09.1997, s. 67.

Tirsdag, den 31. marts 1998

17. mener, at forbrugerne særlig bør informeres bedre om bestemmelser vedrørende annullering af reservationer og/eller af rejser og om de forsikringsmuligheder, der findes i denne forbindelse;
18. anmoder Kommissionen om at kontrollere medlemsstaternes gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/47/EF om beskyttelse af køber i forbindelse med visse aspekter ved kontrakter om brugsret til fast ejendom på timeshare-basis ⁽¹⁾ og foretage en vurdering af dets resultater;
19. opfordrer medlemsstaterne til at vedtage lovgivning, som lader de generelle bestemmelser på turistområdet finde anvendelse på timeshare-ejendomme, da denne ferieform indebærer en turistserviceydelse;
20. opfordrer Kommissionen til at forelægge en meddelelse om de bedste fremgangsmåder og erfaringer på området i de forskellige medlemsstater;
21. anmoder Kommissionen om at fremsætte forslag om fremme af turismen i landdistrikterne, navnlig i randområder, områder i Fællesskabets yderste periferi og grænseoverskridende Euregio'er;
22. opfordrer Kommissionen til at sikre, at dens politik til fremme af lige muligheder tager hensyn til de særlige problemer, som børn, ældre og handicappede kan komme ud for under deres turistrejser; glæder sig over, at Kommissionen har taget initiativ til at udsende en håndbog for turistbranchen om mere handicapvenlige turistforhold i Europa («Making Europe Accessible for Tourists with Disabilities») og opfordrer den til at tage aktive skridt på dette område;
23. anmoder Kommissionen og medlemsstaterne om at sikre tilstedeværelsen af en læge i de store turisthotellanlæg samt hurtig adgang til lægetjenester fra mindre og mere afsidesbeliggende anlæg i nødstilfælde;
24. opfordrer Kommissionen, Rådet og hele turistbranchen til at fortsætte arbejdet med bevidstgørelse omkring og bekæmpelse af sexturismen, eftersom øget sikkerhed og flere rettigheder for turisterne forudsætter, at de selv opfylder deres forpligtelser;
25. anmoder Kommissionen om at undersøge muligheden af at indføre udenretslige muligheder for voldgift inden for Fællesskabet i forbindelse med visse former for tvister, der involverer turistbranchen, i overensstemmelse med retningslinjerne i grønbogen om forbrugernes klagemuligheder og om bilæggelse af tvister på forbrugerområdet inden for enhedsmarkedet (KOM(93)0576) og uden at udelukke, at der på længere sigt kan oprettes et voldgiftsorgan på fællesskabsplan;
26. anmoder Kommissionen om at koordinere de forskellige foranstaltninger til beskyttelse af turister, da disse berøres af en lang række politikker (fri bevægelighed for borgerne, forbrugerbeskyttelse, miljøpolitik, transportpolitik, regionalpolitik, osv.); mener, at det til dette formål er nødvendigt at vedtage en retlig ramme samt en bedre koordinering mellem de relevante generaldirektorater;
27. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at tage initiativer, herunder oprettelse af et fællesskabsmæssigt finansieringsprogram, til at sikre turisterne hjælp i de mest besøgte turistområder for således at tilbyde unionsborgere og turister fra tredjelande en klar og effektiv beskyttelse; mener, at oprettelsen af et net af informations- og hjælpekontorer på europæisk plan, eventuelt administreret af et offentligt/privat partnerskab, ville føre til en betydelig kvalitetsforbedring af de udbudte turistserviceydelser; understreger, at Kommissionen og medlemsstaterne i mellemtiden bør støtte oprettelsen af et decentralt net af hjælpeenheder for turister bemandet med personale, der er i stand til at klare krisesituationer, formidle klager og samarbejde med de lokale kontorer eller det lokale eller nationale politi samt evaluere opståede problemer og graden af turisternes tilfredshed;
28. opfordrer Kommissionen, medlemsstaterne og de ansvarlige myndigheder på regionalt og lokalt plan til at videreudvikle turistbureauernes arbejdsområder ved at ansætte personale, som kan yde en mere omfattende service, som f.eks. advokatbistand;
29. understreger, at indførelsen af et enkelt telefonnummer (112) for alarmopkald i hele EU i betydelig grad ville øge turisternes sikkerhed;

⁽¹⁾ EFT L 280 af 29.10.1994, s. 83.

Tirsdag, den 31. marts 1998

30. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at gøre fysisk og økonomisk beskyttelse af turister til et led i de turistmæssige uddannelsesprogrammer, som branchens kommende medarbejdere skal gennemgå;
31. anmoder Kommissionen om at stille finansiering og rådgivning til rådighed til udvikling af datakommunikationsforbindelserne mellem forbrugersammenslutningerne i de forskellige medlemsstater;
32. opfordrer Kommissionen til i samarbejde med Parlamentet og de berørte sammenslutninger at afholde en årlig konference om kvaliteten af udbuddet inden for EU's turistsektor, hvor man navnlig skal drøfte de vigtigste aspekter af turistbeskyttelse, gøre status over det forløbne år og udveksle arbejdsmetoder og erfaringer på området;
33. opfordrer medlemsstaterne til at skabe et system til harmonisering af de beløb, der skal betales i erstatning til EU-borgere, som har været ofre for kriminalitet, der omfatter fysisk overlast;
34. opfordrer medlemsstaterne til at sikre, at den på nuværende tidspunkt meget langsommelige sagsbehandling i retssager fremskyndes, samt at EU-borgere, dvs. såvel ofre som sigtede for kriminelle handlinger, har umiddelbar og vedvarende adgang til tolkning og oversættelse, uden at dette indebære nogen udgift for dem selv;
35. opfordrer Kommissionen til at fremkomme med sin vurdering af spørgsmålet om beskyttelse af turister i forbindelse med indførelsen af nye euro-mønter og -sedler, når ØMU'en starter den 1. januar 2002, set i relation til turisternes sårbarhed over for bedrageri;
36. anmoder Kommissionen om at redegøre for Fællesskabets bestræbelser på at beskytte EU-borgerne som turister i tredjelande via f.eks. koordinering og rationalisering af den service for EU-borgere, der ydes af EU-ambassader i tredjelande;
37. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen samt medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

8. Gennemførelse af budgettet og decharge

a) A4-0097/98

Beslutning til orientering af Kommissionen om årsagerne til udsættelse af afgørelsen om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1996

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EF-traktatens artikel 206,
- der henviser til forretningsordenens artikel 86,
- der henviser til Den Europæiske Unions forvaltningsregnskab og balance for regnskabsåret 1996 (C4-0196/97),
- der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1996 ⁽¹⁾ og særberetninger samt institutionernes svar (C4-0599/97),
- der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 1998 (C4-0168/98),
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelser fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Regionalpolitik, Udvalget om Transport og Turisme, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender, Fiskeriudvalget, Udvalget om Kvinders Rettigheder, Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier, Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender og Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi (A4-0097/98),

⁽¹⁾ EFT C 348 af 18.11.1997.

Tirsdag, den 31. marts 1998

- A. der henviser til, at Europa-Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 205 gennemfører budgettet på eget ansvar i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning,
- B. der henviser til, at Kommissionen i den forbindelse skal sikre indtægternes og udgifternes lovlighed og formelle rigtighed,
- C. der henviser til, at Europa-Parlamentet skal meddele Kommissionen decharge for gennemførelsen af budgettet og dermed påtager sig ansvaret for, at Kommissionen i fuldt omfang har opfyldt sine traktatmæssige forpligtelser,
- D. der henviser til, at det dermed over for Unionens borgere er ansvarlig for, at deres penge bruges så sparsommeligt og effektivt som muligt, og at Unionens institutioner gør alt, hvad der står i deres magt for at sikre en optimal beskyttelse mod bedrageri, korruption og organiseret kriminalitet,
- E. der er dybt foruroliget over de mange vanskeligheder inden for næsten samtlige udgiftsområder af budgettet, som tilsammen udgør et uacceptabelt antal tilfælde, hvor budgetgennemførelsen har været utilstrækkelig,
- F. der henviser til rapporten fra ad-hoc delegationen til Bosnien-Hercegovina,
- G. der henviser til, at EF-traktatens artikel 206, stk. 2, foreskriver, at Kommissionen skal forelægge Europa-Parlamentet alle fornødne oplysninger om afholdelsen af udgifter og de finansielle kontrolsystemers funktion,
- H. der henviser til, at EF-traktatens artikel 206, stk. 3, foreskriver, at Kommissionen skal træffe alle egnede foranstaltninger til at efterkomme bemærkningerne fra Europa-Parlamentet i forbindelse med afholdelsen af udgifterne,
- I. der henviser til, at Revisionsretten for regnskabsåret 1996 har nægtet at give en generel garanti for lovligheden og den formelle rigtighed af de transaktioner, der ligger til grund for regnskabsårets betalinger ⁽¹⁾,

Rådets henstilling

1. meddeler Kommissionen, at det ikke kan meddele decharge før den 30. april 1998 som foreskrevet i finansforordningens artikel 89, stk. 1; underretter i det følgende om hovedårsagerne til denne udsættelse og anmoder Kommissionen om, jf. finansforordningens artikel 89, stk. 4, inden den 15. september 1998 at oplyse om, hvilke foranstaltninger der er truffet til at fjerne hindringerne for denne dechargeafgørelse;
 - a) den manglende gennemførelse af henstillingerne fra Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg om Ordningen for Fællesskabsforsendelse, særlig hvad angår det datamatiserede kontrolsystem
 - b) den manglende demokratiske kontrol i forbindelse med bedrageribekæmpelsen inden for EU-institutionerne
 - c) den manglende konsekvens og forsvarlig økonomisk forvaltning, der medførte en lav gennemførelsesgrad for alle større programmer til fordel for tredjelande, f.eks. i Bosnien-Hercegovina, PHARE, TACIS og MED
 - d) forsinkelserne inden for landbrugssektoren i forbindelse med gennemførelsen af det integrerede kontrolsystem og det store antal henstillinger fra BSE-Udvalget
 - e) manglende præcise oplysninger om resultaterne af de foreslåede foranstaltninger til fremme af jobskabelsen i SMV via strukturfondene;

Gennemførelse af henstillingerne fra Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg om Ordningen for Fællesskabsforsendelse

2. a) mener ikke, at de foranstaltninger, Kommissionen har truffet for at gennemføre henstillingerne fra undersøgelsesudvalget, herunder navnlig på datamatiseringsområdet, som er hjørnестenen i en relevant reform af ordningen, er tilstrækkelige; anmoder Kommissionen om i fuldt omfang at give oplysninger om de tekniske og administrative fremskridt i forbindelse med datamatiseringen,
- b) beklager navnlig den utilstrækkelige underretning af Parlamentet om forsinkelserne i denne gennemførelse; anser reaktionen på undersøgelsesudvalgets henstillinger for at være utilfredsstillende; gennemførelsen af NCTS, som er en af de vigtigste henstillinger fra Undersøgelsesudvalget, kan være udslagsgivende for, om der meddeles decharge eller ej;

⁽¹⁾ Årsberetningen, bind II, s. 8.

Tirsdag, den 31. marts 1998

Bekæmpelse af dårlig forvaltning og svig: den manglende demokratiske kontrol

3. minder om sin beslutning af 17. februar 1998 om Kommissionens adfærd i forbindelse med påstande om svig og uregelmæssigheder inden for turisme ⁽¹⁾ og konstaterer, at der først kan meddeles decharge,
 - a) når de i punkt 4 i denne beslutning krævede oplysninger (regelmæssig forelæggelse af lister over alle igangværende interne undersøgelser af påstået svig og korruption begået af tjenestemænd i EU-institutionerne og lister over alle særlige revisioner, der gennemføres af Kommissionens Generaldirektorat for Finanskontrol) fremsendes og findes fyldestgørende,
 - b) når det er sikret, at medlemsstaternes retsmyndigheder for fremtiden ufortøvet og uden undtagelse bliver orienteret, når der er mistanke om svig, korruption eller enhver anden form for lovovertrædelser, hvori EU-tjenestemænd er indblandet;
4. konstaterer, at de principper, der nævnes i punkt 3, litra b), ligeledes gælder for MED-programmerne; minder om punkt 3 i beslutning af 17. juli 1997 om Revisionsrettens særberetning nr. 1/96 om MED-programmerne (bemærkninger i henhold til artikel 188 C, stk. 4, 2. afsnit, i EF-traktaten) med Kommissionens svar ⁽²⁾, hvor Kommissionen anmodes om at forelægge hele sagen for de berørte medlemsstaters anklagemyndigheder med henblik på en evaluering af eventuelle strafferetlige følger-vir-kninger;
5. konstaterer, at Kommissionen intet har gjort for at efterkomme denne anmodning; konstaterer, at det som følge af Kommissionens passivitet ikke har været muligt at få afklaret, om den sammenblanding af interesser, der i det foreliggende tilfælde har været i årevis, eventuelt kunne påtales, lige så lidt som det er muligt at få afklaret de omstændigheder, der har ført til en sådan sammenblanding;
6. tager Kommissionens erklæring til efterretning, hvorefter de konstaterede forhold ikke giver anledning til disciplinære foranstaltninger, idet den interne administrative undersøgelse ikke har givet anledning til at konkludere, at der var tale om svig eller forsætlig personlig passivitet fra kommissions-ansattes side; minder dog Kommissionen om, at der i henhold til vedtægtens artikel 86 kan anvendes disciplinære sanktioner over for en tjenestemand, der undlader at opfylde de pligter, som påhviler ham, uanset om dette sker forsætligt eller uagtsomt;
7. pålægger sit kompetente udvalg at afgive betænkning om det videre forløb i sagen inden den 31. juli 1998;
8. noterer sig, at Rådet i sin henstilling om decharge til Kommissionen for regnskabsåret 1996 mener, at samtlige EU-institutioner bør bemyndige UCLAF til at gennemføre undersøgelser, når dette er nødvendigt; konstaterer, at en sådan afgørelse på afgørende vis ville kunne bidrage til, at EU-institutionerne gør deres yderste for i fællesskab at sikre en optimal beskyttelse mod svig, korruption og organiseret kriminalitet; vil tage hensyn til henstillingerne om UCLAF's uafhængighed, rolle og status, som Budgetkontroludvalget i henhold til punkt 13 i beslutning af 22. oktober 1997 ⁽³⁾ vil forelægge Parlamentet, så snart Revisionsretten har offentliggjort en særberetning om UCLAF;

Eksterne politikker

9. er dybt foruroliget over, at de fejlagtige beslutninger fra 1996 fortsat har en negativ virkning for forvaltningen af genopbygningsprogrammerne i Bosnien-Hercegovina på grund af et uhensigtsmæssigt retsgrundlag, yderst centraliserede beslutningsstrukturer, den manglende decentraliserede tilgang på stedet og utilstrækkeligt personale i Sarajevo, hvilket har medført en underudnyttelse af bevillinger med deraf følgende skade for EU's omdømme, forsinket hjemvendelse af flygtninge og vigtigst af alt en forlængelse af lokalbefolkningens lidelser, som kunne have været undgået;

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 5a.

⁽²⁾ EFT C 286 af 22.09.1997, s. 263.

⁽³⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 14.

Tirsdag, den 31. marts 1998

10. tager til efterretning, at Kommissionen for nylig har oplyst, at der vil blive truffet foranstaltninger til en effektiv gennemførelse af genopbygningsprogrammet i det tidligere Jugoslavien efter fiaskoen de to foregående år; konstaterer, at en mindre delegation fra de kompetente udvalg i løbet af sommeren på stedet vil kontrollere, hvorvidt disse foranstaltninger rent faktisk er blevet gennemført og har virkning;
11. opfordrer Kommissionen til snarest muligt at samle alle beslutningsbeføjelser, der er til stede i Sarajevo, hos en generaldirektør, som i nært samarbejde med den høje repræsentation på stedet ville have til opgave at koordinere og styre alle aktioner, som gennemføres af Kommissionen og dens forskellige afdelinger;
12. bemærker, at Kommissionen endnu ikke har reageret på punkt 10 i dets beslutning af 6. november 1997 om Revisionsrettens særberetning nr. 3/97 om det decentraliserede system til forvaltning af PHARE-programmet med Kommissionens svar ⁽¹⁾ og forventer, at Kommissionen forelægger
 - a) et forslag, hvorefter mindst ét PHARE-land overtager det fulde ansvar for gennemførelsen af sit nationale PHARE-program fra regnskabsåret 1999 i henhold til bestemmelserne i finansforordningen (artikel 107 og artikel 109, stk. 4) og med efterfølgende kontrol fra Kommissionens side
 - b) en beslutning om, at mindst én kommissionsdelegation i et PHARE-land, med hvilket der ikke er indledt tiltrædelsesforhandlinger, fra regnskabsåret 1999 overtager det fulde ansvar for den finansielle forvaltning af dette lands nationale program;
13. beklager, at man i forbindelse med TACIS-programmet ikke har været i stand til at finde en løsning på de nukleare sikkerhedsproblemer i Ukraine, som det blev fremhævet i Parlamentets beslutning af 12. marts 1998 ⁽²⁾ om Revisionsrettens særberetning 6/97 om TACIS-bevillinger til Ukraine og Kommissionens svar (C4-0350/97) og opfordrer Revisionsretten til snarest muligt at offentliggøre en beretning om nuklear sikkerhed;
14. beklager manglerne ved den nuværende gennemførelse af TACIS-programmet; insisterer på, at der sker forbedringer i programmets forvaltning, navnlig ved at give større beslutningsbeføjelser til delegationerne i TACIS-landene, og anmoder Kommissionen om at aflægge rapport om disse forbedringer;
15. minder om punkt 14 i sin ovennævnte beslutning af 17. juli 1997, hvor det allerede godkendte principet om at genoptage programmerne for decentraliseret samarbejde;
16. noterer sig Kommissionens erklæring om, at den nu er rede til at genoptage programmerne, og opfordrer den til at gøre dette hurtigst muligt i overensstemmelse med betingelserne i punkt 14 i sin ovennævnte beslutning af 17. juli 1997;
17. accepterer, at der i forbindelse med MED-programmernes genoptagelse i begyndelsen gøres brug af to separate eksterne virksomheder til at varetage den tekniske og finansielle forvaltning; opfordrer Kommissionen til at forelægge hensigtsmæssige forslag med henblik på inden for to år at kunne overtage det direkte ansvar for enten den tekniske eller den finansielle forvaltning af programmerne;
18. opfordrer Kommissionen til at udelukke de operatører, der tidligere har undertegnet en aftale om medfinansiering, men som ikke har overholdt denne forpligtelse, fra at deltage i nye programmer; anmoder Kommissionen om fuldt ud at opkræve de beløb, der ifølge den nuværende revision kan inddrives;

Landbrugsudgifter

19. konstaterer i forbindelse med det såkaldte integrerede kontrolsystem,
 - a) at fristen for den fuldstændige indførelse af dette system, som skal forhindre uregelmæssigheder i forbindelse med udbetaling af arealstøtte og dyrepremier og hvormed betalinger på ca. 20 mia ecu årligt skal overvåges, blev forlænget fra oprindeligt udgangen af 1995 til senest udgangen af 1996 (for Finland, Østrig og Sverige udgangen af 1997), og alligevel er blevet yderligere forsinket i nogle medlemsstater,

⁽¹⁾ EFT C 358 af 24.11.1997, s. 50.

⁽²⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 9b.

Tirsdag, den 31. marts 1998

- b) at Kommissionens tjenestegrene endnu ikke er i stand til at konstatere, om det integrerede kontrolsystem nu fungerer tilfredsstillende i samtlige medlemsstater,
 - c) at det efter Revisionsrettens udtalelser i forbindelse med markinspektioner viser sig, at i gennemsnit hver femte ansøgning er forkert,
 - d) at Kommissionen ikke råder over tilstrækkeligt velfunderede taloplysninger for alle medlemsstater, der angiver, i hvilken størrelsesorden de fejlagtige ansøgninger er blevet korrigeret,
 - e) at Kommissionen heller ikke råder over tilstrækkeligt pålidelige oplysninger om, hvor mange tilfælde af svig eller alvorlig uagtsomhed medlemsstaterne har konstateret og påtalt;
20. forventer i den forbindelse af Kommissionen,
- a) at den for hver medlemsstat forelægger en beretning om den aktuelle situation for indførelsen af det integrerede system, om omfanget og resultatet af den kontrol, medlemsstaterne har foretaget i 1996, om antallet og omfanget af de foretagne korrektioner samt om antallet af tilfælde, hvor der er mistanke om svig eller alvorlig uagtsomhed;
 - b) at den uden undtagelse foretager finansielle korrektioner i forbindelse med regnskabsafslutningen i alle de tilfælde, hvor det integrerede kontrolsystem ikke fungerer efter udløbet af de fastsatte frister;
 - c) at den i alle de tilfælde, hvor det integrerede kontrolsystem endnu ikke eller kun delvis fungerer, eller hvor medlemsstaterne ikke har forelagt tilstrækkelige oplysninger ufortøvet midlertidigt indstiller eller nedsætter udbetalingerne, jf. artikel 13 i Rådets beslutning 94/729/EF af 31. oktober 1994 om budgetdisciplin ⁽¹⁾, og indleder traktatovertrædelsesprocedurer;

21. minder om, at Parlamentet i sin beslutning af 21. februar 1997 til orientering af Kommissionen om årsagerne til udsættelsen af decharge til Kommissionen for regnskabsafslutningen for EUGFL for regnskabsåret 1992 ⁽²⁾ vedtog først at meddele decharge for afslutningen af regnskaberne for 1992, når den krævede udvidelse af personalet i den enhed i Kommissionen, der er ansvarlig for EUGFL-regnskabsafslutningen, ikke kun er bebudet, men rent faktisk er sket;

Foranstaltninger til fordel for SMV

22. er foruroliget over Revisionsrettens konstatering af, at der ganske vist efterhånden afsættes midler på EU-budgettet til et næsten uoverskueligt antal foranstaltninger til fremme af små og mellemstore virksomheder, men at disse midler til dels slet ikke eller kun meget tøvende udnyttes, og at det hyppigt er totalt uklart, om det ønskede mål — oprettelse af nye arbejdspladser — nås;

23. bemærker, at Det Europæiske Råd for nylig vedtog nye foranstaltninger til fordel for SMV i tilknytning til garantier fra EIB; bemærker endvidere, at der under strukturfondene er blevet afsat betydelige midler til SMV i programmeringsperioden 1994-1999, men at Kommissionen hidtil har været helt ude af stand til at redegøre for, hvorledes disse midler er blevet tildelt; anmoder Kommissionen om inden den 30. juni 1998 at forelægge en oversigt over alle foranstaltninger til støtte for SMV under strukturfondene;

Revision af og kontrol med EIF

24. bemærker, at Revisionsretten ikke havde adgang til de nødvendige oplysninger og stadig ikke er i stand til at revidere Den Europæiske Investeringsfond (EIF) og derfor ikke er i stand til at afgive udtalelse til dechargemyndigheden; henviser til punkt 56 i sin beslutning af 10. april 1997 om decharge for 1995 ⁽³⁾ og opfordrer Kommissionen til som repræsentant for EU i Den Europæiske Investeringsfond (EIF) at sørge for en åben ordning for offentlig revision og kontrol, således at skatteborgerne/investorerne forvisses om, at EIF står til ansvar for anvendelsen af offentlige midler;

⁽¹⁾ EFT L 293 af 12.11.1994, s. 14.

⁽²⁾ EFT C 85 af 17.03.1997, s. 184.

⁽³⁾ EFT L 162 af 19.06.1997, s. 32.

Tirsdag, den 31. marts 1998

Administrativ og budgetmæssig forvaltning

25. opfordrer Kommissionen til at udarbejde en ny personalepolitik, navnlig ved at forelægge budgetmyndigheden realistiske beregninger af sine behov og at tage forvaltningen af menneskelige ressourcer op til fornyet overvejelse i overensstemmelse med de politiske prioriteringer og navnlig i lyset af udvidelsen og de krav med hensyn til dekoncentration, som denne vil indebære;

26. minder om, at Kommissionen i henhold til traktatens artikel 205 alene har ansvaret for gennemførelsen af budgettet; konstaterer, at den i de seneste år er begyndt at uddelegere opgaver til tredjemand uden først at indhente alle de garantier, der kræves i forbindelse med uddelegeringen af offentlige beføjelser, og at denne praksis ifølge Revisionsretten har nået farlige og forkastelige proportioner; konstaterer, at denne praksis (i løbet af regnskabsåret 1996) har ført til mange uregelmæssigheder og navnlig til situationer, hvor der er opstået interessesammenblanding, samt en formindskelse af Kommissionens kontrol med udgifternes lovlighed og effektive anvendelse; opfordrer Kommissionen til at udarbejde en rapport til Parlamentet om de foranstaltninger, den har truffet for at bringe denne praksis til ophør;

27. er foruroliget over den åbenlyse forvirring i forbindelse med resultatet af den udvælgelsesprøve for regnskabsførere, som Kommissionen afholdt i 1996; forventer, at Kommissionen forelægger en rapport om, hvordan den sikrer, at personalet ved EU's institutioner rekrutteres på så bredt et geografisk grundlag som muligt;

28. konstaterer, at Kommissionen endnu ikke i fuldt omfang har forelagt de beretninger, der blev krævet i ovennævnte beslutning af 17. juli 1997 om særberetning nr. 1/96 om MED-programmerne, beslutning af 17. februar 1998 om Revisionsrettens særberetning nr. 3/96 om politikken på turistområdet og om foranstaltningerne til fremme af turismen, med Kommissionens svar ⁽¹⁾, af 16. januar 1998 om Revisionsrettens særberetning nr. 2/97 om Den Europæiske Unions humanitære bistand 1992-1995 ⁽²⁾ samt ovennævnte beslutning af 6. november 1997; bemærker, at det punkt for punkt må undersøge, om Kommissionen har truffet alle formålstjenlige foranstaltninger for at efterkomme de krav, Parlamentet har stillet på grundlag af disse beretninger; anmoder endvidere Revisionsretten om at afgive udtalelse herom inden juli 1998;

*
* *

29. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Revisionsretten.

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 5b).

⁽²⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 2b).

b) A4-0091/98

I.

Afgørelse om meddelelse af decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Sjette Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1996

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EF-traktaten,
- der henviser til den tredje AVS-EØF-konvention ⁽¹⁾,
- der henviser til status og regnskaber for Den Sjette og Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1996 (SEK(97)0938) — C4-0274/97),
- der henviser til Revisionsrettens årsberetning og revisionserklæring for regnskabsåret 1996 med institutionernes svar ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EFT L 86 af 31.03.1986.

⁽²⁾ EFT C 348 af 18.11.1997 (Bind I, Kapitel 12, og bind II, del II).

Tirsdag, den 31. marts 1998

- der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 1998 (C4-0167/98),
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0091/98),

1. giver decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Sjette Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1996 på grundlag af følgende beløb:

Status for 6. EUF pr. 31. december 1996

(1.000 ECU)

Aktiver

Gavebistand	4.130.078
Lån	924.402
Stabex	1.451.123
Sysmin	95.855
Administrationsomkostninger	2.340
SUBTOTAL	6.603.798
Likvide aktiver	402.493
Andre omsætningsaktiver	879.573
Endnu ikke kontrollerede poster	33.816
I ALT	7.919.680

Passiver

Indkaldte bidrag	7.560.000
Andre indtægter	539.838
Overførsler til 7. EUF	- 180.158
Forpligtelser over for 6. EUF	—
Andre forpligtelser (endnu ikke kontrollerede renter)	—
I ALT	7.919.680

Anvendelse af midler — 6. EUF pr. 31.12.1996

Bevillingernes fordeling

(ecu)

	OPRINDELIG TILDELING	MIDLER ELLER FRADrag PR. 31.12.1996	MIDLER ELLER FRADrag I LØBET AF 1996	NY TILDELING
AVS I ALT	7.400.000.000,00	380.554.371,58	35.599.450,38	7.816.153.821,96
OLT I ALT	100.000.000,00	3.526.646,39	0,00	103.526.646,39
I ALT	7.500.000.000,00	384.081.017,97	35.599.450,38	7.919.680.468,35

2. fremsætter sine bemærkninger i den beslutning, der ledsager denne afgørelse;
3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til Rådet, Kommissionen, Revisionsretten og Den Europæiske Investeringsbank og sørge for, at de offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers tidende (L-udgaven).

Tirsdag, den 31. marts 1998

II.**Afgørelse om meddelelse af decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1996***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til EF-traktaten,
- der henviser til den fjerde AVS-EØF-konvention ⁽¹⁾,
- der henviser til status og regnskaber for Den Sjette og Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1996 (SEK(97)0938) — C4-0274/97),
- der henviser til Revisionsrettens årsberetning og revisionserklæring for regnskabsåret 1996 med institutionernes svar ⁽²⁾,
- der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 1998 (C4-0166/98),
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0091/98),

1. giver decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1996 på grundlag af følgende beløb:

Status for 7. EUF pr. 31. december 1996*(1.000 ECU)***Aktiver**

Gavebistand	3.503.978
Lån	320.531
Stabex	1.610.561
Sysmin	101.067
SUBTOTAL	5.536.137
Kontantbeholdning	—
Andre omsætningsaktiver	—
Endnu ikke kontrollerede poster	—
I ALT	5.536.137

Passiver

Indkaldte bidrag	3.799.888
Andre indtægter	876.289
Overførsler til 7. EUF	—
Forpligtelser over for 6. EUF	859.960
I ALT	5.536.137

⁽¹⁾ EFT L 229 af 17.08.1991.

⁽²⁾ EFT C 348 af 18.11.1997 (Bind I, Kapitel 12, og bind II, del II).

Tirsdag, den 31. marts 1998

Anvendelse af midler — 7. EUF pr. 31.12.1996**Bevillingernes fordeling**

(ecu)

	OPRINDELIG TILDELING	MIDLER ELLER FRADRAG PR. 31.12.1996	MIDLER ELLER FRADRAG I LØBET AF 1996	NY TILDELING
AVS I ALT	10.800.000.000,00	828.011.277,33	- 18.204.535,14	11.609.806.742,19
OLT I ALT	140.000.000,00	14.800.730,06	23.404,00	154.800.964,10
ANDRE INDTÆGTER	0,00	41.341.598,08	10.339.649,67	51.681.247,75
I ALT	10.940.000.000,00	884.153.605,47	- 7.864.651,43	11.816.288.954,04

2. fremsætter sine bemærkninger i den beslutning, der ledsager denne afgørelse;
3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til Rådet, Kommissionen, Revisionsretten og Den Europæiske Investeringsbank og sørge for, at de offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers tidende (L-udgaven).

III.**Beslutning med bemærkningerne til afgørelserne om decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Sjette og Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1996***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til EF-traktatens artikel 137 og 206,
- der henviser til artikel 73 og 77 i finansforordningerne for henholdsvis Den Sjette og Syvende Europæiske Udviklingsfond, i henhold til hvilken Kommissionen træffer enhver hensigtsmæssig foranstaltning til at tage bemærkningerne til dechargeafgørelserne til følge,
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0091/98),

1. er dybt skuffet over at bemærke, at den nye Amsterdam-traktat ikke betyder et fremskridt i retning af opførelse af EUF på budgettet, og at Europa-Parlamentets demokratiske kontrol med Kommissionens forvaltning af EUF fortsat undergraves af den retlige ramme for EUF;
2. bemærker derfor, at den løbende dechargeprocedures værdi endnu en gang er alvorligt forringet, fordi de tilsvarende budgetbeføjelser mangler; deltager derfor i den, fordi det er vigtigt at bevare så meget demokratisk kontrol som muligt under de givne omstændigheder, og ikke fordi det tror på procedurernes værdi;
3. er bekymret over, at Revisionsretten har konstateret, at midler fra den syvende EUF uden retsgrundlag er blevet anvendt til finansiering af foranstaltninger under den fjerde Lomé-konvention; insisterer på, at regnskaberne skal reguleres hurtigst muligt;

Tirsdag, den 31. marts 1998

4. opfordrer Kommissionen til at sikre, at reglerne for EUF's udbudsprocedurer anvendes konsekvent og åbent; anmoder i den forbindelse Revisionsretten om at tage udbudsprocedurerne op igen efter et rimeligt tidsrum for at kontrollere de forbedringer, Kommissionen henviser til;
5. opfordrer Kommissionen til at sikre, at man er tilstrækkeligt opmærksom på udbudsmaterialets kvalitet og de bydendes mulighed for at opfylde deres kontraktmæssige forpligtelser;
6. anmoder Kommissionen om at tage den gældende praksis under EUF op, hvorefter faste valutakurser kan give anledning til uberettiget store gevinster for entreprenører, og aflægge beretning til Europa-Parlamentet om resultatet af dens undersøgelser og de foranstaltninger, den foreslår, i forbindelse med opfølgningen af dechargebetænkningen;
7. glæder sig over Revisionsrettens positive revisionserklæring; anmoder dog om, at Revisionsretten og Kommissionen i fællesskab behandler de problemer, der giver anledning til de mange tilfælde af manglende udtalelser i revisionserklæringen.

c) **A4-0094/98**

Beslutning om Kommissionens rapport om de foranstaltninger, der er truffet til opfølgning af bemærkningerne i de parlamentsbeslutninger, der ledsager afgørelserne om decharge for det almindelige budget samt EKSF's og EUF's budgetter for regnskabsåret 1995 (KOM(97)0571 – C4-0126/98 – I)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EF-traktatens artikel 206,
- der henviser til beslutning af 10. april 1997 med bemærkninger til afgørelsen om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1995 ⁽¹⁾,
- der henviser til Kommissionens rapport (KOM(97)0571 – C4-0126/98 – I),
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A4-0094/98),

1. glæder sig over, at Kommissionen har efterkommet kravet om at forelægge rapporten om foranstaltningerne til opfølgning af dechargebeslutningen væsentligt tidligere end før; anmoder Kommissionen om at fremsende sin reaktion på de foranstaltninger, der skal træffes, inden sommerferien, således at budgetmyndigheden kan tage hensyn hertil under budgetproceduren;
2. glæder sig over, at Kommissionen for første gang også har offentliggjort medlemsstaternes svar på Revisionsrettens bemærkninger i årsberetningen; beklager imidlertid, at disse svar først offentliggøres et år efter offentliggørelsen af Revisionsrettens årsberetning;
3. anmoder Kommissionen og medlemsstaterne om at sørge for, at medlemsstaternes svar for fremtiden foreligger så rettidigt, at der kan tages behørigt hensyn til disse under dechargeproceduren;
4. glæder sig over, at Revisionsretten har efterkommet kravet om at forelægge resultatet af sit arbejde i forbindelse med revisionserklæringen som del af årsberetningen, og at den for fremtiden agter yderligere at integrere revisionserklæringen i årsberetningen;

⁽¹⁾ EFT L 162 af 19.06. 1997, s. 32.

Tirsdag, den 31. marts 1998

5. anmoder Revisionsretten om for fremtiden at forelægge årsberetningen for Parlamentet rettidigt inden første plenarmøde i oktober;
6. henviser til, at det ville give budgetmyndigheden mulighed for i højere grad at tage hensyn til Revisionsrettens konstateringer og bemærkninger under budgetproceduren, og at dette også ville gøre det muligt for Parlamentet at foretage en mere intensiv behandling med henblik på forberedelsen af dechargeafgørelsen;
7. accepterer, at Kommissionen som bilag til det årlige regnskab medsender oplysninger om hver enkelt medlemsstats gæld til Fællesskabet, som hverken er inddrevet eller afskrevet, men på grund af det store antal tilfælde ikke kan afgive erklæring om hvert enkelt tilfælde, og opfordrer Kommissionen til for fremtiden regelmæssigt at fremsende de beretninger, finansinspektøren udarbejder om endnu ikke inddrevne fordringer, jf. finansforordningens artikel 29;
8. tager til efterretning, at Kommissionen hverken anser et lovgivningsinitiativ eller et handlingsprogram for nødvendigt for at gøre opkrævningen og inddrivelsen af beløb, der skyldes fællesskabsbudgettet, mere effektiv, men helt og holdent satser på positive resultater af SEM 2000; opfordrer Kommissionen til regelmæssigt at aflægge beretning om fremskridt i så henseende;
9. glæder sig over, at Kommissionen endelig efterkommer et krav, der allerede blev stillet i dens beslutning af 21. april 1993 ⁽¹⁾ i forbindelse med dechargebeslutningen for regnskabsåret 1991, og i henhold til artikel 13 i den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993 om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren har indledt procedurer, der kan munde ud i en midlertidig udsættelse af betalingerne i forbindelse med olivenolie, såfremt de berørte medlemsstater ikke reagerer;
10. tager til efterretning, at de græske myndigheder, ifølge Kommissionens oplysninger, har indledt 12 straffesager mod de ansvarlige for bedragerier inden for bomuldssektoren, og opfordrer Kommissionen til regelmæssigt at lade sig informere om situationen af de græske myndigheder og aflægge beretning herom;
11. gentager sit krav om, at producenter med intensivt opdræt af svin og andre former for intensivt dyreopdræt i større omfang end hidtil skal deltage i udgifterne til foranstaltninger til bekæmpelse af klassisk svinepest og andre smitsomme dyresygdomme, idet producenternes bidrag skal stå i forhold til den risiko, de i kraft af deres opdrætsmetode udgør for en eventuel spredning af sygdommen;
12. anmoder Kommissionen om at forelægge Rådet og Parlamentet en rapport med en evaluering af de eksisterende ordninger i medlemsstaterne for producentbidrag til dækning af udgifter til bekæmpelse af smitsomme dyresygdomme, der falder ind under EU-lovgivningen; denne evaluering skal også omfatte aspektet ensartede konkurrenceforhold for producenter i EU; det skal endvidere overvejes, hvorledes der kan bidrages til en bedre forebyggelse af dyresygdomme ved en forbedring af retsgrundlaget;
13. opfordrer Kommissionen til at forelægge Rådet og Parlamentet forslag i så henseende sammen med en cost-benefit-analyse af Fællesskabets hidtidige politik til bekæmpelse af svinepest;
14. understreger endnu en gang, hvor stor vægt det lægger på programmerne for nuklear sikkerhed; tager til efterretning, at Kommissionen ikke har fulgt dets opfordring til at etablere en task force med den opgave at koordinere Kommissionens ressourcer på dette område på tværs af tjenestegrenene og anvende dem effektivt; påpeger, at det agter at vende tilbage til dette spørgsmål i forbindelse med Revisionsrettens lovede særberetning om nuklear sikkerhed;

⁽¹⁾ EFT C 150 af 31.05.1993, s. 104.

Tirsdag, den 31. marts 1998

15. opfordrer Kommissionen til inden for rammerne af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik at forelægge medlemsstaterne et forslag om nedsættelse af en forberedelsesgruppe, som på grundlag af de hidtidige erfaringer med fælles aktioner skal udvikle procedurer, der kan sikre, at fælles aktioner ud fra et organisatorisk og finansteknisk synspunkt gennemføres så hurtigt og gnidningsløst som muligt;
16. bemærker, at Kommissionens svar på punkt 79 i dechargebeslutningen ikke giver nogen forklaring på, hvorfor man har forpligtet sig til at afholde skatter og afgifter i forbindelse med leje af bygninger efter rømningen af Berlaymont-bygningen; anmoder Kommissionen om at foretage en administrativ undersøgelse med henblik på at placere det eventuelle ansvar;
17. gentager sin opfordring fra dechargebeslutningerne for 1992, 1993 og 1995 til Revisionsretten om i sin årsberetning at optage en liste for alle institutioner over finansinspektørens påtegningsafslag og i givet fald afgørelserne om at se bort fra påtegningsafslaget;
18. anmoder Revisionsretten om at udarbejde en særberetning om praksis med finansinspektørernes påtegningsafslag inden for EU-institutionerne;
19. anmoder Kommissionen om senest den 30. juni 1998 at aflægge beretning om de foranstaltninger, den har truffet som følge af denne beslutning;
20. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Revisionsretten.

d) A4-0093/98

I.

Afgørelse om meddelelse af decharge til Kommissionen for forvaltningen af EKSF for regnskabsåret 1996

Europa-Parlamentet,

— der henviser til følgende tal i EKSF's årsregnskab pr. 31. december 1996 ⁽¹⁾ og Revisionsrettens beretning af 24. juni 1997, hvori den bekræfter, at dette årsregnskab giver et retvisende billede af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs finansielle stilling pr. 31. december 1996 og af resultatet for det regnskabsår, der afsluttedes på denne dato.

1. giver Kommissionen decharge for forvaltningen af EKSF for regnskabsåret 1996 på grundlag af følgende tal for gennemførelsen af administrationsbudgettet for regnskabsåret 1996;
2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til Rådet, Kommissionen, Revisionsretten og Det Rådgivende Udvalg for EKSF samt at sørge for, at de offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende (L-udgaven).

⁽¹⁾ EFT C 242 af 08.08.1997, s. 7 og 32.

Tirsdag, den 31. marts 1998

Balance pr. 31. december 1996*(Alle tal i ecu)***Aktiver**

	31. december 1996	31. december 1995
Tilgodehavender i centralbanker	602 921	1 421 415
Tilgodehavender i kreditinstitutter	2 917 639 952	3 453 954 768
Tilgodehavender hos kunder	2 422 520 347	3 268 881 232
Obligationer og andre værdipapirer med fast afkast	1 447 389 772	1 691 340 919
Materielle og immaterielle aktiver	3 412 827	5 297 626
Andre aktiver	20 146 111	30 376 971
Periodeafgrænsningsposter	198 377 594	261 821 124
AKTIVER I ALT	7 010 089 524	8 713 094 055
Forpligtelser under strengen	1 684 494 717	3 307 530 417

Passiver

	31. december 1996	31. december 1995
Gæld til kreditinstitutter	2 542 395 630	2 599 459 636
Gæld stiftet ved udstedelse af værdipapirer	2 134 840 697	3 366 056 778
Andre passiver	78 273 662	349 844 179
Periodeafgrænsningsposter	159 831 193	207 600 082
Hensættelse til tab og omkostninger	75 213 372	41 190 278
Forpligtelser vedrørende EKSF's aktionsbudget	1 059 928 511	1 255 300 224
Forpligtelser over for tredjemand i alt	6 050 483 065	7 819 451 177
Hensættelse til finansiering af EKSF's aktionsbudget	207 586 988	144 793 939
Hensættelse til dækning af større risici	36 000 000	55 000 000
Reserver	712 716 452	692 023 776
Opskrivningshenlæggelser	1 060 011	0
Overførsel fra tidligere år	132 487	46 008
Regnskabsårets resultat	2 110 521	1 779 155
Nettoformue i alt	959 606 459	893 642 878
PASSIVER I ALT	7 010 089 524	8 713 094 055
Forpligtelser under strengen	6 323 533 611	5 186 159 225

Tirsdag, den 31. marts 1998

Resultatopgørelse for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 1996*(Alle tal i ecu)***Udgifter**

	31. december 1996	31. december 1995
Renteudgifter og lignende udgifter	580 314 585	768 492 969
Provisionsudgifter	1 264 272	1 895 731
Tab på finansielle transaktioner	7 939 476	13 749 673
Administrationsudgifter	5 000 000	5 000 000
Værdireguleringer vedrørende materielle udgifter	777 962	894 235
Andre driftsomkostninger	382 568	426 702
Afskrivninger på tilgodehavender og hensættelser	61 899 378	164 008 951
Driftsudgifter i alt	657 578 241	954 468 261
Opskrivningshenlæggelser	1 060 011	0
Ekstraordinære udgifter	4 593 762	80 090
Omregningsforskel	0	5 379 102
Retlige forpligtelser i regnskabsåret	201 176 900	277 908 755
Hensættelser til finansiering af EKSF's aktionsbudget	73 131 189	42 623 043
Udgifter i alt	956 540 103	1 280 459 251
Regnskabsårets resultat	2 110 521	1 779 155
I ALT	958 650 624	1 282 238 406

Indtægter

	31. december 1996	31. december 1995
Renteindtægter og lignende indtægter	699 872 042	918 747 800
Fortjeneste på finansielle transaktioner	29 031 637	79 995 971
Tilbageførsel af afskrivninger på tilgodehavender og hensættelser	22 092 016	38 551 789
Andre driftsindtægter	1 544 770	3 468 409
Driftsindtægter i alt	752 540 465	1 040 763 969
Omregningsforskel	1 060 011	0
Tilbageførsler af hensættelser til finansiering af EKSF's aktionsbudget	0	4 911 688
Indtægter i forbindelse med aktionsbudgettet	190 427 105	184 649 004
Tilbageførsler af hensættelser til finansiering af EKSF's aktionsbudget	14 623 043	42 913 745
Tilbageførsler vedrørende garantireserven/den særlige reserve	0	9 000 000
I ALT	958 650 624	1 282 238 406

Tirsdag, den 31. marts 1998

Gennemførelse af EFSF's aktionsbudget

(Alle tal i ecu)

Gennemførelse af budgettet

	31. december 1996	31. december 1995
Udgifter		
— Administrationsomkostninger	5 000 000	5 000 000
— Retlige forpligtelser	201 176 900	277 908 755
I alt	206 176 900	282 908 755
Indtægter		
— Afgifter	95 872 589	102 343 728
— Bøder	0	3 338 003
— Godtgørelser	4 336 252	8 017 721
— Diverse	9 397	240 903
— Bortfald af retlige forpligtelser	89 966 808	70 677 698
— Overskud fra foregående budget	14 623 043	40 913 745
— Ekstraordinære indtægter til finansiering af aktionsbudget	0	2 000 000
— Nettosaldo for regnskabsåret	50 500 000	70 000 000
I alt	255 308 089	297 531 798
RESULTAT AF BUDGETMÆSSIGE TRANSAKTIONER	49 131 189	14 623 043

Regnskabsårets resultat

	31. december 1996	31. december 1995
Resultat af ikke-budgetmæssige transaktioner efter fradrag af den til aktionsbudgettet anvendte nettosaldo	45 110 521	20 779 155
Resultat af budgetmæssige transaktioner	49 131 189	14 623 043
Tilbageførsel fra den særlige reserve	0	9 000 000
I alt	94 241 710	44 402 198
Hensættelser til finansiering af EKSF's aktionsbudget	- 73 131 189	- 42 623 043
Hensættelser til Garantifonden	- 19 000 000	0
RESULTAT FØR FORDELING	2 110 521	1 779 155

Tirsdag, den 31. marts 1998

II.

Beslutning om Revisionsrettens beretning om Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs regnskaber pr. 31. december 1996 og Revisionsrettens beretning om EKSF's regnskabsforvaltning og økonomiske forvaltning

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs regnskaber pr. 31. december 1996, fremsendt af Kommissionen, særlig balance pr. 31. december 1996 ⁽¹⁾,
 - der henviser til Revisionsrettens beretning om EKSF's årsregnskab pr. 31. december 1996 ⁽²⁾ og beretning om Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs regnskabsforvaltning og økonomiske forvaltning (C4-0127/97) ⁽³⁾,
 - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A4-0093/98),
- A. der henviser til, at Revisionsretten har fastslået, at EKSF's årsregnskab pr. 31. december 1996 har givet et retvisende billede af resultaterne af EKSF's aktiviteter for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 1996,
- B. der henviser til, at Revisionsretten har afgivet positiv revisionserklæring vedrørende EKSF-regnskaberne rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed,
- C. der henviser til, at EKSF-traktaten udløber i år 2002, og at der allerede er truffet anstalter til at overføre nogle af EKSF's aktiviteter til EF,
1. har taget Revisionsrettens bemærkninger og Kommissionens svar til forvaltningen af EKSF i 1996 til efterretning;
 2. bemærker, at EKSF fortsat forvaltes på en økonomisk forsvarlig måde, og at EKSF's finansielle stilling kan anses for at være sikker, efterhånden som aktiviteterne afvikles;
 3. mener, på baggrund af at EKSF-traktaten snart udløber og at de spørgsmål, Revisionsretten har påpeget under andre verserende procedurer, får stor opmærksomhed, at yderligere kommentarer er unødvendige under denne EKSF-dechargeprocedure.

⁽¹⁾ EFT C 242 af 08.08.1997, s. 7.

⁽²⁾ EFT C 242 af 08.08.1997, s. 32.

⁽³⁾ EFT C 380 af 15.12.1997.

e) **A4-0092/98**

I.

Afgørelse om decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Institut for Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1996

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 206,
- der henviser til regnskabet for Det Europæiske Institut for Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene og Revisionsrettens beretning herom (C4-0052/98) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EFT C 393 af 29.12.1997, s. 10.

Tirsdag, den 31. marts 1998

- der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 1998 (C4-0165/98),
 - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A4-0092/98),
- A. der henviser til, at det er Revisionsrettens opfattelse, at regnskabet for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1996, er korrekt, og at de underliggende transaktioner som helhed betragtet er lovlige og formelt rigtige,

1. tager følgende tal til efterretning i regnskabet for Det Europæiske Institut for Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene:

Regnskabsåret 1996

ecu

Indtægter	13 106 034,08
1. Tilskud fra Kommissionen	12 895 623,67
2. Bankrenter	120 422,93
3. Andet	89 978,48
Udgifter	
1. Den endelige budgetbevilling	13 800 000,00
2. Forpligtelser	13 603 844,28
3. Uudnyttede bevillinger	196 155,72
4. Betalinger	10 505 529,17
5. Fremførsler fra 1995	3 011 938,09
6. Betalinger i forhold til fremførte bevillinger	2 869 742,60
7. Bortfaldne fremførte bevillinger (5-6)	142 195,49
8. Fremførsler til 1997	3 098 315,11

2. regner med, at de resterende tekniske vanskeligheder i forbindelse med fordelingen af ansvaret mellem den anvisningsberettigede og regnskabsføreren vil være løst, når afgørelsen om decharge for 1997 skal træffes;

3. opfordrer bestyrelserne i Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene og Det Europæiske Arbejds miljøagentur til snarest muligt at vedtage deres aftalememorandum med henblik på at tilvejebringe et struktureret samarbejde mellem de to organer; forventer, at direktørerne for disse to organer forelægger dette aftalememorandum for Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender, Budgetkontroludvalget og Budgetudvalget, så snart det er vedtaget;

4. henleder Revisionsrettens opmærksomhed på, at koordinering af arbejdet med direktorat F nu i første række henhører under Det Europæiske Arbejds miljøagentur og ikke Instituttet til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene;

5. understreger, at Instituttet skal rådgive alle EU-institutioner, herunder Europa-Parlamentet; forventer, at alle institutioner får mulighed for i rette tid at yde deres bidrag til Institutets arbejdsprogram for at sikre, at instituttets arbejde er relevant for disse institutioner.

6. meddeler decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Institut for Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene med hensyn til gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1996 på grundlag af Revisionsrettens beretning;

7. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Bestyrelsen for Det Europæiske Institut for Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten og at offentliggøre den i De Europæiske Fællesskabers Tidende (L-udgaven).

Tirsdag, den 31. marts 1998

II.

Afgørelse om meddelelse af decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1996

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 206,
 - der henviser til årsregnskabet fra Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse og Revisionsrettens beretning herom (C4-0051/98) ⁽¹⁾,
 - der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 1998 (C4-0164/98),
 - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A4-0092/98),
- A. der henviser til, at det er Revisionsrettens opfattelse, at regnskabet for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1996, er korrekt, og at de underliggende transaktioner som helhed betragtet er lovlige og formelt rigtige,

1. tager følgende tal fra årsregnskabet for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse til efterretning:

Regnskabsåret 1996

ecu

Indtægter	13 535 466,17
1. Tilskud fra Kommissionen	13 104 862,25
2. Bankrenter	286 485,76
3. Kursgevinster	0,00
4. Andet	47 983,16
5. Island/tilskud	5 546,25
6. Norge/tilskud	90 588,75
Udgifter	
1. Den endelige budgetbevilling	14 821 135,00
2. Forpligtelser	13 535 466,17
3. Uudnyttede bevillinger	1 285 668,83
4. Betalinger	11 384 417,74
5. Fremførsler fra 1995	4 824 787,76
6. Betalinger i forhold til fremførte bevillinger	4 209 062,76
7. Bortfaldne fremførte bevillinger (5-6)	615 725,00
8. Fremførsler til 1997	2 151 048,43
9. Bortfaldne bevillinger (1-4-8)	1 285 668,83

2. anmoder Kommissionens finansinspektør om at tage Centrets aftalepraksis op i lyset af Revisionsrettens bemærkninger for at afklare, om det er nødvendigt, at det formelt indhenter bud;

3. understreger, at Cedefop skal have en godtgørelse fra ejeren af de midlertidige bygninger for forbedringer, der er udført for Centrets regning; anmoder direktøren om at aflægge beretning til budgetmyndigheden og Revisionsretten, når den nuværende lejekontrakt udløber;

4. gentager sin opfattelse af, at de mekanismer, der anvendes i forbindelse med erhvervelsen af Cedefop's nye bygninger er uigennemskuelige og ikke sikrer, at man får valuta for pengene, og derfor ikke er egnede i forbindelse med ejendomserhvervelse inden for den offentlige sektor; anmoder Revisionsretten om at overvåge fremskridtene i forbindelse med denne aftale og aflægge beretning til Parlamentet i den næste årsberetning om Cedefop;

⁽¹⁾ EFT C 393 af 29.12.1997, s. 1.

Tirsdag, den 31. marts 1998

5. noterer sig, at den manglende forpligtelse af 1,1 mio ecu i Centrets budget for 1996 skyldtes, at Centret i 1996 kun beskæftigede 70 personer ud af de 81, der oprindeligt var opført på budgettet; er dog af den opfattelse, at flytningen til Thessaloniki endelig er blevet afsluttet, og at arbejdsvilkårene, i det mindste for så vidt angår personalesituationen, nu atter er normale;
6. forventer, at Centret derfor er i stand til at forelægge et nøjagtigt overslag over dets finansielle behov, således at de budgetbevillinger, budgetmyndigheden vedtager, anvendes i fuld udstrækning;
7. gentager, at det er af den opfattelse, at Centret kan yde et værdifuldt bidrag til udviklingen af en europæisk erhvervsuddannelsespolitik; ønsker i den forbindelse, at Centret i højere grad bliver inddraget i Europa-Parlamentets aktiviteter og stiller sin ekspertise til rådighed for de relevante udvalg;
8. meddeler decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1996.
9. pålægger sin formand at sende denne afgørelse bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten og at offentliggøre den i De Europæiske Fællesskabers Tidende (L-udgaven).

9. Retsforfølgning til beskyttelse af Unionens finansielle interesser

A4-0082/98

Beslutning om retsforfølgning til beskyttelse af Unionens finansielle interesser

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sin beslutning af 22. oktober 1997 om Kommissionens årsberetning for 1996 og arbejdsprogrammet for 1997/1998 om beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser og bekæmpelse af svig ⁽¹⁾,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 148,
 - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender (A4-0082/98),
- A. der understreger, at beskyttelse af Unionens finansielle interesser ikke blot forudsætter en egentlig efterforskningsordning, men også en effektiv og konsekvent retsforfølgning i hele Unionen, i samråd med de kompetente fællesskabsinstanser,
 - B. der mener, at det derfor er nødvendigt at fastlægge de særlige træk ved en sådan ordning og navnlig, hvilke institutionelle instanser og hvilke procedurer den skal omfatte,
 - C. der mener, at følgende to forudsætninger må være til stede:
 - Unionen skal have mulighed for at foretage strafferetlig efterforskning, fordi det ellers ikke vil være muligt at sikre beskyttelsen for den myndighed, der er ansvarlig for retsforfølgningen (undersøgelsesmyndigheden),
 - den tjenestegren i Unionen, der har ansvar for den strafferetlige efterforskning, skal sikres uafhængighed for at undgå interessekonflikter med de andre tjenestegrene, der inddrages i undersøgelserne,
 - D. der mener, at problemerne med strafferetlig beskyttelse både bør imødegås på kort sigt gennem foranstaltninger, der kan gennemføres inden for rammerne af de nuværende traktater, og gennem mere langsigtede og gennemgribende foranstaltninger,

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 14.

Tirsdag, den 31. marts 1998

- E. der konstaterer, at de lovovertrædelser i forbindelse med svig, korruption og hvidvaskning af penge, der skader Fællesskabets budget, har multinational karakter, idet de begås eller fremkalder virkninger i adskillige medlemsstater, hvilket fremgår af de seneste tilfælde inden for turisme og fællesskabsforsendelse, og at denne omstændighed skaber kompetencekonflikter og samarbejdsproblemer mellem de nationale retlige myndigheder, bl.a. fordi der mangler egnede retsbestemmelser på internationalt plan og i EU-regi,
- F. der mener, at konventionen om beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser ikke kan løse disse kompetence- og samarbejdsproblemer, idet den begrænser sig til at fastsætte adfældsregler, der ikke er bindende for de nationale myndigheder,
- G. der mener, at det derfor er nødvendigt, at Unionen subsidiært træder til for at afhjælpe manglerne i de nationale ordninger,
- H. der bemærker, at artikel 280 i EF-traktaten som ændret ved Amsterdam-traktaten fastsætter, at der vedtages foranstaltninger efter den fælles beslutningsprocedure, og kun undtager anvendelsen af strafferet og retsplejeregler herfra, og at disse foranstaltninger derimod må formodes at finde anvendelse, når de subsidiært afhjælper mangler i samtlige medlemsstaters strafferet og strafferetspleje,
- I. der følgelig mener, at en supplerende foranstaltning fra Unionens side kan gennemføres under første søjle på grundlag af den ændrede artikel 280 i den nye EF-traktat,
- J. der bemærker, at det er en forudsætning for en effektiv retsorden, at der problemløst kan gives meddelelse om strafbare forhold til undersøgelsesmyndigheden, men at der i Unionen er betydelige hindringer for tjenestemænds og Kommissionens antisvigenheds (UCLAF) muligheder for at rette henvendelse til en national undersøgelsesmyndighed,
- K. der bemærker, at en foranstaltning på kort sigt ikke til bunds vil kunne løse kompetencekonflikterne og de andre problemer i forbindelse med det horisontale samarbejde, og at der derfor er behov for en mere langsigtet foranstaltning, der følger den kurs, der foreslås af Kommissionen i »Corpus Juris«-dokumentet,
1. mener, at Unionens finanser på kort sigt kun kan sikres strafferetlig beskyttelse gennem en effektiv samarbejdsordning mellem de nationale undersøgelsesmyndigheder, der har ansvar for retsforfølgning i straffesager;
 2. mener, at Unionen, så længe der mangler egnede retsbestemmelser på internationalt plan og i EU-regi, bør kunne formidle et effektivt samarbejde mellem de nationale undersøgelsesmyndigheder ved hjælp af en særlig instans, der skal bistå med to koordineringsopgaver:
 - a) centraliseret indsamling af informationer, samtidig med at det sikres, at informationer, der kunne anvendes som bevismateriale, opfylder retsordenskravene i den stat, der har anmodet om bistand,
 - b) koordinering af undersøgelsesmyndighedernes indsats og teknisk-juridisk bistand til disse myndigheder;
 3. mener, at UCLAF på grund af sine informationskilder og de allerede etablerede forbindelser er den instans, der bedst er i stand til at varetage disse opgaver;
 4. kræver imidlertid, at varetagelsen af disse opgaver baseres på EF-forordninger, der fastsætter:
 - a) oprettelse af en centraliseret database forvaltet af UCLAF, der skal indeholde oplysninger af strafferetlig relevans fra de nationale myndigheder og UCLAF,
 - b) en statut, der giver UCLAF beføjelse til at koordinere og bistå de nationale myndigheder og overdrage dem oplysninger og bevismateriale i den krævede form;
 5. anmoder Kommissionen om at give UCLAF den opgave at bidrage til at forbedre uddannelsen af nationale retsmedlemmer i fællesskabsretlige spørgsmål, der vedrører beskyttelse af Unionens finansielle interesser;

Tirsdag, den 31. marts 1998

6. anmoder Kommissionen om at
 - foreslå artikel 19 i vedtægten for EF-tjenestemænd, der forbyder tjenestemænd og UCLAF at give en undersøgelsesmyndighed meddelelse om muligt strafbare forhold uden forudgående samtykke fra ansættelsesmyndigheden, ophævet,
 - forelægge en mere korrekt fortolkning af immunitetsbestemmelserne for tjenestemænd, der kun bør træde i kraft ved retsforfølgning og ikke i forbindelse med samarbejde med undersøgelsesmyndigheder;
 7. mener, at oprettelsen af en europæisk anklagemyndighed, der kan varetage koordineringen af et net af befuldmægtigede nationale undersøgelsesmyndigheder (som foreslået i »Corpus Juris«), på længere sigt vil kunne løse retssamarbejdsproblemerne samt problemerne vedrørende informationsrationalisering og hurtigere retsforfølgning bedre, og at beskyttelsen af Unionens finansielle interesser vil kunne tjene som grundsten i opbyggelsen af et europæisk retsområde;
 8. understreger i denne forbindelse behovet for at lade den økonomiske, handelsmæssige og monetære integration følge op af en mere integreret ordning for beskyttelse af EU-borgernes rettigheder;
 9. opfordrer derfor Kommissionen til at fortsætte sit arbejde med at rydde de teknisk-juridiske hindringer af vejen, der kan bremse dette projekt på mellemlang og lang sigt, og anmoder den om inden udgangen af juni 1998 at meddele:
 - a) med hensyn til den strafferetlige harmonisering, der bør finde sted forud for harmoniseringen af procesreglerne: hvilke foranstaltninger den agter at foreslå såfremt konventionen om beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser ikke som forventet ratificeres af alle medlemsstater i første halvår af 1998,
 - b) med hensyn til den tekniske gennemførelse af planerne om oprettelse af en europæisk anklagemyndighed: hvilke uoverensstemmelser der kan opstå mellem det system, der foreslås i »Corpus Juris«, og de forskellige nationale ordninger, og hvorledes disse uoverensstemmelser kan overvindes;
 10. foreslår endelig, at der arbejdes videre med to typer problemer i forbindelse med oprettelsen af en europæisk anklagemyndighed:
 - a) bestemmelser, der kan sikre dette organs uafhængighed og præcisere, hvilke forbindelser der skal bestå til Unionens institutioner,
 - b) fastlæggelse af, hvilken type retsakt der bedst egner sig til oprettelsen af en europæisk anklagemyndighed (en international traktat, en fællesskabsfordning eller en retsakt under tredje søjle);
 11. anmoder Kommissionen om at tage højde for ovenstående retningslinjer i det høringsdokument, som den vil forelægge i juni 1998, således at det bl.a. kan indeholde en skitse til et mere effektivt samarbejde med de retlige myndigheder;
 12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.
-

Tirsdag, den 31. marts 1998

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 31. marts 1998**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoberos Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Ebner, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Koch, Kofoed, Korkkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lataillade, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stirbois, Striby, Sturdy, Swoboda, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Tirsdag, den 31. marts 1998

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(−) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. Betænkning af Väyrynen — A4-0088/98

nr. 18

(+)

ARE: Barhet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Buffetaut, de Gaulle, Pinel, de Rose, Seillier

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(−)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ojala, Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Formentini, Hager, Linser, Raschhofer, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosse-tête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer,

Tirsdag, den 31. marts 1998

Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Martin Philippe-Armand, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: des Places

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Andersson, Hulthén, Löow, Theorin, Waidelich, Wibe

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

2. Betænkning af Værynen — A4-0088/98

nr. 20, 1. del

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Værynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Coates, Eriksson, Ojala, Seppänen

I-EDN: Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Piha

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Beherndt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Tirsdag, den 31. marts 1998

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Sierra González, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Formentini, Hager, Linser, Raschhofer, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boulranges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Martin Philippe-Armand, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

GUE/NGL: Pettinari, Theonas

NI: Rauti

PSE: Ahlqvist, Andersson, Hulthén, Löow, Theorin, Waidelich

UPE: Caccavale

3. Betænkning af Väyrynen — A4-0088/98

nr. 10

(—)

ARE: Castagnède, Hory

ELDR: Bertens, Kjer Hansen, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Virrankoski

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Theonas, Wurtz

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Seillier

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boulranges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester,

Tirsdag, den 31. marts 1998

Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly, Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Kinnock, Schmid

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Coates, Ojala, Seppänen

I-EDN: Berthu, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, Souchet

NI: Hager, Linser, Raschhofer, Rauti

PPE: Castagnetti, De Melo

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Korkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lüttge, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Hermange, Schaffner

Tirsdag, den 31. marts 1998

(O)

GUE/NGL: Herzog**PSE:** Hulthén, Waidelich**UPE:** Caccavale, Parodi

4. Betænkning af Väyrynen — A4-0088/98

nr. 20, 2. del

(+))

ARE: Barthes-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Eriksson, Herzog, Ojala, Seppänen, Sierra González**I-EDN:** Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Seillier**NI:** Formentini**PPE:** Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Piha**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crompton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lüttge, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Collins Gerard, Kaklamanis, Ligabue, Santini**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Goerens, Nordmann**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Hager, Linser, Raschhofer, Tatarella**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor,

Tirsdag, den 31. marts 1998

Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Lataillade, Leopardi, Malerba, Martin Philippe-Armand, Parodi, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

GUE/NGL: Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Andersson, Hulthén, Theorin, Waidelich

UPE: Caccavale, Podestà

V: Holm

5. Betænkning af Väyrynen — A4-0088/98

nr. 20, 3. del

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Coates, Eriksson, Herzog, Ojala, Pettinari, Seppänen

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Pinel, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

PPE: Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Piha, Stasi

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller,

Tirsdag, den 31. marts 1998

Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Baggioni, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Santini, Schaffner

V: Ripa di Meana

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Jensen Lis, Nicholson, des Places

NI: Amadeo, Angelilli, Hager, Linser, Parigi, Raschhofer, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: Andrews, Azzolini, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Hyland, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Parodi, Podestà, Rosado Fernandes, Scapagnini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Theonas, Wurtz

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Formentini, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Andersson, Hulthén, Lööv, Theorin, Waidelich

UPE: Baldi

6. Betænkning af Værynen — A4-0088/98

Kommissionsforslag

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Kofoed, Nordmann

Tirsdag, den 31. marts 1998

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Formentini, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Parigi, Rauti, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirkner, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Martin Philippe-Armand, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Moreau, Querbes, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Jensen Lis, Nicholson, des Places, Sandbæk

NI: Linser

(O)

ARE: Ewing, Macartney

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Tirsdag, den 31. marts 1998

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Wurtz

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Pinel, de Rose, Seillier, Souchet

PPE: Matikainen-Kallström

PSE: Ahlqvist, Andersson, Fayot, Hulthén, Löow, Theorin, Waidelich, Wibe

V: Gahrton, Holm, Lindholm

Onsdag, den 1. april 1998

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 1. APRIL 1998

(98/C 138/03)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: José Maria GIL-ROBLES GIL-DELGADO

formand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Valdivielso de Cué havde meddelt, at han havde været til stede på mødet dagen før, men at hans navn ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

Talere:

— McMahon om Præsidiets afgørelser vedrørende spørgetiden (punkt 21), som han fandt alt for bureaukratiske og antidemokratiske, da de politiske grupper ikke var blevet hørt, og som, efter hans mening, gav mulighed for at censurere spørgsmålene fra medlemmerne; han krævede derfor, at disse blev taget op igen (formanden svarede ham, at det var på et forslag fra næstformændene, der normalt har forsæde under spørgetiden, at Præsidiets havde truffet disse afgørelser med henblik på først og fremmest at undgå indgivelse af spørgsmål flere måneder i forvejen. Det drejede sig altså ikke om nye regler, men hvis nogle medlemmer mente, at disse regler udgjorde ændringer af forretningsordenen, så kunne Forretningsordensudvalget høres om dette punkt),

— Wijsenbeek, der var overrasket over indførelsen af disse nye regler, da Præsidiets de sidste fire måneder havde afvist at opføre en betænkning, som han havde udarbejdet om disse spørgsmål, på dagsordenen for mødeperioden (formanden svarede ham, at det faktisk var Formandskonferencen, der fastsatte forslaget til dagsorden, og at denne havde fundet, at dagsordenen for denne mødeperiode var alt for omfattende til, at betænkningen kunne opføres),

— Falconer henviste til Præsidiets afgørelser vedrørende deltagelse i afstemninger ved navneopråb og anmodede formanden om at sikre, at enhver fremtidig ændring af forretningsordenens bestemmelser vedrørende medlemmernes interesser blev forelagt Parlamentet, hvilket også burde have været tilfældet med de omtalte bestemmelser (formanden understregede, at i tilfælde af tvivl, ville Forretningsordensudvalget blive hørt, og eventuelle ændringer ville ikke komme på tale, før man havde modtaget konklusionerne fra dette udvalg),

— Elles protesterede over, at betænkningen af Pex om informationspolitikken, som var af stor interesse for Budgetudvalget, og som skulle have været opført på dagsordenen for næste mødeperiode i Bruxelles, var blevet taget af dagsordenen på formandens initiativ (formanden svarede ham, at Parlamentets formand ikke havde beføjelse til at tage et punkt af dagsordenen, og at der i denne forbindelse var et spørgsmål

om betænkningens antagelighed; Formandskonferencen ville imidlertid behandle dette spørgsmål på sit møde den følgende dag),

— Pex udtrykte overraskelse over den omstændighed, at hans betænkning havde været genstand for offentlig behandling i udvalget, og at Parlamentets generalsekretær ikke havde givet udtryk for nogen indvendinger herimod, og at der nu var grund til at undersøge spørgsmålet om antagelighed. Han mente, at en blokering af betænkningen hindrede ham i foran alle Parlamentets medlemmer at tilbagevise påstanden om, at betænkningen stred mod traktaternes bestemmelser (formanden mindede taleren om, at han for flere måneder siden personligt havde advaret mod visse omstændigheder, som kunne skabe tvivl om betænkningens antagelighed). Pex erklærede, at han havde taget hensyn til de indvendinger, han havde modtaget vedrørende betænkningen, og at teksten efter afstemningen i udvalget var helt anderledes end den oprindelige tekst (formanden mindede om, at det eneste afgørende spørgsmål var spørgsmålet om Pex-betænkningens antagelighed; hvis den ikke var antagelig, ville den blive forelagt Forretningsordensudvalget),

— Bourlanges om afstemningen den foregående dag om betænkning af Theato (A4-0082/98), hvori punkt 15 efter hans opfattelse kunne give anledning til fortolkningproblemer i fremtiden. Han krævede, at Forretningsordensudvalget skulle udtale sig om, hvorvidt en mødeformand kunne sætte en rettelse af sproglig karakter under afstemning, og hvilken sprogudgave, der var gældende, hvis der var forskelle mellem teksterne (formanden bemærkede, at ordføreren havde trukket sin rettelse tilbage, hvilket også fremgik af protokollen. Rettelsen blev ikke sat under afstemning, og der var derfor ikke grund til at høre Forretningsordensudvalget).

— Tomlinson påpegede, at rettelsen i realiteten indebar en indholdsmæssig ændring.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) følgende betænkning fra udvalgene:

— Betænkning om forslag til afgørelse fra Europa-Parlamentet og Rådet for Den Europæiske Union om tilpasning af de finansielle overslag efter bevillingsudnyttelsen (forelagt af Kommissionen i henhold til punkt 10 i aftalen mellem institutionerne af 29. oktober 1993) (SEK(98)0307 — C4-0192/98) — Budgetudvalget

Ordfører: Dührkop Dührkop
(A4-0124/98)

b) følgende mundtlige forespørgsel fra medlemmerne (forretningsordenens artikel 40):

— Ewing og Castagnède for ARE-Gruppen til Kommissionen: Ordningen for afgiftsfrit salg (B4-0283/98),

Onsdag, den 1. april 1998

3. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

Formanden meddelte, at han mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelser, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit:

II. »Menneskerettigheder«

— Indsigelse fra ELDR-Gruppen om at tilføje et nyt underpunkt »Kosovo« indeholdende forslag til beslutning B4-0397/98 fra ELDR-Gruppen.

Denne indsigelse forkastedes.

— Indsigelse fra ELDR- og V-Gruppen om at tilføje et nyt underpunkt »Adfærdskodeks for våbeneksport« indeholdende forslag til beslutning B4-0399/98 fra ELDR-Gruppen og B4-0419/98 fra V-Gruppen.

Denne indsigelse forkastedes ved AN (V)

antal deltagere i afstemningen:	372
ja-stemmer:	73
nej-stemmer:	287
hverken/eller:	12

(Caudron havde villet stemme imod).

— Indsigelse fra PPE-Gruppen om at tilføje et nyt underpunkt »Albanien« indeholdende forslag til beslutning B4-0395/98 fra denne gruppe.

Denne indsigelse forkastedes.

Pasty, der udtrykte forundring over, at underpunktet vedrørende adfærdskodeksen kunne opføres under »Menneskerettigheder«, og han anmodede om, at der for fremtiden kun blev opført punkter, som reelt vedrørte menneskerettighederne.

— Indsigelse fra von Habsburg og 73 andre medlemmer om at tilføje en nyt underpunkt »Krisen i Kosovo og i Albanien« indeholdende forslag til beslutning B4-0395/98 fra PPE-Gruppen og forslag til beslutning B4-0397/98 fra ELDR-Gruppen.

Denne indsigelse forkastedes ved AN (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	370
ja-stemmer:	162
nej-stemmer:	201
hverken/eller:	7

(Caudron havde villet stemme imod).

FORSÆDE: Georgios ANASTASSOPOULOS

næstformand

4. Udviklings- og samarbejdspolitikken — Samarbejdsaftaler med AVS — Decentraliseret samarbejde **II (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om en redegørelse fra Rådet om udviklings- og samarbejdspolitikken

og en betænkning og en indstilling ved andenbehandling udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde.

Short, formand for Rådet, afgav en redegørelse om udviklings- og samarbejdspolitikken.

Rocard forelagde sin betænkning om meddelelse fra Kommissionen om hovedlinjer for forhandlingerne om nye samarbejdsaftaler med landene i Afrika, Vestindien og Stillehavsområdet (AVS) (KOM(97)0537 — C4-0581/97) (A4-0085/98).

Speciale for Vecchi, forelagde indstillingen ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om decentraliseret samarbejde (C4-0008/98 — 95/0159(SYN)) (A4-0096/98).

Talere: Van Dijk, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Kvinders Rettigheder, Kinnock for PSE-Gruppen, Corrie for PPE-Gruppen, Andrews for UPE-Gruppen, Telkämper for V-Gruppen, Hory for ARE-Gruppen, Antony, løsgænger, Junker, Günther, Girão Pereira, Dybkjær, Macartney, Amadeo, Colajanni, Liese, Baldi, Stasi, Torres Couto, Maij-Weggen, Van Putten, Robles Piquer, Howitt, Gillis, Fassa, Löow, Pinheiro, medlem af Kommissionen, og Short.

FORSÆDE: David W. MARTIN

næstformand

Talere: Van Putten for at anmode formanden for Rådet om et svar på det spørgsmål, som hun havde stillet i sit indlæg. Short besvarede spørgsmålet. Robles Piquer, havde ligeledes stillet et spørgsmål, og dette ville blive besvaret skriftligt.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 9 (A4-0096/98) og punkt 16 (A4-0085/98).

5. Forbindelserne EU-Rusland (forhandling)

Lalumière forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om meddelelse fra Kommissionen om Den Europæiske Union og Rusland: De fremtidige forbindelser (KOM(95)0223 — C4-0217/95 — 6440/96 — C4-0415/96) (A4-0060/98).

Talere: Kittelmann, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Schiedermeier, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Regionalpolitik, Rynnänen, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier, Truscott for PSE-Gruppen, Lambrias

Onsdag, den 1. april 1998

for PPE-Gruppen, Carrère d'Encausse for UPE-Gruppen, Väyrynen for ELDR-Gruppen, Carnero González for GUE/NGL-Gruppen, Schroedter for V-Gruppen, Tatarella, løsgænger, Krehl, von Habsburg, Cars, Seppänen, Féret, Theorin, Lenz, Lehne, Piha og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 02.04.1998, del I, punkt 13.

FORSÆDE: Nicole FONTAINE

næstformand

Talere:

— Gröner for at meddele, at den skriftlige erklæring hun havde indgivet, jf. forretningsordenens artikel 48, om at gøre 1999 til et europæiske år for bekæmpelsen af vold mod kvinder, allerede havde modtaget 323 underskrifter; hun anmodede Rådet og Kommissionen om at reagere ligeså hurtigt som Parlamentets medlemmer med henblik på at organisere dette europæiske år,

— Falconer der, efter at have meddelt at han var til stede, og at han ville deltage i afstemningen ved navneopråb, protesterede imod Præsidiets nye regler for denne afstemningsform,

— Howitt anmodede under henvisning til forretningsordenens artikel 19, stk. 4, Parlamentets formand om at gribe ind til fordel for Baton Mitee, der blev tilbageholdt under umenneskelige forhold i Nigeria (formanden svarede ham, at hun ville sende denne anmodning til Parlamentets formand),

— Lindholm henviste til sit indlæg mandag (protokollen af 30.03.1998, del I, punkt 12) vedrørende rapporten fra gruppen på højt niveau, som lå til grund for betænkning af Schaffner (A4-0108/98), og som kun forelå på fransk, og hun spurgte, om hun nu kunne få svar på det spørgsmål, hun havde stillet.

Formanden konstaterede, at rapporten fra gruppen på højt niveau kun forelå på fransk, og hun foreslog at forhandlingen om betænkning af Schaffner fandt sted som fastlagt, men at afstemningen blev udsat indtil rapporten fra gruppen på højt niveau var oversat til alle sprog.

Formanden konstaterede, at der ikke var nogle indvendinger mod dette forslag,

— Berès tog ordet

AFSTEMNINGSTID

6. Støjmission fra maskiner ***I (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om støjmission fra maskiner til udendørs brug (KOM(98)0046 — C4-0122/98 — 98/0029(COD))
(*Simpelt flertal påkrævet*)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: BUDG, ØKON, FORS

FORSLAG TIL DIREKTIV (KOM(98)0046 — C4-0122/98 — 98/0029(COD)):

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (*del II, punkt 1*).

7. Nitrogenoxidmissionerne fra subsoniske jetfly **I (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Forslag til Rådets direktiv om begrænsning af nitrogenoxidmissionerne (NO_x) fra civile subsoniske jetfly (KOM(97)0629 — C4-0107/98 — 97/0349(SYN))
(*Simpelt flertal påkrævet*)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: TRAN

FORSLAG TIL DIREKTIV (KOM(97)0629 — C4-0107/98 — 97/0349(SYN)):

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (*del II, punkt 2*).

8. Rammeaftalen vedrørende deltidsarbejde * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Forslag til Rådets direktiv om udvidelse af Rådets direktiv 97/81/EF af 15. december 1997 om rammeaftalen vedrørende deltidsarbejde, der er indgået af UNICE, CEEP og EFS, til at omfatte Det Forenede Kongerige Storbritanien og Nordirland (KOM(98)0084 — C4-0172/98 — 98/0065(CNS))
(*Simpelt flertal påkrævet*)

henvist til:
korr.udv.: BESK
rådg.udv.: KVIN

FORSLAG TIL DIREKTIV (KOM(98)0084) — C4-0172/98 — 98/0065(CNS)):

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (*del II, punkt 3*).

Onsdag, den 1. april 1998

9. Decentraliseret samarbejde **II (afstemning)
Indstilling ved andenbehandling af Vecchi (A4-0096/98)
(Kvalificeret flertal påkrævet)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0008/98 — 95/0159(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-5 under et; 6; 7; 8; 9-11, 13 og 14, 16 og 17 under et; 12; 15

Særskilt afstemning: nr. 6; 8; 12; 15 (I-EDN)

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 4*).

10. Køretøjer, der anvendes til personbefordring *I (afstemning)**
Rapport Murphy — A4-0113/98
(Simpelt flertal påkrævet)

Rübig for PPE-Gruppen, anmodede om henvisning til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 129.

Talere om denne anmodning: von Wogau, der som formand for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik meddelte, at dette udvalg havde vedtaget denne betænkning med et meget lille flertal og, at han på PPE-Gruppens vegne støttede forslaget om henvisning til fornyet udvalgsbehandling. Han tilføjede, for en personlig bemærkning, at han ikke ville deltage i afstemningen, selv om han var til stede, hvis der ikke blev henvist til fornyet udvalgsbehandling, Murphy, ordfører, Metten om von Wogaus indlæg, von Wogau om Mettens indlæg og Alan J. Donnelly, som var imod henvisningen til fornyet udvalgsbehandling.

Parlamentet vedtog denne anmodning ved VE (268 for, 242 imod, 17 hverken/eller).

11. Udveksling af goder *I (afstemning)**
Betænkning af Lulling — A4-0102/98
(Simpelt flertal påkrævet)

I. FORSLAG TIL FORORDNING (KOM(97)0252 — C4-0248/97 — 97/0155(COD)):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2

Parlamentet godkendte det således ændrede Kommissionsforslag (*del II, punkt 5*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5*).

II. FORSLAG TIL FORORDNING (KOM(97)0275 — C4-0257/97 — 97/0162(COD)):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3-8 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 9

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 5*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5*).

12. Finansielle støtteforanstaltninger for SMV * (afstemning)
Betænkning af Pronk — A4-0114/98
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL AFGØRELSE (KOM(98)0026 — C4-0138/98 — 98/0024(CNS)):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2; 18 (1. del); 18 (2. del); 4 og 5 under et; 16; 6; 8; 19 ændr.; 21; 11; 12; 13; 20; 14 og 15 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 17

Ændringsforslag, der bortfaldt: 3; 9; 10; 7

Talere:

— ordføreren anmodede inden afstemningen Kommissionen om en yderligere redegørelse vedrørende dens holdning til ændringsforslag 3, og han anmodede herefter om, at ændringsforslag 20, der svarede til ændringsforslag 7, blev sat under afstemning først, og at udtrykket »evaluering« i den engelske udgave af ændringsforslag 19 blev erstattet med »vurdering«, og at de øvrige sprogudgaver skulle tilpasses dette (Parlamentet tilsluttede sig denne ændring),

— Van den Broek, medlem af Kommissionen, erklærede, at Kommissionen kunne godkendte 2. del af ændringsforslag 3 med følgende ordlyd: »En del af programmet helliges finansiel støtte til SMV inden for det tredje system«.

Opdelt afstemning:

nr. 18 (ELDR):

1. del: indtil »... forbedrede finansieringsmuligheder«
2. del: resten

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 6*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 6*).

13. Horisontal statsstøtte * (afstemning)
Betænkning af Berès — A4-0100/98
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL FORORDNING (KOM(97)0396 — C4-0512/97 — 97/0203(CNS)):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 11 ved VE (304 for, 200 imod, 12 hverken/eller); 2 ved VE (304 for, 211 imod, 10 hverken/eller); 3 (1. del); 3 (2. del) ved VE (290 for, 203 imod, 29 hverken/eller); 4-9 under et; 10 opdelt;

Onsdag, den 1. april 1998

Ændringsforslag, der blev forkastet: 12 ved VE (248 for, 251 imod, 14 hverken/eller)

Særskilt afstemning: nr. 2 (PSE);

Opdelt afstemning:

nr. 3 (PSE):

1. del: punkt a)
2. del: punkt b) og ba)

nr. 10 (PSE):

1. del: uden »efter fremgangsmåden i artikel 9«
2. del: resten

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 7*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 7*).

14. Skibsbygningspolitik * (afstemning)

Betænkning af Sindal — A4-0101/98
(*Simpelt flertal påkrævet*)

Megahy tog ordet for en bemærkning af teknisk karakter.

FORSLAG TIL FORORDNING (KOM(97)0469 — C4-0527/97 — 97/0249(CNS)):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 25; 21; 16 ved AN; 17 ved VE (323 for, 202 imod, 9 hverken/eller); 18; 2; 3; 4; 5; 20 ved AN; 6; 26; 23; 9; 10; 27 ved VE (316 for, 184 imod, 33 hverken/eller); 12; 13 og 14 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 15 ved VE (251 for, 272 imod, 10 hverken/eller); 22 ved VE (249 for, 282 imod, 2 hverken/eller); 19 ved AN; 7 ved VE (142 for, 358 imod, 30 hverken/eller); 8; 11; 28 ved VE (215 for, 304 imod, 11 hverken/eller); 24 ved VE (241 for, 276 imod, 11 hverken/eller)

Ændringsforslag, der bortfaldt: 1

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 29

Ændringsforslag, der var uantagelige: 2. del af ændringsforslag 1 (som det er opført i betænkningen)

Særskilt afstemning: nr. 3 (UPE); 4, 10 (ARE); teksten til artikel 7 (I-EDN, PPE)

Resultat af afstemning ved AN:

punkt 10 i Kommissionens tekst (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	536
ja-stemmer:	260
nej-stemmer:	218
hverken/eller:	58

nr. 16 (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	533
ja-stemmer:	266
nej-stemmer:	233
hverken/eller:	34

nr. 19 (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	533
ja-stemmer:	120
nej-stemmer:	404
hverken/eller:	9

nr. 20 (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	532
ja-stemmer:	294
nej-stemmer:	202
hverken/eller:	36

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved AN (ARE)

antal deltagere i afstemningen:	538
ja-stemmer:	310
nej-stemmer:	208
hverken/eller:	20

(*del II, punkt 8*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8*).

15. Opfølgning af verdenstopmødet om social udvikling (afstemning)

Betænkning af Schörling — A4-0105/98
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 6; 2 ændret; 7 (1. del) ved VE (293 for, 220 imod, 5 hverken/eller); 7 (2. del)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 4; 10 ved AN; 8; 5; 9 ved AN

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 3

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, med undtagelse af punkt 14 der blev forkastet ved AN.

Talere:

— ordføreren stillede et mundtligt ændringsforslag til nr. 2 med henblik på at lade udtrykket »integration« erstattes af »indslusning«. Formanden konstaterede, at ændringsforslagets stillere var enige, og at Parlamentet derfor kunne tage dette mundtlige ændringsforslag i betragtning,

— Formanden påpegede, at der var en fejl i den franske udgave af ændringsforslag 7, og at der i stedet for »devraient« skulle stå »doivent«.

Onsdag, den 1. april 1998

Opdelt afstemning:

nr. 7 (V):

1. del: indtil »... sociale udvikling«
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 10 (GUE/NGL, V, ELDR, PPE):

antal deltagere i afstemningen:	534
ja-stemmer:	263
nej-stemmer:	267
hverken/eller:	4

punkt 14 (GUE/NGL, ELDR):

antal deltagere i afstemningen:	532
ja-stemmer:	235
nej-stemmer:	288
hverken/eller:	9

nr. 9 (V):

antal deltagere i afstemningen:	532
ja-stemmer:	221
nej-stemmer:	294
hverken/eller:	17

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (V, PSE)

antal deltagere i afstemningen:	537
ja-stemmer:	325
nej-stemmer:	160
hverken/eller:	52

*(del II, punkt 9).***16. Samarbejdsaftaler med AVS (afstemning)**

Betænkning af Rocard (A4-0085/98)
(Simpelt flertal påkrævet)

Ordføreren tog ordet.

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2; 3 ved VE (277 for, 213 imod, 6 hverken/eller); 21; 17 (1. del); 17 (2. del) ved VE (272 for, 237 imod, 2 hverken/eller); 19; 4; 5; 23 (2. del) ved VE (277 for, 195 imod, 13 hverken/eller); 9 ved VE (279 for, 232 imod, 7 hverken/eller); 14; 11 (1. del); 11 (2. del) ved VE (268 for, 238 imod, 1 hverken/eller); 12 (1. del) ved VE (311 for, 195 imod, 0 hverken/eller); 12 (2. del) ved VE (276 for, 230 imod, 1 hverken/eller); 12 (3. del); 25; 13; 15; 16; 1 (1., 3., 4., 5. og 6. del en efter en); 26

Ændringsforslag, der blev forkastet: 20; 18; 22; 6 ved VE (249 for, 257 imod, 3 hverken/eller); 23 (1. del); 7; 8; 10; 1 (2. del); 24

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

— ved afstemningen om ændringsforslag 17 foreslog ordføreren, at sidste del fra »og en særlig fond« skulle gøres til genstand for særskilt afstemning. Corrie tilsluttede sig dette forslag, og V-Gruppen, som havde stillet ændringsforslaget, tilkendegav ligeledes sin støtte,

— ordføreren om nr. 23 og nr. 1,

— Liese påpegede en fejl i den tyske udgave af punkt 60 (der skulle stå »hvilket vil fjerne enhver form for handelsdiskriminering«), og at den engelske udgave var gældende,

— ordføreren havde ved afstemningens begyndelse anmodet om at få punkt 69 indføjet efter punkt 80. Formanden havde konstateret, at der ikke var nogen indvendinger mod denne anmodning,

Særskilt afstemning: punkt 9 (I-EDN); 60; 73 (ARE);

Opdelt afstemning:

nr. 17 (ordfører):

1. del: til og med »eksisterende miner«
2. del: resten

nr. 23 (ordfører):

1. del: de ord der udgik
2. del: ordet »sameksistere« og resten af punkt 29

punkt 30 (ARE):

1. del: teksten uden 4. led
2. del: 4. led

nr. 11 (UPE):

1. del: indtil »...(MAI)«
2. del: resten

nr. 12 (UPE):

1. del: indtil »...MAI«
2. del: indtil »... i aftalen«
3. del: resten

nr. 1 (PPE, V, ARE, PSE):

1. del: punkt 80a
2. del: punkt 80b
3. del: punkt 80c
4. del: punkt 80d
5. del: punkt 80e
6. del: punkt 80f

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE)

antal deltagere i afstemningen:	508
ja-stemmer:	454
nej-stemmer:	24
hverken/eller:	30

(del II, punkt 10).

*
* *

Onsdag, den 1. april 1998

Stemmeforklaring:

Betænkning af Lulling — A4-0102/98

— *skriftligt*: des Places for I-EDN-Gruppen

Betænkning af Pronk — A4-0114/98

— *skriftligt*: Schörling for V-Gruppen; Hyland; Theonas; Caudron; des Places; Bébéar

Betænkning af Berès — A4-0100/98

— *skriftligt*: Caudron; Darras

Betænkning af Sindal — A4-0101/98

— *skriftligt*: Wolf for V-Gruppen; Souchet for I-EDN-Gruppen; Caudron; Novo; Andersson, Lööw, Waidelich, Hulthén, Theorin, Ahlqvist; Darras, Rovsing

Betænkning af Schörling — A4-0105/98

— *mundtligt*: Posselt; Ojala

— *skriftligt*: Theonas; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Seillier for I-EDN-Gruppen; Sandbæk

Betænkning af Rocard — A4-0085/98

— *skriftligt*: Souchet for I-EDN-Gruppen; Caudron; Donnay; Lööw, Andersson, Ahlqvist, Wibe, Waidelich, Theorin, Hultén; Vanhecke

*
* *

Meddelte afstemningsrettelser eller -hensigter — Tilstedeværende medlemmer, der havde meddelt, at de ikke deltog i afstemningen:

McMillan-Scott og Soltwedel-Schäfer havde skriftligt meddelt, at de ville være stede, men at de ikke ville deltage i alle afstemningerne.

Novo havde skriftligt meddelt, at han ikke ville deltage i afstemningen efter betænkning af Schörling.

Betænkning af Sindal (A4-0101/98)

— nr. 10

Havde villet stemme for: Kirsten M. Jensen

Betænkning af Schörling (A4-0105/98)

— endelig afstemning

Havde villet stemme for: Novo, Ojala

Havde villet stemme hverken/eller: Caccavale,

Betænkning af Rocard (A4-0085/98)

— endelig afstemning

Havde villet stemme for: Caccavale

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 13.30 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Bertel HAARDER

næstformand

17. Demokratisk kontrol i ØMU'ens tredje fase (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Randzio-Plath, som hun havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om demokratisk kontrol i ØMU'ens tredje fase (A4-0110/98).

Berthu tog ordet, jf. forretningsordenens artikel 102, og påpegede, at betænkningens titel ikke var den samme på alle sprog (formanden svarede, at dette spørgsmål ville blive undersøgt)

Randzio-Plath forelagde sin betænkning.

Talere: Herman, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål, Alan J. Donnelly for PSE-Gruppen, Friedrich for PPE-Gruppen, Randzio-Plath, ordfører, om foregående indlæg, Giansily for UPE-Gruppen, Gasòliba i Bøhm for ELDR-Gruppen, Ribeiro for GUE/NGL-Gruppen, Hautala for V-Gruppen, Dell'Alba for ARE-Gruppen, Souchet for I-EDN-Gruppen, Martinez, løsgænger, Lienemann, Peijs, Wurtz, Trizza, Metten, Christodoulou, Raschhofer, Pérez Royo, Secchi, Fayot, García-Margallo y Marfil, Harrison, Ilaskivi, Katiforis, Fourçans, Torres Marques, von Wogau, formand for Økonomiudvalget, og de Silguy, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 02.04.1998, del I, punkt 18.

18. Resultaterne af den europæiske konference i London (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Henderson, formand for Rådet, afgav en redegørelse om resultaterne af den europæiske konference i London.

FORSÆDE: Francisco António LUCAS PIRES

næstformand

Talere: Swoboda for PSE-Gruppen, Brok for PPE-Gruppen, Gerard Collins for UPE-Gruppen, Bertens for ELDR-Gruppen, Alavanos for GUE/NGL-Gruppen, Aelvoet for V-Gruppen, Dupuis for ARE-Gruppen, Nicholson for I-EDN-Gruppen, Muscardini, løsgænger, Barón Crespo, Oostlander, Myller, Langen og Posselt.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Onsdag, den 1. april 1998

19. Bistand til Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Føderative Republik Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien – SFOR-opfølgingsstrategi * (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger, udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender.

Schwaiger forelagde sin betænkning om forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1628/96 om bistand til Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Føderative Republik Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (KOM(98)0018 – C4-0105/98 – 98/0023(CNS)) (A4-0123/98).

Daskalaki forelagde sin betænkning om en SFOR-opfølgingsstrategi i Bosnien og Hercegovina med et forslag til Europa-Parlamentets henstilling til Rådet (A4-0106/98).

Talere: Giansily, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget om betænkning af Schwaiger, Henderson, formand for Rådet, og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Af hensyn til spørgetiden blev forhandlingen afbrudt på dette tidspunkt. Den vil blive genoptaget kl. 21.00 (del I, punkt 21).

FORSÆDE: Antoni GUTIÉRREZ DÍAZ

næstformand

20. Spørgetid (spørgsmål til Rådet)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Rådet (B4-0272/98).

Talere:

— Truscott mente, at de ti første spørgsmål vedrørte et emne, som ikke faldt ind under Rådets kompetenceområde. Han anmodede om, at disse ti spørgsmål blev erklæret uantagelige (formanden svarede ham, at disse spørgsmål opfyldte kravene for behandling, og at de ville blive behandlet under et),

— Henderson, formand for Rådet, erklærede, at selv om spørgetiden var påbegyndt med et kvarters forsinkelse på grund af ham, så var han nødsaget til at forlade salen kl. 19.00; han foreslog at indhente den mistede tid ved en senere lejlighed (formanden noterede sig denne erklæring),

— David foreslog, at den næste redegørelse ved Rådet f.eks. kunne påbegyndes kl. 14.30 i stedet for kl. 15.00 (formanden svarede ham, at dette forslag ville blive behandlet).

Spørgsmål nr. 1 af Alavanos: Samarbejde mellem Den Europæiske Union og UNESCO

Spørgsmål nr. 2 af Lomas: Tilbagelevering af Parthenonfrisen til Grækenland

Spørgsmål nr. 3 af Sanz Fernández: Overensstemmelsen mellem EU's kulturpolitik og UNESCO's resolutioner om Parthenonfrisen

Spørgsmål nr. 4 af Bertens: Tilbagelevering af Parthenonfrisen

Spørgsmål nr. 5 af Carrère d'Encausse: Tilbageleveringen af Parthenonfrisen

Spørgsmål nr. 6 af Wolf: Koordinering mellem EU og UNESCO om tilbagelevering af Parthenonfrisen

Spørgsmål nr. 7 af Herman: Nyt Akropolis-museum til Parthenon-skulpturerne

Spørgsmål nr. 8 af Gillis: Hensyntagen til de europæiske befolkningers følelser i forbindelse med EU's kulturpolitik
Spørgsmål nr. 9 af Miranda: Problemet med Parthenonfrisen

Spørgsmål nr. 10 af Castellina: Genskabelsen af Parthenon

Henderson besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Alavanos, Lomas, Sanz Fernández, Bertens, Gillis, Miranda, Castellina og Ewing.

Spørgsmål nr. 11 af Cushnahan: Virkningerne af afskaffelsen af det afgiftsfrie salg

Henderson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Gillis, for Cushnahan, Gallagher, Cassidy, Evans, Barton og Andersson.

Spørgsmål nr. 12 af Gallagher: Rådets (transport) anmodning om en undersøgelse af de sociale konsekvenser af afskaffelsen af salget af afgiftsfri varer

Henderson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Gillis, for Cushnahan, Gallagher, Cassidy, Evans, Barton og Andersson.

Spørgsmål nr. 13 af Bonde: Ligestilling for bøsser og lesbiske

Henderson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Sandbæk, for spørgeren.

Talere: von Habsburg og Andersson.

Spørgsmål nr. 14 af Theonas: Alvorlige bivirkninger for de svageste økonomier af indførelsen af euroen

Henderson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Theonas, Kerr og Alan J. Donnelly

Spørgsmål nr. 15 af Izquierdo Rojo: Forbindelserne med Algeriet inden for Euro-Middelhavsftalerne

Henderson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Izquierdo Rojo.

Spørgsmål nr. 16 af Sjøstedt: EIB's informationspolitik

Henderson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Sjøstedt, Lindqvist og Rübig

Onsdag, den 1. april 1998

Spørgsmål nr. 17 af Hardstaff: Ordninger for de agromonetære systemer i ikke-ØMU-stater

Henderson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Hardstaff og Theonas.

Formanden meddelte at **spørgsmålene 18-40** som ikke havde fået et svar, vil blive besvaret skriftligt.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

(Mødet udsat kl. 19.00 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Ursula SCHLEICHER
næstformand

21. Bistand til Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Føderative Republik Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien — SFOR-opfølgingsstrategi * (fortsat forhandling)

Talere: Swoboda for PSE-Gruppen, Spencer for PPE-Gruppen, Caccavale for UPE-Gruppen, som beklagede fraværet af repræsentanter for Rådet og Kommissionen, Cars for ELDR-Gruppen, Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen, Aelvoet for V-Gruppen, der støttede Caccavales indlæg om Rådets og Kommissionens fravær (formanden svarede ham, at Rådet og Kommissionen havde meddelt, at de ikke ville være til stede), Zimmermann, Oostlander, Frischenschlager, Stenzel og Pack.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 02.04.1998, del I, punkt 11 (A4-0123/98) og 19 (A4-0106/98).

22. Methanemissionerne (forhandling)

Marset Campos forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens meddelelse til Rådet og Parlamentet om en strategi for mindselse af methanemissionerne (KOM(96)0557 — C4-0001/97) (A4-0120/98).

Talere: Linkohr for Stockmann, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi, Jackson for PPE-Gruppen, og Flynn, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 02.04.1998, del I, punkt 20.

23. Bloddonorers egnethed * (forhandling)

Cabrol forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til Rådets henstilling om blod- og plasmadonores egnethed og screening af donorblod i Det Europæiske Fællesskab (KOM(97)0605 — C4-0027/98 — 97/0315(CNS)) (A4-0112/98).

Talere: Whitehead for PSE-Gruppen, Valverde López for PPE-Gruppen, Kestelijn-Sierens for ELDR-Gruppen, Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen, Pradier for ARE-Gruppen, Blokland for I-EDN-Gruppen, og Flynn, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 02.04.1998, del I, punkt 12.

24. 1999-budgetproceduren — Tilpasning af de finansielle overslag (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tre betænkninger, udarbejdet for Budgetudvalget.

Dührkop Dührkop forelagde sine betænkninger:

— om retningslinjerne for 1999-budgetproceduren — Sektion III — Kommissionen (A4-0103/98).

— om forslag til afgørelse fra Europa-Parlamentet og Rådet for Den Europæiske Union om tilpasning af de finansielle overslag efter bevillingsudnyttelsen (forelagt af Kommissionen i henhold til punkt 10 i aftalen mellem institutionerne af 29. oktober 1993) (SEK(98)0307 — C4-0192/98) (A4-0124/98).

Viola forelagde sin betænkning om retningslinjerne for budgetproceduren for 1999 — Sektion I — Europa-Parlamentet — bilag Ombudsmanden; Sektion II — Rådet; Sektion IV — Domstolen; Sektion V — Revisionsretten; Sektion VI — Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget (A4-0099/98).

Talere: Sonneveld, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Rübiger, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Ferber, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi (alle tre om betænkning A4-0103/98), Liikanen, medlem af Kommissionen, Wynn for PSE-Gruppen, Fabra Vallés for PPE-Gruppen, Giansily for UPE-Gruppen, Brinkhorst for ELDR-Gruppen, Miranda for GUE/NGL-Gruppen, Müller for V-Gruppen, Fabre-Aubrespy for I-EDN-Gruppen, Samland, formand for Budgetudvalget, Tillich, Tomlinson, Tappin, Ghilardotti og Dührkop Dührkop, ordfører, sidstnævnte om indlægget fra Tillich.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 02.04.1998, del I, punkt 10.

Onsdag, den 1. april 1998

25. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet torsdag den 2. april 1998 var fastsat som følger:

Kl. 10.00-13.00 og 17.00-20.00

Kl. 10.00-12.00 og 17.00-20.00

- betænkning af Crowley om ændring af forretningsordenen (ny artikel 44a)
- betænkning af Dell'Alba om ændring af forretningsordens artikel 141
- betænkning af Schaffner om rapporten fra gruppen på højt niveau for den frie bevægelighed for personer
- betænkning af Posselt om virkningerne af Den Europæiske Unions udvidelse for samarbejdet inden for retlige og indre anliggender

- betænkning af Buffetaut om gensidig retshjælp i straffesager *
- betænkning af Reding om frakendelse af førerretten *
- forhandling under et om to mundtlige forespørgsler om afskaffelse af afgiftsfrit salg

Kl. 12.00

- afstemningstid

Kl. 15.00-17.00

- aktuel og uopsættelig debat

Kl. 17.00 (eller efter afstemningen om artikel 47-beslutningsforslagene)

- eventuel fortsættelse af formiddagens afstemning.

(Mødet hævet kl. 23.35)

Julian PRIESTLEY
generalsekretær

Luís MARINHO
næstformand

Onsdag, den 1. april 1998

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Støjemission fra maskiner *I (forretningsordenens artikel 99)**

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om støjemission fra maskiner til udendørs brug (KOM(98)0046 – C4-0122/98 – 98/0029(COD))

(Fælles beslutningsprocedure)

Forslaget godkendt.

2. Nitrogenoxidemissionerne fra subsoniske jetfly **I (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til Rådets direktiv om begrænsning af nitrogenoxidemissionerne (NO_x) fra civile subsoniske jetfly (KOM(97)0629 – C4-0107/98 – 97/0349(SYN))

(Samarbejdsprocedure)

Forslaget godkendt.

3. Rammeaftale vedrørende deltidsarbejde * (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til Rådets direktiv om udvidelse af Rådets direktiv 97/81/EF af 15. december 1997 om rammeaftalen vedrørende deltidsarbejde, der er indgået af UNICE, CEEP og EFS, til at omfatte Det Forenede Kongerige Storbritanien og Nordirland (KOM(98)0084 – C4-0172/98 – 98/0065(CNS))

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendt.

Onsdag, den 1. april 1998

4. Decentraliseret samarbejde **II

A4-0096/98

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om decentraliseret samarbejde (C4-0008/98 – 95/0159(SYN))

(Samarbejdsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C4-0008/98 – 95/0159(SYN)),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽¹⁾ om Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0290 ⁽²⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C og 130 W,
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0096/98),

1. ændrer den fælles holdning som følger;
2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændring 1)

Betragtning – 1 (ny)

Det decentraliserede samarbejde er en ny form for udviklingssamarbejde, som ved at placere aktørerne i centrum for gennemførelsen skal opfylde den dobbelte målsætning om, at aktionerne skal kunne videreføres lokalt og være levedygtige;

(Ændring 2)

Betragtning 3

der anføres i denne forordning et finansielt referencegrundlag som omhandlet i punkt 2 i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens erklæring af 6. marts 1995 om opførelse af finansielle bestemmelser i retsakter ⁽¹⁾ for perioden 1998-2000, uden at dette berører budgetmyndighedens beføjelser i henhold til traktaten;

Udgår

⁽¹⁾ EFT C 102 af 04.04.1996, s. 4.

(Ændring 3)

Betragtning 3a (ny)

budgetposten vedrørende decentraliseret samarbejde har til formål på lang sigt at bidrage til en effektiv ændring af EU's metoder inden for udviklingssamarbejde;

⁽¹⁾ EFT C 17 af 22.01.1996, s. 458.

⁽²⁾ EFT C 250 af 26.09.1995, s. 13.

Onsdag, den 1. april 1998

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændring 4)

Artikel 1, afsnit 1, indledning

Fællesskabet støtter *pilot*foranstaltninger og -initiativer til bæredygtig udvikling, der iværksættes af aktører inden for decentraliseret samarbejde i Fællesskabet og i udviklingslandene med henblik på især at fremme:

Fællesskabet støtter foranstaltninger og initiativer til bæredygtig udvikling, der iværksættes af aktører inden for decentraliseret samarbejde i Fællesskabet og i udviklingslandene med henblik på især at fremme:

(Ændring 5)

Artikel 4, stk. 1, afsnit 1 og 2

1. *Fællesskabets finansiering af de i artikel 1 omhandlede aktioner dækker en periode på tre år (1998-2000).*

Udgår

Det finansielle referencegrundlag til gennemførelsen af dette program er for perioden 1998-2000 på 18 mio ecu.

(Ændring 6)

Artikel 5, stk. 4

4. Det kan tilstræbes at udnytte mulighederne for samfinansiering med andre donorer, især med medlemsstaternes.

4. Det kan tilstræbes at udnytte mulighederne for samfinansiering med andre donorer, især med medlemsstaternes. **Der træffes de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at fællesskabskarakteren af den bistand, der ydes i henhold til denne forordning, kommer til udtryk.**

(Ændring 7)

Artikel 5, stk. 5, litra b)

b) koordinering på stedet af gennemførelsen af aktionerne *inden for rammerne af regelmæssige møder og informationsudveksling mellem Kommissionens og medlemsstaternes repræsentanter i modtagerlandet.*

b) koordinering på stedet af gennemførelsen af aktionerne **via informationsudveksling mellem Kommissionens og medlemsstaternes repræsentanter i det eller de berørte modtagerlande.**

(Ændring 8)

Artikel 7, stk. 2

2. *Afgørelser om aktioner, der i medfør af denne forordning finansieres med mere end 1 mio. ECU pr. aktion, samt enhver ændring, der medfører en forøgelse på mere end 20% af det oprindelig tiltrådte beløb for den pågældende aktion, træffes efter proceduren i artikel 8.*

Udgår

(Ændring 9)

Artikel 7, stk. 5

5. Deltagelse i udbud og kontrakter står åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne og modtagerlandet. Dette kan *udvides til også at omfatte andre udviklingslande* og, i særlige, behørigt begrundede tilfælde, andre tredjelande.

5. Deltagelse i udbud og kontrakter står åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne, modtagerlandet **og andre udviklingslande**. Dette kan i særlige, behørigt begrundede tilfælde **udvides til også at omfatte andre tredjelande. Såfremt flere bud kvalitetsmæssigt står lige, gives der fortrinsvis tilslag til bydende fra modtagerlandet eller andre udviklingslande i samme region.**

Onsdag, den 1. april 1998

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændring 10)

Artikel 7, stk. 6

6. Leverancerne skal have oprindelse i medlemsstaterne, i modtagerlandet eller i andre udviklingslande. I særlige, behørigt begrundede tilfælde kan leverancerne have oprindelse i andre tredjelande.

6. Leverancerne skal have oprindelse i medlemsstaterne, modtagerlandet eller andre udviklingslande. I særlige, behørigt begrundede tilfælde kan leverancerne have oprindelse i andre lande. **Såfremt flere bud kvalitetsmæssigt står lige, gives der fortrinsvis tilslag til bydende fra modtagerlandet eller andre udviklingslande i samme region.**

(Ændring 11)

Artikel 8

1. Kommissionen består af det udvalg i det pågældende geografiske område, der er kompetent med hensyn til udviklingssamarbejde.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, som er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

3. a) Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, som finder umiddelbar anvendelse.

b) Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, meddeler Kommissionen dog straks Rådet de foranstaltninger, der skal træffes. I så fald:

- udsætter Kommissionen anvendelsen af de foranstaltninger, den har vedtaget, med en måned at regne fra datoen for meddelelsen til Rådet
- kan Rådet med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for den i første led fastsatte frist.

Kommissionens og medlemsstaternes repræsentanter afholder én gang om året en drøftelse baseret på en redegørelse ved Kommissionens repræsentant for de generelle retningslinjer for de foranstaltninger, der skal gennemføres i det efterfølgende år. I denne drøftelse deltager endvidere en repræsentant for Europa-Parlamentet.

De i denne artikel omhandlede møder er offentlige, og et fuldstændigt mødereferat fremsendes til Europa-Parlamentet og Rådet til orientering inden for ti arbejdsdage efter hvert møde.

(Ændring 12)

Artikel 9

Artikel 9

Udgår

I det udvalg, der er nævnt i artikel 8, foretages en gang om året en udveksling af synspunkter på grundlag af de generelle retningslinjer, som Kommissionens repræsentant fremlægger, for de aktioner, der skal gennemføres det kommende år.

Onsdag, den 1. april 1998

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændring 13)

Artikel 10, afsnit 2

Resuméet skal bl.a. *indeholde* oplysninger om de aktører inden for det decentraliserede samarbejde, som der er indgået kontrakter med.

Resuméet skal navnlig **give detaljerede** oplysninger om de aktører inden for det decentraliserede samarbejde, som der er indgået kontrakter med.

(Ændring 14)

Artikel 10, afsnit 3

Hver tredje måned underretter Kommissionen medlemsstaterne om de godkendte aktioner og projekter med oplysninger om beløb, art, modtagerlande og partnere. Disse oplysninger ledsages af et bilag, hvori de projekter og programmer, der overstiger 1 mio. ECU, er klart beskrevet.

Udgår

(Ændring 15)

Artikel 11

Kommissionen foretager regelmæssigt en evaluering af de fællesskabsfinansierede aktioner for at fastslå, om de pågældende aktioner har haft den ønskede virkning, og for at kunne udstikke retningslinjer, der kan gøre fremtidige aktioner mere effektive. *Kommissionen forelægger det i artikel 8 omhandlede udvalg et resumé af de foretagne evalueringer, som efter omstændighederne vil kunne gennemgås af udvalget. Evalueringsberetningerne stilles til rådighed for de medlemsstater, der anmoder om det.*

Kommissionen foretager regelmæssigt en evaluering af de fællesskabsfinansierede aktioner for at fastslå, om de pågældende aktioner har haft den ønskede virkning, og for at kunne udstikke retningslinjer, der kan gøre fremtidige aktioner mere effektive.

(Ændring 16)

Artikel 12

Artikel 12

Udgår

Kommissionen forelægger inden udgangen af 1999 Europa-Parlamentet og Rådet en samlet evaluering af de aktioner, Fællesskabet har finansieret inden for rammerne af denne forordning, ledsaget af forslag vedrørende forordningens fremtid.

(Ændring 17)

Artikel 13, afsnit 2

Den anvendes til den 31. december 2000.

Udgår

Onsdag, den 1. april 1998

5. Udveksling af goder *I**

A4-0102/98

I.**Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3330/91 om statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater (KOM(97)0252 — C4-0248/97 — 97/0155(COD))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændring 1)

Betragtning 6

for at begrænse indberetningsbyrden *og for at sikre, at de oplysningspligtige behandles ens*, bør de fakultative oplysninger udgå; *anførelsen af oprindelseslandet er dog for mange brugere af særlig interesse og bør derfor bibeholdes*;

for at begrænse indberetningsbyrden **for virksomhederne og især de små og mellemstore virksomheder** bør **transportform og leveringsbetingelser samt** de fakultative oplysninger udgå **for virksomheder med begrænset handel, og indsamlingen af disse oplysninger fra andre virksomheder bør begrænses efter de nationale behov**;

(Ændring 2)

ARTIKEL 1, STK. 4*Artikel 23, stk. 2 (forordning (EØF) nr. 3330/91)*

»Medlemsstaterne kan ikke kræve, at der i det statistiske informationsmedium skal anføres andre oplysninger end de i stk. 1 anførte, *dog med undtagelse af følgende oplysninger*:

Antallet af små og mellemstore virksomheder, der har pligt til at levere detaljerede statistiske oplysninger, bør begrænses, og derfor fastsætter Kommissionen i overensstemmelse med artikel 30 i denne forordning en tærskel, hvorunder medlemsstaterne ikke kan kræve, at der i det statistiske informationsmedium skal anføres andre oplysninger end de i stk. 1 anførte. Denne tærskel fastsættes på det højeste niveau, der sikrer kompatibilitet mellem de oplysninger, der er indsamlet i medlemsstaterne. Med henblik herpå kan Kommissionen fastsætte forskellige værdier for de forskellige medlemsstater.

Ud over de data, der er fastsat i stk. 1, kan medlemsstaterne alene for de oplysningspligtige, hvor den årlige værdi af afsendelser eller modtagelser ligger over ovennævnte tærskel, kræve, at der i det statistiske informationsmedium anføres følgende oplysninger:

- a) i modtagermedlemsstaten: oprindelsesland
- b) *indtil 31. december 1999: leveringsbetingelser.*«

- a) i modtagermedlemsstaten: oprindelsesland
- b) **i afsendelsesmedlemsstaten: oprindelsesområde; i modtagermedlemsstaten: bestemmelsesområde**

(*) EFT C 203 af 03.07.1997, s. 10.

Onsdag, den 1. april 1998

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3330/91 om statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater (KOM(97)0252 – C4-0248/97 – 97/0155(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(97)0252 – 97/0155(COD))⁽¹⁾,
 - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2 og artikel 100 A (C4-0248/97),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og til udtalelse fra Udvalget om Regionalpolitik (A4-0102/98),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
 3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;
 4. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst, og kræver i så fald, at der indledes samrådsprocedure;
 5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;
 6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 203 af 03.07.1997, s. 10.

II.

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3330/91 om statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater for så vidt angår varenomenklaturen (KOM(97)0275 – C4-0257/97 – 97/0162(COD))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændring 3)

Betragtning 4

en forenkling af den varenomenklatur, der skal anvendes i forbindelse med Intrastat, indgår som et af forslagene, idet klassificeringen af varerne generelt betragtes som vanskelig af de oplysningspligtige;

en forenklet anvendelse af den kombinerede nomenklatur i forbindelse med Intrastat og værktøjer til de oplysningspligtige, som kan lette klassificeringen af varerne, indgår i disse forslag, idet klassificeringen af varerne i den kombinerede nomenklatur generelt betragtes som vanskelig af de oplysningspligtige;

(*) EFT C 245 af 12.08.1997, s. 12.

Onsdag, den 1. april 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 4)

Betragtning 4a (ny)

forenklingen af den kombinerede nomenklatur foreslås som et pilotprojekt i forbindelse med anden fase af SLIM-initiativet ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ SEK(97)0951.

(Ændring 5)

Betragtning 5

denne nomenklatur bør derfor forenkles, idet der dog bibeholdes en *sammenhæng med den* nomenklatur, *der anvendes i forbindelse med* udveksling af goder med tredjelande, *samt en* overensstemmelse med andre statistiknomenklaturer;

anvendelsen af denne nomenklatur bør derfor forenkles, idet der dog bibeholdes en **fælles** nomenklatur **for** udveksling af goder **i det indre marked og for udveksling af goder** med tredjelande, **som er i** overensstemmelse med andre statistiknomenklaturer;

(Ændring 6)

Betragtning 6

Kommissionen finder det hensigtsmæssigt at indføre et samarbejde med de nationale myndigheder og repræsentanterne på europæisk plan for leverandørerne og brugerne af statistisk information med henblik på udarbejdelse af forslag til forenkling af den nomenklatur, *der anvendes i forbindelse med Intrastat*

det **er** hensigtsmæssigt at indføre et samarbejde med de nationale myndigheder og repræsentanterne på europæisk plan for leverandørerne og brugerne af statistisk information med henblik på udarbejdelse af forslag til forenkling af den **kombinerede** nomenklatur,

(Ændring 7)

Betragtning 6a (ny)

dette samarbejde skal sikre, at oplysningerne er tilstrækkeligt detaljerede til at opfylde de specifikke behov i visse sektorer;

(Ændring 8)

ARTIKEL 1

Artikel 21, stk. 1-5 (forordning (EØF) nr. 3330/91)

1. I det medium, der anvendes til overførsel af statistiske oplysninger til de kompetente tjenestegrene, betegnes varerne ved underpositionerne i den gældende udgave af den nomenklatur, *der anvendes i forbindelse med udveksling af goder mellem medlemsstater (Intrastat-nomenklaturen).*

2. *Intrastat-nomenklaturen er en varenomenklatur, der er baseret på det gældende harmoniserede system. For at tage hensyn til særlige behov kan den i det nødvendige omfang omfatte et antal underopdelinger, som ligger ud over underpositionerne i det harmoniserede system. Disse underopdelinger, som ligger ud over underpositionerne i det harmoniserede system, betegnes ved underpositionerne i den gældende udgave af den kombinerede nomenklatur.*

1. I det medium, der anvendes til overførsel af statistiske oplysninger til de kompetente tjenestegrene, betegnes varerne ved underpositionerne i den gældende udgave af den **kombinerede** nomenklatur.

2. **Imidlertid kan de oplysningspligtige i overensstemmelse med den i stk. 3 fastsatte procedure for at lette deres statistiske arbejde nøjes med at anvende nomenklaturen i det harmoniserede system til betegnelse af bestemte varer.**

Onsdag, den 1. april 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

3. *Denne nomenklatur vedtages af Kommissionen i medfør af artikel 30 og under hensyn til resultaterne af arbejdet i en gruppe bestående af repræsentanter for leverandører og brugere af statistisk information om udveksling af goder.*

4. De nærmere bestemmelser for denne gruppes virke fastsættes af Kommissionen i medfør af artikel 30.

5. *De oplysningspligtige kan under hensyn til deres interne organisationsmæssige forhold anvende den kombinerede nomenklatur til betegnelse af varerne i det statistiske informationsmedium.*

3. **De nærmere bestemmelser for anvendelsen af stk. 2 samt alle andre tekniske foranstaltninger for at lette klassificeringen af varer med henblik på statistiske oplysninger om udvekslingen af varer mellem medlemsstaterne fastsættes af Kommissionen i medfør af artikel 30 og under hensyn til resultaterne af arbejdet i en gruppe bestående af repræsentanter for leverandører og brugere af statistisk information om udveksling af goder.**

4. De nærmere bestemmelser for denne gruppes virke fastsættes af Kommissionen i medfør af artikel 30.

Udgår

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3330/91 om statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater for så vidt angår varenomenklaturen (KOM(97)0275 – C4-0257/97 – 97/0162(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(97)0275 – 97/0162(COD)) ⁽¹⁾,
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2 og artikel 100 A (C4-0257/97),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0102/98),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;
4. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst, og kræver i så fald, at der indledes samrådsprocedure;
5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;
6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 245 af 12.08.1997, s. 12.

Onsdag, den 1. april 1998

6. Finansielle støtteforanstaltninger for SMV *

A4-0114/98

Forslag til Rådets afgørelse om finansielle støtteforanstaltninger for innovative og jobskabende små og mellemstore virksomheder (SMV) – vækst- og beskæftigelsesinitiativet (KOM(98)0026 – C4-0138/98 – 98/0024(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 1)

Betragtning 2

2. Det Europæiske Råd gav på sit ekstraordinære møde om beskæftigelse den 20. og 21. november 1997 udtryk for tilfredshed med Europa-Parlamentets *vækst- og beskæftigelsesinitiativ, som går ud på at øge* budgettets bevillinger til beskæftigelsesfremme; Det Europæiske Råd opfordrede Kommissionen til hurtigst muligt at stille forslag om nye finansielle instrumenter til støtte for SMV, der innoverer og er jobskabende, således at Rådet kan vedtage dem hurtigt; disse nye instrumenter skal styrke Den Europæiske Teknologifacilitet (ETF), der finansieres af den Europæiske Investeringsbank og forvaltes af Den Europæiske Investeringsfond, ved at åbne en lånefacilitet med risikovillig kapital, støtte oprettelsen af tværnationale joint ventures mellem SMV i EU og oprette en særlig garantifond under Den Europæiske Investeringsfond for at gøre det lettere for de finansieringsinstitutter, der finansierer små og mellemstore virksomheder, at tage risici;

2. Det Europæiske Råd gav på sit ekstraordinære møde om beskæftigelse den 20. og 21. november 1997 udtryk for tilfredshed med Europa-Parlamentets **beslutning af 21. oktober 1997⁽¹⁾ med Europa-Parlamentets bidrag til Det Europæiske Råds beskæftigelsestopmøde og dets initiativ til forhøjelse af budgettets bevillinger til beskæftigelsesfremme; i sin afgørelse om 1998-budgettet oprettede Europa-Parlamentet efter aftale med Rådet et nyt budgetafsnit B5-5 (arbejdsmarked og teknologisk innovation) til finansiering af SMV og af innovative aktioner og projekter på arbejdsmarkedet med 450 mio ecu over en periode på tre år (1998-2000)**; Det Europæiske Råd opfordrede Kommissionen til hurtigst muligt at stille forslag om nye finansielle instrumenter til støtte for SMV, der innoverer og er jobskabende, således at Rådet kan vedtage dem hurtigt; disse nye instrumenter skal styrke Den Europæiske Teknologifacilitet (ETF), der finansieres af Den Europæiske Investeringsbank og forvaltes af Den Europæiske Investeringsfond, ved at åbne en lånefacilitet med risikovillig kapital, støtte oprettelsen af tværnationale joint ventures mellem SMV i EU og oprette en særlig garantifond under Den Europæiske Investeringsfond for at gøre det lettere for de finansieringsinstitutter, der finansierer små og mellemstore virksomheder, at tage risici;

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

(Ændring 2)

Betragtning 9a (ny)

9a. betydningen af at koncentrere de finansielle ressourcer om små og mellemstore virksomheder med under 100 ansatte er en sådan, at det er nødvendigt, at Kommissionen prioriterer gennemførelsen af den samarbejdsaftale, der skal indgås med EIF;

(Ændring 18)

Artikel 1

Der indføres et program for finansiel støtte til innovative og jobskabende SMV (herefter benævnt programmet), der sigter

Der indføres et program for finansiel støtte til innovative og jobskabende SMV (herefter benævnt programmet), der sigter

Onsdag, den 1. april 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

på at fremme etableringen af og væksten i innovative SMV, som defineret i henstilling 96/280/EF, ved at støtte deres investeringsaktivitet gennem forbedrede finansieringsmuligheder, og dermed stimulere jobskabelsen.

på at **stimulere jobskabelse ved at fremme og styrke** etableringen af og væksten i innovative SMV, som defineret i henstilling 96/280/EF, ved at støtte deres investeringsaktivitet gennem forbedrede finansieringsmuligheder. **En del af programmet helliges finansiel støtte til SMV inden for det tredje system, især i sektorer som f.eks. folkesundhed, uddannelse og kultur. Ved gennemførelsen af programmet prioriteres små og mellemstore virksomheder med op til 100 ansatte.**

(Ændring 4)

Artikel 2

Programmet under Europa-Parlamentets vækst- og beskæftigelsesinitiativ består af tre komple- mentære faciliteter, nemlig en risikokapitalordning (»ETF-iværksætterordning«), der forvaltes af Den Europæiske Investeringsfond (EIF), en ordning for finansielle bidrag til små og mellemstore virksomheders oprettelse af tværnationale joint ventures inden for Fællesskabet (»Joint European Venture«), der forvaltes af Kommissionen, og en garantiordning (»SMV-garantifacilitet«), der forvaltes af EIF.

Programmet under Europa-Parlamentets vækst- og beskæftigelsesinitiativ består af tre komple- mentære faciliteter, nemlig en risikokapitalordning (»**euro**iværksætterordning«), der forvaltes af Den Europæiske Investeringsfond (EIF), en ordning for finansielle bidrag til små og mellemstore virksomheders oprettelse af tværnationale joint ventures inden for Fællesskabet (»Joint European Venture«), der forvaltes af Kommissionen, og en garantiordning (»SMV-garantifacilitet«), der forvaltes af EIF.

(Ændring 5)

Artikel 3, titel

ETF-iværksætterfaciliteten

Euroiværksætterfaciliteten

(Ændring 16)

Artikel 3, stk. 1

1. Fællesskabet tilvejebringer risikokapital til SMV i først og fremmest etablerings- og opstartfasen og/eller til innovative SMV gennem investeringer i relevante specialiserede venturekapitalfonde, særligt i mindre eller nyetablerede fonde, fonde, der opererer regionalt, eller fonde, der fokuserer på specifikke industrier eller teknologier, eller venturekapitalfonde, der finansierer udnyttelse af resultaterne af forskning og udvikling (F&U), dvs. fonde der har forbindelse med forskningscentre eller forskerparker.

1. Fællesskabet tilvejebringer risikokapital til SMV i først og fremmest etablerings- og opstartfasen og/eller til innovative SMV gennem investeringer i relevante specialiserede venturekapitalfonde, særligt i:

- mindre eller nyetablerede fonde,
- fonde, der opererer regionalt,
- fonde, der fokuserer på specifikke industrier eller teknologier, eller
- venturekapitalfonde, der finansierer udnyttelse af resultater af forskning og udvikling (F&U) **opnået af SMV'er**, der har forbindelse med forskningscentre eller forskerparker.

(Ændring 6)

Artikel 4, stk. 2

2. Ved støtteberettigede udgifter forstås i stk. 1, litra a), udgifter til planlægning og oprettelse af et tværnationalt joint venture, som defineret i bilag II, som dannes af *europæiske* SMV.

2. Ved støtteberettigede udgifter forstås i stk. 1, litra a), udgifter til planlægning og oprettelse af et tværnationalt joint ven-ture, som defineret i bilag II, som dannes af SMV.

Onsdag, den 1. april 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 8)

*Artikel 5a (ny)***Artikel 5a****Fremme af faciliteterne**

De i artikel 3 og 5 omhandlede samarbejdsaftaler mellem Kommissionen og EIF tager hensyn til behovet for at sikre en bred formidling af oplysninger vedrørende ordningerne, især til kvindelige iværksættere.

(Ændring 19)

Artikel 6, stk. 1

1. Kommissionen underretter hvert år Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af denne afgørelse, særligt om dens virkninger for SMV's adgang til finansiering, dens umiddelbare virkninger for jobskabelsen og udsigterne for jobskabelsen på lang sigt.

1. Kommissionen underretter hvert år Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af denne afgørelse, særligt om dens virkninger for SMV's adgang til finansiering, dens umiddelbare virkninger for jobskabelsen og udsigterne for jobskabelsen på lang sigt. **Kommissionens beretning indeholder en vurdering af gennemførelsen af de forskellige ordninger.**

(Ændring)

Artikel 6, stk. 2

2. Kommissionen foretager senest 48 måneder efter afgørelsens vedtagelse en evaluering af programmet, særligt af dets samlede anvendelse, deres umiddelbare virkninger for jobskabelsen og udsigterne for jobskabelsen på lang sigt, specielt med henblik på at vurdere mulige fremtidige foranstaltninger efter denne første periode.

2. Kommissionen foretager senest 24 måneder efter afgørelsens vedtagelse **og 9 måneder inden udløbet af afgørelsens gyldighedsperiode** en evaluering af programmet, særligt af dets samlede anvendelse, **samt af spredningen af de SMV'er, der har modtaget støtte, opdelt efter størrelse og sektor, omkostningseffektiviteten af de forskellige ordninger**, deres umiddelbare virkninger for jobskabelsen og udsigterne for jobskabelsen på lang sigt, specielt med henblik på **foreslå tilpasninger i forvaltningen af ordningerne, på fordelingen af økonomiske midler blandt dem og på at vurdere mulige fremtidige foranstaltninger** efter denne første periode.

(Ændring 11)

Artikel 6, stk. 2a (nyt)

2a. Den endelige vurdering af beskæftigelse bør foretages af et uafhængigt organ og navnlig tage følgende elementer i betragtning:

- **kvalitet af de oprettede arbejdspladser (f.eks. social sikring, lige muligheder, fagforeningsrettigheder),**
- **type af de oprettede arbejdspladser (fagligt niveau, fuld- eller deltid, typisk eller atypisk),**
- **berørte sektorer og fremtidsperspektiver.**

Onsdag, den 1. april 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 12)

Artikel 6a (ny)

Artikel 6a**Recirkulering af saldi**

Saldi som følge af individuelle aktioner eller transaktioner kan recirkuleres under facilitetens løbetid, men under alle omstændigheder skal alle saldi returneres efter senest 15 år.

(Ændring 13)

Artikel 6b (ny)

Artikel 6b**Forvaltningsudgifter**

Kommissionen kontrollerer, at forvaltningsudgifter og andre berettigede EIF-udgifter fastlægges i overensstemmelse med accepteret markedspraksis og kan debiteres de bevillinger, der er afsat til initiativet.

(Ændring 20)

Artikel 6c (ny)

Artikel 6c**De formidlende finansieringsinstitutter**

De formidlende finansieringsinstitutter udvælges på åben og transparent vis, om nødvendigt ved en udbudsprocedure.

(Ændring 14)

Artikel 7

Denne afgørelse træder i kraft ved Rådets vedtagelse og dækker en treårsperiode.

Denne afgørelse træder i kraft ved Rådets vedtagelse. Den forbliver i kraft indtil alle tilbagebetalinger er afsluttet og opført på budgettet. Finansieringen af denne afgørelse dækker en treårsperiode. På grundlag af den anden årsberetning kan Kommissionen foreslå budgetmyndigheden at forlænge finansieringen, således at den kommer til at dække en længere periode.

(Ændring 15)

Bilag I, titel

Skitsering af gennemførelsen af ETF-iværksætterordningen

Skitsering af gennemførelsen af Euroiværksætterordningen

(Denne ændring gælder for hele bilag I)

Onsdag, den 1. april 1998

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse (EF) om finansielle støtteforanstaltninger for innovative og jobskabende små og mellemstore virksomheder (SMV) – vækst- og beskæftigelsesinitiativet (KOM(98)0026 – C4-0138/98 – 98/0024(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(98)0026 – 98/0024(CNS)),
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 130, stk. 3 (C4-0138/98),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender og udtalelse fra Budgetudvalget og Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0114/98),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

7. Horisontal statsstøtte *

A4-0100/98

Forslag til Rådets forordning om anvendelse af EF-traktatens artikel 92 og 93 på visse former for horisontal statsstøtte (KOM(97)0396 – C4-0512/97 – 97/0203(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændring 1)

Betragtning 2

(2) i henhold til EF-traktaten er det Kommissionen, der har hovedansvaret for vurdering af forenelighed;

(2) i henhold til EF-traktaten er det Kommissionen, der har hovedansvaret for vurdering af forenelighed **med fællesmarkedet og med fællesskabspolitikernes generelle mål;**

(Ændring 11)

Artikel 1, stk. 1, litra a)-d)

- a) kategorier af støtte til:
- i) små og mellemstore virksomheder
 - ii) forskning og udvikling

- a) kategorier af støtte til:
- i) små og mellemstore virksomheder
 - ii) forskning og udvikling

(*) EFT C 262 af 28.08.1997, s. 6.

Onsdag, den 1. april 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

- iii) miljøbeskyttelse
- iv) beskæftigelse og uddannelse;
- b) støtte tildelt i overensstemmelse med det kort, Kommissionen har godkendt for tildeling af regionalstøtte i hver medlemsstat;
- c) *eksportkreditforsikring for ikke-afhængelige risici i det omfang, den er harmoniseret af EF-lovgivning;*
- d) *eksportkredit, herunder til bunden bistand, hvis den er underlagt præcise regler i aftaler, Fællesskabet deltager i.*

- iii) miljøbeskyttelse
- iv) beskæftigelse og uddannelse
- iva) offentlige tjenesteydelser på lokalt plan;**
- b) støtte tildelt i overensstemmelse med det kort, Kommissionen har godkendt for tildeling af regionalstøtte i hver medlemsstat;

(Ændring 2)

Artikel 2, stk. 1

1. Kommissionen kan ved en forordning udstedt i overensstemmelse med procedurene i denne forordnings artikel 9 beslutte, at af hensyn til det indre markeds udvikling og funktion opfylder en støttetildeling ikke alle kriterierne i artikel 92, stk. 1, og er derfor fritaget for anmeldelsespligten i artikel 93, stk. 3, hvis støtten til den samme virksomhed i en given periode ikke overstiger et vist beløb.

1. Kommissionen kan ved en forordning udstedt i overensstemmelse med procedurene i denne forordnings artikel 9 beslutte, at af hensyn til det indre markeds udvikling og funktion opfylder en støttetildeling ikke alle kriterierne i artikel 92, stk. 1, og er derfor fritaget for anmeldelsespligten i artikel 93, stk. 3, hvis støtten til den samme virksomhed **eller til en gruppe af virksomheder, der indgår i samme produktionsproces**, i en given periode ikke overstiger et vist beløb.

(Ændring 3)

Artikel 4, stk. 1, litra a) og b)

- a) løbende registrerer og lagrer alle relevante oplysninger om anvendelsen af gruppefritagelserne
- b) mindst en gang om året forelægger Kommissionen oplysninger om anvendelse af gruppefritagelserne i maskinlæsbare form og i overensstemmelse med Kommissionens specifikke krav.

- a) løbende registrerer, lagrer **og offentliggør** alle relevante oplysninger om anvendelsen af gruppefritagelserne, **herunder oplysninger om individuelle støttetildelinger**
- b) mindst en gang om året forelægger Kommissionen oplysninger om anvendelse af gruppefritagelserne i maskinlæsbare form og i overensstemmelse med Kommissionens specifikke krav.
- ba) angiver det samlede omfang af den støtte, der er fritaget for anmeldelsespligten til Kommissionen.**

(Ændring 4)

Artikel 4, stk. 2

2. Medlemsstaterne skal løbende offentliggøre et resumé af de oplysninger, der omhandles i stk. 1, litra a), i deres nationale statstidende og på opfordring give alle interesserede parter adgang til relevante oplysninger om anvendelsen af gruppefritagelserne.

2. Medlemsstaterne skal løbende offentliggøre et resumé af de oplysninger, der omhandles i stk. 1, litra a), i deres nationale statstidende og på opfordring give alle interesserede parter adgang til relevante oplysninger om anvendelsen af gruppefritagelserne, **herunder oplysninger om individuelle støttetildelinger.**

Onsdag, den 1. april 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 5)

Artikel 4, stk. 2a (nyt)

2a. Medlemsstaterne skal derudover være forpligtet til at sende det i stk. 2 omtalte resumé til Kommissionen, som derefter offentliggør det i De Europæiske Fællesskabers tidende.

(Ændring 6)

Artikel 4, stk. 3

3. Kommissionen skal stille de oplysninger, der omhandles i stk. 1, litra b), til rådighed for alle *medlemsstater*.

3. Kommissionen **skal stille** de oplysninger, der omhandles i stk. 1, litra b) **og c)** til rådighed for alle, **der anmoder om det.**

(Ændring 7)

Artikel 4, stk. 5

5. En gang om året drøfter og evaluerer Kommissionen og medlemsstaterne i det rådgivende udvalg de oplysninger, der omhandles i stk. 1, litra b).

5. En gang om året drøfter og evaluerer Kommissionen og medlemsstaterne i det rådgivende udvalg de oplysninger, der omhandles i stk. 1, litra b) **og ba). De behandles ligeledes i et afsnit i den årlige beretning om konkurrencepolitikken.**

(Ændring 8)

Artikel 5, stk. 2

2. De kan ophæves eller ændres, når omstændighederne har ændret sig med hensyn til nogle af de forhold, der var afgørende for udstedelsen, eller når fællesmarkedets gradvise udvikling eller funktion kræver det.

2. De kan ophæves eller ændres, når omstændighederne har ændret sig med hensyn til nogle af de forhold, der var afgørende for udstedelsen, eller når fællesmarkedets gradvise udvikling eller funktion kræver det. **I så fald fastsættes i den nye forordning en overgangsperiode for tilpasning af den støtte, der var omfattet af den foregående forordning. Varigheden af denne periode afhænger af, hvilke konsekvenser ordningens videreførelse kan få for fællesmarkedet, og hvor lang tid det vil tage at tilpasse de pågældende nationale bestemmelser. Den kan under ingen omstændigheder overstige seks måneder.**

(Ændring 9)

Artikel 6

Senest *fem* år efter denne forordnings ikrafttræden forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om, hvordan den fungerer.

Senest **tre** år efter denne forordnings ikrafttræden forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om, hvordan den fungerer, **og foreslår om nødvendigt en udvidelse af fritagelserne.**

(Ændring 10)

Artikel 9a (ny)

Artikel 9a

Kommissionen underretter Europa-Parlamentet, inden den efter fremgangsmåden i artikel 9 udsteder en forordning om gruppefritagelse i forbindelse med statsstøtte.

Onsdag, den 1. april 1998

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning (EF) om anvendelse af EF-traktatens artikel 92 og 93 på visse former for horisontal statsstøtte (KOM(97)0396 – C4-0512/97 – 97/0203(CNS))

(Høringsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(97)0396 – 97/0203(CNS)) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 94 (C4-0512/97),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0100/98),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 262 af 28.08.1997, s. 6.

8. Skibsbygningspolitik *

A4-0101/98

Forslag til Rådets forordning om nye regler for støtte til skibsbygningsindustrien (KOM(97)0469 – C4-0527/97 – 97/0249(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 25)

Betragtning 2a (ny)

Europa-Parlamentet har udtrykt en vis foruroligelse og mener, at der bør foretages en analyse af følgerne af den økonomiske krise i Asien samt de potentielle virkninger af enhver form for diskriminerende foranstaltninger til støtte for asiatiske skibsværfter, og såfremt der i en analyse, som forelægges Europa-Parlamentet og Rådet, fremlægges beviser for sådanne diskriminerende foranstaltninger, bør Kommissionen sammen med Rådet tage de nødvendige skridt til at varetage den europæiske skibsbygningsindustri's interesser;

Onsdag, den 1. april 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 21)

Betragtning 9

specielt er driftsstøtte ikke den mest omkostningseffektive måde til at tilskynde skibsbygningsindustrien i EU til at forbedre sin konkurrenceevne; følgelig bør driftsstøtten udfases, og der bør lægges mere vægt på andre former for støtte til at fremme de nødvendige forbedringer af konkurrenceevnen, bl.a. investeringsstøtte til innovation;

med den nuværende støttepraksis på verdensmarkedet er kontraktrelateret driftsstøtte en berettiget måde til at bevare skibsbygningsindustrien i EU; driftsstøtten kan suppleres med investeringsstøtte til innovation for at fremme de nødvendige forbedringer af konkurrenceevnen, forudsat at en sådan støtte ikke virker konkurrenceforvridende på Fællesskabets marked;

(Ændring 16)

Betragtning 11

et år før denne dato vil EF nøje overvåge markedssituationen og vurdere, om værfterne i EU rammes af konkurrencebegrænsende foranstaltninger; hvis det konstateres, at sektoren skades af konkurrencebegrænsende foranstaltninger, herunder skadelig prisfastsættelse, vil EF overveje at indføre passende tiltag;

et år før den 31. december 2000 vil Kommissionen nøje overvåge markedssituationen og vurdere, om værfterne i EU rammes af konkurrencebegrænsende foranstaltninger; hvis det konstateres, at sektoren ikke skades af konkurrencebegrænsende foranstaltninger, herunder skadelig prisfastsættelse, vil driftsstøtten ophøre den 31. december 2000;

(Ændring 17)

Betragtning 11a (ny)

for korrekt at kunne beregne forskellen mellem omkostningerne ved bygning af skibe på EU-skibsværfterne og de priser, der anvendes af deres eksterne konkurrenter, skal Kommissionen træffe alle nødvendige dispositioner inden for de gældende aftalemæssige rammer for at fastslå, om omkostningsberegningerne i tredjelændenes store konglomerater eller holdingselskaber er velbegrundede;

(Ændring 18)

Betragtning 16

det er nødvendigt at foretage en nøje og gennemsigtig overvågning, hvis støttepolitikken skal være effektiv;

det er nødvendigt at foretage en nøje og gennemsigtig overvågning, hvis støttepolitikken skal være effektiv og ikke fremkalde konkurrenceforvridning inden for Det Europæiske Fællesskab;

(Ændring 2)

Artikel 1, litra a, led 2

a) skibe på mindst 100 BT til særlige formål (f.eks. opmudringsfartøjer og isbrydere)

a) skibe på mindst 100 BT til særlige formål (f.eks. opmudringsfartøjer, isbrydere **og FPSO'ere**)

Onsdag, den 1. april 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 3)

Artikel 1, litra d)

d) »ombygning af skibe«: ombygning i Fællesskabet af selvdrevne, søgående handelsskibe som defineret i litra a), på mindst 1000 BT, hvis det udførte arbejde medfører en gennemgribende ændring af lasteplanen, skroget, fremdriftssystemet eller passagerforholdene

d) »ombygning af skibe«: ombygning i Fællesskabet af selvdrevne, søgående handelsskibe som defineret i litra a), på mindst 1000 BT, hvis det udførte arbejde medfører en gennemgribende ændring af lasteplanen, skroget, fremdriftssystemet eller passagerforholdene **eller det særlige formål, skibet i øvrigt tjener**

(Ændring 4)

Artikel 1, litra f)

f) »kontraktværdi før støtte«: den i kontrakten fastsatte pris, plus enhver støtte, der ydes direkte til skibsværftet

f) »kontraktværdi før støtte«: den i kontrakten fastsatte pris, **opgjort på leveringstidspunktet**, plus enhver støtte, der ydes direkte til skibsværftet

(Ændring 5)

Artikel 3, stk. 3, afsnit 2

Når værfter i forskellige medlemsstater konkurrerer om en bestemt kontrakt, kræver Kommissionen imidlertid på anmodning af en medlemsstat forudgående anmeldelse af de pågældende støtteprojekter. I så fald træffer Kommissionen afgørelse inden tredive dage fra anmeldelsen; sådanne støtteprojekter må ikke gennemføres, før Kommissionen har godkendt dem. Kommissionen skal ved sin beslutning sikre, at den planlagte støtte ikke *påvirker* samhandelen på en måde, der strider mod den fælles interesse.

Når værfter i forskellige medlemsstater konkurrerer om en bestemt kontrakt, kræver Kommissionen imidlertid på anmodning af en medlemsstat forudgående anmeldelse af de pågældende støtteprojekter. I så fald træffer Kommissionen afgørelse inden tredive dage fra anmeldelsen; sådanne støtteprojekter må ikke gennemføres, før Kommissionen har godkendt dem. Kommissionen skal ved sin beslutning sikre, at den planlagte støtte ikke **forvrider konkurrencen mellem skibsværfter i forskellige medlemsstater og** samhandelen på en måde, der strider mod den fælles interesse, **ved at støtten ydes på forskellige vilkår.**

(Ændring 20)

Artikel 3, stk. 5a (nyt)

5a. Et år inden den 31. december 2000 overvåger Kommissionen nøje markedssituationen og fastslår, om de europæiske skibsværfter påvirkes af konkurrencebegrænsende foranstaltninger. Konstateres det, at sektoren ikke skades af konkurrencebegrænsende foranstaltninger, herunder skadelig prisfastsættelse, ophører driftsstøtten den 31. december 2000.

Onsdag, den 1. april 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 6)

Artikel 4, stk. 1

1. Støtte til dækning af de normale omkostninger som følge af hel *eller delvis* lukning af nybygnings-, ombygnings- eller reparationsværfter kan betragtes som forenelig med fællesmarkedet, hvis den medfører en reel og definitiv kapacitetsnedsækning.

1. Støtte til dækning af de normale omkostninger som følge af hel lukning af nybygnings-, ombygnings- eller reparationsværfter kan betragtes som forenelig med fællesmarkedet, hvis den medfører en reel og definitiv kapacitetsnedsækning.

(Ændring 26)

Artikel 4, stk. 2, led 2

— omkostninger i forbindelse med rådgivning af arbejdstagere, som afskediges eller førtidspensioneres, herunder skibsværfters betalinger for at lette oprettelsen af små virksomheder, der er afhængige af disse værfter, og hvis aktiviteter ikke *primært* består i nybygning, ombygning og reparation af skibe

— omkostninger i forbindelse med rådgivning af arbejdstagere, som afskediges eller førtidspensioneres, herunder skibsværfters betalinger for at lette oprettelsen af små virksomheder, der er afhængige af disse værfter, og hvis aktiviteter ikke består i nybygning, ombygning og reparation af skibe

(Ændring 23)

Artikel 5, stk. 1, indledning

1. Støtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder, herunder kapitaltilførsel, gældsafskrivning, subsidiære lån, dækning af tab og garantier, kan *undtagelsesvis* betragtes som forenelig med fællesmarkedet, forudsat at den er i overensstemmelse med Fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder, jf. De Europæiske Fællesskabers Tidende C 368 af 23. december 1994, og eventuelle ændringer heraf, og at den specielt i relation til omstrukturering opfylder følgende specifikke betingelser:

1. Støtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder, herunder kapitaltilførsel, gældsafskrivning, subsidiære lån, dækning af tab og garantier, kan **som en engangsforanstaltning** undtagelsesvis betragtes som forenelig med fællesmarkedet, forudsat at den er i overensstemmelse med Fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder, jf. De Europæiske Fællesskabers Tidende C 368 af 23. december 1994, og eventuelle ændringer heraf, og at den specielt i relation til omstrukturering opfylder følgende specifikke betingelser:

(Ændring 9)

Artikel 5, stk. 1, led 3

— der *foreligger en gennemførlig* omstruktureringsplan, som inden for en *rimelig* tidshorisont *vil retablere* virksomhedens levedygtighed *på langt sigt*

— der **gennemføres** en omstruktureringsplan, **baseret på realistiske forudsætninger**, som inden for en **fastsat** tidshorisont **retablerer** virksomhedens levedygtighed **målt ud fra forud fastlagte kriterier**

(Ændring 10)

Artikel 5, stk. 1, led 9

— den lukkede kapacitet skal *forblive lukket i mindst ti år fra Kommissionens godkendelse af støtten*

— den lukkede kapacitet skal **lukkes permanent. Dersom den lukkede værftskapacitet alligevel genåbnes til bygning af skibe eller dele af skibe, skal Kommissionen sikre, at den udbetalte støtte tilbagebetales**

Onsdag, den 1. april 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 27)

Artikel 5, stk. 3

3. Kommissionen hører medlemsstaterne om alle sager, hvor støtten er over 10 mio ecu, inden den træffer beslutning om dem.

3. Kommissionen hører medlemsstaterne om alle sager, hvor støtten er over 10 mio ecu, inden den træffer beslutning om dem. **Kommissionen orienterer medlemsstaterne om alle anmodninger, den modtager, om godkendelse af støtte omfattet af denne forordning.**

(Ændring 12)

Artikel 6, led 2a (nyt)

- resultatet af et støttet innovationsprojekt nyttiggøres kommercielt, forrentes og tilbagebetales over en periode, der ikke kan overstige fem år.

(Ændring 13)

Artikel 9, afsnit 1a (nyt)

Støtte til miljøbeskyttelse kan kun ydes, såfremt den ikke resulterer i kapacitetsforøgelse.

(Ændring 14)

Artikel 10, stk. 2a (nyt)

2a Kommissionen har pligt til at tilvejebringe så pålidelige oplysninger som muligt om støttemodtagernes overholdelse af betingelserne for at modtage støtte, der er omfattet af nærværende forordning. Kommissionen kan i den forbindelse benytte eksterne konsulenter og begære indsigt i alle dokumenter samt foretage inspektioner på de støttemodtagende virksomheder.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om nye regler for støtte til skibsbygningsindustrien (KOM(97)0469 – C4-0527/97 – 97/0249(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(97)0469 – 97/0249(CNS)),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra e), artikel 94 og 113 (C4-0527/97),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget: Mod en ny skibsbygningspolitik (KOM(97)0470 – C4-0548/97),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelse fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Transport og Turisme (A4-0101/98),

Onsdag, den 1. april 1998

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

9. Opfølgning af verdenstopmødet om social udvikling

A4-0105/98**Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om Den Europæiske Unions opfølgning af verdenstopmødet om social udvikling (KOM(96)0724 — C4-0142/97)***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(96)0724 — C4-0142/97),
 - der henviser til København-erklæringen og København-handlingsprogrammet ⁽¹⁾,
 - der henviser til EOCED-erklæringen af maj 1996 om bidraget til udviklingssamarbejdet,
 - der henviser til sin beslutning af 2. marts 1995 om Den Europæiske Unions prioriteter for verdenstopmødet om social udvikling ⁽²⁾,
 - der henviser til Rådets resolution fra november 1996 om menneskelig og social udvikling og Den Europæiske Unions udviklingspolitik ⁽³⁾,
 - der henviser til beslutning truffet af Den Paritetiske Forsamling AVS-EU i Lomé den 29. oktober 1997 om betydningen af FN's verdenskonferencer i perioden 1990-1996 for samarbejdet mellem Den Europæiske Union og AVS-staterne inden for rammerne af Lomé-konventionen ⁽⁴⁾,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0105/98),
- A. der henviser til, at der ikke kan opnås social og økonomisk udvikling i mangel af fred og sikkerhed, økologisk balance, sparsommelig udnyttelse af naturrigdommene og respekt for alle menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder,
- B. der henviser til, at fattigdom, arbejdsløshed og social udstødelse udgør en fornægtelse af grundlæggende menneskerettigheder som fastlagt i verdenserklæringen om menneskerettigheder fra 1948,
- C. der henviser til, at over en fjerdedel af befolkningen i udviklingslandene i henhold til målinger foretaget ved hjælp af det fattigdomsindex, der er indført af De Forenede Nationers Udviklingsprogram (UNDP), stadig lever i fattigdom, og at omkring en tredjedel, dvs. 1,3 mia mennesker, lever af en daglig indkomst på under 0,875 ecu,

⁽¹⁾ Work of the United Nations, New York, 1995.

⁽²⁾ EFT C 68 af 20.03.1995, s. 49.

⁽³⁾ SOC(96)1124 fra november 1996.

⁽⁴⁾ AP/2279.

Onsdag, den 1. april 1998

- D. der henviser til, at social udvikling lægger vægt på en menneskecentreret indfaldsvinkel, der aktivt inddrager civilsamfundet og sætter mænd, kvinder og børn i stand til at forbedre deres forhold,
- E. der henviser til, at partnerskaber indgået med henblik på udryddelse af fattigdom har vist sig at være et effektivt udviklingssamarbejdsmiddel, idet de åbner mulighed for et snævrere jævnbyrdigt arbejdsforhold til den indfødte befolkning, og til, at arbejdsmetoder og uddannelse af ulandsarbejdere samtidig må tilpasses nytænkningen på bistandsområdet,
- F. der henviser til, at Den Europæiske Union og dens medlemsstater højtideligt lovede at bidrage til gennemførelsen af København-erklæringens og København-handlingsprogrammets ti forpligtelser,
- glæder sig over Kommissionens meddelelse, men er bekymret over forsinkelserne med at formulere en klar strategi for tilskyndelsen af samtlige medlemsstater og undertegnere af København-erklæringen til at fastsætte udtrykkelige mål for den sociale udvikling, som vil sætte enkeltpersoner, husstande og samfundsgrupper i stand til at deltage i den økonomiske, sociale, civile og kulturelle udvikling;
 - understreger den menneskecentrede indfaldsvinkels betydning for gennemførelsen af en udviklingsstrategi, som gør menneskene til processens hovedaktører og sætter dem i stand til at deltage i fastlæggelsen af prioriteringer og gennemførelsen af relevante politikker, programmer og projekter;
 - opfordrer medlemsstaterne til at gennemføre konklusionerne fra konferencerne i Rio, Wien, Cairo, Beijing og Istanbul, som også lagde vægt på forskellige aspekter af menneskelig og social udvikling, og anmoder Rådet om at træffe konkrete foranstaltninger for at nedbringe mængden af drivhusgasser i Unionen med 15% inden 2010;
 - understreger, at der kun kan opnås en vedvarende udvikling for menneskene, hvis vi beskytter miljøet og bruger vore naturrigdomme på bæredygtig vis; derfor må miljøbeskyttelse ikke betragtes som noget separat, men som en forudsætning for liv og social udvikling; alle aspekter af økonomisk vækst bør tages med i betragtning i forbindelse med bæredygtig udvikling;

Prioriteringer på EU-plan

- betragter bekæmpelsen af fattigdom og social udstødelse som en topprioritering for Den Europæiske Union; kræver derfor, at der træffes passende foranstaltninger, som skal finansieres over Den Europæiske Socialfond;
- opfordrer, navnlig under hensyn til Amsterdam-traktaten, Kommissionen til at definere social udstødelse og til at overveje, hvilke retlige instrumenter der kan benyttes til bekæmpelse af fattigdom og udstødelse i forskellige samfundsgrupper (bl.a. langtidsarbejdsløse, familier, handicappede, ældre osv.);
- understreger, at en løsning på beskæftigelsesproblemet er en anden og absolut prioritet for Unionen; opfordrer derfor Kommissionen til at forelægge konkrete forslag om beskatning og sociale sikringsordninger i medlemsstaterne, som i højere grad bidrager til beskæftigelsen og inklusionen, også med henblik på at fremme koordineringen mellem medlemsstaterne på dette område;
- opfordrer medlemsstaterne til at udforme beskæftigelseshandlingsplaner for at nedbringe arbejdsløsheden i overensstemmelse med beskæftigelsesretningslinjerne for 1998, til at yde støtte til små virksomheder, kooperativer og lokale økonomier for at beskytte dem mod markedscentralisering og til at træffe foranstaltninger med henblik på at styrke det tredje system inden for social- og velfærdsøkonomien;
- understreger betydningen af, at EU og medlemsstaterne fremmer politikker for lige muligheder for mænd og kvinder, som slår bro over kønskløften og gør det muligt for kvinder og mænd at forene arbejdslivets pligter med forpligtelserne over for familien, letter deres tilbagevenden til arbejdsmarkedet og sikrer dem lige adgang til beskæftigelses- og uddannelsesmuligheder;

Onsdag, den 1. april 1998

10. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at virke for, at det fjerde fattigdomsprogram vedtages i Rådet snarest muligt;

11. understreger, at man ud over at konsultere arbejdsmarkedets parter også må konsultere de ikke-statslige organisationer, der er aktive på det sociale område, og andre repræsentative organisationer vedrørende ledsageforanstaltningerne i forbindelse med Unionens sociale udvikling; opfordrer Kommissionen til ud over europæiske konferencer og debatter at indlede en konstruktiv og kontinuerlig dialog med de ikke-statslige organisationer og andre repræsentative organisationer;

Prioriteringer på internationalt plan

12. anmoder Kommissionen og medlemsstaterne om at gøre en større indsats for at styrke det institutionelle samarbejde mellem internationale organer, som har en interesse i social udvikling; støtter i denne forbindelse Kommissionens forslag om at arrangere fællesmøder på højt plan mellem de relevante FN-agenturer, IMF, Verdensbanken, ILO og WTO med henblik på at iværksætte koordinerede bestræbelser, som lægger større vægt på økonomiske og sociale aspekter i forbindelse med udarbejdelsen og gennemførelsen af politikker for bæredygtig udvikling såvel som i forbindelse med fastsættelsen af bestemmelser for finansmarkederne;

13. opfordrer alle lande til at deltage i programmer til nedbringelse af de fattigste landes gæld, herunder gældsinitiativet til fordel for stærkt forgældede fattige lande, og påpeger også, at der er brug for flere økonomiske midler til gennemførelsen af erklæringen og handlingsprogrammet i Afrika;

14. henstiller indtrængende til medlemsstaterne gennemsnitligt at afsætte 20% af deres udviklingsstøtte til basale sociale programmer og opfordrer modtagerlandene til ligeledes at afsætte 20% af deres budgetter til basale sociale tjenesteydelser, der som defineret i Oslo-aftalen omfatter grunduddannelse, primær sundhedspleje, herunder programmer for reproduktiv sundhed og befolkningsprogrammer, ernæringsprogrammer, sikkert drikkevand og kloakering samt institutionel kapacitet til at levere disse tjenesteydelser;

15. understreger behovet for et mere effektivt EU-koordineret udviklingssamarbejde og en mere effektiv udviklingsbistandsindsats, også med henblik på at nå op på mindst 0,7% af BNP i officiel udviklingsbistand, og forventer, at alle medlemsstater afholder sig fra praksis med at yde støtte, der er betinget af tildeling af kontrakter til deres egne virksomheder, idet en sådan ifølge nylige undersøgelser nedsætter støttens effektivitet med over 15%;

16. opfordrer alle lande til aktivt at håndhæve og fremme overholdelsen af de grundlæggende arbejdsnormer i ILO-konvention 87 og 98 om foreningsfrihed og retten til at organisere sig og føre kollektive forhandlinger, ILO-konvention 29 og 105 om afskaffelse af pligtmæssigt arbejde og tvangsarbejde, ILO-konvention 131 om mindstelønninger, ILO-konvention 100 og 111 om lige løn og afskaffelse af alle former for forskelsbehandling og ILO-konvention 155 om sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen samt konvention 138 om mindstealder for adgang til beskæftigelse og henstilling 146; en klausul, der kræver overholdelse af disse bestemmelser, må indgå som en obligatorisk bestanddel af alle EU's handels- og samarbejdsaftaler;

17. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til aktivt at håndhæve og fremme sociale og etiske bestemmelser inden for international handel og til at støtte initiativer som f.eks. Social Accountability (SA) 8000, som er en verdensomspændende standard for etisk kontrol baseret på menneskerettigheder, FN's konvention om børn og ILO-konventioner, og som er udarbejdet på initiativ af Council on Economic Priorities (CEP) i samarbejde med repræsentanter for fagforeninger, ikke-statslige organisationer, universiteter, virksomheder, revisionsfirmaer og konsulentvirksomheder;

18. henstiller indtrængende til medlemsstaterne og undertegnerne af København-erklæringen og København-handlingsprogrammet at lægge vægt på bestræbelser på at udforme mere retfærdige og bæredygtige sundhedspolitikker og på yderligere at forbedre forebyggende sundhedspleje, især barnepleje, og understreger sammenhængen mellem dårligt helbred og uddannelsesniveau;

Onsdag, den 1. april 1998

19. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at samarbejde med ikke-statslige organisationer på området for at gøre leveringen af bistand så effektiv som mulig;

*
* *
*

20. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og FN's Økonomiske og Sociale Råd og anmoder sidstnævnte om at fremsende beslutningen til delegationerne fra alle de lande, der har undertegnet København-erklæringen og København-handlingsprogrammet.

10. Samarbejdsaftaler med AVS

A4-0085/98

Beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om hovedlinjer for forhandlingerne om nye samarbejdsaftaler med landene i Afrika, Vestindien og Stillehavsområdet (AVS) (KOM(97)0537 – C4-0581/97)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet (KOM(97)0537-C4-0581/97),
 - der henviser til Rådets resolution om integrering af kønsaspekter i udviklingsprocessen fra december 1995, Beijing-handlingsplanen, resultaterne fra konferencerne i København og Wien samt FN's konvention om afskaffelse af enhver form for forskelsbehandling over for kvinder (CEDAW),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Kvinders Rettigheder og Fiskeriudvalget (A4-0085/98),
- A. der henviser til sin beslutning af 2. oktober 1997 om Kommissionens grønbog om forbindelserne mellem Den Europæiske Union og landene i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS-landene) på tærskelen til det 21. århundrede — Udfordringer og muligheder for et nyt partnerskab ⁽¹⁾ — der blev vedtaget med et meget stort flertal, og som Kommissionen i vid udstrækning har taget hensyn til,
- B. der henviser til det første topmøde mellem AVS-landenes stats- og regeringschefer, hvor AVS-landene bekræftede deres stærke støtte til Georgetown-aftalen, som etablerede AVS-gruppen, og til deres vilje til at skabe nogle effektive rammer for socioøkonomisk udvikling gennem det fremtidige AVS-EU-samarbejde,
1. støtter fuldt ud Kommissionens politiske retningslinjer for forhandlingerne om nye samarbejdsaftaler med landene i Afrika, Vestindien og Stillehavsområdet og er af den opfattelse, at disse retningslinjer udgør et solidt grundlag for den fornyelse, ajourføring og styrkelse af samarbejdet mellem AVS-landene og EU gennem den nye konvention, der er nødvendig for at tilpasse samarbejdet til forholdene i det 21. århundrede;
 2. tager med tilfredshed til efterretning, at der er blevet taget behørigt hensyn til kønsaspekterne i forbindelse med politikkerne vedrørende fattigdomsbekæmpelse og fremme af demokratiet og menneskerettighederne, men anser det for uacceptabelt, at der hidtil ikke findes nogen henvisning til kønsaspekter i forbindelse med handel, makroøkonomisk politik og finansielt og teknisk samarbejde;

⁽¹⁾ EFT C 325 af 27.10.1997, s. 28.

Onsdag, den 1. april 1998

3. glæder sig på den ene side over anerkendelsen af AVS-gruppen som en politisk enhed og på den anden side over indførelsen af en geografisk differentiering, som afspejler regionale forskelle og det regionale samarbejdes og den regionale integrations stigende betydning i udviklingsprocessen;
4. gentager sin overbevisning om, at handelsliberalisering og økonomisk vækst ikke i sig selv er tilstrækkeligt til at nedbringe fattigdommen, og understreger, at man i forbindelse med det europæiske udviklingssamarbejde er nødt til at tage hensyn til behovet for at give de fattigste mennesker i verden adgang til og kontrol over ressourcer som f.eks. jord og lånemuligheder;
5. erindrer om og understreger endnu en gang, at fremme og beskyttelse af menneskerettighederne som nedfældet i internationale aftaler som Wien-, København- og Beijing-aftalerne og navnlig kvindernes rettigheder bør være udgangspunktet for samarbejdet mellem AVS-landene og EU;
6. er af den opfattelse, at EU og AVS-landene befinder sig ved en vigtig historisk og strategisk skillevej, hvor man bør udforme en ny samlet aftale, bekræfte partnerskabet mellem AVS-landene og EU på et nyt grundlag og styrke demokratiet, respekten for menneskerettighederne og den parlamentariske og politiske dialog;
7. henviser til, at næsten alle afrikanske lande siden undertegnelsen af Lomé IV-konventionen har undertegnet og ratificeret Abuja-traktaten (1991) om oprettelse af et økonomisk fællesskab i Afrika i løbet af 30 år; finder derfor, at samarbejdet inden for rammerne af den nye AVS-EU-konvention bør tage sigte på at bidrage til dette fællesskabs opbygning og ikke på nogen måde modvirke det;
8. understreger vigtigheden af det første topmøde mellem AVS-landenes stats- og regeringschefer, som afholdtes den 6.-7. november 1997 i Libreville;
9. tager til efterretning, at Rådet (både almindelige anliggender og udviklingssamarbejde) har givet udtryk for sit stærke ønske om at fortsætte Lomé-samarbejdet og godkendt en række af Parlamentets vigtige henstillinger (om en styrket politisk dimension, bekæmpelse af fattigdom som en central del af samarbejdet, effektiv inddragelse af nye aktører samt køns- og miljøaspekter osv.);
10. henviser til, at Lomé-processen udgør en del af Fællesskabets regelværk, som det udvidede EU vil være forpligtet til at styrke politisk, økonomisk og finansielt;
11. foreslår, at de ikke-budgetmæssige og ikke-handelsmæssige aspekter af den kommende konvention gøres til genstand for en tilbundsående debat og eventuelt optages i en særlig traktat;
12. opfordrer Kommissionen til altid at reagere skriftligt på de vedtagne betænkninger fra generalordføreren og til at sende dette dokument til Den Paritetiske Forsamling, så den kan behandle dem på en måde, som sikrer en hensigtsmæssig evaluering af de pågældende betænkninger;
13. mener, at samarbejdet mellem de oversøiske lande og territorier og AVS-landene bør fremmes for at skabe et bedre indbyrdes forhold, og at de oversøiske landes og territoriers forhold til EU bør forbedres;
14. opfordrer desuden Kommissionen til at undersøge og overveje og derefter fremsætte forslag om, hvordan de oversøiske lande og territorier og EU's oversøiske og fjerntliggende lande og territorier i højere grad kan integrere sig i de regionale økonomier, de befinder sig i, idet en sådan integration bl.a. kunne lattes ved at give de oversøiske lande og territorier fast observatørstatus i Den Paritetiske Forsamling AVS-EU;
15. opfordrer til en stærkere politisk vilje til en fornyelse af AVS-samarbejdet;

Den politiske dimension

16. støtter fuldt ud forslaget om at give det nye partnerskab en stærk politisk dimension, som skal bygge på fremme af demokratiet og respekt for menneskerettighederne;
17. mener, som det er blevet fremhævet på De Forenede Nationers konferencer, at forudsætningen for, at udviklings- og udviklingssamarbejdspolitikken kan lykkes, er en integreret holdning til de økonomiske, politiske, kulturelle, sociale og miljømæssige aspekter, herunder hensyntagen til de kønsbestemte aspekter;

Onsdag, den 1. april 1998

18. mener, at den voksende globalisering bør føre til udvikling af et mere retfærdigt partnerskab, og erindrer i den forbindelse om, at det bl.a. er gået ind for at ændre balancen i partnerskabet ved i højere grad at overlade udviklingsprocessen til AVS-landene og give dem mere ansvar for deres egen udvikling og for at styrke en ansvarlig og moden politisk dialog; mener, at der skal tages hensyn til den bekymring, som AVS-landene gav udtryk for under topmødet i Libreville med hensyn til risikoen for forstyrrelser af deres svage og sårbare økonomier og ødelæggelse af det samfundsmæssige sammenhold, som en ubetinget overholdelse af WTO-bestemmelserne og -forpligtelserne vil kunne medføre;
19. understreger, at det havde foreslået at anvende aftaler i stedet for betingethed under forudsætning af, at de pågældende lande respekterer de demokratiske principper og menneskerettighederne, og mener, at samarbejdet mellem AVS-landene og EU skal være underkastet en ny form for betingethed, som bygger på politiske hensyn, herunder navnlig respekt for de demokratiske principper og menneskerettighederne, og på en vidtrækkende evaluering af de bestræbelser, en regering gennemfører for at fremme en langsigtet bæredygtig udvikling gennem en fornuftig forvaltning og respekt for menneskerettighederne;
20. støtter fuldt ud forslagene vedrørende opretholdelse af freden, styrkelse af sikkerheden samt forebyggelse og bilæggelse af konflikter; opfordrer i den forbindelse EU til at støtte regionale sikkerhedsaftaler, etableringen af regionale mæglingsinstitutioner, herunder navnlig etableringen af regionale »observatorier« der kan følge etniske, sproglige, økonomiske, sociale eller religiøse konflikter;
21. foreslår, at der oprettes regionale mæglingsmekanismer, og at man i den forbindelse foretager en nærmere undersøgelse af idéen fra OECD's udvalg om udviklingsbistand om at etablere ressourcetilførselsordninger, som indeholder bestemmelser om mægling i konflikter om fælles ressourcer som f.eks. vand, dyrkelige arealer og skove;
22. opfordrer forhandlingsparterne, som er i gang med drøftelserne om den nye EU-AVS-partnerskabsaftale, til i den nye aftale at optage et forbud mod personelminer i alle medlemsstater, en tidsplan for rydning af de eksisterende miner og en særlig fond, som skal sikre et minefrit EU-AVS-område inden for et rimeligt tidsrum;
23. gentager sit forslag til Kommissionen om at optage bestemmelser om begrænsning af og kontrol med våbenhandel i konventionen, evt. med det forslag til adfærdskodeks, som den britiske regering har fremsat, som inspirationskilde; fremfører, at mange AVS-lande vil få brug for bistand udefra, hvis de skal blive i stand til effektivt at kontrollere strømmen af våben; foreslår, at EU bør overveje bl.a. at tilbyde støtte til indførelsen eller styrkelsen af love og administrative bestemmelser om regulering af og et effektivt tilsyn med våbenoverførsler;
24. påpeger, at et stort antal AVS-lande har behov for bistand udefra til at sætte dem i stand til mere effektivt at kontrollere våbenoverførsler; foreslår, at Den Europæiske Union tilbyder at hjælpe dem med at udforme eller styrke de lovgivningsmæssige og administrative tiltag, som skal sikre en effektiv styring af og kontrol med våbenoverførsler;
25. opfordrer Kommissionen til i den kommende konvention at optage en række bestemmelser, som skal gøre det muligt at gennemføre de målsætninger, som er blevet fastlagt af De Forenede Nationer, navnlig de forpligtelser der blev indgået i Rio i 1992 og i København i 1995;
26. minder om sit forslag om i forbindelse med det kommende EU/Afrika-topmøde at udarbejde en Afrika-politik for EU, som omfatter alle aspekter, inklusive de sikkerhedsmæssige;
27. opfordrer i denne forbindelse Kommissionen til at foreslå AVS-landene, eventuelt gennem OAU for nogle af landenes vedkommende, at de selv foreslår kriterierne for sikkerhed, begrænsning af militærudgifterne, respekt for menneskerettighederne, bekæmpelse af ulovlig berigelse og korruption, sikring af menings- og pressefriheden og hensigtsmæssig regeringsførelse som kriterier for ikke-misbrug af støtten, idet manglende overholdelse af disse kriterier kan udløse repressalier, jf. målsætningen i EF-traktatens artikel 130 U;
28. henviser til resultaterne af menneskerettighedskonferencen i Wien i 1993, navnlig forankringen af princippet om menneskerettighedernes almen gyldighed og princippet om, at kvinderettigheder er menneskerettigheder, og opfordrer derfor de AVS-lande, som endnu ikke har gjort det, til at ratificere FN-konventionen om afskaffelse af enhver form for forskelsbehandling af kvinder;

Onsdag, den 1. april 1998

29. anser det derfor for nødvendigt, at der i den nye aftale optages klare tilsagn med hensyn til kvindernes rettigheder og til princippet om politisk, social og økonomisk ligestilling mellem kønnene, og at der på dette grundlag gennemføres en hensigtsmæssig kønsudviklingspolitik omfattende »mainstreaming« og positiv forskelsbehandling til fordel for kvinder;
30. mener, at det er en forudsætning for en afbalanceret politisk dialog, at den omfatter samtlige aspekter hos begge parter, der kan få indflydelse på samarbejdet;
31. foreslår, at den igangværende dialog om værdinormer i forbindelse med menneskerettighederne udvides, navnlig inden for rammerne af Den Paritetiske Forsamling og dennes regionale møder, til f.eks. at omfatte forskellige aspekter af tilværelsen (kvindernes retlige og politiske ligestilling, familien, børns og ældre menneskers forhold osv.); mener endvidere, at der i forbindelse med dialogen om menneskerettigheder særligt skal tages hensyn til børnenes situation og til forsvaret for børnenes rettigheder i AVS-landene;
32. erindrer om, at der er forskelle i kultur, vaner og traditioner i de lande, der er interesseret i et partnerskab, og mener i den forbindelse, at dialogen om værdinormer er af afgørende betydning for, at civilisationerne i en multicentreret verdensstruktur kan sameksistere i stedet for at støde sammen, og for en styrkelse af de grundlæggende rettigheder; understreger behovet for at skabe et nyt grundlag for det politiske og kulturelle samarbejde;
33. foreslår, at den fremtidige konvention kommer til at indeholde bestemmelser om procedurer for og finansieringsmuligheder for styrkelse af demokratiet, f.eks.:
- uddannelse af dommere og advokater,
 - bistand til etablering og udbredelse af ikke-statsstøttede uafhængige medier,
 - bistand til uddannelse af militær, politi- og gendarmeripersonale i opretholdelse af retsstatslige tilstande, menneskerettighedsspørgsmål og retlige procedurer,
 - støtte til traditionelle former for konfliktløsning og rettergang, hvor disse har vist sig effektive,
 - støtte til organisationer inden for det civile samfund, herunder kvindeorganisationer,
 - inddragelse af kvinder i uafhængige politiske, økonomiske og samfundsmæssige beslutningsprocesser,
 - højnelse af kapacitetsniveauet, navnlig på kommunalt plan;
34. foreslår, at man blandt emnerne for den politiske dialog mellem AVS-landene og EU optager spørgsmålet om indvandring, især i Afrika;
35. bekræfter sin støtte til de paritetiske institutioner, der er nedsat i henhold til konventionen, navnlig til Den Paritetiske Forsamling, og kræver, at disse styrkes, da det er en forudsætning for en øget politisk dimension;
36. mener, at denne styrkelse bl.a. kan ske i form af møder på regionalt eller subregionalt plan, idet der sikres en hensigtsmæssig sammenkobling og samordning på alle planer, uden at der stilles spørgsmålstejn ved afholdelsen af regelmæssige plenarmøder;
37. foreslår, at Den Paritetiske Forsamling undersøger nye arbejdsmetoder, herunder
- nedsættelse af et paritetisk parlamentarisk udvalg, som kan mødes regelmæssigt,
 - tilrettelæggelse af møder på regionalt og subregionalt plan med deltagelse af alle samarbejdsaktører og parlamentsmedlemmer, navnlig med henblik på at behandle gennemførelsen af samarbejdet og vilkårene for anvendelsen af Rådets afgørelser;
38. kræver en demokratisering af Den Paritetiske Forsamling, så det sikres, at de forskellige holdninger i AVS-landene afspejles, idet disse lande for øjeblikket repræsenteres af én enkelt repræsentant fra hvert land, og at der er balance mellem mandlige og kvindelige repræsentanter både fra Europas og AVS' side;

Onsdag, den 1. april 1998

Omlægning af Fællesskabets politik, således at hovedvægten i det nye partnerskab lægges på bekæmpelse af fattigdom

39. godkender Kommissionens retningslinjer og understreger navnlig betydningen af den integrerede strategi for udryddelse af fattigdom, ligestilling (mainstreaming) og miljøvirkningsvurdering med det formål at sikre opfyldelsen af menneskets grundlæggende behov som f.eks. adgang til rent vand, grunduddannelse, elementært sundhedsvæsen osv.; glæder sig også over den betydning, der tillægges en nedbringelse af ulighederne i forbindelse med adgang til sundhedsvæsen og uddannelse;
40. opfordrer under henvisning til en række FN-konferencer, hvor man behandlede forskellige kvindeaspekter, herunder kvindernes rolle i udviklingslandene, til, at der i fuld udstrækning tages hensyn til kønsaspektet i udviklingspolitikken;
41. opfordrer til en omfordeling af ressourcerne i retning af samfundsprogrammer vedrørende forbedring af uddannelse, sundhedsvæsen, faglig uddannelse, tilvejebringelse af rent vand, hygiejne og boligstandarden til et niveau, som mindst svarer til det, der blev vedtaget på det sociale topmøde i 1995;
42. anser det for særlig vigtigt at prioritere en hurtig opbygning af primær social infrastruktur under genopbygningen efter konfliktløsningen, at påvise fredsfordelene over for de demobiliserede krigsførende parter og at inddrage dem i fredsprocessen;
43. opfordrer til, at der i det fremtidige AVS-samarbejde lægges større vægt på at forbedre adgangen til billig forplantningssundhedsbistand af høj kvalitet, navnlig familieplanlægning, som følge af det store udækkede behov i AVS-landene for både bistand og information;
44. minder om, at der i de fremtidige samarbejdsaftaler bør være klare henvisninger til børns vilkår og til befolkningstilvæksten;
45. glæder sig over forslaget om at inkludere folkeøkonomien som et nøgleelement i udviklings- og samarbejds politikken, da det vil fremme en øget deltagelse i, ansvar for og overtagelse af den økonomiske aktivitet;
46. mener, at det navnlig i forbindelse med kampen for at udrydde fattigdom er nødvendigt at integrere løsningen af krisesituationen i AVS-landenes byer fuldt ud i samarbejdet;
47. understreger i den forbindelse nødvendigheden af at udvikle et mikrolånssystem og at udvide befolkningens adgang til lånemuligheder; opfordrer til, at disse meget vigtige spørgsmål behandles under forhandlingerne;
48. understreger i afventning af forslagene fra Den Paritetiske Forsamling vigtigheden af at støtte den regionale samarbejds- og integreringsproces i AVS-landene, navnlig i forbindelse med de oversøiske lande og territorier; støtter i den forbindelse forslaget om en samlet aftale med en regional struktur, så der kan tages hensyn til forskellige situationer og føres en hensigtsmæssig politik over for de enkelte regioner;
49. understreger nødvendigheden af at bringe den ensidige afhængighed af monokulturer til ophør og af at forbedre selvforsyningen gennem en diversificeret dyrknings-, forarbejdnings- og udbudsstruktur;
50. anser det for nødvendigt, at man ud over at fremme en effektiv levnedsmiddelproduktion og -forarbejdning også fremmer en industriel udvikling, som er afstemt efter behov, samtidig med at der gennemføres hensigtsmæssige foranstaltninger til bekæmpelse af analfabetisme og formidling af faglig og håndværksmæssig uddannelse, navnlig for kvinder og unge piger, samt strategier til imødegåelse af børnearbejde;
51. bemærker, at der stort set ikke tages hensyn til flygtninge og tvangsforflyttede i hovedlinjerne; mener, at man i det fremtidige AVS-EU-samarbejde ikke blot skal beskæftige sig med adgangen til fødevarer, vand, hygiejne og bolig, men også med sundhedsvæsen, herunder seksual- og forplantnings-sundhed, og forebyggelse af kønsbetinget vold både i krisesituationer og på længere sigt;

Onsdag, den 1. april 1998

52. erindrer om sit forslag om i kampen for at udrydde fattigdommen at udnytte den nyeste teknologi bedst muligt på områderne hygiejne, rensning af drikkevand, genanvendelse af affald, nye fødevarer af grøder, medicinsk udnyttelse af lokale ressourcer, bl.a. planter, og drypvanding; understreger nødvendigheden af at fremme forskningen på disse områder;

53. foreslår, at der i de nye aftaler med AVS-landene optages en ordning med retfærdige handelsforhold som et effektivt samarbejdsinstrument, og opfordrer til, at Kommissionen inddrages i fremstød for og mærkning af produkter, der indføres i overensstemmelse med en sådan ordning;

54. opfordrer Kommissionen til straks at træffe de nødvendige administrative foranstaltninger til sikring af, at bekæmpelsen af fattigdom, hvad enten den sker gennem folkeøkonomien, fremme af reklamer for lokale i stedet for importerede produkter, udviklingen af mikrolånssystemer eller anvendelse af den nyeste teknologi ikke blot indgår som et vedhæng til et mere generelt og traditionelt samarbejde, men finder sted i direkte samvirke mellem by- og landdistrikter og inden for rammerne af specifikke procedurer for ekspertbistand og beslutningstagning og i det omfang, det er muligt, i direkte samarbejde med de stedlige aktører, lokale myndigheder, erhvervslivet, arbejdsmarkedets parter, private virksomheder, herunder SMV'er og ngo'er;

55. opfordrer til, at der udvikles hurtigt gennemførlige idéer om miljøsanering og bevarelse af et sundt miljø og en genetableret natur, herunder navnlig strategier for anvendelsen af alternative varige energikilder, for at modvirke den stigende luftforurening og de katastrofale følger af skovfældning;

Åbningen af samarbejdet for et økonomisk partnerskab

56. tager Kommissionens forslag om at forhandle regionale og subregionale aftaler om økonomisk partnerskab til efterretning; fremfører, at forhandlinger om etablering af frihandelsområder normalt tager lang tid; er bekymret over, at Kommissionens forslag om at indlede forhandlinger om regionale økonomiske partnerskabsaftaler om frihandel kommer for tidligt, er uigennemførlige og vil føre til øget fattigdom og øgede sociale spændinger i AVS-landene; henviser navnlig til de store tilpasningsomkostninger for de ikke-industrialiserede lande i form af tab af statsindtægter og ødelæggelse af den indenlandske industriproduktion, som normalt vil ramme de fattige og svage i uforholdsmæssig grad, og som kunne blive resultatet af en hurtig overgang til ubegrænset gensidig samhandel med EU;

57. er bekymret over manglen på tilbundsående undersøgelser af de virkninger, som enten etableringen af regionale frihandelsområder eller en gradueret optagelse i den generelle toldpræferenceordning vil få for AVS-landene, navnlig på baggrund af EU's tilsagn vedrørende fattigdomsbekæmpelse og konfliktløsning, hvorfor det opfordrer Kommissionen til at gennemføre sådanne undersøgelser og offentliggøre resultaterne for en bred offentlighed både i EU og AVS-landene;

58. glæder sig over Kommissionens forslag om at opretholde de nuværende Lomé-præferencer for de mindst udviklede AVS-lande og opfordrer til, at de udvides til at omfatte sårbare økonomier i AVS-gruppen som små østater og lande, der er fuldstændig afhængig af et enkelt produkt;

59. understreger behovet for en forsigtig og gradvis overgang til gensidig samhandel med AVS-landene og er af den opfattelse, at økonomiske samarbejdsaftaler er en interessant idé, som EU-medlemsstaterne og Kommissionen bør anvende på en fleksibel måde til at hjælpe de mellemindkomst-AVS-lande, hvis økonomiske, sociale og politiske udviklingsniveau gør det umuligt for dem på kort eller mellemlang sigt at indgå en frihandelsaftale med EU, der i fuld udstrækning er i overensstemmelse med artikel XXIV i GATT-aftalen;

60. understreger, at disse aftaler, hvis formål er at skabe større gensidighed i handelsanliggender, bør føres gradvis ud i livet »sideløbende med de regionale integrationsprocesser og bakke disse op«; mener imidlertid, at EU skal gøre alt for at få anerkendt, at ikke-gensidige præferenceordninger og protokoller er instrumenter i udviklingspolitikken, som ophører, når den vedtagne målsætning er opnået; bemærker dog, at disse regionale integrationsprocesser knap nok er blevet indledt i de forskellige AVS-regioner;

Onsdag, den 1. april 1998

61. finder, at det under tilpasningsprocessen og integrationen af de regionale markeder er nødvendigt at opretholde den nuværende handelsordning (præferenceordninger, protokoller for enkeltprodukter og udligning for indtægtsstab i forbindelse med eksport) i en tilstrækkelig lang overgangsperiode, som imidlertid ikke kan være længere end ti år efter udløbet af den fjerde AVS-EU-konvention;
62. gør opmærksom på, at inkluderingen af handelsforbindelserne mellem AVS-landene og EU i Lomé-konventionerne er et vigtigt kendetegn ved disse, og mener derfor, at en forhastet vedtagelse af ensidig ordning for den generelle præferenceordning er et tilbageskridt og en massiv udvidelse af EU's protektionisme over for udviklingslandene; mener imidlertid, at dette kun kan undgås, hvis de andre handelsmuligheder gøres mere attraktive for de relativt udviklede AVS-lande, hvorfor det opfordrer EU-medlemsstaterne til at sikre, at de økonomiske samarbejdsaftaler koncentrerer sig om fattigdomsudryddelse og bæredygtig udvikling, og at der sker en væsentlig forbedring af den generelle toldpræferenceordning i forbindelse med den kommende revision;
63. er opmærksom på vanskelighederne med at gennemføre Kommissionens forslag, navnlig vedrørende WTO-reglerne, men mener, at disse vanskeligheder kan overvindes, hvis AVS-EU-parternes politiske vilje er tilstrækkelig stærk, og der er tilstrækkelig fleksibilitet (disse to grupper tegner sig i dag for 71 af WTO's 132 medlemmer med et tilsvarende antal stemmer); foreslår, at der før indledningen af de formelle forhandlinger føres detaljerede drøftelser med WTO for at undersøge betingelserne for en forlængelse af de undtagelser, der blev godkendt i Marrakech-traktaten; mener, at AVS-landene bør tilbydes teknisk bistand, som sætter dem i stand til at forhandle med WTO på de bedst mulige betingelser, og opfordrer til en styrkelse af EU's og AVS-landenes samarbejde med WTO;
64. glæder sig over, at Rådet har besluttet at udvide de ikke-gensidige Lomé-præferencer til at omfatte de mindst udviklede lande, hvilket vil fjerne handelsdiskrimineringen af disse lande, og over, at man har erkendt, at der ved vedtagelsen af præferencerne i højere grad skal tages hensyn til fattigdomsaspektet og mindre til en eventuel tidligere status som koloni;
65. støtter AVS-landenes krav til EU om at vedtage en særlig differentieret ordning for udviklingslandene i forbindelse med anvendelsen af regler og bestemmelser inden for de internationale økonomiske transaktioner;
66. mener, at prioriteringen af målsætningen om en bæredygtig udvikling bør bekræftes og nedfældes i de internationale institutioners vedtægter og politikker og i aftalerne om reguleringen af den internationale handel;
67. opfordrer Kommissionen til at bistå AVS-landene med at blive bedre i stand til at varetage deres interesser i WTO;
68. opfordrer Kommissionen og Rådet til i fuldt omfang at orientere AVS-partnerne om konsekvenserne af den multilaterale investeringsaftale (MAI), før de underskriver den, og giver udtryk for den opfattelse, at MAI i sin nuværende form truer regeringernes, lokalsamfundenes og borgernes ret til at udøve en demokratisk kontrol over investeringer i deres økonomier;
69. gentager sin opfordring til EU-regeringerne til ikke at underskrive MAI og opfordrer AVS-landenes regeringer til ikke at anmode om at komme med i aftalen i dens nuværende form;
70. kræver, at oprindelsesreglerne, som hidtil har udgjort en betydelig hindring for vækst i AVS-landenes handel både regionalt og internationalt, gøres mere åbne og enklere;
71. mener, at EU bør yde AVS-landene teknisk bistand, som sætter dem i stand til under de bedst mulige forhold at forhandle aftaler, der begunstiger de fremspirende industrier og sikrer normale arbejdsforhold samt et renere miljø;
72. henleder imidlertid Kommissionens opmærksomhed på, at en harmonisk udvikling for alle AVS-landenes vedkommende ikke udelukkende og endog ikke hovedsageligt kommer udefra; understreger, at man ved afstemningen af programmer og strategier skal sørge for at fremme væksten i den indenlandske købekraft og efterspørgsel i mindst lige så høj grad som eksporten;

Onsdag, den 1. april 1998

73. glæder sig over den yderligere integrering af bistand og handel og tilsagnet om at anvende teknisk og finansiel bistand til at fjerne de udbudsøkonomiske begrænsninger, som forhindrer AVS-landene i at udnytte handelsmulighederne, og opfordrer til, at en sådan bistand bl.a. kommer til at omfatte tidsbegrænset og selektiv beskyttelse af nystartet industri og langsigtet beskyttelse af landbruget;
74. mener, at en rimelig stabilitet i lovgivningen på det skattemæssige og aftaleretlige område er en absolut forudsætning for enhver form for udvikling, og foreslår, at det bliver muligt for enhver virksomhed, koncern eller producentsammenslutning, der mener, at der er foretaget urimelige ændringer, at indbringe sagen for en international ad hoc-domstol eller Den Internationale Domstol i Haag;
75. opfordrer til gennemførelse af et omfattende ikke-forretningsmæssigt teknologioverførselsprogram til AVS-landene, som skal suppleres med et uddannelsesprogram, der er skræddersyet til de reelle behov, og understreger, at en sådan overførsel skal være i overensstemmelse med kravet om en bæredygtig udvikling;
76. foreslår, at der gennemføres en politik og afsættes bevillinger til sikring af en forbedring af de økonomiske, sociale og miljømæssige forhold i kystområderne i overensstemmelse med de programmer, som er blevet vedtaget under de internationale FN-konferencer og, for så vidt angår de små østater, under konferencen på Barbados i 1994 om en bæredygtig udvikling i de små østater;
77. erindrer om, at Det Europæiske Råd på sit møde i Luxembourg opfordrede Kommissionen til at undersøge mulighederne for oprettelse af en terapeutisk solidaritetsfond i UNAIDS' regi til bekæmpelse af AIDS i udviklingslandene, og opfordrer Kommissionen til at oprette en sådan fond inden for rammerne af den næste konvention;
78. opfordrer Kommissionen og AVS-landene til at skabe en hensigtsmæssig juridisk ramme for beskyttelse af den intellektuelle ejendomsret i forbindelse med den biologiske mangfoldighed på den sydlige halvkugle; mener, at den juridiske ramme under alle omstændigheder skal omfatte etableringen af databaser med oplysninger om dyr og planter og deres naturlige levesteder, den juridiske beskyttelse af den nationale biologiske mangfoldighed og den juridiske beskyttelse af de indfødte befolkningers uoverdragelige rettigheder i forbindelse med deres kendskab til brugen af disse dyr og planter; mener endvidere, at EU derefter skal bistå AVS-landene med finansiel og teknisk støtte og den nødvendige videnskabelige ekspertise, idet der i den forbindelse skal tages særligt hensyn til de indfødte befolkningers interesser;
79. foreslår, at man i den nye konvention optager principperne i artikel 8j i konventionen om biologisk mangfoldighed for så vidt angår bevarelse af indfødte befolkningers og lokalsamfunds viden, nyskabelser og praksis og anerkendelse af deres intellektuelle ejendomsrettigheder med hensyn til godkendelse, inddragelse og retfærdig udbyttedeling i forbindelse med anvendelsen af sådanne ressourcer;
80. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at træffe foranstaltninger med henblik på at udarbejde et globalt program for nedbringelse af gæld og til navnlig at presse på for at få udvirket en mere effektiv gennemførelse af initiativet til fordel for lande med høj gældsætning, herunder en hurtigere og mere omfattende gældsreduktion, og til at sørge for, at fordelene ved gældsnedskrivningen udmøntes i investeringer i en bæredygtig udvikling af de menneskelige ressourcer;
81. opfordrer Kommissionen samt medlemsstaternes og AVS-landenes regeringer til aktivt at overvåge og eventuelt i begrænset omfang at informere om bankregler og udlånsrenter, navnlig for små og mellemstore virksomheder;
82. understreger, at en udvidelse af AVS-landenes produktion forudsætter salg, og bemærker i denne forbindelse, at reklamerne i AVS-landene især omhandler importerede produkter; kræver derfor, at der tilrettelægges programmer med gratis eller subsidierede reklamer for lokale produkter på statsejede, lokale og nationale radio- og fjernsynskanaler eller i fastlagte sendetider;
83. understreger, at der bør skabes reel kohærens mellem Den Europæiske Unions udviklings- og samarbejdspolitik og Unionens øvrige politikker, navnlig den fælles landbrugs- og fiskeripolitik, politikken for våbeneksport, miljøpolitikken, ligestillingspolitikken, gældspolitikken, menneskerettighedspolitikken, demokratiseringspolitikken og politikken til sikring af retsstatslige forhold gennem etablering af konkrete mekanismer til sikring af sammenhængen inden for rammerne af den kommende konvention; opfordrer navnlig Kommissionen til at tage de udviklingspolitiske mål med i betragtning i forbindelse med udarbejdelse af sine anbringender inden for WTO;

Onsdag, den 1. april 1998

84. opfordrer indtrængende til, at systemet med hurtig varsling og forebyggelse af naturkatastrofer fortsættes og styrkes i AVS-landene både på nationalt og regionalt plan;
85. erindrer om den betydning, det tillægger udviklingen af den videnskabelige forskning i AVS-landene og beskyttelse af den intellektuelle ejendomsret i alle disse lande;
86. mener, at man ved fordelingen af støttemidlerne skal prioritere, at modtagerlandene udvikler programmer til forvaltning af både varige og ikke-varige naturlige ressourcer på et bæredygtigt grundlag og i overensstemmelse med forsigtighedsprincippet;
87. understreger betydningen af konvertible valutaer og opfordrer til gennemførelse af foranstaltninger, som støtter udviklingslandene i deres bestræbelser på at udvikle effektive og stabile valutasytemer;
88. opfordrer til gennemførelse af en objektiv undersøgelse af de økonomiske og finansielle konsekvenser af indførelsen af euroen og navnlig dens forbindelser med franc-zonen i de tidligere franske kolonier;

De budgetmæssige aspekter

89. gentager sin opfordring til Kommissionen om
- at reagere konkret på de finansielle oplysninger om de europæiske udviklingsfonde, som hvert år forelægges sammen med budgetforslaget
 - at skitsere en ordning, som højere grad inddrager Parlamentet i de årlige overslag, som Kommissionen udarbejder for EUF-udgifterne;
90. opfordrer Kommissionen til i forbindelse med ordningen for økonomisk partnerskab at foreslå institutionelle ordninger og fremgangsmåder, som forpligter alle institutionerne og navnlig fremmer den nødvendige demokratiske kontrol;
91. beklager, at oplysningerne om de nye finansielle ordninger er mangelfulde med hensyn til de finansielle følgevirkninger;
92. mener, at bestemmelserne om disse ordningers bør indeholde de nødvendige garantier for en forudsigelig planlægning af udgifterne og en gennemførelse af målsætningerne inden for de fastsatte frister;
93. opfordrer Kommissionen til i den nye interinstitutionelle aftale og de medfølgende finansielle overslag at foreslå bestemmelser om til EUF's gradvise opførelse på budgettet;

De konkrete bestemmelser om forvaltningen af det finansielle og faglige samarbejde, som skal omlægges i bund og grund

94. gentager, at det er absolut nødvendigt, at samarbejdet gøres ansvarligt, gennemskueligt, effektivt og åbent, og at procedurerne forenkles drastisk på alle niveauer;
95. gentager sit krav om opførelse af udviklingsfonden på budgettet;
96. opfordrer til, at man i den næste konvention optager princippet om en ajourføring af bevillingerne til udviklingsfonden, som mindst svarer til befolkningstilvæksten i EU gennem udvidelsen med nye medlemsstater;
97. opfordrer i overensstemmelse med henstillingerne fra FN EU-medlemsstaterne til som en prioritet i fællesskab at give tilsagn om at afsætte 0,7% af deres BNP i offentlig udviklingsstøtte og opfordrer dem til at tilskynde deres partnere inden for alle relevante organisationer, som f.eks. OECD, til at gøre det samme;
98. understreger, at det er nødvendigt med landsspecifikke strategier for at gennemføre Parlamentets ambitiøse målsætninger i praksis;
99. mener, at det i forbindelse med gennemførelsen af »kontrakten« er uomgængeligt nødvendigt at tilvejebringe en betydelige styrkelse af programmeringen af de samlede bevillinger;
100. opfordrer Kommissionen til at sondre mellem private aktører inden for udviklingsarbejdet og almennyttige aktører fra civilsamfundet (kooperative sammenslutninger, europæiske lokale myndigheder, universiteter osv.) og at tilpasse procedurerne i overensstemmelse hermed;

Onsdag, den 1. april 1998

101. henviser til nødvendigheden af at foretage en betydelig decentralisering af det finansielle og faglige samarbejde som et led i samarbejdsaktørernes fuldstændige involvering i beslutningsprocessen og gennemførelsen af programmer;
102. understreger, at et af de afgørende nye elementer i AVS-EU-partnerskabet bør være at gøre det tilgængeligt for nye aktører, og glæder sig derfor over Kommissionens forslag om at høre de ikke-statslige organisationer og sikre, at de i fuld udstrækning integreres i det europæiske udviklingssamarbejde, og opfordrer i den forbindelse til, at der skabes hjemmel for en aktiv information- og åbenhedspolitik i konventionen, så det civile samfund har let adgang til de oplysninger, der vil sætte dem i stand til at drage fordel af konventionens bestemmelser, men beklager i denne forbindelse, at Kommissionen ikke som lovet i grønbogen har bibeholdt princippet om en finansieringsramme for ngo'erne, og opfordrer til, at der fastlægges en sådan finansieringsramme;
103. understreger betydningen af en målrettet inddragelse af det civile samfund i planlægningen, udviklingen og gennemførelsen af alle foranstaltninger;
104. kræver, at der føres en åben oplysningspolitik over for det civile samfund, som vil sætte dem i stand til at drage fordel af de støttemuligheder, som er indeholdt i den nye konvention;
105. mener, at man i de fremtidige AVS-EU-aftaler bør operere med decentraliseret samarbejde som et grundlæggende princip, idet det skal afpasses efter de forskellige berørte samarbejdspartnere, hvad enten det drejer sig om lokale myndigheder, foreninger, ngo'er, indvandrerorganisationer, privatpersoner og private virksomheder, uddannelsesinstitutioner eller ikke-statslige udviklingsbistandsstrukturer;
106. understreger betydningen af et decentraliseret samarbejde, da det dækker over foranstaltninger og projekter, som vedrører borgernes dagligdag og fremmer initiativer fra de svageste befolkningsgruppers lokale repræsentanter både i samarbejde med lokale myndigheder og med foreninger, privatpersoner, uddannelsesinstitutioner og ikke-statslige udviklingsbistandsstrukturer;
107. foreslår på den baggrund, at indvandrere, f.eks. i Afrika, ikke blot skal ses som et problem, men også som aktører i udviklingsprocessen, og at deres initiativer inden for deres sammenslutninger også skal støttes inden for rammerne af et decentraliseret samarbejde; understreger, at man bør overveje, hvordan man kan forbedre tilbagesendingen af penge til deres hjemland, så man kan fremme deres investeringer og udviklingsprojekter;
108. understreger, at en række enkeltstående erfaringer med støtte til tilbagevenden skaber mulighed for at gennemføre en generel politik med et ligeværdigt udviklingssamarbejde, som bygger på at yde støtte til migranter, som gennemfører produktive investeringsprojekter i deres oprindelsesland; mener, at der kan finde en oplæring sted i udviklingsrelevante fag (landbrug, håndværk osv.), som fastlægges efter aftale med oprindelseslandene og bestemmelseslandene, i de udviklede lande, som midlertidigt modtager denne arbejdskraft, hvorved det vil være lettere for dem at vende tilbage, og de sættes i stand til at bidrage til udviklingen;
109. opfordrer til oprettelse af uafhængige konfliktløsningsinstanser, som skal mægle i stridigheder i forbindelse med det europæiske udviklingssamarbejde, herunder stridigheder omkring private selskaber, som gennemfører udviklingskontrakter på EU's vegne;
110. anser det for vigtigt, at der foretages en omorganisering af Kommissionens struktur, så hele udviklingspolitikken samordnes af ét enkelt generaldirektorat;

*
* *

111. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt medlemsstaternes og AVS-landenes regeringer.
-

Onsdag, den 1. april 1998

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 1. april 1998**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoberos Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Breyer, Brinkhorst, Brook, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellest-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lataillade, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübige, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjøstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Striby, Sturdy, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Tillich, Tindemans, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Onsdag, den 1. april 1998

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(−) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. *Aktuel og uopsættelig debat – Indsigelser**Våbeneksport*

(+)

ARE: Dupuis**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijm-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Monfils, Mulder, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjøstedt, Theonas, Wurtz**I-EDN:** Blokland, van Dam, Striby**PPE:** Castagnetti**PSE:** Lomas, Sauquillo Pérez del Arco, Simpson, Theorin, Van Lancker**UPE:** Andrews, Caccavale**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Telkämper

(−)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon**I-EDN:** Buffetaut**NI:** Hager**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martín, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bowe, Castricum, Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ghilardotti, Görlach, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hoff, Howitt, Imbeni, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers,

Onsdag, den 1. april 1998

Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Verde i Aldea, Waidelich, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Leopardi, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner

(O)

I-EDN: Berthu, des Places, Seillier

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PSE: De Coene, Ettl, Graenitz, Haug, Jöns, Roth-Behrendt

2. *Aktuel og uopsættelig debat – Indsigelser*

Kosovo – Albanien

(+)

ELDR: Boogerd-Quaak, Caligaris, De Clercq, Fassa, Frischenschlager, Lindqvist, Monfils, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wijzenbeek

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam

NI: Dillen, Féret, Hager, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martín, Deprez, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, von Wogau

UPE: Caccavale, Mezzaroma

(-)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, de Vries, Dybkjær, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bowe, Castricum, Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Van Lancker, Verde i Aldea, Waidelich, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Onsdag, den 1. april 1998

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Janssen van Raay, Killilea, Leopardi, Ligabue, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Telkämper

(O)

ARE: Dupuis, Taubira-Delannon

ELDR: Kjer Hansen

I-EDN: Berthu, des Places, Seillier, Striby

3. Betænkning af Sindal A4-0101/98

Punkt 10

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ojala

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Formentini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Blak, Iversen, Paasilinna, Sindal

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(-)

ELDR: Anttila, Lindqvist, Thors

GUE/NGL: Miranda, Novo, Ribeiro, Vinci

Onsdag, den 1. april 1998

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: De Esteban Martin, Imaz San Miguel

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Neapolitano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Soltwedel-Schäfer

(O)

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Camero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Hager, Linser, Raschhofer

PSE: Caudron

UPE: Cardona, Girão Pereira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

4. Betænkning af Sindal A4-0101/98

nr. 16

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Lindqvist, Watson

GUE/NGL: Pettinari

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Stirbois, Vanhecke

PPE: Imaz San Miguel

Onsdag, den 1. april 1998

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ojala, Seppänen

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Formentini, Parigi, Rauti, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: Cardona, Daskalaki, Girão Pereira, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

Onsdag, den 1. april 1998

(O)

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Hager, Linser, Raschhofer

V: Lindholm

5. *Betænkning af Sindal A4-0101/98*

nr. 19

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Ferrer, Imaz San Miguel

PSE: Carlotti, Caudron, Cot, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Mutin

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Hager, Linser, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourcans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens,

Onsdag, den 1. april 1998

Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezon Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

GUE/NGL: Ojala, Pettinari

I-EDN: Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk

NI: Formentini

V: Holm, Lindholm

6. Betænkning af Sindal A4-0101/98

nr. 20

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Lindqvist

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Mégret, Raschhofer, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bennasar Tous, Burtone, Camisón Asensio, Castagnetti, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Imaz San Miguel, Konrad, Palacio Vallelersundi, Pomés Ruiz, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland

Onsdag, den 1. april 1998

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laiguel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Parigi, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Escudero, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Billingham, Marinho, Miranda de Lage

UPE: Cardona, Daskalaki, Girão Pereira, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

Onsdag, den 1. april 1998

I-EDN: Jensen Lis, Krarup, Sandbæk**NI:** Formentini**PPE:** Menrad**V:** Lindholm*7. Betænkning af Sindal A4-0101/98**Kommissionsforslag*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ojala**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Mégret, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Rauti, Stirbois, Trizza, Vanhecke**PPE:** Arias Cañete, Gillis, Goepel, Gomolka, Peijs**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Augias, Aygerinos, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encasse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Lannoye, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ELDR: Anttila, Thors**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marse Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

Onsdag, den 1. april 1998

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros Moura, Cabezón Alonso, Campos, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Dührkop Dührkop, García Arias, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Lage, Marinho, Medina Ortega, Miranda de Lage, Pérez Royo, Pons Grau, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Torres Couto, Torres Marques

(O)

ELDR: Ryynänen, Väyrynen

GUE/NGL: Pettinari, Sjöstedt

I-EDN: Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

PPE: Fourçans, Piha, Pimenta, Porto, Schierhuber

PSE: Speciale

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

8. Betænkning af Schörling A4-0105/98

nr. 10

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytenbroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel,

Onsdag, den 1. april 1998

Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Lindqvist, Ryyänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

NI: Formentini, Hager, Linser, Raschhofer

Onsdag, den 1. april 1998

9. Betænkning af Schörling A4-0105/98

Punkt 14

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Caligaris, Lindqvist, Ryyänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lüttge, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Chesa, Collins Gerard

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(-)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Souchet, Striby

NI: Antony, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack,

Onsdag, den 1. april 1998

Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Augias, Billingham, Bowe, Cunningham, De Giovanni, Evans, Falconer, Ford, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Howitt, Kinnock, Lomas, McCarthy, McNally, Miller, Morgan, Murphy, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Tappin, Thomas, Truscott, Waddington, Watts, Whitehead, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

I-EDN: Berthu, des Places, Seillier

NI: Formentini, Hager, Linser, Raschhofer

PPE: Imaz San Miguel

UPE: Caccavale

10. Betænkning af Schörling A4-0105/98

nr. 9

(+)

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Formentini, Hager, Linser, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Kläß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Katiforis

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

Onsdag, den 1. april 1998

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhms, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Farassino

PPE: Lucas Pires, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

I-EDN: de Gaulle

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Provan

UPE: Chesa

11. Betænkning af Schörling A4-0105/98

Beslutning

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhms, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Onsdag, den 1. april 1998

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Formentini, Hager, Linser, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Rauti, Tatarella, Trizza

PPE: De Melo, Ferri, Imaz San Miguel

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Caccavale, Fitzsimons, Lataillade, Marin, Podestà, Scapagnini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

GUE/NGL: Novo, Ojala

I-EDN: Nicholson

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rosing, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

Onsdag, den 1. april 1998

(O)

ELDR: Kofoed

I-EDN: Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Stirbois, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Ligabue, Malerba, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

12. Betænkning af Rocard A4-0085/98

Beslutning

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Caligaris, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Goerens, La Malfa, Lindqvist, Monfils, Rynänen, Spaak, Virrankoski

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Paillet, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Graziani, Grosch, Grosse-tête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Koch, Lambrias, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Røvsing, Rübzig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten,

Onsdag, den 1. april 1998

Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Janssen van Raay, Karoutchi, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ELDR: Neyts-Uyttebroeck

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Stirbois, Vanhecke

PPE: Gomolka, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling

(O)

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Krarup, des Places

NI: Farassino, Féret, Hager, Linser, Raschhofer, Rauti

PPE: Mann Thomas

UPE: Caccavale

Torsdag, den 2. april 1998

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 2. APRIL 1998

(98/C 138/04)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Luis MARINHO
næstformand

(Mødet åbnet kl. 10.00)

1. Godkendelse af protokollen

Talere:

- von Habsburg om det fuldstændige forhandlingsreferat fra møderne,
- Ford om dette indlæg,
- Kerr gjorde opmærksom på, at han var medlem af V-Gruppen og ikke PSE-Gruppen, som det fejlagtigt var angivet i »Session news«,
- Lindholm der, med henvisning til det sidste af sine indlæg (del I, før punkt 6) vedrørende betækning af Schaffner (A4-0108/98), anmodede om, at fristen for indgivelse af ændringsforslag til denne betækning blev forlænget, indtil rapporten fra gruppen på højt niveau var blevet oversat (formanden mindede om, at afstemningen om denne betækning var udsat, og at fristen for ændringsforslag ville blive forlænget).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han fra medlemmerne havde modtaget følgende:

a) forslag til beslutning (forretningsordenens artikel 45):

- Fernández-Albor om oprettelsen af et råd for europæisk vandpolitik (B4-0280/98)

henvist til:
korr.udv. MILJ

- David W. Martin om den amerikanske dyreværnsorganisation People Against Chimpanzee Experiments (PACE) og dens bestræbelser på at forhindre anvendelse af 144 rum-chimpanser til kosmetiske og andre forsøg i USA (B4-0281/98)

henvist til:
korr.udv. MILJ

b) forslag til henstilling til Rådet (forretningsordenens artikel 46):

- Spencer, André-Léonard, Bertens, Cabezón Alonso, Carnero González, García Arias, Gebhardt, Glante, González

Álvarez, Görlach, Gröner, Kindermann, Kuckelkorn, Lalumière, Lange, Linkohr, Marset Campos, Newens, Piecyk, Rehder, Rothe, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schulz, Simpson, Theorin, Truscott, Weiler, Wemheuer om EU's Middelhavspolitik (B4-0282/98)

henvist til:
korr.udv. UDEN

3. Bevillingsoverførsel

Budgetudvalget havde behandlet anmodningen om bevillingsoverførsel (SEK(98)0282 — C4-0118/98), forelagt af Kommissionen i overensstemmelse med finansforordningens artikel 7 for så vidt angår sektion I — Parlamentet.

Budgetudvalget havde godkendt denne bevillingsoverførsel.

4. Ændring af forretningsordenen (ny artikel 44a) (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var betækning af Crowley for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om indføjeelse af en ny artikel 44a i Europa-Parlamentets forretningsorden (andre beretninger og rapporter samt årsberetninger fra andre institutioner) (A4-0054/98).

Talere: Ford for PSE-Gruppen, Brendan P. Donnelly for PPE-Gruppen, Wijsenbeek for ELDR-Gruppen, Wibe, Corbett og Crowley, der forelagde sin betækning.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 8.

5. Ændring af forretningsordenens artikel 141 (forhandling)

Dell'Alba forelagde den betækning, han havde udarbejde for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om ændring af forretningsordenens artikel 141 om underudvalg (A4-0111/98).

Talere: Ford for PSE-Gruppen, Brendan P. Donnelly for PPE-Gruppen, Evans, Wibe og Dell'Alba, ordfører.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 9.

Torsdag, den 2. april 1998

6. Rapporten fra gruppen på højt niveau for den frie bevægelighed for personer (forhandling)

Schaffner forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om rapporten fra gruppen på højt niveau for den frie bevægelighed for personer under forsæde af Simone Veil (C4-0181/97) (A4-0108/98).

Talere: Thors, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder, Schiedermeier for Glase, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender, Guinebertière for Todini, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier, Schulz for PSE-Gruppen, Nassauer for PPE-Gruppen, Kaklamani for UPE-Gruppen, Wiebenga for ELDR-Gruppen, Mohamed Alí for GUE/NGL-Gruppen.

FORSÆDE: Josep VERDE I ALDEA

næstformand

Talere: Lindholm for V-Gruppen, Pradier for ARE-Gruppen, Berthu for I-EDN-Gruppen, Stirbois, løsgænger, Zimmermann, Palacio Vallelersundi, Blokland, Cellai, Van Lancker, Cederschiöld, Elliott, De Esteban Martín, Gradin, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Formanden gjorde opmærksom på, at afstemningen ville finde sted, når rapporten fra gruppen på højt niveau forelå på alle sprog.

*
* *
* *

Schulz henviste til forretningsordenens artikel 96, og krævede under henvisning til afstemningstiden og uroen i mødesalen, at forhandlingen om næste punkt på dagsordenen vedrørende betænkning af Posselt ikke blev indledt, og at protesterne fra PSE-Gruppen over placeringen på dagsordenen af betænkningen fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender blev bragt videre til Præsidiet, og Posselt, som støttede Schulz' synspunkt og beklagede, at punkter vedrørende ændring af Parlamentets forretningsorden blev opført på tidspunkter, hvor mediedækningen var størst, og at andre emner af større interesse for pressen og offentligheden blev behandlet på aftenmøder (formanden støttede forslaget fra Schulz, og forelagde det for Parlamentet, som besluttede at udsætte forhandlingen til kl. 17.00).

(Mødet udsat kl. 11.55 og genoptaget kl. 12.00)

FORSÆDE: José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO

formand

7. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra Maltas parlament, under ledelse af dets formand Spiteri, som havde taget plads i den officielle loge.

*
* *

Chichester tog ordet for at takke Parlamentets formand for at have afbrudt mødet inden påbegyndelsen af spørgetiden, således at medlemmerne kunne indtage deres pladser i mødesalen.

AFSTEMNINGSTID

8. Ændring af forretningsordenen (ny artikel 44a) (afstemning)

Rapport Crowley — A4-0054/98
(Kvalificeret flertal påkrævet)

PARLAMENTETS FORRETNINGSORDEN:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

FORSLAG TIL AFGØRELSE:

Parlamentet vedtog afgørelsen (*del II, punkt 1*).

De nye regler ville træde i kraft på den første dag i den næste mødeperiode.

9. Ændring af forretningsordenens artikel 141 (afstemning)

Betænkning af Dell'Alba — A4-0111/98
(Kvalificeret flertal påkrævet)

PARLAMENTETS FORRETNINGSORDEN:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2 under et

FORSLAG TIL AFGØRELSE:

Talere:

— ordføreren havde anmodet om, at de nye bestemmelser skulle træde i kraft den 14. september 1998, for at give de berørte underudvalg mulighed for at tilpasse deres arbejde til disse (formanden konstaterede, at der ikke var nogen indvendinger mod dette forslag).

Parlamentet vedtog afgørelsen (*del II, punkt 2*).

De nye regler ville træde i kraft den 14. september 1998.

Torsdag, den 2. april 1998

10. 1999-budgetproceduren — Tilpasning af de finansielle overslag (afstemning)

Betænkning af Dührkop Dührkop (A4-0103/98), Viola (A4-0099/98) og Dührkop Dührkop (A4-0124/98)
(Simpelt flertal påkrævet)

a) A4-0103/98:

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 22 som kompromisændringsforslag; 1 ved VE (250 for, 186 imod, 25 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 16; 10; 17; 18; 11; 19; 20; 12; 8 ved AN; 3 ved AN; 4 ved AN; 5; 6 og 7 under et; 21; 2

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 9; 13; 14; 15

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en. Anden del af punkt 9 og anden del af punkt 15 blev forkastet ved VE, henholdsvis (191 for, 253 imod, 10 hverken/eller) og (193 for, 216 imod, 16 hverken/eller).

Talere:

— Dührkop Dührkop, ordfører, havde inden begyndelsen af afstemningen anmodet om en revision af de forskellige sprogudgaver (formanden svarede ham, at den nødvendige revision ville blive foretaget),

— Fabre-Aubrespy om nr. 19,

— Tillich havde forud for afstemningen om punkt 15 på PPE-Gruppens vegne anmodet om opdelt afstemning om dette punkt,

— Brinkhorst havde inden afstemningen om ændringsforslag 1, som han havde stillet på ELDR-Gruppens vegne, anmodet om en revision af den nederlandske udgave af dette ændringsforslag (formanden svarede ham, at den nødvendige revision ville blive foretaget).

Særskilt afstemning: punkt E; punkt 4, 4. led (V); punkt 17; 21 (I-EDN)

Opdelt afstemning:

punkt C (V)

1. del: teksten uden ordene »det første budget til gennemførelse af Amsterdamtraktaten, navnlig hvad angår den anden og tredje søjle,«

2. del: disse ord

punkt 9 (V, PPE)

1. del: teksten uden ordene »og støtter derfor Kommissionens politik om »en kritisk masse««

2. del: resten

punkt 10 (ARE)

1. del: teksten uden ordene »1999-budgettet vil være et af grundlagene for de finansielle overslag for perioden efter 1999; som sådant«

2. del: disse ord

punkt 15 (PPE)

1. del: til og med »der vil blive foreslået for 1999-budgettet«

2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 8 (GUE/NGL)

antal deltagere i afstemningen:	463
ja-stemmer:	122
nej-stemmer:	339
hverken/eller:	2

nr. 3 (I-EDN)

antal deltagere i afstemningen:	459
ja-stemmer:	81
nej-stemmer:	246
hverken/eller:	132

nr. 4 (I-EDN)

antal deltagere i afstemningen:	463
ja-stemmer:	67
nej-stemmer:	372
hverken/eller:	24

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 3 a*)).

b) A4-0099/98:

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 3 b*)).

c) A4-0124/98:

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 3 c*)).

11. Bistand til Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Føderative Republik Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien * (afstemning)

Betænkning af Schwaiger — A4-0123/98
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL FORORDNING (KOM(98)0018 — C4-0105/98 — 98/0023(CNS)):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 4-17 under et

Ændringsforslag, der var uantagelige: 2; 3; 18

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 4*)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 4*)).

Samland, formand for Budgetudvalget, Swoboda, Schwaiger, ordfører, og Spencer, formand for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender.

Torsdag, den 2. april 1998

12. Bloddonorerers egnethed * (afstemning)

Betænkning af Cabrol — A4-0112/98
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL INDSTILLING (KOM(97)0605 — C4-0027/98 — 97/0315(CNS)):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2; 4 og 6 under et; 3; 5; 7; 8; 9, 10, 13, 15, 16 og 19 under et; 11; 14; 17; 18; 20; 29 (1. del); 23 og 24/ændr. under et; 25

Ændringsforslag, der blev forkastet: 27; 28; 29 (2. del) ved AN; 21

Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning: 26 (indgik i nr. 25); 12, 22 (forretningsordenens artikel 125, punkt 1, litra e)

Talere:

— ordføreren om nr. 27,

— den oprindelige ordlyd af punkt 8 i bilag 2 blev erklæret for vedtaget ved VE (162 for, 160 imod, 13 hverken/eller), og Bloch von Blotnitz havde anmodet om gentagelse af afstemningen, idet afstemningsanlæggene ved pladserne omkring hende ikke havde fungeret, Wijsenbeek støttede denne anmodning, idet afstemningsanlæggene ved pladserne omkring ham heller ikke havde fungeret, og Langen, som også krævede gentagelse af afstemningen, idet et problem med tolkningen havde skabt tvivl om afstemningens karakter

(formanden besluttede under henvisning til dette sidste argument at gentage afstemningen ved VE med følgende resultat: (178 for, 239 imod, 16 hverken/eller),

derefter de Vries for at beklage den manglende klarhed ved angivelsen af afstemningsproceduren,

— Falconer i forbindelse med afstemningen om nr. 23 og 24/ændr. for at påpege, at han havde været til stede.

Særskilt afstemning: nr. 1, 3 (PPE, UPE); 5 (ARE); 11 (V); 14 (PPE); 17 (V); 18 (PPE); 20 (UPE)

Opdelt afstemning om Kommissionens tekst: bilag 2, punkt 7 (ARE) (godkendt); bilag 2, punkt 8 (ARE) forkastet ved VE (178 for, 239 imod, 16 hverken/eller); bilag 5, punkt 1, 7. underpunkt (V, ARE, PSE) (forkastet ved AN).

Opdelt afstemning:

nr. 29 (ARE, V)

1. del: teksten uden ordene »med andre mænd«
2. del: disse ord

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 29 (2. del) (V)

antal deltagere i afstemningen:	451
ja-stemmer:	4
nej-stemmer:	427
hverken/eller:	20

bilag 5, punkt 1, 7. underpunkt (V)

antal deltagere i afstemningen:	455
ja-stemmer:	47
nej-stemmer:	389
hverken/eller:	19

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 5*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (GUE/NGL)

antal deltagere i afstemningen:	455
ja-stemmer:	389
nej-stemmer:	33
hverken/eller:	33

(*del II, punkt 5*).

13. Forbindelserne EU-Rusland (afstemning)

Betænkning af Lalumière — A4-0060/98
(*Simpelt flertal påkrævet*)

Jackson spurgte, om afstemning ved AN ville finde sted i forbindelse med denne betænkning (formanden svarede ham, at det ville der ham bekendt ikke) og Falconer om følgerne af formandens svar.

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 8 ved VE (344 for, 56 imod, 10 hverken/eller); 11 ved VE (216 for, 179 imod, 3 hverken/eller); 46; 14 ved VE (205 for, 189 imod, 4 hverken/eller); 17; 47; 24; 49; 50; 26; 28; 2 ved VE (254 for, 127 imod, 6 hverken/eller); 29; 44 (1. del); 52 (1. del); 31; 33; 34 ved VE (194 for, 168 imod, 1 hverken/eller); 3 ved VE (196 for, 170 imod, 2 hverken/eller); 60 ved VE (227 for, 130 imod, 2 hverken/eller); 36 ved VE (218 for, 145 imod, 9 hverken/eller); 4; 5 ændret; 6; 41; 62

Ændringsforslag, der blev forkastet: 7; 10; 12 ved VE (171 for, 227 imod, 3 hverken/eller); 13; 1 ved VE (181 for, 220 imod, 4 hverken/eller); 16; 18; 21 ved VE (188 for, 217 imod, 4 hverken/eller); 20; 22; 48 ved VE (192 for, 196 imod, 5 hverken/eller); 25 (1. del); 25 (2. del) ved VE (147 for, 235 imod, 10 hverken/eller); 51; 27 ved VE (154 for, 229 imod, 3 hverken/eller); 44 (2. del) ved VE (182 for, 195 imod, 15 hverken/eller); 52 (2. del); 45 ændret; 30 ved VE (165 for, 200 imod, 7 hverken/eller); 32; 56; 57; 58; 53 ved VE (167 for, 179 imod, 8 hverken/eller); 59; 35; 54 ved VE (180 for, 181 imod, 5 hverken/eller); 37; 55; 42 ved VE (169 for, 188 imod, 6 hverken/eller)

Ændringsforslag, der bortfaldt: 38; 61

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 9; 15; 23; 40; 45 (kun ordene i parentes)

Ændringsforslag, der var annulleret: 19; 39; 43

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

PPE-Gruppen havde foreslået at indføje punkt 26 efter punkt 18.

Parlamentet godkendte anmodningen.

Torsdag, den 2. april 1998

Talere:

— Lenz for PPE-Gruppen havde stillet et mundtligt ændringsforslag nr. 5 med henblik på at få indføjet »et demokratisk« før »Rusland«. PSE-Gruppen, der havde stillet ændringsforslaget, tilsluttede sig dette forslag, og formanden konstaterede, at der ikke var nogen indvendinger mod at sætte dette mundtlige ændringsforslag under afstemning.

Særskilt afstemning: punkt 41; 51 (I-EDN)

Opdelt afstemning:

nr. 25 (V):

1. del: indtil »religiøse grupper«
2. del: resten

nr. 44 (PPE):

1. del: teksten uden ordene »sikre Unionen forsyninger af uranium til civile formål«
2. del: disse ord

nr. 52 (ARE):

1. del: indtil »... nukleare anlæg«
2. del: resten

punkt 54 (ELDR):

1. del: indtil »samarbejdsaftalen«
2. del: resten

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	372
ja-stemmer:	350
nej-stemmer:	9
hverken/eller:	13

(del II, punkt 6).

*
* *
*

Formanden besluttede under henvisning til tidspunktet at indstille afstemningen og genoptage den efter debatten om aktuelle og uopsættelige spørgsmål.

*
* *
*

Stemmeforklaring:

Betænkning af Dührkop Dührkop — A4-0103/98

— *skriftligt*: des Places for I-EDN-Gruppen; Berthu; Le Gallou

Betænkning af Cabrol — A4-0112/98

— *skriftligt*: Caudron; Hory; Lienemann; Ephremidis; Ahlqvist, Theorin, Andersson, Hulthén; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Iversen; Eriksson, Krarup, Lindqvist, Gahrton, Holm, Sandbæk, Sjöstedt, Seppänen, Lindholm, Schörling; Grossetête; Verwaerde

Betænkning af Lalumière — A4-0060/98

— *mundtligt*: Posselt, Ojala

— *skriftligt*: Caudron; Lindqvist; Hulthén, Theorin, Ahlqvist, Wibe, Waidelich, Andersson; Hulthén; Ephremidis; Souchet for I-EDN-Gruppen

*
* *
*

Meddelte afstemningsrettelser eller -hensigter — Tilstedeværende medlemmer, der havde meddelt, at de ikke deltog i afstemningen:

Betænkning af Dührkop Dührkop (A4-0103/98)

— nr. 3
Havde villet stemme for: Grossetête og Bourlanges

— nr. 4
Havde villet stemme imod: Barton

Betænkning af Cabrol (A4-0112/98)

Rübig og Flemming havde skriftligt meddelt, at de havde været til stede, men at de ikke havde deltaget i afstemningen om betænkningen.

— nr. 29 (2. del)
Havde villet stemme imod: Holm

— bilag 5, punkt 1, 7. underpunkt
Havde villet stemme imod: Plooi-j-van Gorsel

— endelig afstemning
Havde villet stemme for: Donnay

Betænkning af Lalumière (A4-0060/98)

Brendan P. Donnelly havde skriftligt meddelt, at han ikke ville deltage i den endelige afstemning, men at han havde været til stede.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

Schleicher tog ordet om luftkvaliteten i mødesalen (formanden svarede hende, at de kompetente tjenestegrene ville tage sig af spørgsmålet).

(Mødet udsat kl. 13.35 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Antoni GUTÍERREZ DÍAZ

næstformand

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

Næste punkt på dagsordenen var debatten om uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (med hensyn til titler på og ordførere for forslag til beslutning, se protokollen af tirsdag den 31. marts 1998, del I, punkt 4).

Torsdag, den 2. april 1998

14. Skovbrande i Latinamerika og Sydøstasien (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 8 forslag til beslutning B4-0391, 0396, 0404, 0405, 0410, 0415, 0418 og 0421/98.

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Bertens, Girão Pereira, Van Putten, Weber, Habsburg-Lothringen og McKenna.

Talere: Newens for PSE-Gruppen, Amadeo, løsgænger, Dell'Alba for ARE-Gruppen, og Pinheiro, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 16.

15. Menneskerettigheder (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 11 forslag til beslutning B4-0409, 0411, 0412, 0420, 0392, 0401, 0403, 0408, 0417, 0407 og 0423/98.

Arrestation af Dino Frisullo i Tyrkiet

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Vinci, Graziani og Tamino.

Talere: Fassa for ELDR-Gruppen.

Cameroun

Talere for at forelægge beslutningsforslag: André-Léonard og Scarbonchi.

Talere: von Habsburg for PPE-Gruppen, Fassa for ELDR-Gruppen, Vanhecke, løsgænger, Posselt og Wolf.

Dødsstraf i USA

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Manisco og Tamino.

Talere: Lenz for PPE-Gruppen, og Pradier for ARE-Gruppen.

Pinheiro, medlem af Kommissionen, om forhandlingen om »Menneskerettigheder« som helhed.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 17.

Posselt udtrykte overraskelse over, at Formandskonferencen ikke havde ment, at der var tilstrækkelig tid til at indføre spørgsmålet om Kosovo under debatten om aktuelle og uopsættelige spørgsmål, idet forhandlingen var afsluttet 20 minutter inden den fastsatte tid (formanden noterede sig dette og påtog sig at give meddelelsen videre til de kompetente tjenester i Parlamentet).

(Mødet udsat kl. 16.15 frem til afstemningstiden kl. 16.30).

FORSÆDE: David W. MARTIN

næstformand

Provan beklagede den omstændighed, at mange medlemmer havde måttet forlade mødet kl. 12.00 for at kunne nå flyet til London, og denne situation gav i følge ham anledning til problemer i forhold til Præsidiets afgørelser vedrørende deltagelse i afstemninger ved AN. Han anmodede Præsidiets om at undersøge spørgsmålet (formanden svarede ham, at Parlamentet fortsat lagde pres på luftfartsselskaberne og de berørte regeringer for at få dem til at træffe de nødvendige foranstaltninger, og at der ville blive taget hensyn til denne situation, når Præsidiets genbehandlede afgørelserne vedrørende afstemninger ved AN).

AFSTEMNING

(Simpelt flertal påkrævet)

16. Skovbrande i Latinamerika og Sydøstasien (afstemning)

Forslag til beslutning B4-0391, 0396, 0404, 0405, 0410, 0415, 0418 og 0421/98

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0391, 0396, 0404, 0405, 0410, 0415, 0418 og 0421/98:

- Forslag til fælles beslutning af:
Van Putten, Newens, Apolinário for PSE-Gruppen, Habsburg-Lothringen, Pimenta, Salafranca Sánchez-Neyra, Valdivielso de Cué for PPE-Gruppen
Azzolini, Pasty, Girão Pereira, Baldi for UPE-Gruppen, Bertens, Eisma for ELDR-Gruppen, González Álvarez, Papayannakis, Ainardi, Pettinari, Sorrosa Martínez, Sjöstedt, Seppänen, Gutiérrez Díaz, Miranda, Theonas for GUE/NGL-Gruppen, McKenna, Holm, Tamino, Telkämper, Kreissl-Dörffler for V-Gruppen, Dell'Alba, Weber, Dupuis, Taubira-Delannon for ARE-Gruppen,
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE (110 for, 78 imod, 5 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Særskilt afstemning: punkt F, G (UPE)

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 7*).

Torsdag, den 2. april 1998

17. Menneskerettigheder (afstemning)

Forslag til beslutning B4-0409, 0411, 0412, 0420, 0392, 0401, 0403, 0408, 0417, 0407 og 0423/98.

Arrestation af Dino Frisullo i Tyrkiet

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0409, 0411, 0412, 0420/98:

- Forslag til fælles beslutning af:
Vecchi for PSE-Gruppen,
Graziani for PPE-Gruppen,
La Malfa, Fassa og Bertens for ELDR-Gruppen,
Vinci, Bertinotti, Pettinari, Manisco, Castellina, Alavanos,
Gutiérrez Díaz og Mohamed Ali for GUE/NGL-Gruppen,
Orlando, Tamino, Ripa di Meana, Aglietta og Roth for
V-Gruppen,
Dell'Alba og Dupuis for ARE-Gruppen,
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 8a*)).

Cameroun

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0392, 0401, 0403, 0408, 0417/98:

- Forslag til fælles beslutning af:
Vecchi for PSE-Gruppen,
Günther for PPE-Gruppen,
Van Bladel, Andrews, Baldi, Caccavale, Daskalaki, Azzolini for UPE-Gruppen,
André-Léonard, Fassa for ELDR-Gruppen,
Pettinari, Sierra González for GUE/NGL-Gruppen,
Aelvoet, Telkämper for V-Gruppen,
Hory, Scarbonchi for ARE-Gruppen,
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 8b*)).

Dødsstraf i USA

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0407 og 0423/98:

- Forslag til fælles beslutning af:
Apolinário for PSE-Gruppen,
Lenz for PPE-Gruppen,
Cars for ELDR-Gruppen,
Manisco, Wurtz, Marset Campos, Miranda, Eriksson,
Sierra González, Pailler, Ojala, Ephremidis, Papayannakis,
Alavanos for GUE/NGL-Gruppen,
Aglietta, Orlando, Roth for V-Gruppen,
Dell'Alba, Dupuis, Hory for ARE-Gruppen,
Andrews, Van Bladel, Caccavale,
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved VE (102 for, 104 imod, 3 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 8 c*)).

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

AFSTEMNINGSTID

18. Demokratisk ansvar i ØMU'ens tredje fase *

(afstemning)

Rapport Randzio-Plath — A4-0110/98

(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev forkastet: 9 (1. del); 10; 12; 13; 11; 1; 14; 6; 2; 3; 4; 7; 8; 5

Ændringsforslag, der bortfaldt: 9 (2. del)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, 2. del af punkt 5 ved VE (149 for, 80 imod, 6 hverken/eller).

Talere:

— Inden afstemningens begyndelse meddelte formanden Parlamentet, at ordføreren havde anmodet om, at udtrykket »demokratisk kontrol« skulle erstattes med »demokratisk ansvar« i hele teksten.

— Inden afstemningen om punkt 5 oplæste formanden et mundtligt ændringsforslag fra ordføreren, som ikke var til stede, og formålet med ændringsforslaget var at lade ordene »institution til at føre kontrol med ECB« erstatte af »institution, som ECB er ansvarlig overfor« (på engelsk: »for the ECB to be answerable to«).

Formanden konstaterede, at mere end 12 medlemmer var modstandere af at sætte dette mundtlige ændringsforslag under afstemning. På grund af uroen i mødesalen var det vanskeligt at konstatere, hvor mange der stemte for eller imod ændringsforslagets antagelighed, og formanden anmodede endnu engang de medlemmer, som var imod, om at rejse sig. Da han — efter at have talt igen — havde fastslået endnu engang, at mere end 12 medlemmer var imod, erklærede han, at han ikke satte dette mundtlige ændringsforslag under afstemning jf. forretningsordenens aftikel 124, stk. 6.

Talere: von Wogau, formand for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, som i ordførerens fravær foreslog følgende opdelt afstemning om punkt 5:

1. del: til og med »udøves på europæisk plan«
2. del: resten

Han anbefalede forkastelse af 2. del, når ordførerens mundtlige ændringsforslag om denne del ikke kunne sættes under afstemning,

— Green redegjorde for årsagen til ordførerens fravær,

— Samland og Wolf der anmodede om at punkt 5 sættes under afstemning i sin oprindelige form,

Torsdag, den 2. april 1998

— Herman oplyste, at man var nået til enighed i det korresponderende udvalg, men at man først havde fundet det helt rigtige ord her til morgen, og at han, for at komme videre, støttede von Wogaus indlæg,

— Oomen-Ruijten støttede ligeledes von Wogaus forslag,

— Friedrich foreslog, at man endnu en gang kontrollerede, at der var mere end 12 medlemmer imod forslaget om at behandle ordførerens mundtlige ændringsforslag; ellers måtte man vende tilbage til von Wogaus forslag,

— von Wogau foreslog, at Herman skulle redegøre nøje for dette mundtlige ændringsforslag, således at man kunne nå frem til en mindelig løsning (formanden gjorde ham opmærksom på bestemmelserne om beskyttelse af mindretallene, artikel 126, stk. 4, og at disse skulle overholdes),

— Giansily erklærede, at han havde tilkendegivet sin modstand ved at rejse sig, fordi han gruppe ikke var blevet informeret om den indgåede aftale vedrørende det mundtlige ændringsforslag, og han anmodede om bedre information mellem de politiske grupper for fremtiden,

— Fabre-Aubrespy understregede nødvendigheden af at overholde forretningsordenen og protesterede over den omstændighed, at formanden havde anmodet de medlemmer, der stemte imod det mundtlige ændringsforslags antagelighed, om at rejse sig for anden gang, og over det pres, mente han, der var blevet lagt på disse medlemmer i mødesalen med henblik på at få dem til at skifte mening. Han protesterede ligeledes over, at forslaget om opdelt afstemning om punkt 5 blev taget i betragtning, idet en anmodning om en sådan afstemning skulle indgives senest 1 time før mødets begyndelse (formanden svarede ham, at forretningsordenen gav mødeformanden beføjelse til at ændre denne frist, og at han ville sætte punkt 5 under opdelt afstemning),

— Harrison anmodede om, at afstemningen gik i gang.

(Formanden satte herefter de to dele af punkt 5 under afstemning).

— Fabre-Aubrespy protesterede formelt over den anvendte fremgangsmåde og henviste til forretningsordenens artikel 116, stk. 2, som efter hans opfattelse ikke gav mulighed for en ændring af fristen i sidste øjeblik (formanden svarede ham, at dette var almindelig praksis og at det senest var sket under afstemningstiden kl. 12.00).

— Lataillade tog ordet efter afstemningen om nr. 14 for at meddele, at hans afstemningsanlæg ikke virkede.

Særskilt afstemning: titel (I-EDN)

Opdelt afstemning:

nr. 9 (ARE):

1. del: til og med »den monetære politik«
2. del: resten

punkt 5 (PPE):

1. del: til og med »europæisk plan«
2. del: resten

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE):

antal deltagere i afstemningen:	243
ja-stemmer:	208
nej-stemmer:	23
hverken/eller:	12

(del II, punkt 9).

19. SFOR-opfølgingsstrategi * (afstemning)

Betænkning af Daskalaki — A4-0106/98

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 3 (1. del); 3 (2. del)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2 ved VE (103 for, 125 imod, 5 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

— Inden afstemningen om nr. 1 spurgte Aelvoet, om ændringsforslaget var en tilføjelse eller erstattede et andet (formanden svarede ham, at det drejede sig om erstatning), og Daskalaki, ordfører, bekræftede, at der var tale om erstatning.

Særskilt afstemning: punkt 1 b) (V)

Opdelt afstemning:

nr. 3 (UPE)

1. del: teksten uden ordene »at pågribe personer... massegrave«
2. del: disse ord

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 10).

20. Methanemissionerne (afstemning)

Betænkning af Maset Campos — A4-0120/98
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt 10 ved VE (146 for, 88 imod, 0 hverken/eller)

Særskilt afstemning: punkt 5 (PPE, ELDR); 10 ved VE (146 for, 88 imod, 0 hverken/eller) (PPE); 17 (ELDR); 20 (PPE)

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 11).

*
* *

Torsdag, den 2. april 1998

Stemmeforklaring:

Betænkning af Randzio-Plath — A4-0110/98

- *mundtligt:* Berthu for I-EDN-Gruppen; Thomas Mann
- *skriftligt:* Caudron; Bébéar; Smith; Lienemann; Theonas; Trizza; Eriksson, Lindqvist, Lis Jensen, Lindholm, Holm, Sjöstedt, Krarup, Schörling, Gahrton; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Spiers; Nicholson; Wolf for V-Gruppen; Blokland; Ullmann, Hulthén

Betænkning af Daskalaki — A4-0106/98

- *skriftligt:* Sjöstedt, Eriksson; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Betænkning af Marset Campos — A4- 0120/98

- *skriftligt:* Hyland; Lindqvist

Ephremidis spurgte, om han kunne indgive skriftlige stemmeforklaringer til betænkningerne af Cabrol (A4-0112/98) og Lalumière (A4-0060/98), der var behandlet under afstemningstiden kl. 12.00 (formanden gav sin tilladelse hertil).

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

21. Meddelelse af Rådets fælles holdninger

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, at han fra Rådet, jf. EF-traktaten, artikel 189 B og C, havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning til følgende:

- Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om EF-tilskud til projekter til fremme af kombineret godstransport (C4-0173/98 — 96/0207(SYN))

henvist til:
korr.udv.: TRAN
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 75, stk. 1

- Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 96/26/EF om adgang til erhvervet godstransport ad landevej og erhvervet personbefordring ad landevej samt om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser, som skal lette den faktiske udøvelse af etableringsfrihed for de pågældende udøvere af transportvirksomhed inden for indenlandsk og international transport (C4-0174/98 — 97/0029(SYN))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 75, stk. 1

- Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentet og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner (C4-0175/98 — 96/0305(COD))

henvist til:
korr.udv.: RETS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

- Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et program for forbedring af juristers indsigt i fællesskabsretten (Robert SCHUMAN-aktionen) (C4-0176/98 — 96/0277(COD))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

- Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af emissioner fra motor-køretøjer og om ændring af Rådets direktiv 70/220/EØF for så vidt angår lette erhvervskøretøjer (C4-0177/98 — 96/0164B(COD))

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: BUDG, ØKON, FORS, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

- Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om medicinsk udstyr til in vitro-diagnostik (C4-0178/98 — 95/0013(COD))

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: BUDG, BUDK, FORS, MILJ, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

- Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 93/6/EØF om kravene til investeringsselskabers og kreditinstitutters kapitalgrundlag (C4-0179/98 — 97/0124(COD))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 57, stk. 2

- Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af artikel 12 i direktiv 77/780/EØF om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut og artikel 2, 5, 6, 7, 8 og bilag II og III i direktiv 89/647/EØF om solvensnøgletal for kreditinstitutter samt artikel 2 og bilag II i Rådets direktiv

Torsdag, den 2. april 1998

93/6/EØF om kravene til investeringsselskabers og kreditinstitutters kapitalgrundlag (C4-0180/98 — 96/0121(COD))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 57, stk. 2

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring, især for så vidt angår pant i fast ejendom, af Rådets direktiv 89/647/EØF om solvensnøgletal for kreditinstitutter (C4-0181/98 — 96/0003(COD))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 57, stk. 2

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om femte rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1998-2002) (C4-0182/98 — 97/0119(COD))

henvist til:
korr.udv.: FORS
rådg.udv.: LAND, BESK, BUDG, ØKON, MILJ, KVIN, KULT, FISK, REGI, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 I, stk. 2

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets henstilling om det europæiske samarbejde vedrørende kvalitetsikring inden for videregående uddannelser (C4-0191/98 — 97/0121(SYN))

henvist til:
korr.udv.: KULT
rådg.udv.: BESK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 126, artikel 127

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra 3. april 1998.

22. Udvidelse af samarbejdet inden for retlige og indre anliggender (forhandling)

Posselt forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om virkningerne af Den Europæiske Unions udvidelse for samarbejdet inden for retlige og indre anliggender (A4-0107/98).

Talere: Goerens for Spaak, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål, Schulz for PSE-Gruppen, Habsburg-Lothringen for PPE-Gruppen, og Goerens for ELDR-Gruppen.

FORSÆDE: Nicole FONTAINE

næstformand

Talere: Voggenhuber for V-Gruppen, Buffetaut for I-EDN-Gruppen, Thors og Gradin, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 03.04.1998, del I, punkt 8.

Talere: Schulz for en personlig bemærkning efter indlægget af Voggenhuber, Voggenhuber for en personlig bemærkning efter indlægget af Schultz, Posselt for en personlig bemærkning efter indlægget af Voggenhuber, og sidstnævnte for en personlig bemærkning efter indlæggene af Schulz og Posselt.

23. Gensidig retshjælp i straffesager * (forhandling)

Buffetaut forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om udkast til konvention om gensidig retshjælp i straffesager mellem Den Europæiske Unions medlemsstater (5202/98 — C4-0062/98 — 98/0902(CNS)) og om udkast til fælles aktion vedrørende god praksis i forbindelse med gensidig retshjælp i straffesager (13300/97 — C4-0069/98 — 98/0903(CNS)) (A4-0122/98).

Ordfører for udtalelse (»Hughes«-proceduren): Ullmann, for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder.

FORSÆDE: Jean-Pierre COT

næstformand

Talere: Ullmann, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder, Schulz for PSE-Gruppen, Palacio Vallelersundi for PPE-Gruppen, Hager, løsgænger, og Gradin, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 03.04.1998, del I, punkt 6.

24. Frakendelse af førerretten (forhandling)

Reding forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om udkast til konvention om afgørelser om frakendelse af førerretten (5217/98 — C4-0061/98 — 98/0901 (CNS)) (A4-0121/98).

Talere: Zimmermann for PSE-Gruppen, Nassauer for PPE-Gruppen, Thors for ELDR-Gruppen, Amadeo, løsgænger, Rübig, Hager og Gradin, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 03.04.1998, del I, punkt 7.

Torsdag, den 2. april 1998

25. Afgiftsfrit salg (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen, var forhandling under et om to mundtlige forespørgsler til Kommissionen stillet af følgende medlemmer:

— Cornelissen, Jarzembowski, Sarlis, McIntosh, Grosch, Langenhagen, Koch, Camisón Asensio, Sisó Cruellas, Cushnahan, Schierhuber, Elles, Anastassopoulos, Ferber, Bennasar Tous, Lulling, Thyssen og Pomés Ruiz for Det Europæiske Folkepartis Gruppe til Kommissionen om de sociale og regionale konsekvenser af ophævelse af afgiftsfrit salg i de regioner, der berøres af foranstaltninger (B4-0279/98),

— Ewing og Castagnède for ARE-Gruppen til Kommissionen om ordningen for afgiftsfrit salg (B4-0283/98)

Cornelissen forelagde sin mundtlige forespørgsel B4-0279/98.

Ewing forelagde sin mundtlige forespørgsel B4-0283/98.

Monti, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålene.

Talere: Miller for PSE-Gruppen, Cornelissen for PPE-Gruppen, Fitzsimons for UPE-Gruppen, Cox for ELDR-Gruppen, Aelvoet for V-Gruppen, og Nicholson for I-EDN-Gruppen.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

— Pasty, Azzolini og Kaklamanis for UPE-Gruppen om de økonomiske og sociale følger af afskaffelsen af det told- og afgiftsfrie salg i Den Europæiske Union (B4-0424/98);

— Hautala, Van Dijk, Wolf og Voggenhuber for V-Gruppen om afskaffelsen af det told- og afgiftsfrie salg (B4-0425/98);

— Simpson, Alan J. Donnelly og McCarthy for PSE-Gruppen om de sociale og regionale følger af afskaffelsen af told- og afgiftsfrit salg (B4-0426/98);

— Cox, Boogerd-Quaak og Thors for ELDR-Gruppen om afskaffelsen af det told- og afgiftsfrie salg (B4-0427/98);

— Moreau og Theonas for GUE/NGL-Gruppen om de sociale og regionale følger af afskaffelsen af afgiftsfrit salg (B4-0428/98);

— Cornelissen for PPE-Gruppen om de sociale og regionale følger af afskaffelsen af det told- og afgiftsfrie salg (B4-0429/98).

Talere: Piecyk, Langen, Boogerd-Quaak, Ephremidis, McKenna, Hendrick, Langenhagen, Thors, Ford, Bourlanges, Malone, Monti og Ford, om dette sidste indlæg.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 03.04.1998, del I, punkt 9.

26. Europæisk år for bekæmpelse af vold mod kvinder (forretningsordenens artikel 48)

Formanden meddelte, at skriftlig erklæring nr. 4/98 af Grøner om udpegelse af 1999 som europæisk år for bekæmpelse af vold mod kvinder havde fået 350 underskrifter, og at den i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 48, stk. 4, var blevet fremsendt til Rådet og Kommissionen (*del II, bilag*).

27. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet fredag den 3. april 1998 var fastsat som følger:

Kl. 09.00

— afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag

— betænkning af Langenhagen om et europæisk bidrag til udvikling af et globalt navigationssatellitssystem * ⁽¹⁾

— betænkning af Adam om et fællesskabsbidrag til Tjernobyld-reaktorfonden * ⁽¹⁾

— betænkning af Malerba om en aftale mellem EU-USA om konkurrencelovgivning * ⁽¹⁾

(Mødet hævet kl. 20.05)

⁽¹⁾ Teksten vil blive sat under afstemning efter afslutningen af forhandlingen.

Julian PRIESTLEY
generalsekretær

Georgios ANASTASSOPOULOS
næstformand

Torsdag, den 2. april 1998

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Ændring af forretningsordenen (ny artikel 44a)

A4-0054/98

Europa-Parlamentets forretningsorden

NUVÆRENDE ORDLYD

NY ORDLYD

(Ændring 1)

Artikel 44a (ny)

Artikel 44a**Andre beretninger og rapporter samt årsberetninger fra andre institutioner**

1. Andre beretninger og rapporter samt årsberetninger fra andre institutioner, som Parlamentet i henhold til traktaterne skal høres om, eller hvor udviklingen i Den Europæiske Union gør en udtalelse fra Parlamentet nødvendig, behandles i en betænkning, som forelægges på plenarmødet.

2. Andre beretninger og rapporter samt årsberetninger fra andre institutioner, som ikke falder ind under stk. 1, henvises til det kompetente udvalg, som kan stille forslag om udarbejdelse af en betænkning efter artikel 148 eller artikel 52.

Afgørelse om indføjelser af en ny artikel 44a i Europa-Parlamentets forretningsorden om andre beretninger og rapporter samt årsberetninger fra andre institutioner*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forretningsordenens artikel 148,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (A4-0054/98)
1. vedtager at optage ovenstående ændring i sin forretningsorden;
 2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til orientering til Rådet og Kommissionen.

Torsdag, den 2. april 1998

2. Ændring af forretningsordenens artikel 141

A4-0111/98

Europa-Parlamentets forretningsorden

NUVÆRENDE ORDLYD

NY ORDLYD

(Ændring 1)

Artikel 141, fortolkning

Bestemmelserne i denne artikel skal nøje overholdes, navnlig hvad angår afhængighedsforholdet mellem et underudvalg og det udvalg, der har nedsat det. Dette indebærer bl.a., at medlemmerne af et underudvalg vælges blandt medlemmerne af det overordnede udvalg.

Udgår

(Ændring 2)

Artikel 141, stk. 4 (nyt)

4. Gennemførelsen af disse bestemmelser skal sikre afhængighedsforholdet mellem et underudvalg og det udvalg, som har nedsat det. Alle ordinære medlemmer af et underudvalg vælges derfor blandt medlemmerne af det overordnede udvalg.

Afgørelse om ændring af forretningsordenens artikel 141 om underudvalg

Europa-Parlamentet,

- der henviser til skrivelse af 12. juni 1996 fra formanden,
- der henviser til forretningsordenens artikel 163,
- der henviser til betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet og udtalelse fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender (A4-0111/98),

1. vedtager at optage ovenstående ændring i sin forretningsorden; ændringen træder i kraft den 14. september 1998.
2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til orientering til Rådet og Kommissionen.

Torsdag, den 2. april 1998

3. 1999-budgetproceduren – Tilpasning af de finansielle overslag

a) A4-0103/98

Beslutning om retningslinjerne for 1999-budgetproceduren, Sektion III – Kommissionen

Europa-Parlamentet,

- der henviser til de gældende finansielle overslag, der er vedtaget som led i den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993 om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren samt afgørelsen om tilpasningen af de finansielle overslag ⁽¹⁾,
 - der henviser til loftet for EU's egne indtægter som fastsat på Det Europæiske Råd i Edinburgh i december 1992 ⁽²⁾,
 - der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1996 med institutionernes svar ⁽³⁾,
 - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget og udtalelser fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi, Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender, Udvalget om Transport og Turisme og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0103/98),
- A. der henviser til, at 1999-budgettet ikke må betragtes som et budget, der afslutter en periode, men som et »overgangs«-budget, der markerer udgangspunktet for eller begyndelsen på de nye overslag og en ny interinstitutionel aftale,
- B. der henviser til, at de finansielle overslag for 1999 indeholder betydelige forhøjelser inden for hvert udgiftsområde i forhold til 1998-budgettet,
- C. der henviser til, at 1999-budgettet må ses i sammenhæng med indledningen af Den Økonomiske og Monetære Unions tredje fase og vil være det første budget til gennemførelse af Amsterdam-traktaten, navnlig hvad angår den anden og tredje søjle, budget for forhandlingerne om Agenda 2000, og budget for konsolideringen af førtiltrædelsesforanstaltningerne; der endvidere henviser til, at finansieringen af alle ovennævnte aktiviteter skal dækkes af EU's budget under hensyntagen til budgettets enhed, til behørig information af budgetmyndigheden og til de finansielle overslag,
- D. der henviser til, at medlemsstaterne bør sikre forbedret opkrævning af de indtægter, der bidrager til EU-budgettet, for at undgå spild og gøre det muligt for budgetmyndigheden at imødekomme behovene bedre,
- E. der henviser til, at 1999-budgettet vil blive opstillet i euro,
1. vil arbejde for at få vedtaget et 1999-budget, der tager hensyn til Parlamentets prioriteringer, og mener, at 1999-budgettet skal være et »borgernes budget«, der sigter på at forbedre den økonomiske og sociale samhørighed, og også et »skatteydernes budget«, på grund af dets stramme gennemførelse;
2. er af den opfattelse, at 1999-budgettet fortsat skal være et budget for beskæftigelse; støtter Kommissionens fremgangsmåde med fortsat at finansiere foranstaltninger iværksat af Parlamentet i 1998 og støttet af Det Europæiske Råd i november 1997;

⁽¹⁾ EFT C 395 af 31.12.1994, s. 1.

⁽²⁾ EFT C 331 af 07.12.1993.

⁽³⁾ EFT C 348 af 18.11.1997.

Torsdag, den 2. april 1998

3. understreger vigtigheden af at styrke instrumenterne for kontrol med gennemførelsen for at sikre optimal anvendelse af EU-budgettet; finder det påkrævet, at Kommissionen er rede til at forelægge en anmodning om en overførsel (i henhold til finansforordningens artikel 6), når en af budgetmyndighedens to parter anmoder herom på grundlag af en klassifikation for at overføre bevillingen fra driftsbudgettet til en ikke-allokeret reserve, hvis de gennemførelsesbetingelser, der klart var indført ved budgettets vedtagelse, ikke er opfyldt,
4. henviser desuden til følgende prioriteringer for 1999-budgettet:
 - jobskabelse gennem infrastrukturinvesteringer, forskning og udvikling, støtte til små og mellemstore virksomheder og foranstaltninger til bekæmpelse af ungdomsarbejdsløshed, og styrkelse af samhørigheden og den sociale dimension,
 - undervisning og uddannelse, forskning og udvikling, for et »Kundskabernes Europa«,
 - miljø- og klimaændringer i tråd med de forpligtelser, EU indgik under Kyoto-konferencen,
 - en mere intensiv kontrol med gennemførelsen og den reelle effektivitet af alle programmer gennem mere effektiv tildeling af finansielle ressourcer til fællesskabsprogrammer og -aktioner for at styrke og vedvarende opretholde den økonomiske konvergensproces, som er iværksat af samtlige medlemsstater,
 - styrkelse af EU i verden ved hjælp af en sammenhængende udviklingspolitik, som kan sikre opfyldelse af internationale målsætninger;
5. minder om, at EU-budgettet til enhver tid bør opfylde bestemmelsen i EU-traktatens artikel F, stk. 3, om midlernes tilstrækkelighed: »Unionen tilvejebringer de nødvendige midler for at nå sine mål og gennemføre sin politik«;
6. mener, at de finansielle overslag udgør en politisk aftale mellem budgetmyndighedens to parter, der bør overholdes;
7. kræver, at de respektive midler til specifikke programmer under det femte EU-rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration opføres på 1999-budgettet som led i en generel aftale og insisterer derfor på, at lovgivningsmyndighedens to parter tidligt indgår en aftale for at muliggøre en rettidig og nøjagtig opførelse på budgettet af programmerne under 1999-budgetproceduren;
8. er enig i, at forhøjelsen af 1999-budgettet for betalingsbevillinger stort set bør ligge på linje med den gennemsnitlige forhøjelse af medlemsstaternes budgetter i sammenligning med 1998-budgetterne;
9. mener, at det vil være nemmere at opnå dette mål nås, hvis budgetmyndighedens to parter når frem til en fælles holdning om nøgleelementer såsom:
 - overholdelse af artikel 21 i den interinstitutionelle aftale, hvori målet for strukturfondene fra Det Europæiske Råd i Edinburgh omtales,
 - formalisering af 1998-»Tillich-Mulder«-proceduren for de kommende år, hvorved Kommissionen på et sent tidspunkt kan forelægge en ændringskrivelse til FBF for landbrugsudgifternes vedkommende og anvende den samme procedure på internationale fiskeriaftaler,
 - en fortsættelse af trepartsmøderne med en forpligtelse til opnåelse af et resultat i spørgsmålet om retsgrundlagene, et spørgsmål, som i sammenhængen bestemmes af:
 - nødvendigheden af effektivt at imødekomme behov, som gør iværksættelsen af fællesskabsinitiativer påkrævet,
 - finansiell programmering ved hjælp af finansielle overslag, der opdeler fællesskabsprogrammerne og -foranstaltninger i overordnede udgiftsområder,
 - lovgivningsprogrammet, der er genstand for en aftalt interinstitutionel dialog;

Torsdag, den 2. april 1998

- en fortsat stram budgetpolitik i medlemsstaterne, hvorfor der må tages hensyn til rimelige margener under de enkelte udgiftsområder,
- anvendelse af en lignende stram indfaldsvinkel til de forskellige udgiftsområder under de finansielle overslag, uanset klassificeringen af udgifterne,
- overvågning af effektiv gennemførelse af alle udgifter, der er opført på budgettet, for at vurdere de virkelige behov og evnen til at sikre forsvarlig udnyttelse, f.eks. for Phare-, Tacis- og Meda-programmerne, og en mulig integration af EUF i Fællesskabets budget,
- overvågning af budgettets gennemførelse med vægten mere lagt på udgifternes kvalitet end kvantitet, og fortsat bekæmpelse af bedrageri;

10. anmoder om, at der i tiden frem til det nye årtusinde og de nye finansielle overslag foretages en udtømmende politisk og finansiell evaluering af de foranstaltninger og programmer, der udløber, for at få afgjort, hvilke der bør fortsættes, og endog styrkes på grund af deres multiplikatorvirkninger og europæiske værditilvækst, som EU-politikker, og hvilke der ikke længere bør betragtes som sådanne;

11. mener, at 1999-budgettet vil være et af grundlagene for de finansielle overslag for perioden efter 1999; som sådant bør alle muligheder for at nedskære skatteydernes byrde, samtidig med at finansieringen af fastlagte behov sikres, undersøges, såsom oprettelsen af en præ-allokeret reserve, som der først skal indbetales til, når der er sket en overførsel; fastholder, at der bør ske en revision af procedurerne for samlede overførsler for at gøre processen mere gennemsigtig og effektiv; forventer, at Kommissionen inden den 30. juni 1998 forelægger forslag til forbedring på dette område;

12. fastholder, at der af hensyn til gennemsigtighed, for så vidt angår opstilling og gennemførelse af 1999-budgettet, klart skelnes mellem udgifter vedrørende den nuværende Union og udgifter vedrørende kommende medlemslande som førtiltrædelses- eller tiltrædelsesstøtte;

13. glæder sig over Rådets og Kommissionens beredvillighed til at fortsætte de gode erfaringer fra 1998-proceduren gennem den forlængelse af ad hoc-procedure, der blev aftalt den 8. april 1997; glæder sig også over, at Rådet har erklæret sig villig til at gå ind i en dialog med Parlamentet fra det tidligste trin i proceduren; forventer, at denne beredvillighed til at indgå i en dialog vil bidrage til, at budgetmyndigheden på et tidligt tidspunkt kan komme overens om fælles prioriteringer for 1999-budgettet;

14. bemærker, at budgetbehovet under udgiftsområde 1 tidligere er blevet overvurderet af Kommissionen; påpeger, at landbrugsbudgettet nu ligger et godt stykke under retningslinjen (3,182 mio ecu) på grund af det for tidligt fastlagte overslag, der dannede grundlaget for det foreløbige forslag til budget; mener derfor, at FBF ikke bør fungere som et loft; mener, at budgetmyndigheden kun i begrundede tilfælde bør afvige fra Kommissionens overslag i ændringsskrivelsen; mener, at forhandlingerne om de nye finansielle overslag byder på en lejlighed til at tage retningslinjen op til revision, herunder en undersøgelse af reserver uden opførelse af bevillinger; er af den opfattelse, at hvis der skal foretages besparelser under udgiftsområde 1, bør de ske selektivt efter en undersøgelse af specifikke behov og udgiftsbehov; mener, at der bør oprettes en reserve under undersektion B1 til uforudsigelige behov, som der kan trækkes på i tilfælde af øgede behov i 1999; understreger, at denne reserve vil bidrage til mere nøjagtige overslag og stram budgetlægning, samtidig med at fleksibiliteten øges; erindrer om, at der bør sætte yderligere gang i processen hen imod et »bæredygtigt landbrug«;

15. bekræfter, at det til fulde vil overholde den samlede bevillingsramme for strukturfondene, der blev vedtaget i Edinburgh, og minder om dens karakter af »udgiftsmål«; minder om, at gennemførelsen af strukturfondene har direkte følger for medlemsstater, der skulle medfinansiere disse; er derfor af den opfattelse, at muligheden for en forlængelse af programmeringsperioden bør undersøges;

16. anerkender beskæftigelsestopmødet i Luxembourg i november 1997 som et første skridt hen imod et virkeligt kompromis til fordel for et Beskæftigelses Europa; insisterer på, at Europa-Parlamentets beskæftigelsesinitiativ gennemføres ved hjælp af et retsgrundlag, der er vedtaget inden Rådets førstebehandling, for at sikre effektiv udnyttelse af de 150 mio ecu, der blev opført på 1998-budgettet, og de 150 mio ecu, der vil blive foreslået for 1999-budgettet;

Torsdag, den 2. april 1998

17. bemærker, at EU's undervisnings-, uddannelses- og ungdomsprogrammer har vist sig at give en klar »europæisk værditilvækst«, og at efterspørgslen efter disse programmer har oversteget det budgetterede; bemærker, at forberedelsen af de unge på mobilitet og et »Kundskabernes Europa«, der knytter undervisning og uddannelse og forskning og udvikling sammen, fortsat prioriteres højt af Europa-Parlamentet, hvilket også gælder fremme af udveksling på uddannelsesområdet, både inden og uden for EU; agter at sikre passende budgetbevillinger til innovative foranstaltninger;
18. anmoder også Kommissionen om hurtigst muligt at forelægge Europa-Parlamentet en plan for integrering af »mainstreaming-princippet« i EU's politikker;
19. opfordrer indtrængende satellitorganerne til at overholde principperne om forudgående orientering, gennemskuelig og ansvarlighed, der er fastsat i 1998-budgetproceduren; opfordrer Kommissionen til at sikre en regelmæssig kontrol af agenturernes budgetter, så den på forhånd kan orientere budgetmyndigheden om alle vigtige ændringer i deres budgetter i alle budgetprocedurens faser;
20. glæder sig over, at bæredygtig udvikling er optaget i Amsterdam-traktaten; tager til efterretning, at Det Europæiske Råd i Luxembourg anmodede Kommissionen om at forelægge Det Europæiske Råd i Cardiff en strategi for integration af miljøspørgsmål i alle fællesskabspolitikkerne, således at der i 1999 kommer øget pres bag Fællesskabets foranstaltninger på området vedvarende energi og effektiv energiudnyttelse på baggrund af konklusionerne fra topmødet i Kyoto om reduktion af drivhusgasserne og indholdet af dets egen beslutning af 19. februar 1998 om miljøpolitik og klimaændringer efter topmødet i Kyoto (¹); forventer, at disse initiativer vil give en vigtig impuls til et »grønnere budget«;
21. kræver, at der i det almindelige budget tages højde for tildelingen af midler til etablering af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed, og navnlig at Schengen- Informationssystemet (SIS) og det fremtidige Eurodac-system optages i budgettets del B (Aktionsbevillinger);
22. minder om, at Det Europæiske Råd i Luxembourg understregede, at fødevarerikkerhed er af største betydning for at genskabe tilliden blandt borgerne efter BSE-krisen og opfordrer derfor Kommissionen til at begynde at skabe grundlaget for de nye EU-politikker for folkesundhed og forbrugerbeskyttelse, der vil få et betydeligt større omfang, efter at Amsterdam-traktaten er trådt i kraft;
23. anmoder Kommissionen om:
- at træffe konkrete foranstaltninger som følge af de finansielle oplysninger om de europæiske udviklingsfonde, der hvert år forelægges sammen med budgetforslaget,
 - at udarbejde en ordning, der i højere grad inddrager Parlamentet i de årlige overslag, som den udarbejder over udgifterne til EUF;
24. noterer sig problemerne med hensyn til gennemførelsen af finansieringen af støtten til de vigtigste eksterne programmer; mener, at dette til dels skyldes tunge gennemførelsesprocedurer, en uhensigtsmæssig lovgivningsramme og utilstrækkelig forvaltning i Kommissionen; noterer sig også urealistiske finansielle mål, som opstilles af EU-institutionerne uden hensyntagen til modtagerlandenes evne til at gennemføre disse; kræver en mere effektiv fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik med vedvarende vægt på fremme af demokrati og menneskerettigheder, en mere samlet organisering af EU's forvaltning af udenrigspolitik, delegationer og instrumenter, navnlig hvad angår menneskerettigheder, humanitær bistand og genopbygning;
25. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt Unionens øvrige institutioner og satellitorganer.

(¹) Protokollen af denne dato, del II, punkt 6.

Torsdag, den 2. april 1998

b) A4-0099/98

Beslutning om retningslinjerne for budgetproceduren for 1999 Sektion I – Europa-Parlamentet – bilag Ombudsmanden, Sektion II – Rådet, Sektion IV – Domstolen, Sektion V – Revisionsretten, Sektion VI – Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1998 ⁽¹⁾,
 - der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1996 med institutionernes svar ⁽²⁾,
 - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A4-0099/98),
- A. der henviser til, at 1998-budgettet har en disponibel bevilling på 187,58 mio ecu under udgiftsområde 5 »Administrationsudgifter«,
- B. der henviser til konklusionerne vedrørende rationaliseringen af administrationsudgifterne ⁽³⁾,
- C. der henviser til de anmodninger, der fremsattes i beslutning af 18. december 1997 om forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1998, modificeret af Rådet (alle sektioner) og om ændringsskrivelse nr. 1/98 til det foreløbige budgetforslag for 1998, Sektion III – Kommissionen ⁽⁴⁾ om, at der udarbejdes rapporter om finansieringen af visse aktiviteter henhørende under administrationsudgifter, og til fristen for forelæggelse af disse rapporter,
- D. der henviser til, at det har nedsat en arbejdsgruppe, som skal undersøge de tekniske og budgetmæssige betingelser for oprettelse af en pensionsfond for tjenestemænd i EU-institutionerne,
- E. der er overbevist om, at én behandling af administrationsudgifterne, ligesom det skete i forbindelse med budgetproceduren for 1998, vil gøre det muligt at nøjes med én enkelt behandling af budgetforslaget,
1. minder om, at udgiftsområde 5 »Administrationsudgifter« må forventes at stige med 4% på baggrund af de makroøkonomiske overslag og tegne sig for et samlet beløb på 4.723 mio ecu i løbende priser;
 2. bemærker dog, at denne stigning ikke er et mål i sig selv;
 3. opfordrer hver enkelt institution til at overholde finansforordningens bestemmelser og opstille indtægter og udgifter (kontoplan og anmærkninger) på en måde, der muliggør kontrol fra budgetmyndighedens side og samtidig sikrer gennemsækelighed og en harmoniseret opstilling af bevillingerne, således at de forskellige budgetsektioner kan sammenlignes ⁽⁵⁾;
 4. mener, at begrebet europæisk offentlig sektor kræver permanent forbedring og når som helst, det viser sig nødvendigt, indførelse af regler og ordninger, der ikke alene sikrer en forsvarlig og effektiv forvaltning på det administrative plan samt rettigheder og pligter for det vedtægtsmæssige personale, men også fremmer et udvidet interinstitutionelt samarbejde;
 5. er af den opfattelse, at der ikke bør oprettes nogen nye stillinger i 1999, medmindre det er absolut nødvendigt for at imødekomme institutionernes anmodninger om personale med henblik på dækning af konstaterede strukturbestemte underskud;

⁽¹⁾ EFT L 44 af 16.02.1998.

⁽²⁾ EFT C 348 af 18.11.1997.

⁽³⁾ EFT C 308 af 20.11.1995, s. 127.

⁽⁴⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 1a).

⁽⁵⁾ Jf. finansforordningens artikel 19, stk. 2, ovennævnte konklusioner vedrørende en rationalisering af administrationsudgifterne i arbejdsdokument nr. 2 om administrationsbudgetter, procedure for 1999, PE 225.535.

Torsdag, den 2. april 1998

6. understreger nødvendigheden af, at hvert enkelt forslag om stillingsopnormering begrundes i en rapport udarbejdet af den enkelte ansættelsesmyndighed, som skal forpligte sig til at føre en politik for planlægning og styring af de menneskelige ressourcer, der er klart defineret og godkendt af de kompetente instanser;
7. opfordrer institutionerne til at begrunde den faste nedskæring af bevillingerne i kapitel 11 »Tjenstgørende personale« med talmæssige oplysninger pr. personalekategori;
8. opfordrer institutionerne til sammen med deres budgetoverslag at give passende oplysninger om:
 - a) konkrete nyskabende foranstaltninger vedrørende organisation og arbejdsmetode, som gør det muligt at konstatere, i hvilken udstrækning der er indført nye teknologier inden for hele produktionskæden, samt anvendelsen af bevillingerne til ydelser fra tredjemand,
 - b) konkrete foranstaltninger, der fremmer omplacering og mobilitet mellem de forskellige administrationsenheder og institutioner, samt tal herfor (regnskabsåret 1997 og første fire måneder af 1998),
 - c) godkendte stillinger, der er ledige som følge af sygdom eller fratrædelse i forbindelse med alderspension eller invalidepension, og varigheden af kontrakterne for hjælpeansatte i de pågældende stillinger; alle disse oplysninger i form af tabeller, der angiver situationen pr. administrativ enhed (regnskabsåret 1997 og første fire måneder af 1998),
 - d) ansættelse af personer, der har bestået en udvælgelsesprøve, og som figurerer på interinstitutionelle ventelister, samt tal herfor (for årene 1996, 1997 og 1998),
 - e) faste og midlertidige stillinger pr. kategori, lønklasse, funktion og administrativ enhed, der bliver ledige i løbet af regnskabsåret 1999 som følge af normal afgang,
 - f) i form af en funktionel organisationsplan for hver administrativ enhed vedtægtsmæssigt personale med egen pc,
 - g) begrundede anmodninger om godtgørelse af udgifter til tjenesterejser pr. aktivitetssektor, herunder tjenesterejser i forbindelse med faglig uddannelse, samt tal herfor;
9. minder om de afgørelser, der blev truffet i forbindelse med vedtagelsen af 1998-budgettet, om Parlamentets ejendomsprogram og retten til at udøve forkøbsretten som omhandlet i kontrakten samt Det Økonomiske og Sociale Udvalgs og Regionsudvalgets geografiske placering og om de afgørelser, der blev truffet i forbindelse med godkendelsen af bevillingsoverførsel nr. 51/97 vedrørende Domstolens bygninger ⁽¹⁾;
10. opfordrer i den forbindelse institutionerne til for de relevante budgetposter at give oplysninger, der kan styrke sammenhængen og på længere sigt gøre det muligt at undgå dobbeltomkostninger for Unionens budget;
11. mener, at den administrative autonomi, som Regionsudvalget har fået med Amsterdam-traktaten, og navnlig udeladelsen af protokol nr. 16 ikke må medføre fordobling af udgifterne til administrative enheder, der kan gøres til genstand for et udvidet interinstitutionelt samarbejde, som er i overensstemmelse med finansforordningens bestemmelser;
12. påpeger, at førstebehandlingen af budgetforslaget for regnskabsåret 1999 vil ske på grundlag af resultatet af gennemførelsen af bevillingerne på henholdsvis 1997-budgettet og budgettet for indeværende regnskabsår;
13. opfordrer institutionerne til at opstille en liste over problemer og løsningsforslag ledsaget af en arbejdsplan ⁽²⁾ vedrørende indførelsen af euroen og overgangen til år 2000;
14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til samtlige berørte institutioner og rådgivende organer.

⁽¹⁾ Protokollen af 19.12.1997 dato, del I, punkt 5.

⁽²⁾ Jf. konklusioner fra Det Europæiske Råd i Luxembourg og meddelelse fra Kommissionen (KOM(97)0560).

Torsdag, den 2. april 1998

c) A4-0124/98

Beslutning om forslag til afgørelse fra Europa-Parlamentet og Rådet for Den Europæiske Union om tilpasning af de finansielle overslag efter bevillingsudnyttelsen (forelagt af Kommissionen i henhold til punkt 10 i aftalen mellem institutionerne af 29. oktober 1993) (SEK(98)0307 — C4-0192/98)*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen (SEK(98)0307 — C4-0192/98),
 - der henviser til resultaterne af trepartsmødet den 31. marts 1998,
 - der henviser til aftalen mellem institutionerne af 29. oktober 1993 om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren ⁽¹⁾,
 - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A4-0124/98),
1. godkender den fælles afgørelse, der er vedføjet som bilag;
 2. minder om, at der skal afholdes et nyt trepartsmøde så betids, at man kan nå til enighed om en ny afgørelse, hvis Rådet ikke kan bekræfte denne afgørelse;
 3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 331 af 07.12.1993, s. 1.

*BILAG***Afgørelse om tilpasning af de finansielle overslag efter bevillingsudnyttelsen, truffet i henhold til punkt 10 i aftalen mellem institutionerne af 29. oktober 1993**

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

- under henvisning til punkt 10 i aftalen mellem institutionerne om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren ⁽¹⁾,
- under henvisning til forslag fra Kommissionen og ud fra følgende betragtning:
- De finansielle overslag bør tilpasses for at tage hensyn til udnyttelsen af budgetbevillingerne i 1997 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

1. Loftet for underområdet »Strukturfonde« (bevillinger til forpligtelser) inden for udgiftsområde 2 i de finansielle overslag forhøjes med 1 433 mio ecu i løbende priser i 1999.
2. Loftet for underområdet »Samhørighedsfonden« (bevillinger til forpligtelser) inden for udgiftsområde 2 i de finansielle overslag forhøjes med 101 mio ecu i løbende priser i 1999.
3. Det samlede loft for bevillinger til betalinger forhøjes med 300 mio ecu i løbende priser i 1999.

Udfærdiget i Bruxelles den

På Europa-Parlamentets vegne

På Rådets vegne

⁽¹⁾ EFT C 331 af 07.12.1993, s. 1.

Torsdag, den 2. april 1998

De finansielle overslag for regnskabsåret 1999 efter teknisk justering og tilpasning efter bevillingsudnyttelsen

Bevillinger til forpligtelser

mio. ecu

	Løbende priser				
	1995	1996	1997	1998	1999
1. Den fælles landbrugspolitik	37944	40828	41805	43263	45205
2. Strukturforanstaltninger	26329	29131	31477	33461	39025
Strukturfonde	24069	26579	28620	30482	35902
Samhørighedsfonden	2152	2444	2749	2871	3118
EØS-finansieringsmekanismen	108	108	108	108	5
3. Interne politikker	5060	5337	5603	6003	6386
4. Foranstaltninger udadtil	4895	5264	5622	6201	6870
5. Administrationsudgifter	4022	4191	4352	4541	4723
6. Reserver	1146	1152	1158	1176	1192
Monetær reserve	500	500	500	500	500
Garantireserve	323	326	329	338	346
Reserve til nødhjælp	323	326	329	338	346
7. Udligninger	1547	701	212	99	0
8. Bevillinger til forpligtelser i alt	80943	86604	90229	94744	103401
9. Bevillinger til betalinger i alt	77229	82223	85807	90581	96680
Betalingsbevillinger (i % af BNI) (*)	1,20	1,20	1,22	1,23	1,23
MARGEN (i % af BNI)	0,01	0,02	0,02	0,03	0,04
LOFT FOR EGNE INDTÆGTER (i % af BNI)	1,21	1,22	1,24	1,26	1,27

(*) Tallet for 1995 er baseret på den BNI, der er anvendt til justering af de finansielle overslag ved udvidelsen.
Tallet for 1996, 1997 og 1998 er baseret på den BNI, der er anvendt ved den tilsvarende tekniske justering.

Tilpasningernes indvirkning på bevillingsanvendelsen	1995	1996	1997	1998	1999
Strukturfonde (FB)		869	1249	500	3171
Tilpasning vedtaget i 1995		869	869		
Tilpasning vedtaget i 1996			380	1000	693
Tilpasning vedtaget i 1997			0	- 500	1045
Tilpasning foreslået i 1998					1433
Samhørighedsfonden (FB)			11		118
Tilpasning vedtaget i 1996			11		
Tilpasning vedtaget i 1997					17
Tilpasning foreslået i 1998					101
Bevillinger til betalinger i alt		935	882	767	1105
Tilpasning vedtaget i 1995		935	696	434	173
Tilpasning vedtaget i 1996			186	633	632
Tilpasning vedtaget i 1997			0	- 300	300

Torsdag, den 2. april 1998

4. Bistand til Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Føderative Republik Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien *

A4-0123/98

Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1628/96 af 25. juli 1996 om bistand til Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Føderative Republik Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (KOM(98)0018 – C4-0105/98 – 98/0023(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 1)

Betragtning 2a (ny)

der er fortsat et betydeligt misforhold mellem de bevillinger, der stilles til rådighed af budgetmyndigheden, og den utilstrækkelige gennemførelse, som skyldes en uhensigtsmæssig retsramme, hvilket medfører en manglende synlighed af Den Europæiske Union, der er største giver;

(Ændring 4)

Betragtning 8

projekter, der bidrager til at lette flygtninges hjemvenden, bør være omfattet af procedurer for begrænset udbud for dermed at gøre gennemførelsesfristen så kort som mulig;

projekter, der bidrager til at lette flygtninges hjemvenden, **og som vedrører fundamentale behov såsom boligbyggeri, men også elementære infrastrukturforanstaltninger såsom vand- og elforsyning samt erhvervsuddannelse og skoleundervisning**, bør være omfattet af procedurer for begrænset udbud for dermed at gøre gennemførelsesfristen så kort som mulig;

(Ændring 5)

Betragtning 10

dette beløb er blevet forhøjet til 5 mio ecu af hensigtsmæssighedshensyn;

dette beløb er blevet forhøjet til **10** mio ecu af hensigtsmæssighedshensyn;

(Ændring 6)

Betragtning 13

for at øge smidigheden i Fællesskabets bistand bør Kommissionen også sættes i stand til i samråd med centralregeringen at bidrage til programmer og samarbejdsordninger, som forelægges af kommuner og regionale instanser;

for at øge smidigheden i Fællesskabets bistand bør Kommissionen også sættes i stand til i samråd med centralregeringen **og, for Bosnien-Hercegovinas vedkommende, den høje repræsentant, når han udøver centralregeringens funktioner**, at bidrage til programmer og samarbejdsordninger, som forelægges af kommuner og regionale instanser;

Torsdag, den 2. april 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 7)

Betragtning 13a (ny)

for at gøre genopbygningshjælpen i Bosnien-Hercegovina mere effektiv og fremskynde gennemførelsen af hjælpeprogrammerne for flygtninges og fordrevnes tilbagevenden bør Kommissionen udnævne en særlig befuldmægtiget repræsentant; denne har ansvaret for alle EU's aktiviteter på stedet og vidtgående beføjelser til selv at handle og træffe beslutninger og bistås af et stærkt managementteam og andre enheder, som der indgås kontrakter med om teknisk bistand og overvågning;

(Ændring 8)

Betragtning 13b (ny)

for at sikre, at der er tilstrækkeligt personale til at yde Kommissionen denne faglige bistand på stedet, bør der afsættes et beløb på op til 10% af projektkostningerne til ansættelse af personale;

(Ændring 9)

Betragtning 13c (ny)

for i forbindelse med den tilstræbte decentralisering at opnå den størst mulige synergieffekt mellem Kommissionens og medlemsstaternes projekter bør der med henblik på gensidig information og koordinering mellem Kommissionen og repræsentanter for medlemsstaterne afholdes regelmæssige møder på stedet under ledelse af EU's repræsentant med ansvar for genopbygningen –

(Ændring 10)

*ARTIKEL 1, LITRA – a) (nyt)**Artikel 7, afsnit 1a (nyt) (forordning (EF) nr. 1628/96)*

– a) Følgende nye stykke indsættes i artikel 7:

»Der skal i denne forbindelse sikres en passende regelmæssig parlamentarisk overvågning og kontrol.«

(Ændring 11)

ARTIKEL 1, LITRA a), AFSNIT 4

I forbindelse med projekter, der bidrager til at lette flygtninges hjemvenden, kan arbejds- og leverancekontrakter, som oversti-

I forbindelse med projekter, der bidrager til at lette flygtninges hjemvenden og **integrering eller genintegrering i arbejdsli-**

Torsdag, den 2. april 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

ger 3 mio ecu, men ikke 10 mio ecu, indgås ved offentligt udbud eller begrænset udbud. De procedurer og tærskler, der er anført i artikel 10, stk. 1, og 2, finder anvendelse.

vet af flygtninge og fordrevne og tidligere soldater, og som drejer sig om boligbyggeri, infrastruktur, beskæftigelse, erhvervsuddannelse og skoleundervisning, kan arbejds- og leverancekontrakter, som overstiger 3 mio ecu, men ikke 10 mio ecu, indgås ved offentligt udbud eller begrænset udbud. De procedurer og tærskler, der er anført i artikel 10, stk. 1, og 2, finder anvendelse.

(Ændring 12)

ARTIKEL 1, LITRA a), AFSNIT 4a (nyt)

For at sikre Kommissionen den nødvendige faglige bistand på stedet ved gennemførelsen af projekterne afsættes der et beløb på op til 10% af projektomkostningerne til ansættelse af fagligt personale.

(Ændring 13)

ARTIKEL 1, LITRA a), AFSNIT 4b (nyt)

Iværksættelsen, ledelsen og koordineringen af alle de projekter i Bosnien-Hercegovina, som Kommissionen støtter i samarbejde med medlemsstaterne, overdrages til en særlig befuldmægtiget repræsentant for Kommissionen med ansvar for genopbygningen og repatrieringen af flygtninge og fordrevne; denne har ansvaret for alle EU's aktiviteter på stedet og vidtgående beføjelser til selv at handle og træffe beslutninger og bistås af en »teknisk bistandsenhed« med tilstrækkeligt personale.

(Ændring 14)

ARTIKEL 1, LITRA b)

Finansieringsafgørelser vedrørende beløb på over 5 mio ecu træffes efter proceduren i artikel 12, stk. 2. Det i artikel 12 omhandlede udvalg holdes informeret om foranstaltninger, der finansieres med beløb på under 5 mio ecu.

Finansieringsafgørelser vedrørende beløb på over **10** mio ecu træffes efter proceduren i artikel 12, stk. 2. Det i artikel 12 omhandlede udvalg holdes informeret om foranstaltninger, der finansieres med beløb på under **10** mio ecu.

(Ændring 15)

ARTIKEL 1, LITRA b), AFSNIT 1a (nyt)

For så vidt angår Bosnien-Hercegovina, informerer Kommissionen regelmæssigt på en månedlig konference på stedet, der ledes af EU's befuldmægtigede repræsentant for genopbygningen, medlemsstaternes repræsentanter om alle projekter mellem 2 og 10 mio ecu, som den påtænker at gennemføre, og afstemmer dem med medlemsstaternes programmer.

Torsdag, den 2. april 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 16)

ARTIKEL 1, LITRA c)

Kommissionen kan i samråd med centralregeringen beslutte at bidrage til programmer og samarbejdsordninger som omhandlet i artikel 4, der forelægges af kommuner eller regionale instanser. De procedurer og tærskler, der er anført i artikel 10, stk. 1 og 2, finder anvendelse.

Kommissionen kan i samråd med centralregeringen **og – for Bosnien-Hercegovinas vedkommende – den høje repræsentant, når han varetager centralregeringens funktioner**, beslutte at bidrage til programmer og samarbejdsordninger som omhandlet i artikel 4, der forelægges af kommuner eller regionale instanser. De procedurer og tærskler, der er anført i artikel 10, stk. 1 og 2, finder anvendelse.

(Ændring 17)

ARTIKEL 1, LITRA d)

Kommissionen træffer afgørelser, som straks finder anvendelse. Hvis disse afgørelser ikke er i overensstemmelse med den af udvalget afgivne udtalelse, underrettes Rådet dog straks af Kommissionen om disse afgørelser. I så fald skal Kommissionen udsætte anvendelse af de foranstaltninger, den har truffet afgørelse om, i et tidsrum på *seks* uger.

Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for det tidsrum, der er nævnt i første afsnit.

Kommissionen træffer afgørelser, som straks finder anvendelse. Hvis disse afgørelser ikke er i overensstemmelse med den af udvalget afgivne udtalelse, underrettes Rådet dog straks af Kommissionen om disse afgørelser. I så fald skal Kommissionen udsætte anvendelse af de foranstaltninger, den har truffet afgørelse om, i et tidsrum på **fire** uger.

Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for det tidsrum, der er nævnt i første afsnit.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1628/96 af 25. juli 1996 om bistand til Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Føderative Republik Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (KOM(98)0018 – C4-0105/98 – 98/0023(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(98)0018 – 98/0023(CNS)),
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 (C4-0105/98),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Budgetkontroludvalget (A4-0123/98),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Torsdag, den 2. april 1998

5. Bloddonorers egnethed *

A4-0112/98

Forslag til Rådets henstilling om blod- og plasmadonorers egnethed og screening af donorblod i Det Europæiske Fællesskab (KOM(97)0605 — C4-0027/98 — 97/0315(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 1)

Betragtning 9

9. afgivelse af blod eller plasma bør være frivillig og vederlagsfri; *donorerne bør tilbydes godtgørelse af de udgifter,*

9. **i henhold til direktiv 89/381/EØF bør** afgivelse af blod eller plasma være frivillig og vederlagsfri, **og begrebet »frivillig og vederlagsfri afgivelse af blod eller plasma« er defineret i Europarådets henstilling R (95) 14;**

(Ændring 2)

Betragtning 12

12. alt blod og plasma, der anvendes til behandlingsformål, det være sig til transfusion eller videre forarbejdning til industrielt fremstillede lægemidler, bør indsamles fra personer, hvis helbredstilstand sikrer, *at der ikke overføres sygdomme,* og donorblod bør testes efter hver eneste tapning efter regler, der giver garanti for, at der er truffet alle nødvendige forholdsregler for at beskytte helbredet hos de fællesskabsborgere, der modtager blod og blodprodukter;

12. alt blod og plasma, der anvendes til behandlingsformål, det være sig til transfusion eller videre forarbejdning til industrielt fremstillede lægemidler, bør indsamles fra personer, hvis helbredstilstand sikrer, **at risikoen for at overføre sygdomme via blodet er så lav som mulig,** og donorblod bør testes efter hver eneste tapning efter regler, der giver garanti for, at der er truffet alle nødvendige forholdsregler for at beskytte helbredet hos de fællesskabsborgere, der modtager blod og blodprodukter;

(Ændring 3)

Betragtning 19

19. foranstaltninger på fællesskabsplan bør tage hensyn til eksisterende nationale og internationale retningslinjer, anbefalinger og standarder på blodområdet,

19. foranstaltninger på fællesskabsplan bør tage hensyn til eksisterende nationale og internationale retningslinjer, anbefalinger og standarder på blodområdet, **navnlig Europarådets henstilling R (95) 15 og overenskomst nr. 26,**

(Ændring 4)

Betragtning 25a (ny)

25a. det er nu blevet erkendt, at der kan være en risiko for nye varianter af CJD i blodprodukter, og at det er nødvendigt at tage passende foranstaltninger, som omfatter benyttelse af importeret blod medlemsstaterne imellem,

Torsdag, den 2. april 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 5)

Punkt 3, stk. 3.2, litra a

- a. oplysninger om deres sygehistorie og medicinske historie, herunder alle relevante sociale og adfærdsmæssige karakteristika, som kan bidrage til at identificere og frasortere personer, hvis donorblod eller -plasma kan indebære en *højere* risiko for overførelse af infektioner, eller som kan have pådraget sig en infektion for nylig, som måske endnu ikke kan påvises ved screeningtests;
- a. oplysninger om deres sygehistorie og medicinske historie, herunder alle relevante sociale og adfærdsmæssige karakteristika, som kan bidrage til at identificere og frasortere personer, hvis donorblod eller -plasma kan indebære en risiko for overførelse af infektioner, eller som kan have pådraget sig en infektion for nylig, som måske endnu ikke kan påvises ved screeningtests;

(Ændring 6)

Punkt 3, stk. 3.3, litra b

- b. samtykke til, at det afgivne blod eller plasma, såfremt der ikke er behov for det i den pågældendes egen medlemsstat, kan leveres videre til en anden medlemsstat i Det Europæiske Fællesskab, som har brug for det;
- b. samtykke til, at det afgivne blod eller plasma, **bestanddele heraf og/eller produkter, der fremstilles af det afgivne blod eller plasma** såfremt der ikke er behov for det i den pågældendes egen medlemsstat, kan leveres videre til en anden medlemsstat i Det Europæiske Fællesskab, som har brug for det;

(Ændring 7)

Punkt 4

For at lette fremtidig kontrol af flergangsdonorer og faste donorer, fremtidig sporing af donorblod og -plasma og fremtidig udveksling af informationer *indfører medlemsstaterne et indbyrdes kompatibelt donoridentificerings- og registrerings-system* med henblik på:

For at lette fremtidig kontrol af flergangsdonorer og faste donorer, fremtidig sporing af donorblod og -plasma og fremtidig udveksling af informationer **accepterer de medlemsstater, der er ansvarlige for indsamling af blod og plasma, at der indføres et enkelt og fælles system for alle medlemsstaterne for donoridentificering og -registrering** med henblik på:

(Ændring 8)

Punkt 4, stk. 4.1, litra a

- a. at gøre det muligt at identificere alle blodindsamlingscentre i de enkelte medlemsstater entydigt ved *til alle andre medlemsstater og til Kommissionen* at fremsende en fortegnelse over centre med oplysninger, der gør det muligt at identificere de enkelte centre, herunder landekode og en passende kombination af bogstaver og tal *efter eget valg*.
- a. at gøre det muligt at identificere alle blodindsamlingscentre i de enkelte medlemsstater entydigt ved **til et centralt organ** at fremsende en fortegnelse over centre med oplysninger, der gør det muligt at identificere de enkelte centre, herunder landekode og en passende kombination af bogstaver og tal **i henhold til et enkelt og fælles system for alle medlemsstaterne for dataidentificering og -registrering**;

(Ændring 9)

Punkt 6, stk. 6.2, litra ba (nyt)

- ba. at sørge for, at epidemiologiske oplysninger om virale markører regelmæssigt indsamles, analyseres og kontrolleres under anvendelse af ensartede definitioner, og at der sker en regelmæssig ajourføring med hensyn til forekomsten af nye markører.**

Torsdag, den 2. april 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 10)

Punkt 6, 6.2, litra bb (nyt)

- bb. arten og varigheden af kriterier for udelukkelse bør være baseret på egnede videnskabelige beviser, hvis disse kendes, og forsigtighedsprincippet bør gå forud, hvis sådanne beviser ikke foreligger.**

(Ændring 11)

Punkt 7, litra a

- a. at sikre, at der er truffet forholdsregler for at kunne identificere potentielle donorer og kontrollere oplysninger nøjagtigt;
- a. at sikre, at der er truffet forholdsregler for at kunne identificere potentielle donorer og kontrollere oplysninger nøjagtigt **i form af en enkel og fælles chiffrering for alle medlemsstater, som fremsendes til et centralt organ;**

(Ændring

Punkt 9

9. TESTNING AF TAPPET BLOD

For at garantere sikkerheden ved alt donorblod og -plasma henstilles det til medlemsstaterne:

- a. at sikre, at en prøve af alt tappet blod eller plasma, uanset om det er beregnet til transfusion eller til videre forarbejdning til industrielt fremstillede lægemidler, testes for sygdomme, der kan overføres gennem blodet, med brug af godkendte screeningtests for at eliminere alle portioner, der er reaktive ved gentagne tests;
- b. at sikre, at alt tappet blod er ikke-reaktivt over for de i bilag 7 anførte markører for sygdomme, der kan overføres gennem blodet;
- c. at kræve fornyet testning af *blodprøver*, der er fundet reaktive ved en første screeningtest, i overensstemmelse med det i bilag 8 viste generelle program.

9. TESTNING AF TAPPET BLOD OG PLASMA

For at garantere sikkerheden ved alt donorblod og -plasma henstilles det til medlemsstaterne:

- a. at sikre, at en prøve af alt tappet blod eller plasma, uanset om det er beregnet til transfusion eller til videre forarbejdning til industrielt fremstillede lægemidler, testes for sygdomme, der kan overføres gennem blod **og/eller plasma** med brug af godkendte screeningtests for at eliminere alle portioner, der er reaktive ved gentagne tests;
- b. at sikre, at alt tappet blod **og eller plasma** er ikke-reaktivt **ved godkendte screeningtests** over for de i bilag 7 anførte markører for sygdomme, der kan overføres gennem blodet;
- c. at kræve fornyet testning af blod- **og plasmaprøver**, der er fundet reaktive ved en første screeningtest, i overensstemmelse med det i bilag 8 viste generelle program.

(Ændring 14)

Punkt 10, litra b

- b. Medlemsstaterne *træffer de nødvendige forholdsregler for at tilskynde til frivillig og vederlagsfri afgivelse af blod og plasma.*
- b. Medlemsstaterne **gennemfører princippet om** frivillig og vederlagsfri afgivelse af blod og plasma.

(Ændring 15)

Punkt 10, litra ba (nyt)

- ba. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at udelukke enhver risiko i forbindelse med nye varianter af CJD via donorblod og blodplasmaprodukter.**

Torsdag, den 2. april 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 16)

Punkt 10, litra bb (nyt)

bb. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at indsamle, analysere, offentliggøre og ajourføre epidemiologiske oplysninger.

(Ændring 17)

Punkt 10, litra bc (nyt)

bc. Medlemsstaterne fremsætter bindende lovgivning for EU med hensyn til blodprodukter, donorblod og -plasma inden udgangen af 1998 (og ikke senere end udgangen af 1999).

(Ændring 18)

*Bilag 1, sidste definition**Samme betydning som i direktiv 89/381/EØF.*

Europarådets definition: afgivelse af blod betragtes som frivillig og vederlagsfri, hvis den pågældende frivilligt afgiver blod, plasma eller cellebestanddele og ikke modtager betaling herfor, hverken i form af kontantbeløb eller en hvilken som helst anden form, der kan betragtes som erstatning for penge, som f.eks. en længere arbejdsfritagelse, end det normalt er påkrævet til afgivelse af blod og til transport. Små souvenirs, fortæring og godtgørelse af de direkte rejseudgifter er forenelige med frivillig og vederlagsfri afgivelse af blod.

(Ændring 19)

Bilag 2, punkt 3, underpunkt 16— har en *ægtefælle*, som er HIV-positiv— har en **partner**, som er HIV-positiv

(Ændring 20)

Bilag 2, punkt 5

— Hvorvidt den potentielle donor har rejst
— uden for *Vesteuropa og Nordamerika*

— Hvorvidt den potentielle donor har rejst
— uden for **Den Europæiske Union**

I bekræftende fald, hvornår?**Hvor længe?**

(Ændring 29)

Bilag 2, punkt 6— Mænd, der dyrker sex *med andre mænd*— Mænd, der dyrker **usikker** sex

Torsdag, den 2. april 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Særskilt afstemning)

Bilag 2, punkt 8

- *Seksuel aktivitet i lande uden for Afrika (angiv hvilket land/lande)* **Udgår**

(Ændring 23)

Bilag 3, definition 6

Det pakkede cellevolumen (hæmatokrit) *bør* testes forud for afgivelse af blod og må ikke være under 38% for kvinder og 40% for mænd. For plasmaferesedonorere bør det være mindst 38%.

Såfremt hæmoglobinkoncentrationen ikke testes, bør det pakkede cellevolumen (hæmatokrit) testes forud for afgivelse af blod og må ikke være under 38% for kvinder og 40% for mænd. For plasmaferesedonorere bør det være mindst 38%.

(Ændring 24/ændr.)

Bilag 3, definition 8

Ved tapning af fuldblod bør der maksimalt tappes *seks* gange om året for mænd, *fire* gange om året for kvinder og *tre* gange om året for præmenopausale donorer.

Ved tapning af fuldblod bør der maksimalt tappes **fire** gange om året for mænd **og tre** gange om året for kvinder.

Ved plasmaferese bør der maksimalt tappes to gange om ugen.

Ved plasmaferese bør der maksimalt tappes to gange om ugen.

(Særskilt afstemning)

Bilag 5, stk. 1, punkt 7

- *Mænd, som dyrker sex med andre mænd* **Udgår**

(Ændring 25)

Bilag 6, definition 2

Maksimal mængde pr. tapning

Maksimal mængde pr. tapning **650 ml pr. sammenhængende periode på 12 måneder: 15 l**

<i>Donorvægt</i>	<i>Tappet mængde (undtaget antikoagulant)</i>
50-67 kg	625 ml
68-79 kg	750 ml
80 kg +	800 ml

Mindste tidsinterval mellem tapninger 72 timer

Mindste tidsinterval mellem tapninger 72 timer

Højeste antal tapninger i en 7-dages periode 2

Højeste antal tapninger i en 7-dages periode 2

Torsdag, den 2. april 1998

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets henstilling om blod- og plasmadonorers egnethed og screening af donorblod i Det Europæiske Fællesskab (KOM(97)0605 – C4-0027/98 – 97/0315(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(97)0605 – 97/0315(CNS)),
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 129 (C4-0027/98),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0112/98),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

6. Forbindelserne EU-Rusland

A4-0060/98

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om Den Europæiske Union og Rusland: De fremtidige forbindelser og om handlingsplanen »Den Europæiske Union og Rusland: De fremtidige forbindelser« (KOM(95)0223 – C4-0217/95 – 6440/96 – C4-0415/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen (KOM(95)0223 – C4-0217/95),
- der henviser til Den Europæiske Unions handlingsplan for Rusland (6440/96 – C4-0415/96),
- der henviser til partnerskabs- og samarbejdsaftalen om oprettelse af et partnerskab mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side ⁽¹⁾, som trådte i kraft den 1. december 1997,
- der henviser til den grundlæggende akt om forbindelserne, samarbejdet og den gensidige sikkerhed mellem Den Russiske Føderation og NATO,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og udtalelser fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Regionalpolitik, Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier samt Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender (A4-0060/98),

⁽¹⁾ EFT L 327 af 28.11.1997, s. 3.

Torsdag, den 2. april 1998

- A. der henviser til, at Rusland er uadskilleligt forbundet med Europas historie og kultur,
- B. der henviser til den væsentlige og ofte frygtede rolle, som Rusland har spillet som vigtigste bestanddel i det tidligere Sovjetunionen, som stående medlem af Sikkerhedsrådet og som atommagt, og som endvidere henviser til, at Rusland fortsat bør og skal betragtes som en geostrategisk magt af afgørende betydning,
- C. der henviser til Ruslands erklærede vilje til at overtage de værdier, der er forbundet med det pluralistiske demokrati, retsstatsprincipperne, menneskerettighederne og mindretallenes rettigheder,
- D. der henviser til, at Den Europæiske Union og Rusland deler en lang række fælles interesser og ansvar i udenrigspolitiske og sikkerhedsmæssige spørgsmål samt inden for miljø, økonomi og kultur,
- E. der er overbevist om, at en heldig gennemførelse af den demokratiske og økonomiske reformproces i Den Russiske Føderation sammen med indførelse af retsstatslige forhold og social samhørighed i landet kan medvirke til at skabe stabilitet på det europæiske kontinent,
- F. der derfor understreger betydningen af alle de eksisterende diplomatiske instrumenter, uanset om de indgår i de bilaterale forbindelser med Den Europæiske Union eller i en multilateral ramme som Europarådet, OSCE eller NATO, for at Rusland kan blive en ligevægtig partner i det euro-atlantiske område,
- G. der glæder sig over Ruslands optagelse i gruppen af de mest industrialiserede lande samt i Paris-klubben,
- H. der fastslår, at udviklingen af afbalancerede forbindelser mellem Rusland og Den Europæiske Union er så meget mere nødvendig, som sidstnævnte er i færd med at udvide sig mod Øst, og at det derfor er vigtigt, at der ikke skabes en ny skillelinje i Europa,
- I. der henviser til, at udviklingen af nære samarbejdsforbindelser mellem Den Europæiske Union og Rusland også skal give landene i den europæiske del af SNG mulighed for at finde deres plads i den nye europæiske arkitektur og nå frem til forbedrede løsninger på grænseoverskridende problemer, navnlig i Baltikum og i Sortehavsområdet,
- J. der henviser til, at EU nu er Ruslands vigtigste handelspartner, og at Rusland er det land, der har modtaget mest støtte fra Tacis-programmet,
- K. der henviser til, at traktaten om det europæiske energicharter, der nu er undertegnet, giver en meget sikker og absolut afvejet europæisk ramme for samarbejdet inden for energisektoren samtidig med, at den anerkender princippet om national suverænitet over energikilderne,
- L. der glæder sig over Ruslands ønske om at have gode forbindelser med alle dele af verden og særlig over landets ønske om at bringe sine territoriale stridigheder med Kina og Japan til ophør, hvilket utvivlsomt vil gavne verdensfreden,
- M. der henviser til, at Rusland kan spille en positiv rolle over for de lande, der er udsprunget af Sovjetunionen, og at det må udfolde enhver tænkelig bestræbelse for at skabe et klima af gensidig tillid og gode naboskabsforbindelser uden indblanding i disse republikkers interne anliggender,
- N. der støtter den politiske og økonomiske reformproces, der er indledt i Rusland,
- O. der imidlertid noterer sig de problemer, landet står over for i denne overgangsperiode, herunder de sociale uligheder, den organiserede kriminalitets omfang og nødvendigheden af at håndhæve retsstatsprincipperne,
- P. der henviser til, at den af præsidenten nedsatte menneskerettighedskommission (med Vladimir Kartasjkin som formand) for nyligt konkluderede, at menneskerettighedsnormerne — til trods for at de allerede er gennemført i lovgivningen — ikke i tilstrækkelig grad omsættes i praksis, og at der mangler mekanismer til at sikre menneskerettighedernes overholdelse i Rusland,
- Q. der henviser til den positive rolle, Den Europæiske Union vil kunne spille over for Rusland ved at åbne op for EU-markederne og støtte reformerne, men som samtidig erkender, at denne rolle vil være af begrænset omfang i forhold til de enorme behov, der findes i Rusland, og landets meget store udstrækning,

Torsdag, den 2. april 1998

- R. der henviser til, at en åbning af Ruslands markeder kan medføre gensidige fordele for Den Europæiske Union og Den Russiske Føderation, herunder udveksling af menneskelige og intellektuelle ressourcer,
- S. der henviser til, at oprindelige folks territorier dækker en betydelig del af Den Russiske Føderation, og som desuden understreger den vigtige rolle, de oprindelige folk og deres samfund spiller for en bæredygtig udvikling som anerkendt i Agenda 21 og i konventionen om biologisk diversitet,
- T. der glæder sig over ikrafttrædelsen den 1. december 1997 af partnerskabs- og samarbejdsaftalen, som nu udgør det nødvendige retsgrundlag for udviklingen af samarbejdsforbindelserne mellem Den Europæisk Union og Rusland,
1. mener, at Den Europæiske Unions strategi over for Rusland bør udgøre et af hovedpunkterne i dens fremtidige aktion og være koncentreret omkring følgende foranstaltninger:
- a) konsolidering af demokratiseringsprocessen i det russiske samfund gennem støtte til civilsamfundet som den drivende kraft og til udviklingen af en middelklasse, som demokratiet, de retsstatslige forhold og overholdelsen af menneskerettighederne kan baseres på,
 - b) udvikling af partnerskab inden for alle områder, herunder særlig forskning og udvikling, nøgleteknologier, miljø og nuklear sikkerhed,
 - c) åbning af EU's markeder for russiske produkter,
 - d) styrkelse af sikkerheden i Europa og i de tilgrænsende områder på grundlag af et afbalanceret samarbejde,
 - e) udvikling af Rusland som en euroasiatisk enhed, der fuldt ud kan spille en rolle i fremtidens Europa;

Konsolidering af det russiske samfund

2. bemærker, at Rusland til stadighed siden 1991 og særlig som medlem af Europarådet har vist, at det er fast engageret på vejen mod et pluralistisk demokrati og retsstaten, selv om der i dette tidsrum er sket overtrædelser som f.eks. angrebet mod parlamentet i 1993, krigen i Tjetjenien og den manglende overholdelse af visse bestemmelser i den europæiske menneskerettighedskonvention, hvilket for en stor dels vedkommende skyldes mangelen på velforankrede demokratiske traditioner;
3. glæder sig over Dumaens og Føderationsrådets ratifikation af den europæiske menneskerettighedskonvention og opfordrer Den Russiske Føderation til at overholde alle bestemmelserne heri og ratificere tillægsprotokol nr. 6 hertil, hvori det som tvingende bestemmelse foreskrives, at dødsstraffen skal afskaffes, og til at stadfæste det moratorium, der trådte i kraft i august 1996;
4. understreger de fremskridt, der allerede er gennemført, f.eks. i forbindelse med valget til Dumaen i 1995 og valget af føderationens præsident i 1996, idet disse valg fandt sted under normale demokratiske forhold; understreger ligeledes det betydelige lovgivningsarbejde, der er iværksat af de russiske myndigheder, såvel inden for den udøvende som den lovgivende magt;
5. opfordrer Den Europæiske Union, dens medlemsstater samt de øvrige vestlige lande til fuldt ud at støtte Rusland, således at negative fænomener (f.eks. korrupsion, mafialignende metoder, politisk forvirring, fald i produktionen, levestandard og forventet levealder), som har ledsaget overgangsperioden, ikke udnyttes af visse politiske kræfter til at rejse tvivl om de demokratiske fremskridt, der har kendetegnet det politiske liv i Rusland siden 1991;
6. opfordrer derfor Kommissionen — gennem Tacis-programmet for demokrati — og Europarådet til at sætte alt ind på at konsolidere det endnu svage demokrati i Rusland og til at fortsætte samarbejdet om gennemførelsen af Tacis-programmet for demokrati for herigennem at fremme udarbejdelsen og overholdelsen af retsstatsprincipper og for at medvirke til at forbedre situationen i fængslerne og i hæren;
7. mener, at et af midlerne til at nå dette er at fremme udvekslingen mellem Rusland og EU af politiske, administrative, økonomiske og sociale ledere og at støtte udviklingen af det civile samfund i Rusland;
8. anmoder særlig Kommissionen om, inden for rammerne af Tacis-programmet for demokrati, at øge den finansielle støtte til NGO'er, der arbejder med at udvikle det civile samfund i Rusland, og hvis indsats kan få multiplikatorvirkning, således at disse organisationer kan fortsætte og udbygge deres yderst nyttige opgaver i denne fase af den politiske overgangsperiode;

Torsdag, den 2. april 1998

9. opfordrer desuden Den Europæiske Union til at samarbejde med de russiske myndigheder om spørgsmål, der henhører under tredje søjle (smugleri af enhver art, og navnlig menneskehandel, hvidvaskning af penge osv.), for herved at bekæmpe kriminaliteten i Rusland og dens forgreninger i Den Europæiske Unions lande og nabolande;

10. anmoder i forbindelse med tilbagegangen i den forventede levealder og risikoen for sociale uroligheder, der kan destabilisere landet, om, at der gøres en særlig indsats for at bekæmpe fattigdommen i Rusland, sikre bedre beskyttelse af sundhed og miljø, bekæmpe alkoholmisbrug og føre en social boligpolitik, således at befolkningen kan sikres bedre levevilkår;

11. opfordrer Den Russiske Føderations regering og forbundsparlamentet til at gennemføre den beslutning, som vedtoges af den internationale konference om menneskerettigheder og de oprindelige folks rettigheder i Rusland, der for nylig afholdtes af den af præsidenten nedsatte menneskerettighedskommission, og til at tage alle de skridt, der er nødvendige for at harmonisere Ruslands forbundslove med internationalt anerkendte normer for menneskerettigheder og de oprindelige folks rettigheder;

12. mener særlig, at Tacis-programmet i de kommende år ud over interventionerne på det økonomiske område bør stille følgende mål i forgrunden:

- gennemførelsen af projekter, der mærkbart kan forbedre befolkningens dagligliv inden for de sektorer, der er hårdest ramt af de igangværende reformer, såsom sundhed, undervisning, sikkerhed og boligsektoren,
- tilvejebringelsen og den effektive gennemførelse af en for retsstaten passende retsramme, der kan give befolkningen og erhvervslivet større juridisk og retslig sikkerhed,
- gennemførelse af et korrekt og effektivt beskatningssystem, der kan udvikle en virkelig følelse af borgersind i landet,
- støtte til styrkelse af diversiteten og til frie massemedier, især tv;

13. understreger nødvendigheden af opmærksomt at følge gennemførelsen af Dumaens lov om trosfrihed og religiøse foreninger for at undgå, at der i praksis sker overgreb på religionsfriheden;

14. understreger, at bekæmpelsen af regionale uligheder, som først og fremmest bør gennemføres af de russiske myndigheder, kan støttes af Den Europæiske Union gennem Tacis-programmet, gennem partnerskabs- og samarbejdsaftalen og gennem EBRD, da koncentrationen af rigdom omkring Moskva og i nogle enkelte andre stor byer ikke fremmer konsolideringen af demokratiet i Rusland;

15. anser i denne henseende en decentraliseret gennemførelse af EU-programmerne og af den økonomiske bistand til regionerne samt opbygningen af kontakter mellem Den Europæiske Union og Den Russiske Føderations medlemsstater for hensigtsmæssig;

16. ville især glæde sig over et tættere samarbejde mellem EU og Den Russiske Føderation i forbindelse med gennemførelsen af civile foranstaltninger med henblik på at forebygge og løse konflikter i Den Russiske Føderation;

Udviklingen af partnerskabet

17. opfordrer Rådet og Kommissionen til at udnytte alle muligheder i partnerskabs- og samarbejdsaftalen med Rusland, herunder indførelsen af et frihandelsområde, når betingelserne er til stede herfor, således at Den Europæiske Union og Rusland i fællesskab kan skabe et område med fred og fremgang;

18. opfordrer Rådet og Kommissionen til at udnytte partnerskabet til at integrere økonomiske og miljømæssige interesser i gennemførelsen af miljømæssigt bæredygtige politikker og i forbindelse med udlån og investeringsprojekter for herigennem at bidrage til at integrere miljøspørgsmål i alle samfundssektorer;

19. bemærker, at Rusland er i besiddelse af alle nødvendige forudsætninger for at konsolidere demokratiet, retsstaten og markedsøkonomien, herunder særlig en betragtelig industriel og intellektuel kapacitet, som bør udnyttes i forbindelse med partnerskabs- og samarbejdsaftalen;

Torsdag, den 2. april 1998

20. mener, at dette kan medvirke til at højne befolkningens levestandard og til om ikke at forhindre så dog at begrænse den russiske intellektuelle elites udvandring, som ikke blot er et tab for det russiske samfund, men også bevirker, at potentiel farlig teknologi, der kan anvendes til fremstilling af massedestraktionsvåben, spredes til hele verden;
21. anbefaler fastlæggelsen af fælles europæisk-russiske projekter på industriområdet, først og fremmest inden for nøgleteknologier (biologi, datamatik, rumfart, luftfart, energi, telekommunikation), således at Rusland inden for disse fremtidsorienterede sektorer kan blive en fuldgyldig partner;
22. glæder sig i denne forbindelse over oprettelsen af Det Internationale Center for Videnskab og Teknologi i Moskva, men mener ikke desto mindre, at dette kun kan yde et meget beskedent bidrag til løsning af de eksisterende problemer;
23. anmoder Kommissionen om at samordne sine aktioner med den russiske regering for at forhindre ulovlig handel med fissilt materiale, og forbedre sikkerhedsniveauet i de russiske atomanlæg — og i de tilfælde, hvor det ikke er muligt at øge sikkerheden, lukke særligt farlige reaktorer;
24. opfordrer Den Europæiske Union og dens medlemsstater til særlig at rette opmærksomheden mod beskyttelsen og genoprettelsen af miljøet i Rusland, der har været udsat for meget alvorlige ødelæggelser i den kommunistiske periode; anmoder om, at Den Europæiske Union stiller sin knowhow på området til rådighed for Rusland, og om, at der udvikles og udbygges fælles grænseoverskridende miljøprogrammer inden for partnerskabs- og samarbejdsaftalen og i overensstemmelse med de forpligtelser, der blev indgået i Kyoto;
25. opfordrer Kommissionen til inden for rammerne af Tacis-programmet at intensivere sine bestræbelser på at sprede energikilderne i Den Russiske Føderation, idet der lægges vægt på fremme af vedvarende energikilder og bekæmpelse af energispild samt forøgelse af sikkerheden i de nukleare anlæg;
26. opfordrer det russiske parlament til hurtigst muligt at ratificere traktaten om det europæiske energicharter;
27. glæder sig over indgåelse af den seneste aftale om handlen med stål og håber på en produktiv udnyttelse af de muligheder, som partnerskabs- og samarbejdsaftalen giver med henblik på indgåelse af sådanne særftaler;
28. opfordrer især til yderligere åbning af det relevante marked til fordel for forbrugerne og arbejdsmarkedets parter forudsat, at begge parter underkastes de samme bestemmelser og forskrifter med hensyn til konkurrenceregler, statsstøtte og miljøbeskyttelse;
29. bemærker, at en sådan udvikling vil gøre det muligt for de europæiske og russiske virksomheder at imødegå den enorme konkurrence fra amerikanske, japanske og andre virksomheder med større chancer for succes, og anser det for ønskeligt at knytte andre SNG-lande til disse bestræbelser;
30. ønsker, at Den Europæiske Union yder Rusland teknisk bistand med indførelsen af et effektivt retssystem, som er fremmende for udenlandske investeringer;
31. understreger særlig betydningen af skattereformen og gennemførelsen af denne for virksomhederne, og anser det for ønskeligt, at der oprettes en *task force* af skatteeksperter, som skal indgå i et nært samarbejde med den russiske regering;
32. ønsker et stærkere samarbejde mellem Tacis-programmet og EBRD med henblik på at udvikle et risikokapitalsystem til fordel for små og mellemstore virksomheder (SMV), som kan muliggøre medfinansiering af mikroprojekter og således medvirke til dannelsen af en dynamisk SMV-sektor;
33. understreger nødvendigheden af, at der føres nøje kontrol med de midler, der også udbetales eller lånes til Den Russiske Føderation;
34. anmoder ligeledes om, at de infrastrukturer, som kan fremme samhandelen, forbedres, herunder særlig de transeuropæiske net mellem Den Europæiske Unions medlemsstater, de central- og østeuropæiske lande og Den Russiske Føderation;

Torsdag, den 2. april 1998

35. håber, at Kommissionens bestræbelser på at indlede omfattende forhandlinger om problemet med afgifter, der skal betales af europæiske flyselskaber, der overflyver sibirisk territorium, snarest kan afsluttes med positivt resultat, og glæder sig over den russiske modparts gode hensigter;
36. håber, at der bliver skabt mulighed for indgåelse af en global aftale mellem Rusland og EU inden for fiskerisektoren, men stiller som betingelse, at de to parter har ensartede juridiske bestemmelser vedrørende inspektion af og sundhedskontrol med fiskeriprodukter;
37. opfordrer Kommissionen til, for at forhindre unødvendige uoverensstemmelser, at tage sit udgangspunkt i de foranstaltninger, der er gennemført med de central- og østeuropæiske lande, og til at undersøge foranstaltninger og mekanismer, som gør det muligt at sikre, at handlen mellem Rusland og Den Europæiske Union forløber gnidningsløst ikke blot i teorien, men også i praksis;
38. støtter Ruslands ønske om tiltrædelse af Verdenshandelsorganisationen (WTO) og håber, at Den Russiske Føderation hurtigt opfylder alle kriterier for medlemskab;
39. anmoder om, at hver af parterne i henhold til partnerskabs- og samarbejdsaftalen strengt overholder pligten til at indlede forhandlinger med den anden part, inden der træffes foranstaltninger, som ville få negative følger for deres samhandel;
40. understreger, at EU's generelle antidumpingbestemmelser generelt er i fuld overensstemmelse med WTO's principper, og glæder sig samtidig over Kommissionens seneste forslag, der tager sigte på at tilpasse procedurerne for antidumpingpolitikken til de særlige forhold, der kendetegner den russiske økonomi;
41. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til gennem kulturelle samarbejdsprogrammer og fælles kulturelle arrangementer og partnerskabsaktioner mellem byer og regioner at skabe kendskab til alle aspekter, etnografiske og andre, af Ruslands kulturelle rigdom;
42. understreger betydningen af formelle og uformelle kontakter på alle områder med henblik på at forbedre den gensidige forståelse og fremme et tillidsvækkende klima mellem partnerne i Den Europæiske Union og i Rusland;
43. opfordrer Rådet og Kommissionen til at styrke den regelmæssige politiske dialog om FUSP-spørgsmål med Rusland for at fremme samarbejdet og fælles aktioner inden for fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik;

Styrkelse af sikkerheden i Europa på grundlag af et gensidigt samarbejde

44. fastslår, at sikkerheden for de europæiske folk udgør et udeleligt hele på grund af den nære indbyrdes beliggenhed af alle lande på det europæiske kontinent, og at denne sikkerhed i et meget stort omfang afhænger af forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Rusland;
45. anbefaler, at man i første række udnytter alle de muligheder for nærmere samarbejde og sikkerhed, der er indeholdt i den grundlæggende akt om gensidige forbindelser, samarbejde og sikkerhed mellem Den Russiske Føderation og NATO, for at fremme opbygningen af et mere stabilt og af et fredeligt og udelt Europa, som respekterer de eksisterende grænsers ukrænkelighed, menneskerettighederne og mindretallenes rettigheder;
46. foreslår desuden, at EU/WEU, NATO og Den Russiske Føderation fortsat udvikler nære forbindelser mellem deres respektive parlamentariske forsamlinger og politiske og militære ledelse, og at de fortsætter deres samarbejde om fredsbevarende foranstaltninger og de initiativer, der skal udvikles inden for rammerne af partnerskab for fred;
47. fastslår, at en sådan udvikling ikke på nogen måde bør kunne berøre rettigheder og forpligtelser for de medlemsstater i Den Europæiske Union, der deltager i NATO;
48. ønsker, at Den Europæiske Union selv udvikler sikkerhedsforbindelser med Rusland, som kan supplere de forbindelser, den agter at udvikle på dette tidspunkt med USA inden for en bilateral ramme eller inden for rammerne af NATO;
49. bemærker, at Rusland har et betragteligt militært potentiale af såvel atomvåben som konventionelle våben; håber, at Rusland fortsat vil ratificere en række aftaler om våbenkontrol og nedrustning; forventer i denne forbindelse, at Rusland ratificerer START II-aftalen om begrænsning af kernevåben og går i gang med START III samt ændrer sin holdning til personelminer og undertegner Ottawa-konventionen;

Torsdag, den 2. april 1998

50. fremsætter ønske om en strategisk helhedsovervejelse mellem Den Europæiske Union og Rusland med henblik på gradvist at få fastlagt de to parter respektive ansvarsområder inden for det europæiske kontinents sikkerhedssystem, men understreger betydningen af et nært samarbejde med Organisationen for Sikkerhed og Samarbejde i Europa (OSCE) – ved i fællesskab at fremme en fornyelse af denne indsats for at øge dens handlekraft og effektiviteten af dens initiativer – og FN om regional sikkerhed, konfliktforebyggelse og fredsbevarende foranstaltninger;

Fastlæggelsen af en ny struktur for det europæiske område

51. understreger, at det ud over de sikkerhedsmæssige problemer er nødvendigt at fastlægge en ny struktur for samarbejdet i Europa som helhed på baggrund af de begivenheder, der er indtruffet efter 1989, og i forbindelse med Den Europæiske Unions forestående udvidelse med de central- og østeuropæiske lande;

52. mener, at Den Europæiske Unions udvidelse med de central- og østeuropæiske lande, som er et højest ønskværdigt mål, hverken må medføre, at Rusland og de omkringliggende lande, stilles bag en ny grænse, eller at der skabes en ny opdeling mellem de centraleuropæiske lande, som tiltræder Unionen, og dem, der ikke tiltræder den;

53. fastslår på denne baggrund den vigtige rolle, som det parlamentariske samarbejdsudvalg EU/Rusland skal spille med henblik på at videreudvikle samarbejdet og styrke partnerskabet mellem Den Europæiske Union og Den Russiske Føderation;

54. mener, at det for at gennemføre denne nye struktur er nødvendigt at sørge for, at forbindelserne mellem de største politiske og økonomiske aktører på den internationale scene bliver så afbalancerede som muligt;

55. glæder sig over undertegnelsen af grænseaftalen mellem Rusland og Litauen og opfordrer til, at der hurtigst muligt undertegnes lignende aftaler med de andre suveræne baltiske stater (Estland og Letland); glæder sig ligeledes over den aftale, som Rusland har undertegnet med Ukraine den 31. maj 1997;

56. mener, at Den Europæiske Union bør udvikle særlige forbindelser med et demokratisk Rusland, som rækker længere end partnerskabs- og samarbejdsaftalen, og ønsker, at sådanne forbindelser fremover udvikles til et tættere samarbejde med henblik på at styrke og sikre freden og sikkerheden internationalt;

57. understreger, at et styrket partnerskab med Rusland samtidig kræver en styrkelse af Den Europæiske Unions fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (FUSP);

58. anmoder Kommissionen, Rådet og medlemsstaterne om atter at behandle den nye situation, der er opstået i Europa efter begivenhederne i 1989 og Sovjetunionens opløsning i 1991, og om at lægge vægt på den nye kontinentale balance, der vil kunne skabes mellem Den Europæiske Union og Rusland, og som vil kunne sikre et stabilt Europa i et klima af tillid, fred og øget samarbejde;

59. kræver, at de eksisterende europæiske organisationers placering og rolle bedre tilpasses hinanden, herunder særlig OSCE og Europarådet, der skal fungere som bindeled mellem kontinentets to parter;

60. understreger betydningen af den nordlige dimension af Unionens politik og henstiller til intensivt samarbejde med Rusland inden for rammerne af Østersørådet, Det Euro-Arktiske Barentsråd og Det Arktiske Råd;

61. anmoder om, at man ikke blot åbner de vestlige og særlig de europæiske organisationer for Rusland, men at man skaber nye forbindelser og nye strukturer, der tager højde for den helt nye aktive rolle, Rusland skal spille;

*
* *

62. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Den Russiske Føderations regering og parlament samt, til orientering, til NATO, WEU, OSCE og Europarådet.

Torsdag, den 2. april 1998

7. Skovbrande i Latinamerika og Sydøstasien

B4-0391, 0396, 0404, 0405, 0410, 0415, 0418 og 0421/98

Beslutning om de hærgende skovbrande i det nordlige Brasilien og Sydøstasien

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om beskyttelse af tropiske skove og navnlig til sine beslutninger af 23. oktober 1997 om henholdsvis skovbrande i Sydøstasien ⁽¹⁾ og skovbrande i Amazonas/Brasilien ⁽²⁾,
 - der henviser til Rådets forordning (EF) nr. 3062/95 af 20. december 1995 om aktioner til fordel for tropiske skove ⁽³⁾,
 - der henviser til bestemmelserne i konventionen om biologisk mangfoldighed og til Kommissionens meddelelse om den biologiske mangfoldighed og til meddelelse fra Kommissionen og Rådet til Europa-Parlamentet om Det Europæiske Fællesskabs biodiversitetsstrategi (KOM(98)0042 — C4-0140/98),
- A. der henviser til de omfattende skovbrande, der hærger staten Roraima (i den nordlige del af Brasilien, der støder op til Venezuela), og som ifølge det brasilianske miljøagentur (IBAMA) allerede har ødelagt flere hundrede tusind ha savanne og tropisk regnskov siden december 1997 og truer et område på yderligere 5.000.000 ha,
- B. der med stor bekymring henviser til de vedvarende brande, som har ødelagt store dele af de tropiske skove på den indonesiske ø Kalimantan,
- C. der henviser til, at situationen er blevet alvorligt forværret af den værste tørke i området i mange år sammen med ualmindelig kraftige storme, og at begge disse fænomener menes at hænge sammen med virkningerne af »El Niños« vejrmonster,
- D. der understreger, at millioner af mennesker, navnlig oprindelige folk, der lever i regnskovenes som f.eks. yanomamierne, macuxierne og wapixanerne, og befolkningen på Kalimantan, hvis eksistens er alvorligt truet af de omsiggribende brande, også lider direkte under de negative virkninger af disse skovbrande såsom fødevaremangel, økonomisk sammenbrud og sundhedsforstyrrelser,
- E. der henviser til de brasilianske myndigheders utilstrækkelige indsats med henblik på bekæmpelse af skovbrandene, på trods af at guvernøren i staten Roraima har indført undtagelsestilstand i området, og der henviser til, at kostbar tid er gået tabt på grund af det brasilianske miljøagents uforklarlige modvilje mod at acceptere FN's tilbud om indsættelse af et særligt beredskabskorps,
- F. der henviser til, at de nationale regeringer i Sydøstasien hidtil ofte har truffet utilstrækkelige foranstaltninger til at forhindre disse brande i at bryde ud og i visse tilfælde endda har fremmet aktiviteter, der kunne fremkalde ukontrollable brande, såsom Mega-Rice-projektet på den indonesiske ø Kalimantan,
- G. der bemærker, at de 1,5 millioner hektarer, der er omfattet af Mega-Rice-projektet i Indonesien, på grund af områdets naturgivne særpræg er uegnede til et sådant storstilet risdyrkningsprogram, og at den indonesiske regering trods kritiske bemærkninger i en undersøgelse af miljøvirkningerne har fortsat gennemførelsen af projektet uden at tage konkrete skridt til at forhindre magtfulde tømmerselskaber med gode politiske forbindelser i helt at rydde skovene og ødelægge miljøet,
- H. der henviser til tropeskovenes betydning i såvel økologisk som økonomisk henseende og i forskningsøjemed for regionen som helhed og på verdensplan med hensyn til at fremme klimabalancen og den biologiske mangfoldighed,

⁽¹⁾ EFT C 339 af 10.11.1997, s. 159.

⁽²⁾ EFT C 339 af 10.11.1997, s. 163.

⁽³⁾ EFT L 327 af 30.12.1995, s. 9.

Torsdag, den 2. april 1998

- I. der henviser til den vigtige rolle, som en række ikke-statslige organisationer spiller i forbindelse med kampen for bevarelse og bæredygtig forvaltning af de tropiske skove, især på grund af den nære kontakt, som de ofte formår at skabe med de lokale befolkninger, og deres decentraliserede strukturer,
- J. der henviser til, at det i budgetmæssig henseende har prioriteret beskyttelsen af tropiske regnskove, og at gennemførelsen af budgetpost B7-6201 derfor ikke er optimal,
 1. anmoder de brasilianske myndigheder om at sætte alt ind på at fremskynde nødhjælpen og især ufortøvet at acceptere FN's tilbud (UNEP/OCHA) om indsættelse af et særligt beredskabskorps med henblik på bekæmpelse af skovbrandene;
 2. anmoder det internationale samfund og i særdeleshed EU om ufortøvet at yde finansiel støtte og teknisk assistance, for at beredskabskorpserne kan få bugt med brandene, og straks sørge for humanitær bistand til ofre for brandene;
 3. understreger, at det er overordentlig vigtigt for de indianske befolkningsgrupper at få adgang til lægehjælp og behandlingsfaciliteter, idet netop disse grupper er særligt udsatte for visse sygdomme, som f.eks. malaria og luftvejsinfektioner;
 4. opfordrer den indonesiske regering til at stoppe aktiviteterne i forbindelse med Mega-Rice-projektet på Kalimantan og opfordrer Kommissionen og Rådet til at give den indonesiske regering den nødvendige støtte til at udvikle alternative projekter til Mega-Rice-projekterne med henblik på at rehabilitere de ødelagte områder og gennemføre en integreret strategi for bevarelse af de tropiske tørvemoseskove i området samt oprette en »økologisk planlægningsenhed« i den centrale del af Kalimantan; opfordrer dem til at afholde en konference om Mega-Rice-projektet;
 5. opfordrer regeringerne i disse områder til at vedtage effektive love til bekæmpelse af skovrydningsmetoder som fældning og afbrænding og indføre jordreformer, der kan give jordløse bønder alternativer til at trænge ind på regnskoven, samt tilvejebringe midler til forskning og foranstaltninger, som har til formål at sikre bedre beskyttelse af regnskoven;
 6. opfordrer Kommissionen og Rådet til at give de berørte nationale myndigheder den nødvendige støtte til at udvikle bæredygtige alternativer til de nuværende aktiviteter, som i vidt omfang bidrager til at ødelægge de tropiske regnskove;
 7. henstiller til G8-Gruppen, der i maj 1998 mødes i Birmingham, at fremsætte forslag om konkrete foranstaltninger som led i en fælles indsats i FN-regi med henblik på
 - en mere effektiv bekæmpelse af den uacceptable og ulovlige udnyttelse af regnskoven i Amazonasområdet
 - indførelse af strukturer til hurtig iværksættelse af aktioner og gensidig bistand ved hjælp af en samlet og koordineret indsættelse af en særlig beredskabsstyrke til bekæmpelse af naturkatastrofer;
 8. minder om, at det er vigtigt, at der i ITTO (Den Internationale Organisation for Tropisk Træ) optages kriterier for bæredygtig skovforvaltning;
 9. bemærker, at den ulovlige tømmereksport fortsætter trods Cambodjas forbud herimod, som støttes af både Thailand og Vietnam, og opfordrer derfor Kommissionen og medlemsstaterne til at tage dette spørgsmål op under ASEM-konferencen og fastholde, at denne ulovlige eksport må bringes til ophør;
 10. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til inden for IMF, Verdensbanken og ITTO at tage initiativ til forhandlinger med den indonesiske og den brasilianske regering for at fremme bæredygtig skovforvaltning og værne om respekten for miljøet og den oprindelige befolknings rettigheder, navnlig i forbindelse med statsstøttede udviklingsprojekter;
 11. opfordrer Kommissionen til især at fokusere på en bæredygtig udnyttelse af de tropiske regnskove i sit program for forskning og teknologisk udvikling med henblik på udviklingslandene;
 12. mener, at en ordning med erstatningspligt i forbindelse med miljøskader ville kunne dæmme op for en sådan ansvarsløs adfærd, og foreslår, at muligheden for en sådan ordning undersøges som et led i en international skovkonvention i overensstemmelse med forpligtelserne fra miljøtopmødet i Rio i 1992;

Torsdag, den 2. april 1998

13. opfordrer Kommissionen til i videst mulig udstrækning at fremskynde sine interne procedurer med henblik på hurtigst muligt at udnytte alle de til rådighed stående bevillinger under budgetpost B7-6201 »Tropiske skove« fra de foregående regnskabsår med henblik på snarest muligt at yde et effektivt bidrag til det arbejde, der udføres af de partnere, der er involveret i udviklingsprojekter på stedet;
14. beklager, at udkastet til international konvention om beskyttelse af skove, som EU støttede, blev forkastet på miljøtopmødet i juni 1997 i New York, og anmoder Kommissionen om at genfremsætte sit forslag;
15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, G8-Gruppens medlemsstater, FN's generalsekretær, regeringerne i de berørte stater i Latinamerika og Sydøstasien samt Verdensbanken, Den Internationale Organisation for Tropisk Træ og ASEM.

8. Menneskerettigheder

a) B4-B4-0409, 0411, 0412 og 0420/98

Beslutning om arrestation og tilbageholdelse af den italienske statsborger Dino Frisullo i Tyrkiet

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om menneskerettighedssituationen i Tyrkiet,
- A. der henviser til, at den italienske statsborger Dino Frisullo blev anholdt den 21. marts 1998 i Dyarbakir for sin deltagelse i de kurdiske Newroz-festligheder og for at have demonstreret for det kurdiske folks grundlæggende rettigheder,
 - B. der henviser til, at sigtelsen »opfordring til vold« ikke synes begrundet i Dino Frisullos optræden, der falder ind under udøvelsen af forsamlingsfriheden og ytringsfriheden,
 - C. der henviser til, at mange fællesskabsborgere, herunder mange af Parlamentets medlemmer og politikere fra Den Europæiske Union, deltog i »Newroz«-festen,
 - D. beklager den tyrkiske ordensmagts adfærd under festen, hvor den uden videre anholdt et større antal personer efter at have overfaldet mange af dem helt vilkårligt,
 - E. der henviser til de diplomatiske skridt, den italienske regering har truffet, for øjeblikkeligt at få den italienske statsborger frigivet;
 - F. der minder de tyrkiske myndigheder om de forpligtelser, de har indgået ved at underskrive europæiske og internationale konventioner om menneskerettigheder,
1. opfordrer de tyrkiske myndigheder til øjeblikkeligt at frigive den italienske statsborger Dino Frisullo og støtter den italienske regerings anmodning herom;
 2. beklager kraftigt de tyrkiske sikkerhedsstyrkers aktioner under den fredelige »Newroz«-fest;
 3. anmoder den tyrkiske regering om at overholde de grundlæggende menneskerettigheder som fastsat i de internationale konventioner, som Tyrkiet har undertegnet, og navnlig om at sikre menings- og ytringsfriheden;
 4. påpeger, at fuld overholdelse af menneskerettighederne er en afgørende forudsætning for uddybningen af samarbejdet mellem Den Europæiske Union og Tyrkiet;
 5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen, den italienske og tyrkiske regering og det tyrkiske og italienske parlament.

Torsdag, den 2. april 1998

b) B4-0392, 0401, 0403, 0408 og 0417/98

Beslutning om ytringsfriheden i Cameroun

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at journalisten Pius Njawé, ansvarshavende redaktør for avisen »Le Messenger«, blev anholdt den 24. december 1997 efter offentliggørelsen af en artikel, hvori det omtales, at Camerouns præsident, Paul Biya, skulle have fået et hjerteanfald,
- B. der henviser til, at samme avis i en følgende udgave offentliggjorde et dementi fra præsidentens kontor,
- C. der henviser til, at Pius Njawé den 13. januar 1998 blev idømt 2 års ubetinget fængsel og en bødestraf på 500.000 CFA for »udbredelse af falske nyheder«,
- D. der henviser til, at en anden journalist, Michel Michaut Moussala, under samme retsmøde blev idømt seks måneders ubetinget fængsel og en bøde på 1 mio CFA for at have skrevet en artikel i det ugeblad »Aurore Plus«, han leder, som implicerede direktøren for Camerouns Havnekontor, parlamentsmedlem for regeringspartiet,
- E. der beklager, at der trods henvendelser til myndighederne i Cameroun fra såvel det civile samfund som fra politikerne, ikke er kommet nogen reaktion på Pius Njawés sag,
- F. der beklager den seneste tids mange krænkelse af ytringsfriheden i Cameroun,
- G. der henviser til, at Cameroun har undertegnet Lomé-konventionen, der i artikel 5 fastslår, at udviklingsstøtten er nøje forbundet med overholdelsen af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder, hvoriblandt ytringsfriheden har en fremtrædende plads,
 - 1. beklager dybt anholdelsen af og de hårde domme over Pius Njawé og Michel Michaut Moussala og kræver, at de to journalister løslades øjeblikkeligt og betingelsesløst;
 - 2. anmoder Camerouns regering om fuldt ud at respektere menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder, herunder særlig ytringsfriheden,
 - 3. anmoder Kommissionen og Rådet om at sikre, at Lomé-konventionens artikel 5 overholdes, og nøje følge menneskerettighedssituationen i Cameroun;
 - 4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, formændene for Den Paritetiske Forsamling AVS/EU og Camerouns regering.

c) B4-0407 og 0423/98

Beslutning om dødsstraf i USA

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om dødsstraffen i USA og navnlig om Mumia Abu-Jamal-sagen,
- A. der henviser til, at dødsstraffen over Judy Buenoano blev eksekveret den 30. marts 1998 i Starke i Florida ved anvendelse af den elektriske stol,
- B. der henviser til, at Judy Buenoano er den første kvinde, der er blevet henrettet i Florida siden 1848 og den tredje kvinde i hele USA siden 1976, hvor den amerikanske højesteret genindførte dødsstraffen,

Torsdag, den 2. april 1998

- C. der henviser til, at Mumia Abu-Jamal blev dømt til døden i december 1982, og at en omfattende international protestbevægelse hidtil har bidraget til at hindre hans henrettelse,
- D. der henviser til Mumia Abu-Jamals og andre dødsdømtes sultestrejke som protest mod forværringen af deres forhold i fængslet i Greene i Pennsylvania,
1. opfordrer indtrængende USA til at afskaffe på dødsstraffen og alle de amerikanske stater til at ophæve dødsstraffen i deres strafferet;
 2. understreger på ny sin modstand mod anvendelsen af dødsstraffen i alle sager og giver på denne baggrund udtryk for sin indignation over henrettelsen af Judy Buenoano;
 3. anmoder endnu en gang om, at Mumia Abu-Jamals sag genoptages, og at dødsstraffen omstødes;
 4. anmoder fængselsmyndighederne i Pennsylvania om i fuldt omfang at overholde de indsattes rettigheder og navnlig rettighederne vedrørende besøg, kantine og besiddelse af personlige dokumenter;
 5. pålægger sin Parlamentariske Delegation for Forbindelserne med De Forenede Stater at rejse Mumia Abu-Jamals sag under sit næste møde med de amerikanske parlamentarikere samt spørgsmålet om dødsstraffen;
 6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, USA's præsident og staten Pennsylvanias guvernør.

9. Demokratisk ansvar i ØMU'ens tredje fase

A4-0110/98

Beslutning om demokratisk ansvar i ØMU'ens tredje fase

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EF-traktatens artikel 106-109 L,
 - der henviser til artikel 15 og artikel 50 i statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank (i det følgende ESCB-statuten),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 148,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelse fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål (A4-0110/98),
- A. der henviser til, at EF-traktaten befæster den fremtidige ECB's politiske, institutionelle, funktionelle, finansielle og personalemæssige uafhængighed, og til, at denne uafhængighed kun kan ændres ved en enstemmig afgørelse fra medlemsstaternes side,
- B. der henviser til, at udgangspunktet i et demokrati må være, at politiske afgørelser bør være gennemsigtige og kunne kontrolleres, og der henviser til, at dette princip inden for de grænser, som er nødvendige for at sikre et højt vækst- og beskæftigelsesniveau, bør finde anvendelse på den monetære politik, ECB fastlægger,
- C. der henviser til, at den fremtidige ECB's uafhængighed kun vil opnå offentlighedens accept, hvis ECB sikres en omfattende legitimitet, hvilket igen forudsætter at ECB er fuldt ud ansvarlig for sine aktiviteter,

Torsdag, den 2. april 1998

- D. der henviser til, at det er afgørende at sikre ECB's troværdighed i forhold til finansmarkederne og andre økonomiske og sociale aktører, og at omfattende gennemsigtighed i de afgørelser, der vedrører den monetære politik, vil være den bedste metode til at underbygge denne troværdighed,
- E. der henviser til, at en samordning af den monetære og den økonomiske politik er en forudsætning for, at ØMU'en kan fungere problemfrit,
- F. der henviser til, at målet om prisstabilitet indebærer, at den fremtidige ECB griber ind over for deflatorisk såvel som inflatorisk pres, der forekommer vedvarende,
1. ser positivt på, at hovedmålet for ECB i henhold til EF-traktatens artikel 105 er at fastholde prisstabilitet, og mener, at ECB's uafhængighed er den bedste garanti herfor;
 2. erindrer om, at det i EF-traktatens artikel 105, stk. 1, fastslås, at den monetære politik støtter de generelle økonomiske politikker i Fællesskabet med henblik på at bidrage til gennemførelsen af Fællesskabets mål som fastsat i EF-traktatens artikel 2 og 3 A, uden at målsætningen om prisstabilitet derved berøres;
 3. bemærker, at en centralbanks monetære politik påvirker reale økonomiske variabler som investering, beskæftigelse og vækst;
 4. påpeger, at den kommende ECB's uafhængighed vil være mere vidtrækkende end nogen anden centralbanks, og at en sådan hidtil uset grad af uafhængighed vil kræve et tilsvarende omfattende demokratisk ansvar, eftersom virkelig uafhængighed kræver legitimitet og gennemsigtighed for at være troværdig og for at kunne accepteres i længden;
 5. understreger, at eftersom ESCB og ECB vil føre en fælles monetær politik for alle medlemsstater, der tager del i ØMU'en, må det demokratiske ansvar tilsvarende udøves på europæisk plan, og at Europa-Parlamentet som den eneste institution på dette niveau, der er valgt ved direkte valg, er en særlig velegnet institution til at føre kontrol med ECB;
 6. henviser til den allerede bestående forpligtelse, som EMI har indgået og overholdt over for Europa-Parlamentet med hensyn til regelmæssig underretning og hyppigheden af møder med Underudvalget om Monetær Politik;
 7. opfordrer derfor til, at der etableres en dialog mellem Europa-Parlamentet og ECB om monetære og økonomiske anliggender, og at rammen for denne dialog bekræftes i en gensidig erklæring;
 8. erkender, at EF-traktaten ikke indeholder en præcis definition af begrebet prisstabilitet eller en angivelse af, hvem der skal definere dette begreb, og hvem der skal fastsætte målet for prisstabiliteten, således at det derfor står klart, at disse opgaver nu vil tilfalde ECB i medfør af artikel 12 i Bankens statut; understreger, at dette faktum øger behovet for demokratisk ansvar og opfordrer ECB til at forelægge en klar definition af begrebet prisstabilitet og hvert år at aflægge rapport for Europa-Parlamentet om målet for prisstabiliteten;
 9. kræver endvidere, at den fremtidige ECB ligeledes oplyser, hvilke definitioner og operationelle mål den gør brug af for at nå det fastsatte mål for prisstabiliteten; understreger behovet for at sikre åbenhed i forbindelse med væsentlige afgørelser vedrørende den monetære politik såvel som baggrunden herfor i den hensigt at forhindre mangelfuld information og forkerte markedsforventninger og således til dels dæmme op for spekulation og misfortolkninger;
 10. tilkendegiver, at det har til hensigt at evaluere ECB's resultater på baggrund af en række værdier for vækstraten i forbrugerpriserne, der måtte ligge under såvel som over mål fastsat af ECB;
 11. meddeler, at det ud over den i EF-traktatens artikel 109 B, stk. 3, nævnte forelæggelse af ECB's årsberetning har til hensigt at indkalde til kvartalsvise møder om den seneste monetære og økonomiske udvikling med formanden og/eller andre medlemmer af direktionen;
 12. meddeler endvidere, at det har til hensigt at indbyde formanden for ECB til at deltage i den generelle debat om den monetære og økonomiske udvikling i det foregående og det indeværende år med udgangspunkt i årsberetningen fra ECB og Kommissionens økonomiske årsberetning;

Torsdag, den 2. april 1998

13. opfordrer indtrængende den fremtidige ECB til at optage nedenstående i sin årsberetning:
- en beskrivelse og evaluering af de seneste inflationstendenser og en redegørelse for tidligere afgørelser vedrørende den monetære politik i lyset af disse tendenser og for deres overensstemmelse med målet for prisstabiliteten, en angivelse af Bankens inflationsprognoser og en sammenligning af disse med de fastsatte mål for prisstabiliteten samt en angivelse af Bankens prognoser for realvæksten i BNP, som målet er baseret på
 - information om anvendelsen af mellemliggende pengepolitiske mål
 - en beskrivelse af, hvordan den monetære politik kan støtte de generelle økonomiske politikker i Fællesskabet såvel som dens vurdering af, i hvilken grad den monetære politik reelt har støttet disse generelle økonomiske politikker, uden at berøre målsætningen om prisstabilitet, jf. EF-traktatens artikel 105;
14. anser det for hensigtsmæssigt, at der i de kvartalsvise beretninger, der henvises til i ESCB-statuttens artikel 15, stk. 1, redegøres for den monetære politik i det foregående såvel som det indeværende kvartal og for ESCB's virksomhed;
15. kræver ud over bestemmelserne i ESCB-statuttens artikel 10, stk. 4, at protokollerne fra møderne i ECB's Styrelsesråd offentliggøres i form af sammendrag, som omfatter de beslutninger, der er truffet, og begrundelsen herfor, senest dagen efter Styrelsesrådets næste møde, idet disse sammendrag endvidere bør indeholde en redegørelse for, hvordan de pågældende afgørelser er forbundet med og påvirker andre politikker; kræver endvidere, at der offentliggøres en fuldstændig detaljeret protokol senest fem år efter mødet;
16. opfordrer medlemsstaternes regeringer til ikke at udnævne kandidater, der ikke er godkendt af Europa-Parlamentet; opfordrer på baggrund af de erfaringer, der gøres i den forbindelse, til retlig konsolidering af denne fremgangsmåde i en senere fase;
17. kræver en undersøgelse af behovet for et regelsæt for samordning af den økonomiske politik i Europa, eventuelt i form af en interinstitutionel aftale mellem Europa-Parlamentet, Kommissionen og Rådet omfattende proceduren for den økonomiske årsberetning, de overordnede økonomiske retningslinjer og proceduren ved uforholdsmæssigt store underskud; henviser til, at Det Europæiske Råd i Luxembourg videreudviklede tanken om en bredere koordinering af de nationale økonomiske politikker og navnlig beskæftigelsespolitikken, hvilket er spørgsmål, som Parlamentet også burde kunne høres om ud over, hvad der er fastsat i EF-traktatens artikel 109 Q og 109 S; også i denne forbindelse bør der indledes forhandlinger med de andre involverede institutioner om en høringsforpligtelse;
18. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Det Europæiske Monetære Institut.

10. SFOR-opfølgingsstrategi i Bosnien-Hercegovina

A4-0106/98

Europa-Parlamentets henstilling til Rådet om en SFOR-opfølgingsstrategi i Bosnien- Hercegovina

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til henstilling til Rådet af Lalumière for ARE-Gruppen om en SFOR-opfølgingsstrategi i Bosnien-Hercegovina (B4-1103/97)
- der henviser til EU-traktatens artikel J.7, afsnit 2,
- der henviser til forretningsordenens artikel 46, stk. 3,
- der henviser til konklusionerne fra konferencen om gennemførelse af fredsbestræbelserne i Bosnien-Hercegovina, som fandt sted i Bonn den 9.-10. december 1997,

Torsdag, den 2. april 1998

- der henviser til slutkommunikéet fra NATO-forsvarsministrenes møde den 2. december 1997 og NATO-udenrigsministrenes møde den 16. december 1997,
 - der henviser til de nye bestemmelser i Amsterdam-traktaten om EU's sikkerhedspolitik (artikel J.7, tidligere J.4),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender (A4-0106/98),
- A. der henviser til, at det på konferencen den 9.-10. december 1997 i Bonn om gennemførelse af fredsbestræbelserne i Bosnien-Hercegovina blev konkluderet, at der ikke findes noget alternativ til fredsaftalen for Bosnien-Hercegovina og for varig fred i hele området,
- B. der henviser til, at der er gjort betydelige fremskridt med at skabe fred og stabilitet i Bosnien-Hercegovina, men at der stadig skal gøres en meget stor indsats for at nå det endelige mål: at skabe en fred, der hviler i sig selv, og at yderligere fremskridt er nødvendige for at etablere effektive regerings- og forvaltningsstrukturer, fremme demokratiseringen, sikre tilstrækkelig beskyttelse af menneskerettighederne, et effektivt og transparent fungerende politi og retsstatslige forhold, indføre en korrekt økonomisk forvaltning — herunder bekæmpelse af korruption og skatteunddragelser — og fuldføre repatrieringen af flygtninge og fordrevne,
- C. der er af den overbevisning, at fortsat støtte fra EU og det internationale samfund også i fremtiden skal være betinget af fuldstændig overholdelse af fredsftalen og de deraf følgende forpligtelser,
- D. der erkender, at tilstedeværelsen af IFOR og senere SFOR har været det største enkelte bidrag til sikkerhed i regionen siden undertegnelsen af fredsftalen og fortsat vil være det på kort og mellemlang sigt, hvis gennemførelsen af de civile aspekter af Dayton-aftalen fortsat foregår i så langsomt et tempo,
- E. der henviser til, at gennemførelsen af fredsftalen på det civile område er blevet bragt i alvorlig fare på grund af manglen på offentlig sikkerhed, der skyldes den markante opsplitning af de roller, som de militære og civile parter i den bosniske fredsproces har,
- F. der ønsker at øge kvaliteten, virkningen og synligheden af EU's indsats i Bosnien-Hercegovina og gøre den mere konsekvent,
- G. der udtrykker tilfredshed med den voksende enighed om at opretholde tilstedeværelsen af en militær fredsbevarende styrke efter juni 1998, der fremgår af NATO's planer om at overveje de forskellige muligheder i forbindelse med oprettelsen af en multinational styrke, som skal overtage SFOR's opgaver efter juni 1998,
- H. der henviser til, at bestemmelserne i den nye Amsterdam-traktat muliggør en fælles europæisk sikkerhedsaktion i Bosnien-Hercegovina gennem anvendelse af artikel J.7, stk. 2, på Petersberg-opgaverne og artikel J.13 på bestemmelsen om konstruktiv stemmeundladelse,
1. henstiller til Rådet:
- a) at træffe afgørelse om en fælles aktion vedrørende aktiv EU-deltagelse i en multinational styrke, som skal træde i stedet for SFOR efter juni 1998 på grundlag af bestemmelserne i den nye Amsterdam-traktat, der henviser til fredsbevarende og fredsskabende opgaver i forbindelse med krisestyring,
 - b) at træffe en sådan afgørelse og at anmode WEU om at koordinere EU-medlemsstaternes militære indsats inden for rammerne af en SFOR-opfølgningsoperation under ledelse af NATO,
 - c) at træffe en sådan afgørelse med det formål for øje at gøre det europæiske engagement i fredsskabelsen og genopbygningen af Bosnien-Hercegovina på grundlag af Dayton-aftalen mere konsekvent og synligt,
 - d) at tage hensyn til, at en opfølgningsstyrkes mandat bør sikre passende støtte til den civile gennemførelse, og at styrken uden videre bør være til rådighed og være effektiv nok til at reagere hurtigt på lokale hændelser i hele Bosnien-Hercegovina, og at mandatet endvidere bør omfatte en betydelig udvidelse af FN's politistyrke (IPTF), også med henblik på at uddanne lokale politistyrker,

Torsdag, den 2. april 1998

- e) at sikre kontinuiteten i og en bedre udnyttelse af mandatet for Det Europæiske Fællesskabs Observatørkorps (ECMM), som spiller en vigtig ikke-militær rolle for den civile gennemførelse, og som er den eneste organisatoriske styrke på stedet, som gør EU synlig, og anmoder i denne henseende Rådet om at foretage en generel evaluering af ECMM's hidtidige rolle og erfaringer og aflægge beretning til Parlamentet,
 - f) at opretholde sit forbud mod våbenleverancer til det tidligere Jugoslavien og appellere til de våbeneksporterende lande om at føre en moderat politik samt opfordre de respektive regeringer, især USA, til at tage deres planer om atter at forsyne de bosniske fraktioner med våben op til fornyet overvejelse, idet en oprustning, der ansporer til nye militæraktioner, under alle omstændigheder må undgås,
 - g) omgående at lægge pres på alle beslutningstagere i Bosnien-Hercegovina med henblik på at forbyde produktion af miner i Bosnien-Hercegovina og eksport af miner fra Bosnien-Hercegovina,
 - h) at sikre, at den multinationale opfølgingsstyrke får mandat til at pågribe personer, der er anklaget for krigsforbrydelser af den internationale krigsforbryderdomstol for det tidligere Jugoslavien, og bistå med lokalisering og udgravning af massegrave, sikker repatriering af flygtninge og fordrevne samt beskyttelse af mindretal og sårbare grupper i alle dele af Bosnien-Hercegovina,
2. pålægger sin formand at sende denne henstilling til Rådet og Kommissionen.

11. Methanemissionerne

A4-0120/98

Beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Parlamentet om en strategi for mindskelse af methanemissionerne (KOM(96)0557 — C-4-0001/97)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(96)0557 — C-4-0001/97),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt til udtalelser fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi (A4-0120/98),
- A. der henviser til de forpligtelser, EU har indgået i forbindelse med såvel Maastricht-traktaten som Amsterdam-traktaten med hensyn til en bæredygtig udvikling og de aktioner generelt, der må iværksættes med henblik på at nedbringe luftforureningen,
- B. der henviser til retningslinjerne som omhandlet i De Forenede Nationers rammekonvention om klimændringer vedtaget i Rio i juni 1992 (1993) ⁽¹⁾,
- C. der henviser til bestemmelserne i det femte program for politik og handling i forbindelse med miljøet og bæredygtig udvikling ⁽²⁾ vedrørende en overvågningsmekanisme for emissionen af CO₂ og andre drivhusgasser i Fællesskabet ⁽³⁾,
- D. der henviser til konklusionerne fra samlingen i Rådet af miljøministre i december 1994 om udarbejdelse af en strategi til mindskelse af andre drivhusgasser end CO₂, navnlig methan og nitrogendioxid,

⁽¹⁾ EFT L 33 af 07.02.1994, s. 13.

⁽²⁾ EFT C 138 af 17.05.1993, s. 5.

⁽³⁾ EFT L 167 af 09.07.1993, s. 31.

Torsdag, den 2. april 1998

- E. der henviser til den aftale, der blev indgået på FN's Kyoto-konference om klimaændringer,
- F. der henviser til methanemissionskravene fra den mellemstatslige gruppe om klimaudvikling, der blev oprettet i overensstemmelse med Berlin-mandatet,
- G. der er velvidende om den stærke effektivitet af indsatsen over for antropogene methankilder, både på grund af deres indvirkning på den samlede mængde methan og den korte levetid, methangas har,
- H. der anser det for foruroligende, at EU er bagud med hensyn til foranstaltninger og aktioner til mindskelse af methanemissionerne,
- I. der højt værdsætter henstillingerne i Kommissionens meddelelse om at sætte ind over for de tre vigtigste emissionskilder, dvs. husdyrbrug, affald og udnyttelse af fossile energikilder, men som mener, at man også kan rette opmærksomheden mod andre supplerende aspekter såsom andre landbrugsaktiviteter (risavl, kratafbrænding), andre energikilder som f.eks. kullejer, andre undersøgelsesområder såsom emissionerne fra havene eller opfindelse af instrumenter og apparater til udnyttelse af methan,
- J. der henviser til de alvorlige problemer med methanudslip fra en stor del af det ældre rørledningsnet i det tidligere Sovjetunionen,
- K. der henviser til vigtigheden af, at der er adgang til rørledningerne, for at affald og andre methankilder kan udnyttes,
- L. der anser det for yderst vigtigt, at befolkningen bevidstgøres om dette vigtige problem og inddrages i denne indsats, for at den kan erkende behovet for at ændre adfærd på områder såsom bortskaffelse af affald,
 - 1. bifalder Kommissionens meddelelse, da forslaget om at reducere emissionen af methan på grund af denne gasarts meget virksomme klimarelevante egenskaber er særlig egnet til at nå et skridt videre i bekæmpelsen af drivhuseffekten;
 - 2. anser det for hensigtsmæssigt, at der foretages en indgående undersøgelse med en evaluering af det omfang og de følgevirkninger, methanemissioner fra såvel naturlige som antropogene kilder har på EU's område;
 - 3. finder det i betragtning af problemets alvor for presserende, at Kommissionen forelægger en række henstillinger på det lovgivningsmæssige, økonomiske og sociale område vedrørende samtlige og ikke blot de tre nævnte methankilder for på grundlag af konkrete forslag med faste tidsrammer at opnå en substantiel mindskelse af methanemissionerne;
 - 4. opfordrer Kommissionen til at fremføre sine overvejelser og krav under de internationale drøftelser og tage hensyn til disse drøftelser i sine egne overvejelser;
 - 5. opfordrer Kommissionen til med henblik på koordineringen af offentlige og private klimabeskyttelsesforanstaltninger at forberede etableringen af et europæisk klimaagentur og at aflægge beretning til Europa-Parlamentet om fremskridt og hindringer i denne forbindelse;
 - 6. anser det for fornuftigt, at Kommissionen foreslår udarbejdelse af programmer og initiativer med henblik på genvinding af methan hidrørende fra kullejer og byaffald; mener, at disse energiproduktionsprogrammer bør integreres i de fællesskabspolitikker, der er ved at blive iværksat på dette område;
 - 7. mener, at teknisk egnede methankilder såsom byaffald eller kulminemethan bør have adgang til rørledninger;
 - 8. anser det for hensigtsmæssigt, at Kommissionen udarbejder en handlingsplan for mindskelse af de methanemissioner, der ikke kan udnyttes senere, som f.eks. emissioner fra henholdsvis rismarker, udslip fra gasledninger og forbrænding af fossile energikilder;

Torsdag, den 2. april 1998

9. anmoder Kommissionen om at sikre, at programmer for udbedring af gamle rørledninger i tredjelande som f.eks. det tidligere Sovjetunionen tildeles passende EU-midler;
10. opfordrer Kommissionen til at forelægge forslag om skattelettelse for europæiske virksomheder, som beviseligt bidrager til reducere af CH_4 -emissioner i tredjelande;
11. opfordrer Kommissionen til at arbejde henimod vedtagelsen af kvantitative reduktionsværdier og at sammenfatte de foranstaltninger, den har foreslået, i en kvalificeret og tidsmæssig afstemt handlingsplan;
12. opfordrer Kommissionen til at forelægge forslag til ændring af affaldslovgivningen, som tilsigter undgåelse af affald samt reduktion af emissionerne ved at modernisere allerede eksisterende deponeringspladser eller gennem godkendelseskriterier for nye deponeringspladser;
13. er klar over, at methanemissioner er et stort problem, og mener, at det, på linje med de øvrige elementer vedrørende miljøindvirkning, bør medtages blandt de elementer, der skal danne grundlag for en evaluering af de forskellige forslag til reform af den nuværende fælles landbrugspolitik;
14. understreger imidlertid, at indskrænkningen i kvægbestanden (som i øvrigt allerede er i gang på grund af f.eks. indførelsen af mælkekvoter, BSE-krisen og foranstaltninger til ekstensivering af produktionen) ikke synes at være en løsning, der kan anvendes i det uendelige, også fordi en indskrænkning i Den Europæiske Union automatisk ville medføre en forøgelse i konkurrenttredjelande, således at den globale balance ikke ville ændre sig meget;
15. mener, at forøgelsen af husdyrenes produktivitet heller ikke synes at være nogen let gennemførlig løsning på grund af dens indvirkning på miljøet (opdrætningskoncentration) og på dyrenes velfærd, og at der i stedet bør gennemføres dybtgående undersøgelser vedrørende en forbedring af dyrenes ernæring set i forhold til methanmissionen;
16. mener, at forvaltningen af gødningen fra husdyravl, som er et stort problem i alle produktionsintensive regioner på grund af forureningsvirkningerne, synes at være forbundet med bedre fremtidsmuligheder, og at generel anvendelse af teknikker til genvinding af husdyrgødning og anvendelse af denne til energifremstilling bør være en prioriteret målsætning i hele Unionen.
17. er af den opfattelse, at man under debatten om udarbejdelsen og vedtagelsen af det femte rammeprogram for forskning bør lægge særdeles kraftig vægt på forskningsarbejde vedrørende kontrol og mindskelse af methanemissionerne samt udnyttelse heraf, hvad enten de stammer fra naturlige eller antropogene kilder, og at man i den forbindelse ikke alene må tage hensyn til de videnskabelige og tekniske aspekter, men også til de sociale og økonomiske aspekter;
18. anmoder Kommissionen om at foretage en undersøgelse vedrørende methanhydrater;
19. anser en øget forskningsindsats med henblik på reducere af methanemissionerne inden for minedrift for nødvendig og understreger det forskningspotentiale, der opstår som følge af de uafklarede spørgsmål om, hvilke bidrag dyrenes fordøjelse og husdyrgødningen yder til drivhusproblematikken på grund af methanemissioner;
20. foreslår, at der på europæisk plan udarbejdes en række bestemmelser med henblik på at befordre og fremme aktioner af enhver art, der kan yde et direkte eller indirekte bidrag til mindskelsen af methanemissionerne;
21. mener, at det er vigtigt at bevidstgøre borgerne om mindskelsen af methanemissionerne, for at dette forehavende kan blive en succes, og opfordrer derfor Kommissionen til at fremme dette gennem henstillinger til uddannelsessektoren og til dem, der skal bevidstgøre offentligheden via medierne;
22. henstiller, at der i Europa-Parlamentet indføres en årlig forhandling om gennemførelsen af alle de vedtagne foranstaltninger og om deres stigende effektivitet med hensyn til mindskelse af methanemissionerne inden for Europa;
23. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

Torsdag, den 2. april 1998

BILAG

Europæisk år for bekæmpelse af vold mod kvinder

4/98

Skriftlig erklæring om at erklære 1999 for det europæiske år for bekæmpelse af vold mod kvinder

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sin beslutning af 16. september 1997 ⁽¹⁾ om behovet for en europæisk kampagne til bekæmpelse af accepten af vold mod kvinder,
- A. der henviser til, at alle former for kønsbaseret vold som defineret i konventionen om afskaffelse af alle former for diskrimination mod kvinder bør betragtes som en forbrydelse,
- B. der henviser til, at statistikkerne viser, at volden er et endemisk problem i vort samfund, som kvinder dagligt udsættes for,
- C. der henviser til, at volden mod kvinder i hjemmet og i vort samfund direkte og indirekte berører børnene og ofte kan skabe en ond cirkel af vold og brutal adfærd, som fortsætter fra generation til generation,
 1. anmoder Kommissionen om at iværksætte en europæisk kampagne til bekæmpelse af vold mod kvinder,
 2. opfordrer Kommissionen til at forelægge Rådet et forslag om at erklære 1999 for det europæiske år for bekæmpelse af vold mod kvinder, således at Rådets afgørelse herom kan vedtages inden den 30. juni 1998,
 3. pålægger sin formand at sende denne erklæring til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 304 af 6.10.1997, s. 55.

Underskrivere

Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Anastasopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bannasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bertens, Bertinotti, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Caligaris, Campos, Carlotti, Camero González, Carniti, Cars, Castagnède, Castellina, Castricum, Caudron,, Cellai, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, K. Collins, Colom I Naval, Corbett, Correia, Corrie, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Cunningham, Cushnahan, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Denys, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dimitrakopoulos, Donnelly A., Duhamel, Dührkop Dührkop, Dury, Eisma, Elchlepp, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferrer, Flemming, Florio, Fontaine, Ford, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Glase, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Hindley, Hoff, Holm, Howitt, Hughes, Hume, Imaz san Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jensen K., Jöns, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens,

Torsdag, den 2. april 1998

Killilea, Kindermann, Kinnock, Klaß, Koch, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malone, Manisco, Mann E., Mann T., Marinho, Marinucci, Martens, Martin D., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Monfils, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Mouskouri, Müller, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Novo, Oddy, Ojala, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Poisson, Pollack, Pons Grau, Pronk, Puerta, van Putten, Querbes, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Rehder, Ribeiro, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Ruffolo, Rynänen, Sainjon, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Swoboda, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón I Cusí, Teverson, Theonas, Theorin, Thomas, Tillich, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Van Lancker, Vaz da Silva, Vecchi, W. van Velzen, Verde i Aldea, Vinci, Virgin, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Torsdag, den 2. april 1998

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 2. april 1998**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Azzolini, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berger, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burtone, Cabezón Alonso, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chichester, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, van Dam, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, Dillen, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Elchlepp, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garot, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klab, Koch, Kofoed, Konrad, Krarup, Krehl, Kristoffersen, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McKenna, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martin David W., Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pinel, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rübig, Rynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Striby, Sturdy, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Thors, Tillich, Tindemans, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Torsdag, den 2. april 1998

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(–) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. Betænkning af Dührkop Dührkop A4-0103/98

nr. 8

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Weber

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Cellai, Hager, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza

PPE: Areitio Toledo, Bennasar Tous, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martin, De Melo, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Filippi, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Imaz San Miguel, Kittelmann, Lucas Pires, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafraña Sánchez-Neyra, Schlüter, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek

NI: Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Bardong, Bébéar, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Ferber, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellert-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega,

Torsdag, den 2. april 1998

Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

PPE: Viola

PSE: Happart

2. Betænkning af Dührkop Dührkop A4-0103/98

nr. 3

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: Anttila, Caligaris, Kofoed, Mulder, Ryyänen, Virrankoski

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Cellai, Dillen, Gollnisch, Hager, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Böge, Brok, von Habsburg, Peijs, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(-)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Paillet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Farassino, Stirbois

PPE: Anastassopoulos, Graziani, Lehne, Lulling, Mann Thomas, Schleicher

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezon Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna,

Torsdag, den 2. april 1998

Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Leperre-Verrier

ELDR: Lindqvist, Thors

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Krarup, Sandbæk

NI: Féret

PPE: Areitio Toledo, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

3. Betænkning af Dührkop Dührkop A4-0103/98

nr. 4

(+)

ELDR: Ryynänen, Spaak, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Cellai, Dillen, Gollnisch, Hager, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Campoy Zueco

UPE: d' Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

Torsdag, den 2. april 1998

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Farassino

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Lindqvist

I-EDN: Krarup, Sandbæk

NI: Féret

PPE: Berend, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, De Esteban Martin, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Filippi, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Grossetête, Maij-Weggen, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Palacio Vallelersundi, Pomés Ruiz, Posselt, Redondo Jiménez

Torsdag, den 2. april 1998

4. Betænkning af Cabrol A4-0112/98

nr. 29, 2. del

(+)

ELDR: Anttila**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Valverde López

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailer, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby**NI:** Amadeo, Cellai, Farassino, Gollnisch, Hager, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Piha, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baldi, Cabrol, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

Torsdag, den 2. april 1998

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Kerr, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Tamino, Ullmann, Wolf

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Pinel, de Rose, Souchet

NI: Féret, Martinez

PPE: Matikainen-Kallström, Reding

PSE: Malone

UPE: van Bladel, Guinebertière, Mezzaroma, Santini

V: Holm, Lindholm, Orlando, Schörling, Voggenhuber

5. Betænkning af Cabrol A4-0112/98

Bilag 5, 1, 7

(+)

ELDR: Virrankoski

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Rose, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Bébéar, Schleicher, Verwaerde

PSE: Weiler

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Donnay, Florio, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(-)

ARE: Barhet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Paillet, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Farassino

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter,

Torsdag, den 2. april 1998

Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Killilea

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Berthu, Pinel, des Places, Souchet

NI: Hager, Raschhofer

PPE: Friedrich, Matikainen-Kallström, Provan, Stenzel, Valverde López

PSE: Lomas, Malone

UPE: van Bladel, Cardona, Guinebertière, Kaklamanis, Mezzaroma

V: Orlando

6. *Betaenkning af Cabrol A4-0112/98*

Beslutning

(+)

ARE: Leperre-Verrier, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Pinel, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch,

Torsdag, den 2. april 1998

Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Valledersundi, Peijs, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crompton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Pampidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Hautala, Kerr, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Krarup, Sandbæk

PPE: Friedrich, Schleicher

PSE: Carlotti, Cot, Cottigny, Denys, Desama, Garot, Happart, Lienemann, Lindeperg, Mutin

V: Lindholm

(O)

GUE/NGL: Elmalan, Ephremidis, Manisco, Pailler, Theonas

I-EDN: Nicholson, des Places, de Rose

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Moorhouse, Perry, Provan, Schnellhardt, Stevens, Sturdy, Valverde López

PSE: Caudron

UPE: Cardona, Guinebertière, Kaklamanis, Poisson

V: Gahrton, Holm, Schörling

Torsdag, den 2. april 1998

7. Betænkning af Lalumière A4-0060/98

Beslutning

(+)

ARE: Barhet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Cellai, Féret, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Bébéar, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, De Melo, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, De Coene, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tongue, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Daskalaki, Florio, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Malerba, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Dillen, Le Gallou, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Ferber, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Konrad

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Theonas

I-EDN: Krarup, des Places

NI: Hager, Raschhofer

Torsdag, den 2. april 1998

PPE: Corrie, Posselt, Rübig

PSE: Dührkop Dührkop, Newens, Smith

8. Betænkning af Randzio-Plath A4-0110/98

Beslutning

(+)

ARE: Castagnède, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Fassa, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Olsson, Thors, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González

NI: Amadeo, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Cornelissen, Costa Neves, De Melo, Deprez, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Reding, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Theato, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Bontempi, Cabezón Alonso, Carlotti, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Mutin, Myller, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Swoboda, Tannert, Torres Marques, Van Lancker, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Kerr, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Jové Peres, Manisco, Puerta, Seppänen, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, Souchet

NI: Hager, Raschhofer

PPE: von Habsburg, Konrad

PSE: Falconer

(O)

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Sierra González

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: Corrie, Lulling, Provan

PSE: Smith

V: Holm, McKenna

Fredag, den 3. april 1998

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 3. APRIL 1998

(98/C 138/05)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Georgios ANASTASSOPOULOS
næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Paasio havde meddelt, at han havde været til stede på mødet dagen før, men at hans navn ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

Talere:

— Wijsenbeek henviste til forretningsordenens artikel 24, stk. 5, og bemærkede, at han med hensyn til sin betænkning om tilrettelæggelsen af møderne samt til betænkningen af Anastassopoulos om valgsystemet, begge udarbejdet for Forretningsordensudvalget, havde det indtryk, at Formandskonferencen udsatte opførelsen af disse på dagsordenen på grund af deres indhold, hvilket den ikke havde beføjelse til (formanden svarede, at det under alle omstændigheder var Parlamentet, der traf den endelige afgørelse med hensyn til dagsordenen),

— Herman henviste til afstemningen om betænkningen af Randzio-Plath (A4-0110/98) (del I, punkt 18),

— Martens meddelte, at han havde været til stede på mødet dagen før, men at hans navn ikke fremgik af tilstedeværelseslisten,

— Corbett vedrørende Wijsensbeeks indlæg,

— Hory meddelte, at han havde været til stede mandag, men at hans navn ikke fremgik af tilstedeværelseslisten,

— Ford vedrørende indlæg af Lataillade (del I, punkt 18),

— Falconer om det mundtlige ændringsforslag til punkt 5 i betænkningen af Randzio-Plath (del I, punkt 18),

— Lataillade vedrørende Fords indlæg,

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

*
* *
*

Talere:

— Hallam spurgte, hvilke foranstaltninger formanden havde truffet på baggrund af hans indlæg fredag den 13. marts 1998 (del I, punkt 13) for at sikre, at fredagsmøderne fik samme fjernsynsdækning, som møderne de øvrige dage (formanden svarede, at sagen blev undersøgt, men at spørgsmålet ikke henhørte under Præsidiets beføjelser),

— Bourlanges meddelte, at han havde været til stede på mødet dagen før, men at hans navn ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

2. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget:

a) fra Rådet:

aa) følgende anmodninger om udtalelse om:

— Forslag til Rådets direktiv om mindstekrav til beskyttelse af æglæggende høner i forskellige produktionssystemer (KOM(98)0135 — C4-0196/98 — 98/0092(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets afgørelse om godkendelse på Fællesskabets vegne af den ændring af bilag II og III til Bernkonventionen om beskyttelse af Europas vilde dyr og planter samt naturlige levesteder, der vedtoges på det syttende møde i Det Stående Udvalg for Konventionen (KOM(98)0100 — C4-0198/98 — 98/0068(CNS))

henvist til:
korr.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 228, stk. 3, 1. afsnit

— Ændret forslag til Rådets direktiv om fællesskabsforanstaltninger til kontrol med klassisk svinepest (kodificeret udgave) (KOM(97)0724 — C4-0199/98 — 95/0298(CNS))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: LAND

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet vedrørende Bulgariens deltagelse i Fællesskabets program for små og mellemstore virksomheder (KOM(98)0113 — C4-0203/98 — 98/0078(CNS))

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130, stk. 3 og artikel 228, stk. 3, 1. afsnit

Fredag, den 3. april 1998

— Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet vedrørende Den Tjekkiske Republiks deltagelse i Fællesskabets program for små og mellemstore virksomheder (KOM(98)0113 — C4-0204/98 — 98/0079(CNS))

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130, stk. 3 og artikel 228, stk. 3, 1. afsnit

— Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet vedrørende Estlands deltagelse i Fællesskabets program for små og mellemstore virksomheder (KOM(98)0113 — C4-0205/98 — 98/0080(CNS))

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130, stk. 3 og artikel 228, stk. 3, 1. afsnit

— Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet vedrørende Ungarns deltagelse i Fællesskabets program for små og mellemstore virksomheder (KOM(98)0113 — C4-0206/98 — 98/0081(CNS))

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130, stk. 3 og artikel 228, stk. 3, 1. afsnit

— Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet vedrørende Polens deltagelse i Fællesskabets program for små og mellemstore virksomheder (KOM(98)0113 — C4-0207/98 — 98/0082(CNS))

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130, stk. 3 og artikel 228, stk. 3, 1. afsnit

— Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet vedrørende Rumæniens deltagelse i Fællesskabets program for små og mellemstore virksomheder (KOM(98)0113 — C4-0208/98 — 98/0083(CNS))

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130, stk. 3 og artikel 228, stk. 3, 1. afsnit

— Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet vedrørende Den Slovakiske Republiks deltagelse i Fællesskabets program for små og mellemstore virksomheder (KOM(98)0113 — C4-0209/98 — 98/0084(CNS))

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130, stk. 3 og artikel 228, stk. 3, 1. afsnit

— Forslag til Rådets forordning om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød (kodificeret udgave) (KOM(98)0088 — C4-0210/98 — 98/0062(CNS))

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: LAND

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 42 og artikel 43

— Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet vedrørende Rumæniens deltagelse i Fællesskabets finansielle instrument for miljøet (LIFE) (KOM(98)0112 — C4-0211/98 — 98/0074(CNS))

henvist til:

korr.udv.: MILJ

rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 S, stk. 1 og artikel 228, stk. 3, 1. afsnit

— Forslag til Rådets direktiv om registrering og anvendelse i Fællesskabet af visse typer subsoniske civiljetfly, som er blevet ombygget og omcertificeret, så de opfylder normerne i bind I, del II, kapitel 3, i bilag 16 til konventionen om international civilluftfart, tredje udgave (juli 1993) (KOM(98)0098 — C4-0212/98 — 98/0070(SYN))

henvist til:

korr.udv.: MILJ

rådg.udv.: TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 84, stk. 2

ab) udtalelse om følgende forslag til bevillingsoverførsler:

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 03/98 fra kapitel til kapitel for sektion VI — Det Økonomiske og Sociale Udvalg — Regionsudvalget — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1998 (C4-0187/98)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

Fredag, den 3. april 1998

ac) følgende dokumenter:

— Forslag til Fællesskabets statistiske program 1998-2002: baggrundsdokument »forelæggelse af programmet efter statistiske emnegrupper« (KOM(97)0735 — C4-0197/98 — 98/0012(CNS))

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: alle berørte udvalg

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 213

Foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

— Rådsdokument om de væsentlige aspekter af FUSP og de grundlæggende valg i forbindelse hermed, herunder følgerne for ef-budgettet, forelagt for Europa-parlamentet i henhold til punkt L i den Inter-institutionelle aftale vedrørende bestemmelser om finansieringen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (7087/98 — C4-0216/98)

henvist til:
korr.udv.: UDEN
rådg.udv.: EKST, UDVK

*b) fra Kommissionen:**ba) følgende forslag og meddelelser:*

— Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 88/77/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra dieselmotorer til fremdrift af køretøjer (KOM(97)0627 — C4-0194/98 — 97/0350(COD))

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

— Kommissionens henstilling med henblik på Rådets henstilling i overensstemmelse med Traktatens artikel 109 J, stk. 2 (KOM(98)1999 — C4-0200/98 — 98/0128(CNS))

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: BUDG, BESK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 109 J, stk. 2

— Kommissionens meddelelse vedrørende offentlige udbud i Den Europæiske Union (KOM(98)0143 — C4-0202/98)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: RETS, BESK

Foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

— Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om tilsluttet telekommunikationsudstyr samt gensidig anerkendelse af udstyrets overensstemmelse (KOM(98)0176 — C4-0213/98 — 97/0149(COD))

henvist til:
korr.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

— Meddelelse fra Kommissionen: Gennemførelse af Første handlingsplan for innovation i Europa — Innovation som vækst- og beskæftigelsesfremmende faktor (KOM(97)0736 — C4-0218/98)

henvist til:
korr.udv.: ENER

rådg.udv.: BESK, BUDG, REGI, KULT, ØKON

bb) følgende dokumenter:

— Beretning fra Kommissionen om udviklingen i forbindelserne med Tyrkiet siden Toldunionens ikrafttræden (KOM(98)0147 — C4-0217/98)

henvist til:
korr.udv.: UDEN
rådg.udv.: BUDG, EKST, BORG

— Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser, som er behandlet med ioniserende stråling (KOM(98)0188 — C4-0214/98 — 00/0169(COD))

henvist til:
korr.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

— Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om opstilling af en fællesskabsliste over levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser, som er behandlet med ioniserende stråling (KOM(98)0188 — C4-0215/98 — 00/0169B(COD))

henvist til:
korr.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

c) fra Det Europæiske Monetære Institut:

— Rapport fra Det Europæiske Monetære Institut om konvergens (EF-traktatens artikel 109 J) (C4-0201/98 — 98/0128(CNS))

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: BUDG, BESK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 109 J, stk. 2

Foreligger på følgende sprog: EN, FR

Fredag, den 3. april 1998

3. Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 52)

Formanden meddelte Parlamentet, at Formandskonferencen havde besluttet, jf. forretningsordenens artikel 52, stk. 1, at bemyndige følgende udvalg til at træffe afgørelse:

— Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om den europæiske informations- og kommunikationsteknologisektors konkurrenceevne (KOM(97)0152 — C4-0386/97) (rådg.udv.: BESK, FORS).

4. Tilladelse til at udarbejde betænkninger

Følgende udvalg havde fået tilladelse til at udarbejde betænkning:

Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse

— Fremtidige job i Europa (rådg.udv.: ØKON, MILJ)

Udvalget om Udvikling og Samarbejde

— Europæiske kriterier for europæiske firmaer, der driver virksomhed i udviklingslande: mod en europæisk adfærdskodeks (rådg.udv.: EKST)

Budgetkontroludvalget

— Forrentning af Fællesskabets midler

Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet

— Regler for æresmedlemmer
— Gennemførelse af forretningsordenens artikel 9 og bilag I

Udvalget om Institutionelle Spørgsmål

— Åbenhed og demokratisk kontrol (EF-traktatens artikel A) (rådg.udv.: RETS, ANDR)

Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

— Traktatens ikrafttræden: aktindsigt i institutionernes dokumenter (EF-traktatens artikel 191) (rådg.udv.: INST, ANDR).

5. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af:

— aftale i form af en brevvæksling om ændring af aftalen i form af brevvæksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine.

6. Gensidig retshjælp i straffesager * (afstemning)

Betænkning af Buffetaut — A4-0122/98
(Simpelt flertal påkrævet)

I. UDKAST TIL KONVENTION (5202/98 — C4-0062/98 — 98/0902(CNS)):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-9 under et; 10; 11-14 under et; 15 (den del der svarer til punkt 3); 15 (uden den del der svarer til punkt 3); 16; 17-20 under et

Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (forretningsordenens artikel 125, punkt 1, litra e): 21

Talere:

— Schulz påpegede inden den endelige afstemning, at Rådet havde ændret sin tekst, inden Parlamentet havde afgivet sin udtalelse, hvilket efter hans opfattelse var et udtryk for en alvorlig mangel på respekt for Parlamentet (formanden svarede ham, at dette spørgsmål ville blive undersøgt).

Parlamentet godkendte det således ændrede udkast fra Rådet (*del II, punkt 1*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

II. UDKAST TIL FÆLLES AKTION (13300/97 — C4-0069/98 — 98/0903(CNS)):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 22 og 24-27 under et; 23 (1. del); 23 (2. del); 23 (3. del)

Opdelt afstemning:

nr. 23 (V):

1. del: indledning
2. del: punkt a)
3. del: punkt b)

Parlamentet godkendte det således ændrede udkast fra Rådet (*del II, punkt 1*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

7. Frakendelse af førerretten (afstemning)

Betænkning af Reding — A4-0121/98
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL KONVENTION (5217/98 — C4-0061/98 — 98/0901(CNS)):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 og 5-10 under et; 11-13 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 4; 14

Fredag, den 3. april 1998

Talere:

— Inden afstemningen anmodede Reding, ordfører, om at stemme imod ændringsforslag 4 i betænkningen med henblik på at lade artikel 4, stk. 1, litra b) udgå, og hun begrundede denne anmodning og krævede, at udtrykket »bl.a.« indgik i alle sprogudgaver af ændringsforslag 7, idet den franske udgave var gældende,

— Schulz støttede Redings indlæg vedrørende ændringsforslag 4; Thors tilkendegav ligeledes sin støtte på ELDR-Gruppens vegne,

Særskilt afstemning: nr. 4 (PPE)

Parlamentet godkendte det således ændrede udkast fra Rådet (*del II, punkt 2*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 2*).

8. Udvidelse af samarbejdet inden for retlige og indre anliggender (afstemning)

Betænkning af Posselt — A4-0107/98
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2 (1. del); 2 (2. del) ved VE (116 for, 55 imod, 6 hverken/eller); 2 (3. del) ved VE (105 for, 66 imod, 6 hverken/eller); 2 (4. del); 2 (5. del); 1

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3; 4 ved AN. 5

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Særskilt afstemning: punkt H, I (I-EDN); punkt 1, 6, 9 (V); 10 (V, I-EDN, UPE); 11 og 12 (V); 15 (V, I-EDN); 20 (V)

Opdelt afstemning:

nr. 2 (PPE, PSE)

1. del: indtil »menneskerettigheder«
2. del: ordene »menneskerettigheder«
3. del: ordene »navnlig gennemførelse af «
4. del: ordene »konventionen om barnets rettigheder«
5. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 4 (ELDR)

antal deltagere i afstemningen:	180
ja-stemmer:	33
nej-stemmer:	139
hverken/eller:	8

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	183
ja-stemmer:	164
nej-stemmer:	13
hverken/eller:	6

(*del II, punkt 3*).

9. Afgiftsfrit salg (afstemning)

Forslag til beslutning B4-0424, 0425, 0426, 0427, 0428 og 0429/98
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0424, 0426, 0427, 0428 og 0429/98:

— Forslag til fælles beslutning af:
Simpson, Alan J. Donnelly og McCarthy for PSE-Gruppen,
Cornelissen for PPE-Gruppen,
Pasty for UPE-Gruppen,
Cox for ELDR-Gruppen,
Moreau for GUE/NGL-Gruppen,
Ewing for ARE-Gruppen,
(McKenna og Ahern var ligeledes medunderskrivere)
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3; 4 ved VE (100 for, 64 imod, 6 hverken/eller); 6 ved VE (107 for, 59 imod, 2 hverken/eller); 1

Ændringsforslag, der blev forkastet: 7; 8; 9; 2; 10

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

— Formanden påpegede inden afstemningens begyndelse, at V-Gruppens ændringsforslag ikke blev støttet af McKenna og Ahern, men at disse var medunderskrivere af det fælles beslutningsforslag.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4*).

(Forslag til beslutning B4-0425/98 bortfaldt).

* * *

Posselt anmodede om en revision af den nederlandske udgave af punkt 16 i sin betænkning (A4-0107/98) på grundlag af den tyske udgave.

Stemmeforklaring:

Betænkning af Buffetaut — A4-0122/98

— *skriftligt:* Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Betænkning af Reding — A4-0121/98

— *skriftligt:* Lindqvist

Fredag, den 3. april 1998

Betænkning af Posselt — A4-0107/98

— *skriftligt*: Berthu; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Parigi; Holm

Fælles beslutningsforslag — afgiftsfrit salg

— *mundtligt*: Corbett
— *skriftligt*: Cox og Querbes

*
* *

Meddelte afstemningsrettelser eller -hensigter — Tilstedeværende medlemmer, der havde meddelt, at de ikke deltog i afstemningen:

Betænkning af Posselt — A4-0107/98

— endelig afstemning:
Havde villet stemme imod: Lindqvist

10. Globalt navigationssatellitssystem * (forhandling og afstemning)

Langenhagen forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om forslag til Rådets beslutning om aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Den Europæiske Rumorganisation og Den Europæisk Organisation for Luftfartssikkerhed om et europæisk bidrag til udvikling af et globalt navigationssatellitssystem (KOM(97)0442 — C4-0043/98 — 97/0231(CNS)) (A4-0109/98).

Talere: Stenmarck for PPE-Gruppen, Malerba for UPE-Gruppen, Scarbonchi for ARE-Gruppen, Van Dam for I-EDN-Gruppen, Rübig og Gradin, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5*).

Stemmeforklaring:

— *skriftligt*: Nicholson

11. Fællesskabsbidrag til Tjernobyl-reaktorfonden * (forhandling og afstemning)

Adam forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetudvalget om forslag til Rådets afgørelse (Euratom/EF) om et fællesskabsbidrag til Tjernobyl-reaktorfonden under Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling (KOM(97)0448 — C4-0499/97 — 97/0235(CNS)) (A4-0076/98).

Talere: Holm for ordføreren for udtalelse fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi, Tillich for PPE-Gruppen, Kaklamanis for UPE-Gruppen, Virrankoski for ELDR-Gruppen, og Seppänen for GUE/NGL-Gruppen.

FORSÆDE: Antoni GUTÍERREZ DÍAZ
næstformand

Talere: Holm for V-Gruppen, Blot, løsgænger, Gillis, Boogerd-Quaak, Piha, Lindqvist, og Gradin, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING:
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL AFGØRELSE (KOM(97)0448 — C4-0499/97 — 97/0235(CNS)):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et; 12 ændret; 4-6 under et; 7; 8 og 9 under et; 10; 17 ved VE (41 for, 25 imod, 3 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 13; 14 ved VE (20 for, 43 imod, 4 hverken/eller) 15; 16

Ændringsforslag, der bortfaldt: 11;

Talere:

— Holm meddelte på V-Gruppens vegne inden afstemningen om nr. 12, at udtrykket »navnlig« skulle udgå, og Adam, ordfører, kunne herefter godkende ændringsforslaget.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 6*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	70
ja-stemmer:	68
nej-stemmer:	0
hverken/eller:	2

(*del II, punkt 6*).

(Gutiérrez Díaz meddelte at han ikke havde deltaget i denne afstemning).

Stemmeforklaring:

— *skriftligt*: Rübig, Habsburg-Lothringen, Flemming og Pirker; Rack; Schierhuber; Stenzel

Fredag, den 3. april 1998

12. Aftalen mellem EF-USA om konkurrencelovgivning (forhandling og afstemning)

Malerba forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og regeringen for Amerika Forenede Stater om anvendelsen af principperne om »positive comity« i håndhævelse af deres konkurrencelovgivning (KOM(97)0233 — C4-0559/97 — 97/0178(CNS)) (A4-0104/98).

Talere: Karamanou for PSE-Gruppen, Kittelmann for PPE-Gruppen, Seppänen for GUE/NGL-Gruppen, Souchet for I-EDN-Gruppen, von Habsburg og Gradin, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING:
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 7*).

*
* *
*

Talere:

— Rübzig i henhold til forretningsordenens artikel 19, stk. 4, der meddelte, at fristen for hans skriftlige erklæring om sikkerheden i Bruxelles havde opnået 154 underskrifter og udløb i dag; han takkede Parlamentets formand for de skridt, der allerede var taget, og bad ham følge den op og holde Parlamentet orienteret,

— Manisco, som oplyste, at han havde stemt imod betænkning af Malerba,

— Schulz om Rübigs indlæg.

13. Udvalgenes sammensætning

På anmodning fra PPE-Gruppen havde Parlamentet godkendt udnævnelsen af Moorhouse i stedet for Mather som medlem af Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser.

14. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 48, stk. 3, hvor mange underskrifter følgende erklæring havde opnået:

Dokument nr.	Stiller	Underskrifter
2/98	3/98	5/98
6/98	Fabre-Aubrespy	Rübzig
Sornosa Martínez	Dell'Alba	52
154	71	6

15. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 133, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

16. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 29. og 30. april 1998.

17. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 11.40)

Julian PRIESTLEY
generalsekretær

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
formand

Fredag, den 3. april 1998

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Gensidig retshjælp i straffesager *

A4-0122/98

I.

Udkast til Rådets retsakt om udarbejdelse af konventionen om gensidig retshjælp i straffesager mellem Den Europæiske Unions medlemsstater (5202/98 – C4-0062/98 – 98/0902(CNS))

Udkastet godkendt med følgende ændringer:

RÅDETS UDKAST

ÆNDRINGER

(Ændring 1)

Præambel, betragtning 4a (ny)

som giver udtryk for den overbevisning, at forbedring af det retlige samarbejde i straffesager er et meget vigtigt element til bekæmpelse af organiseret kriminalitet,

(Ændring 2)

Præambel, sidste betragtning

som tager i betragtning, at bestemmelserne i disse konventioner fortsat gælder i alle spørgsmål, der ikke er behandlet i nærværende konvention,

som tager i betragtning, i afventning af en enkelt senere kodificering for Unionens medlemsstater, at bestemmelserne i disse konventioner fortsat gælder i alle spørgsmål, der ikke er behandlet i nærværende konvention,

(Ændring 3)

Artikel 1, stk. 2

2. Stk. 1 berører ikke anvendelsen af *mere fordelagtige* bestemmelser i bilaterale eller multilaterale aftaler mellem medlemsstater eller, som fastsat i artikel 26, stk. 4, i den europæiske retshjælpskonvention af 1959, arrangementer om gensidig retshjælp i straffesager på grundlag af ensartet lovgivning eller en særlig ordning som foreskriver gensidig anvendelse af retshjælpsforanstaltninger på deres respektive områder.

2. Stk. 1 berører ikke anvendelsen af bestemmelser i bilaterale eller multilaterale aftaler mellem medlemsstater eller, som fastsat i artikel 26, stk. 4, i den europæiske retshjælpskonvention af 1959, arrangementer om gensidig retshjælp i straffesager på grundlag af ensartet lovgivning eller en særlig ordning som foreskriver gensidig anvendelse af retshjælpsforanstaltninger på deres respektive områder, **på betingelse af, at disse bestemmelser i både det ene og det andet tilfælde konkret giver sig udslag i et mere effektivt samarbejde.**

(Ændring 4)

*Artikel 1a (ny)***Artikel 1a**

Denne konvention finder i tvivlstilfælde anvendelse i henhold til den fortolkning, som fremgår af artikel 1, stk. 1, i den europæiske konvention af 20. april 1959 om gensidig retshjælp i straffesager.

Fredag, den 3. april 1998

RÅDETS UDKAST

ÆNDRINGER

Medlemsstaterne kan i henhold til artikel K.3, stk. 2, litra c), afsnit 3, bestemme, at Domstolen har kompetence til at fortolke bestemmelserne i denne konvention og til at træffe afgørelse om alle tvister vedrørende dens anvendelse.

(Ændring 5)

Artikel 3, stk. 1

1. I de tilfælde, hvor der bevilges retshjælp, forpligter medlemsstaterne sig, med henblik på udførelse af retsanmodningerne, til at overholde en hvilken som helst procedure, som den begærende medlemsstat udtrykkeligt angiver, *forudsat den ikke strider mod de grundlæggende retsprincipper i den anmodede medlemsstat*, og medmindre andet er bestemt i denne konvention. Den anmodede medlemsstat udfører begæringen om retshjælp så hurtigt som muligt og tager så vidt muligt fuldt hensyn til de tidsfrister, som den begærende medlemsstat måtte have angivet. Den begærende medlemsstat begrunder tidsfristerne.

1. I de tilfælde, hvor der bevilges retshjælp, forpligter medlemsstaterne sig, med henblik på udførelse af retsanmodningerne, til at overholde en hvilken som helst procedure, som den begærende medlemsstat udtrykkeligt angiver, **i overensstemmelse med dens nationale juridiske orden, gældende konventionsmæssige instrumenter og de generelle retsprincipper og strafferetlige procedurer anerkendt af medlemsstaterne**. Den anmodede medlemsstat udfører begæringen om retshjælp **i henhold til de anførte** tidsfrister og tager så vidt muligt fuldt hensyn til de **proceduremæssige** tidsfrister, som den begærende medlemsstat måtte have angivet. Den begærende medlemsstat begrunder tidsfristerne.

(Ændring 6)

Artikel 3, stk. 2

2. Kan begæringen ikke eller kun delvis efterkommes i overensstemmelse med den begærende medlemsstats *krav* eller inden for de eventuelt angivne tidsfrister, underretter myndighederne i den anmodede medlemsstat straks den begærende medlemsstat herom og anfører, på hvilke betingelser og inden for hvilken *forventet* tidsfrist begæringen vil kunne efterkommes. Myndighederne i henholdsvis den begærende og den anmodede medlemsstat kan indbyrdes aftale, hvorledes begæringen skal følges op, eventuelt ved at lade dette betinge af opfyldelsen af ovennævnte betingelser.

2. Kan begæringen ikke eller kun delvis efterkommes i overensstemmelse med den begærende medlemsstats **frister**, krav eller inden for de eventuelt angivne tidsfrister, underretter myndighederne i den anmodede medlemsstat straks den begærende medlemsstat herom og anfører, på hvilke betingelser og inden for hvilken tidsfrist begæringen vil kunne efterkommes. Myndighederne i henholdsvis den begærende og den anmodede medlemsstat kan indbyrdes aftale, hvorledes begæringen skal følges op, eventuelt ved at lade dette betinge af opfyldelsen af ovennævnte betingelser.

(Ændring 7)

Artikel 5, stk. 1

1. Den anmodede medlemsstat *kan*, efter anmodning fra den begærende medlemsstat og uden at rettigheder tilhørende tredjemand i god tro berøres, *stille* ejendele, der er erhvervet ved en lovovertrædelse, til rådighed for den begærende medlemsstat med henblik på tilbagelevering til den retmæssige ejer.

1. Den anmodede medlemsstat **stiller**, efter anmodning fra den begærende medlemsstat og uden at rettigheder tilhørende tredjemand i god tro berøres, ejendele, der er erhvervet ved en lovovertrædelse, til rådighed for den begærende medlemsstat med henblik på tilbagelevering til den retmæssige ejer.

(Ændring 8)

Artikel 6, stk. 3, litra b)

b) arten af kriminalefterforskningen

b) arten af kriminalefterforskningen **og oplysning om de vigtigste indsamlede elementer vedrørende genstanden for efterforskningen**

Fredag, den 3. april 1998

RÅDETS UDKAST

ÆNDRINGER

(Ændring 9)

Artikel 6, stk. 8

8. Intet i denne artikel hindrer bilateralt eller multilateralt samarbejde mellem medlemsstaterne om indgreb, som falder inden for rækkevidden af den europæiske konvention om gensidig retshjælp i straffesager af 20. april 1959.

8. Intet i denne artikel hindrer bilateralt eller multilateralt samarbejde mellem medlemsstaterne om indgreb, som falder inden for rækkevidden af den europæiske konvention om gensidig retshjælp i straffesager af 20. april 1959, **forudsat at den samme betingelse, som er indeholdt i artikel 1, stk. 2, er opfyldt, også med hensyn til påbudte foranstaltninger vedrørende beskyttelse af de grundlæggende frihedsrettigheder.**

(Ændring 10)

Artikel 10

1. Hver medlemsstat forpligter sig til på begæring af en anden medlemsstat at tillade kontrollerede leverancer på sit territorium som led i en strafferetlig efterforskning *af forbrydelser, som kan medføre udlevering.*

1. Hver medlemsstat forpligter sig til på begæring af en anden medlemsstat at tillade kontrollerede leverancer på sit territorium som led i en strafferetlig efterforskning.

2. Beslutninger om anvendelse af kontrollerede leverancer træffes i hvert enkelt tilfælde af de kompetente myndigheder i den anmodede medlemsstat under overholdelse af denne medlemsstats nationale ret.

2. Beslutninger om anvendelse af kontrollerede leverancer træffes i hvert enkelt tilfælde af de kompetente myndigheder i den anmodede medlemsstat under overholdelse af denne medlemsstats nationale ret.

3. Gennemførelsen af kontrollerede leverancer finder sted *efter procedurene i den anmodede medlemsstat.* De kompetente myndigheder i *denne* medlemsstat styrer og kontrollerer operationerne.

3. Gennemførelsen af kontrollerede leverancer finder sted i **henhold til de i artikel 3, stk. 1, anførte bestemmelser.** Myndighederne i **den anmodede** medlemsstat styrer og kontrollerer operationerne.

(Ændring 11)

Artikel 11, stk. 2, indledning

2. Fremsendelse af retsdokumenter kan foregå via de kompetente myndigheder i den anmodede medlemsstat,

2. Fremsendelse af retsdokumenter kan foregå via de kompetente myndigheder i den anmodede medlemsstat, **udelukkende**

(Ændring 12)

Artikel 12, stk. 5a (nyt)

5a. Den person, som skal afhøres, kan, så snart han har modtaget indkaldelsen, på ethvert tidspunkt over for den anmodede medlemsstats retsmyndigheder erklære, at han personligt ønsker at give møde på den begærende medlemsstats territorium. I dette tilfælde træffer de kompetente myndigheder i den begærende og i den anmodede medlemsstat i enighed de foranstaltninger, som måtte være mest hensigtsmæssige.

(Ændring 13)

Artikel 12, stk. 6, litra d)

d) Efter anmodning fra den begærende medlemsstat sørger den anmodede medlemsstat for, at den person, der skal afhøres, om nødvendigt bistås af en tolk.

d) Efter anmodning fra den begærende medlemsstat **eller den person, der skal afhøres,** sørger den anmodede medlemsstat for, at **denne** om nødvendigt bistås af en tolk.

Fredag, den 3. april 1998

RÅDETS UDKAST

ÆNDRINGER

(Ændring 14)

Artikel 14

1. Medlemsstaternes kompetente myndigheder *kan* i det omfang, der er hjemmel herfor i medlemsstaternes interne ret, og uden at der foreligger en anmodning, udveksle oplysninger om overtrædelser af den i artikel 2, stk. 1, nævnte art, som på tidspunktet for meddelelsen af oplysningerne henhører under den modtagende myndighed.

2. *Den meddelende myndighed kan i henhold til medlemsstatens nationale ret knytte betingelser til den modtagende myndigheds anvendelse af disse oplysninger.*

3. *Den modtagende myndighed er bundet af disse betingelser.*

1. Medlemsstaternes kompetente myndigheder **forpligter sig** i det omfang, der er hjemmel herfor i medlemsstaternes interne ret, og uden at der foreligger en anmodning, **til at** udveksle **de** oplysninger om overtrædelser af den i artikel 2, stk. 1, nævnte art, som på tidspunktet for meddelelsen af oplysningerne henhører under den modtagende myndighed.

2. **Disse oplysninger anvendes i overensstemmelse med gældende konventioner og modtagerens retsorden.**

(Ændring 15)

Artikel 15, stk. 3, 4 og 5

3. *En medlemsstat kan i en erklæring stilet til depositaren for denne konvention angive, at dens retsmyndigheder ikke har — eller i princippet ikke har — beføjelser til at efterkomme direkte begæringer, og at begæringerne og oplysningerne derfor bør fremsendes gennem medlemsstatens centrale myndighed eller centrale myndigheder i det omfang, der er anført i erklæringen. Medlemsstaten kan til enhver tid ændre sin erklæring i en meddelelse til depositaren, idet enhver sådan ændring bør have til formål at give bestemmelserne i stk. 1 større virkning.*

4. En begæring som omhandlet i stk. 1 kan af hensyn til en hurtig sagsbehandling indgives via Den Internationale Kriminalpolitiorganisation (Interpol) eller ethvert andet organ, der er kompetent ifølge bestemmelser fastlagt i henhold til traktaten om Den Europæiske Union.

5. *Med forbehold af de erklæringer, som afgives i medfør af stk. 3, finder bestemmelsen i stk. 1 anvendelse på begæringer om kontrollerede leverancer som omhandlet i artikel 10 og på begæringer om diskrete undersøgelser som omhandlet i artikel 15a. Hvis den kompetente myndighed i den ene medlemsstat er en retsmyndighed og i den anden medlemsstat en politiel eller toldmyndighed, udveksles begæringerne direkte mellem disse myndigheder.*

Udgår

3. En begæring som omhandlet i stk. 1 kan af hensyn til en hurtig sagsbehandling indgives via Den Internationale Kriminalpolitiorganisation (Interpol), **Den Europæiske Politienhed (Europol), så snart den er operationel**, eller ethvert andet organ, der er kompetent ifølge bestemmelser fastlagt i henhold til traktaten om Den Europæiske Union.

4. Bestemmelsen i stk. 1 finder anvendelse på begæringer om kontrollerede leverancer som omhandlet i artikel 10 og på begæringer om diskrete undersøgelser som omhandlet i artikel 15a. Hvis den kompetente myndighed i den ene medlemsstat er en retsmyndighed og i den anden medlemsstat en politiel eller toldmyndighed, udveksles begæringerne direkte mellem disse myndigheder.

(Ændring 16)

Artikel 15a, stk. 3

3. Gennemførelsen af diskrete undersøgelser finder sted *efter procedurene i den anmodede medlemsstat*. De kompetente myndigheder i *denne* medlemsstat styrer og kontrollerer operationerne.

3. Gennemførelsen af diskrete undersøgelser finder sted i **henhold til bestemmelserne i artikel 3, stk.1**. Myndighederne i den **anmodede** medlemsstat styrer og kontrollerer operationerne.

Fredag, den 3. april 1998

RÅDETS UDKAST

ÆNDRINGER

(Ændring 17)

Artikel 17

Der kan ikke tages andre forbehold med hensyn til denne konvention *end det i artikel 15, stk. 3, omhandlede*.

Der kan ikke tages andre forbehold med hensyn til denne konvention.

(Ændring 18)

Artikel 18, stk. 3, 4 og 5

3. Denne konvention træder i kraft *halvfems* dage efter, at den i stk. 2 omhandlede notifikation er afgivet af den sidste af de stater, som på tidspunktet for Rådets vedtagelse af retsaktens om udarbejdelse af denne konvention var medlem af Den Europæiske Union.

4. Indtil denne konvention træder i kraft, kan enhver medlemsstat samtidig med afgivelsen af den i stk. 2 omhandlede notifikation eller på et hvilket som helst andet tidspunkt erklære, at konventionen for dens eget vedkommende finder anvendelse i dens forbindelser med de medlemsstater, der har afgivet samme erklæring. Sådanne erklæringer træder i kraft *halvfems* dage efter deponeringen.

5. Denne konvention finder kun anvendelse på begæringer, der fremsættes efter dens ikrafttræden eller efter dens anvendelse i forbindelserne mellem den anmodede medlemsstat og den begærende medlemsstat.

3. Denne konvention træder i kraft **tredive** dage efter, at den i stk. 2 omhandlede notifikation er afgivet af den sidste af de stater, som på tidspunktet for Rådets vedtagelse af retsaktens om udarbejdelse af denne konvention var medlem af Den Europæiske Union.

4. Indtil denne konvention træder i kraft, kan enhver medlemsstat samtidig med afgivelsen af den i stk. 2 omhandlede notifikation eller på et hvilket som helst andet tidspunkt erklære, at konventionen for dens eget vedkommende finder anvendelse i dens forbindelser med de medlemsstater, der har afgivet samme erklæring. Sådanne erklæringer træder i kraft **tredive** dage efter deponeringen.

5. Denne konvention finder kun anvendelse på begæringer **om gensidig retshjælp**, der fremsættes efter dens ikrafttræden eller efter dens anvendelse i forbindelserne mellem den anmodede medlemsstat og den begærende medlemsstat.

(Ændring 19)

Artikel 19, stk. 4

4. Denne konvention træder i kraft for den tiltrædende medlemsstat *halvfems* dage efter deponeringen af den pågældende stats tiltrædelsesinstrument eller på datoen for konventionens ikrafttræden, hvis den endnu ikke er trådt i kraft ved udløbet af ovennævnte periode.

4. Denne konvention træder i kraft for den tiltrædende medlemsstat **tredive** dage efter deponeringen af den pågældende stats tiltrædelsesinstrument eller på datoen for konventionens ikrafttræden, hvis den endnu ikke er trådt i kraft ved udløbet af ovennævnte periode.

(Ændring 20)

Artikel 20, stk. 2

2. Depositaren offentliggør i **De Europæiske Fællesskabers Tidende** en oversigt over vedtagelser og tiltrædelser samt erklæringer, *forbehold* og enhver anden notifikation vedrørende denne konvention.

2. Depositaren offentliggør i **De Europæiske Fællesskabers Tidende** en oversigt over vedtagelser og tiltrædelser samt erklæringer og enhver anden notifikation vedrørende denne konvention.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om udkast til konvention om gensidig retshjælp i straffesager mellem Den Europæiske Unions medlemsstater (5202/98 — C4-0062/98 — 98/0902(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets udkast (5202/98 — 98/0902(CNS)),
- hørt af Rådet, jf. Unions-traktatens artikel K.6, andet afsnit (C4-0062/98),

Fredag, den 3. april 1998

- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0122/98),
 - der henviser til, at det udkast, det har fået forelagt, er ufuldstændigt,
1. godkender, for så vidt angår den del, det har fået forelagt, med forbehold af sine ændringer, udkastet fra Rådets formandskab;
 2. opfordrer Rådet til at ændre sit udkast i overensstemmelse hermed;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. anmoder om fornyet høring, så snart Rådet har vedtaget et fuldstændigt udkast til konvention;
 5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

II.

Udkast til fælles aktion vedrørende god praksis i forbindelse med gensidig retshjælp i straffesager (13300/97 — C4-0069/98 — 98/0903(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

RÅDETS UDKAST

ÆNDRINGER

(Ændring 22)

Artikel 1, stk. 1

1. Hver medlemsstat skal senest 12 måneder efter denne fælles aktions ikrafttræden til Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union indgive en erklæring om god praksis for udførelse af begæringer fra andre medlemsstater om retshjælp i straffesager samt for fremsendelse af begæringer herom til andre medlemsstater.

1. Hver medlemsstat skal senest 6 måneder efter denne fælles aktions ikrafttræden til Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union indgive en erklæring om god praksis for udførelse af begæringer fra andre medlemsstater om retshjælp i straffesager samt for fremsendelse af begæringer herom til andre medlemsstater.

(Ændring 23)

Artikel 1, stk. 2, indledning og litra a) og b)

2. I de erklæringer, der er nævnt i stk. 1, skal medlemsstaten forpligte sig til:

- a) at bekræfte modtagelsen af enhver begæring om hjælp til fremskaffelse af bevismateriale og af skriftlige forespørgsler vedrørende udførelsen af sådanne begæringer;
- b) når den bekræfter modtagelsen af de begæringer og forespørgsler, der er nævnt i dette stykke, at oplyse de begærende myndigheder om navnet på den person, der er ansvarlig for udførelsen af begæringen, samt om, hvorledes vedkommende kan kontaktes, herunder oplyse om telefon- og faxnumre samt numre, der kan kontaktes døgnet rundt i hastetilfælde;

2. I de erklæringer, der er nævnt i stk. 1, skal medlemsstaten forpligte sig til **mindst:**

- a) **skriftligt** at bekræfte modtagelsen af enhver begæring om hjælp til fremskaffelse af bevismateriale og af skriftlige forespørgsler vedrørende udførelsen af sådanne begæringer;
- b) når den bekræfter modtagelsen af de begæringer og forespørgsler, der er nævnt i dette stykke, **uførtøvet** at oplyse de begærende myndigheder om navnet på den person, der er ansvarlig for udførelsen af begæringen, samt om, hvorledes vedkommende kan kontaktes, herunder oplyse om telefon- og faxnumre samt numre, der kan kontaktes døgnet rundt i hastetilfælde;

Fredag, den 3. april 1998

RÅDETS UDKAST

ÆNDRINGER

(Ændring 24)

Artikel 1, stk. 3, og stk. 4 (nyt)

3. En erklæring, der er afgivet i henhold til denne artikel, kan når som helst ændres af den medlemsstat, der har afgivet den, ved hjælp af en supplerende erklæring, der indgives til Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union, jf. dog stk. 2. En sådan supplerende erklæring skal have til formål yderligere at forbedre god praksis for udførelse af begæringer om retshjælp straffesager.

3. En erklæring, der er afgivet i henhold til denne artikel, kan når som helst ændres af den medlemsstat, der har afgivet den, ved hjælp af en supplerende erklæring, der indgives af Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union, jf. dog stk. 2. En sådan supplerende erklæring **om at ændre den tidligere** skal have til formål yderligere at forbedre god praksis for udførelse af begæringer om retshjælp i straffesager, i **henhold til ånden i artikel 1, stk. 1, i den europæiske konvention af 20. april 1959 om gensidig retshjælp i straffesager**

4. **En erklæring, der er afgivet i henhold til denne artikel, herunder erklæringer og ændringer i medfør af stk. 3, stilles øjeblikkelig til rådighed for det europæiske retlige netværk.**

(Ændring 25)

Artikel 2

Med forbehold af den ordning for evaluering af, hvordan de internationale forpligtelser udmøntes og efterleves i de enkelte medlemsstater, der blev vedtaget af Rådet den... december 1997, *overvåger* hver enkelt medlemsstat, hvorvidt den lever op til sine forpligtelser i henhold til artikel 1, samt fører kontrol med, hvor lang tid der medgår til at udføre *begæringer* om retshjælp *fra andre medlemsstater, og den opstiller mål for bedre at kunne efterkomme begæringerne og nedsætte behandlingstiden. Hver medlemsstat indgiver hvert år inden 1. april til Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union en årsberetning om resultaterne af denne overvågning.* Den første årsberetning fra hver medlemsstat indgives senest den 1. april [1999] og omfatter perioden fra den dato, hvor medlemsstaten i henhold til artikel 1, stk. 1, har indgivet sin første erklæring, indtil den 1. januar [1999].

Med forbehold af den ordning for evaluering af, hvordan de internationale forpligtelser udmøntes og efterleves i de enkelte medlemsstater, der blev vedtaget af Rådet den... december 1997, **udarbejder** hver enkelt medlemsstat, **hvert år en årsberetning om overholdelsen af de forpligtelser, der er indgået i henhold til artikel 1 indeholdende oversigter og statistikker over udførelsen af begæringerne om gensidig retshjælp modtaget fra andre medlemsstater og eventuelt med anvisning af mål til forbedring af overholdelsen af forpligtelserne og frister for udførelsen af aktiviteter i forbindelse med gensidig retshjælp. Denne årsberetning indgives hver år inden 1. april** til Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union, **som ufortøvet stiller den til rådighed for det europæiske retlige netværk.** Den første årsberetning fra hver medlemsstat indgives senest den 1. april [1999] og omfatter perioden fra den dato, hvor medlemsstaten i henhold til artikel 1, stk. 1, har indgivet sin første erklæring, indtil den 1. januar [1999].

(Ændring 26)

Artikel 3, overskrift

Det europæiske retlige netværk

Rapport fra det europæiske retlige netværk

(Ændring 27)

Artikel 3

Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union stiller de erklæringer, der er nævnt i artikel 1, og de årsberetninger, der er nævnt i artikel 2, til rådighed for det europæiske retlige netværk, så snart de er indgivet.

Det europæiske retlige netværk udarbejder hvert år inden den 1. juli til Rådet en sammenfattende rapport om situationen i Den Europæiske Union og vurderer de nationale årsberetninger i forhold til de erklæringer, der er nævnt i artikel 1, giver talmæssige oversigter over, hvorledes den gensidige retshjælp i straffesager har fungeret, og fremsætter henstillinger.

Fredag, den 3. april 1998

RÅDETS UDKAST

ÆNDRINGER

Det europæiske retlige netværks årlige rapport stilles til rådighed for medlemsstaterne, som til Generalsekretariatet for Rådet kan fremsende betragtninger og bemærkninger, og fremsendes ligeledes til orientering til Kommissionen og Europa-Parlamentet.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om udkast til fælles aktion vedrørende god praksis i forbindelse med gensidig retshjælp i straffesager (13300/97 – C4-0069/98 – 98/0903(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets udkast (13300/97 – 98/0903(CNS)),
 - hørt af Rådet, jf. Unions-traktatens artikel K.6, andet afsnit (C4-0069/98),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0122/98),
1. godkender med forbehold at sine ændringer Rådets udkast;
 2. opfordrer Rådet til at ændre sit udkast i overensstemmelse hermed;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. anmoder om fornyet høring, hvis Rådet agter at ændre sit udkast i væsentlig grad;
 5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

2. Frakendelse af førerretten *

A4-0121/98

Udkast til konvention om afgørelser om frakendelse af førerretten (5217/98 – C4-0061/98 – 98/0901 (CNS))

Udkastet godkendt med følgende ændringer:

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændring 1)

Artikel 2a, stk. 1

1. Den stat, hvor overtrædelsen har fundet sted, underretter straks bopælsstaten om enhver afgørelse om frakendelse af førerretten, der er truffet vedrørende en overtrædelse i form af en af de i bilaget nævnte former for adfærd.

1. Den stat, hvor overtrædelsen har fundet sted, underretter straks **og senest efter 7 hverdage** bopælsstaten om enhver afgørelse om frakendelse af førerretten, der er truffet vedrørende en overtrædelse i form af en af de i bilaget nævnte former for adfærd.

Fredag, den 3. april 1998

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændring 2)

Artikel 3, stk. 5

5. Samtidig med afgivelsen af den i artikel 12, stk. 2, omhandlede notifikation skal hver enkelt medlemsstat i en erklæring anføre, hvilken af procedurerne i stk. 1 den agter at anvende, når den har status som bopælsstat. Denne erklæring kan *til enhver tid* erstattes af en ny erklæring.

5. Samtidig med afgivelsen af den i artikel 12, stk. 2, omhandlede notifikation skal hver enkelt medlemsstat i en erklæring anføre, hvilken af procedurerne i stk. 1 den agter at anvende, når den har status som bopælsstat. Denne erklæring kan **kun** erstattes af en ny erklæring, **såfremt den erstatter den i litra c) anførte procedure med en af procedurerne anført i litra b) og litra a), eller såfremt den erstatter den i litra b) anførte procedure med proceduren i litra a).**

(Ændring 3)

Artikel 3, stk. 5a (nyt)

5a. Finder en af procedurerne i stk. 1, litra b) og c), anvendelse, forpligter bopælsstaten sig til at træffe en retslig eller administrativ afgørelse senest fire uger efter modtagelse af notifikationen fra den stat, hvor overtrædelsen har fundet sted.

(Ændring 5)

Artikel 4, stk. 1, litra ca) (nyt)

ca) hvis frakendelse af førerretten ikke er en foranstaltning, der kan træffes i henhold til denne stats lovgivning for de forhold, der ligger til grund for afgørelsen om frakendelse i den stat, hvor overtrædelsen har fundet sted;

(Ændring 6)

Artikel 4, stk. 1, litra cb) (nyt)

cb) hvis foranstaltningen er forældet efter bopælsstatens lovgivning;

(Ændring 7)

Artikel 4, stk. 1, litra cc) (nyt)

cc) hvis den finder, at den pågældende person bl.a. på grund af sproglige problemer ikke har haft tilstrækkelig mulighed for at forberede og føre sit forsvar.

(Ændring 8)

Artikel 4, stk. 2, litra c)

c) hvis frakendelse af førerretten ikke er en foranstaltning, der kan træffes i henhold til denne stats lovgivning for de forhold, der ligger til grund for afgørelsen om frakendelse i den stat, hvor overtrædelsen har fundet sted, eller

Udgår

Fredag, den 3. april 1998

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændring 9)

Artikel 4, stk. 2, litra d)

- d) *hvis foranstaltningen er foreldet efter bopælsstatens lovgivning, eller* **Udgår**

(Ændring 10)

Artikel 4, stk. 2, litra e)

- e) *hvis den finder, at den pågældende person ikke har haft tilstrækkelig mulighed for at forberede og føre sit forsvar.* **Udgår**

(Ændring 11)

Artikel 6, stk. 1, led 1

- *relevante* nærmere oplysninger om den person, der har fået frakendt førerretten, — nærmere oplysninger om den person, der har fået frakendt førerretten, **idet underretningen kun må omfatte persondata og oplysninger, som begrundet frakendelsen af førerretten.**

(Ændring 12)

Artikel 8

- Samtidig med afgivelsen af den i artikel 12, stk. 2, omhandlede notifikation kan enhver medlemsstat forbeholde sig ret til på sit område at gennemføre en afgørelse, som den har givet underretning om i medfør af artikel 2a, stk. 1, for den periode, hvor afgørelsen ikke har fået virkning i bopælsstaten i medfør af artikel 3.* **Udgår**

(Ændring 13)

Artikel 9

Hver enkelt medlemsstat vedtager de nødvendige foranstaltninger for i medfør af denne konvention at straffe en person, der fører motorkøretøj i den periode, hvor vedkommende har fået frakendt/inddraget førerretten.

Hver enkelt medlemsstat vedtager de nødvendige foranstaltninger for i medfør af denne konvention at straffe en person, der fører motorkøretøj i den periode, hvor vedkommende har fået frakendt/inddraget førerretten **som følge af en retslig eller administrativ afgørelse truffet af bopælsstaten.**

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om udkast til konvention om afgørelser om frakendelse af førerretten (5217/98 – C4-0061/98 – 98/0901 (CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets udkast (5217/98 – 98/0901 (CNS)),
- hørt af Rådet, jf. artikel K.6, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union (C4-0061/98),

Fredag, den 3. april 1998

- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender (A4-0121/98),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Rådets udkast;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

3. Udvidelse af samarbejdet inden for retlige og indre anliggender

A4-0107/98

Beslutning om virkningerne af Den Europæiske Unions udvidelse for samarbejdet inden for retlige og indre anliggender

Europa-Parlamentet,

- der henviser til den forestående ratificering af Amsterdam-traktaten, og heri til afsnit VI i EU-traktaten vedrørende »bestemmelser om politisamarbejde og retligt samarbejde i kriminalsager« og afsnit IV (hidtil afsnit IIIa) i EF-traktaten vedrørende »visum, asyl, indvandring og andre politikker i forbindelse med den fri bevægelighed for personer«,
 - der henviser til Kommissionens meddelelse »Agenda 2000 — et udvidet og styrket EU« (KOM(97)2000 — C4-0371/97) vedrørende de enkelte central- og østeuropæiske landes muligheder for at tiltræde Den Europæiske Union,
 - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møder i Strasbourg (den 8.-9. december 1989), København (21.-22. juni 1993), Essen (9.-10. december 1994), Madrid (15.-16. december 1995) og Luxembourg (12.-13. december 1997),
 - der henviser til sin beslutning af 19. november 1997 om Amsterdam-traktaten (CONF 4007/97 — C4-0538/97) ⁽¹⁾,
 - der henviser til sine beslutninger af 4. december 1997 om Kommissionens meddelelse »Agenda 2000 — et udvidet og styrket EU« (KOM(97)2000 — C4-0371/97) ⁽²⁾ og af 18. december 1997 om konklusionerne fra Det Europæiske Råds møder i Luxembourg den 21. november og den 12.-13. december 1997 samt om det luxembourgske formandskab ⁽³⁾,
 - der henviser til udtalelsen af 8. oktober 1997 fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender til betænkningen om Kommissionens meddelelse »Agenda 2000 — et udvidet og styrket EU« (KOM(97)2000 — C4-0371/97) ⁽⁴⁾,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 148,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender samt til udtalelsen fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål (A4-0107/98),
- A. der henviser til, at befolkningerne i Central- og Østeuropa efter deres fredelige frigørelse som følge af de kommunistiske systemers sammenbrud under stor indsats er begyndt at opbygge demokratiske retsstats,
- B. der henviser til, at hvert land i Europa, der råder over stabile retsstatslige og demokratiske institutioner, principielt har ret til efter eget ønske at blive del af Den Europæiske Union,

⁽¹⁾ EFT C 371 af 08.12.1997, s. 99.

⁽²⁾ EFT C 388 af 22.12.1997, s. 17 og 31.

⁽³⁾ Protokollen af 18.12.1997, s. 105.

⁽⁴⁾ Offentliggjort i betænkning A4-0368/97.

Fredag, den 3. april 1998

- C. der henviser til den store indsats, der er nødvendig efter årtier med totalitært styre, for at udvikle retsstatsformer og uddanne nye ledere, embedsmænd i den offentlige administration, dommere, statsadvokater og politifolk,
- D. der bekræfter de fire kriterier fra Det Europæiske Råd i København i 1993, som ud over overtagelsen af fællesskabsretten henholdsvis Fællesskabets regelsæt fastlægger forudsætningerne for de central- og østeuropæiske landes tiltrædelse, herunder »institutionel stabilisering, som garanterer demokrati, retsstatsforhold, menneskerettigheder samt respekt for og beskyttelse af mindretal« samt, at ansøgerlandene er i stand »til at påtage sig forpligtelserne ved et medlemskab og opfylde de givne økonomiske og politiske betingelser«,
- E. der henviser til, at det er Unionens pligt under tiltrædelsesforhandlingerne at lægge særlig vægt på, at ansøgerlandene fuldt ud overholder retsstatsreglerne,
- F. der henviser til, at mange tiltrædelseslande endnu må gøre en betydelig indsats inden for bekæmpelse af organiseret kriminalitet (navnlig inden for områder som biltyveri, menneskehandel, narkotikohandel, hvidvaskning af penge, varemærkebeskyttelse) samt inden for asylretten, ved korruptionsbekæmpelsen, ved opbygningen af effektive toldmyndigheder samt ved beskyttelsen af privatlivets fred;
- G. der henviser til det samarbejde inden for den tredje søjle, som har udviklet sig mellem Den Europæiske Union og ansøgerlandene i Central- og Østeuropa, og som på grund af de udfordringer, som grænseåbningen har medført, allerede er nødt til at blive udbygget under førtiltrædelsesstrategien og i form af en struktureret dialog,
- H. der er klar over, at Den Europæiske Union henholdsvis Det Europæiske Fællesskab i henhold til Amsterdam-traktaten er nødt til at bestride et ærgerrigt program med henblik på skabelse af en europæisk asyl- og indvandringsret samt i forbindelse med politisamarbejdet og det retlige samarbejde i kriminalsager, som i væsentlig grad ændrer Fællesskabets gældende lovgivning i forbindelse med tiltrædelsesproceduren og også stiller ansøgerlandene over for nye, store udfordringer,
- I. der henviser til bestemmelsen i Amsterdam-traktaten (fremtidig artikel 62 i EF-traktaten), hvorefter foranstaltninger vedrørende kontrol ved de ydre grænser, asyl og indvandring og andre foranstaltninger med henblik på fri bevægelighed skal vedtages inden fem år efter Amsterdam-traktatens ikrafttræden,
- J. der henviser til den fremtidige artikel 29 (hidtil artikel K.1) i EU-traktaten, hvorefter Unionen har som mål »at give borgerne et højt tryghedsniveau i et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed«, navnlig gennem et tættere samarbejde mellem medlemsstaternes politi- og toldmyndigheder og andre kompetente myndigheder, gennem inddragelse af den europæiske politienhed (Europol), gennem et tættere samarbejde mellem medlemsstaternes retsinstanser samt gennem en indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes strafferetlige bestemmelser,
- K. der henviser til, at det tidsrum, hvori disse politikker udvikles og områderne asyl og indvandring bliver fællesskabsanliggende, stort set falder sammen med den periode, hvor udvidelsesforhandlingerne når ind i deres afgørende fase eller endda står kort foran deres afslutning,
- L. der henviser til, at toldmyndighederne ved de ydre grænser ud over deres egentlige opgaver desuden har et særligt ansvar for at forhindre importen af forbudte varer (narkotika, våben, nukleart materiale osv.);
1. opfordrer Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne til at udnytte tiltrædelsesforhandlingerne med alle ti ansøgerlande i Central- og Østeuropa samt de planlagte mere intensive forhandlinger med de bedst egnede af disse lande, og ligeledes Europa-konferencen til at forberede dem på den fælles gennemførelse af de i afsnit VI i EU-traktaten og i afsnit IV i EF-traktaten (efter Amsterdam) fastsatte mål;
 2. kræver, at Den Europæiske Union under tiltrædelsesforhandlingerne med ansøgerlandene ikke kun lægger vægt på politisamarbejdet og det retlige samarbejde, men ligeledes på at styrke og fremme retsstaten, navnlig tiltrædelse og fuldstændig overholdelse af internationale konventioner vedrørende menneskerettigheder, asylret, børns rettigheder, definitiv afskaffelse af dødsstraf, afskaffelse af enhver form for diskriminering, respekt for mindretal og mindretalssprog, beskyttelse af persondata og privatlivets fred;

Fredag, den 3. april 1998

3. er af den opfattelse, at udvidelsen — uanset hvor grundigt ansøgerlandene forbereder sig på medlemskab — vil bevirke, at de bestemmelser i Amsterdam-traktaten, der vedrører retlige og indre anliggender, vil blive vanskeligere at gennemføre, hvilket bl.a. gælder:
 - bestemmelsen om, at der inden fem år efter Amsterdam-traktatens ikrafttræden skal vedtages foranstaltninger, som vedrører passage af de ydre grænser, ophævelse af kontrol ved de indre grænser, asyl og indvandring med det formål at sikre fri bevægelighed for personer (artikel 61/73 I);
 - eventuel afgørelse om anvendelse af artikel 189 B på de nævnte områder (artikel 67/73 O);
 - bestemmelsen om, at medlemsstater kan indføre et tættere samarbejde (artikel 40/K.12);
4. finder det bydende nødvendigt, at bestemmelserne vedrørende retlige og indre anliggender ændres ved den reform af institutionerne, som skal gennemføres inden den første udvidelse;
5. er bekymret over den — som følge af udvidelsen — øgede risiko for en opsplitning af EU's retsområde, som artikel 35/K7 muliggør, når det gælder Domstolens kompetence inden for områder, som er omfattet af EU-traktatens afsnit VI;
6. bifalder den beslutning, som Rådet (retlige og indre anliggender) har truffet på sit møde den 29. og 30. januar 1998 om at opfordre deres kollegaer fra ansøgerlandene til at indgå »førtiltrædelsesaftaler« inden for bekæmpelsen af organiseret kriminalitet og anmoder Rådet om under forberedelse af udvidelsen i højere grad at prioritere overtagelsen og gennemførelsen af regelværket i den tredje søjle;
7. minder Kommissionen om dens forpligtelse til i de årlige evalueringer af de ti ansøgerlandes udvikling at lægge særlig vægt på gennemførelsen af grundlæggende rettigheder, menneskerettigheder, navnlig gennemførelsen af konventionen om barnets rettigheder samt mindretalsrettigheder, konsolidering af retsstaten, afskaffelse af diskriminerende bestemmelser og en omfattende overtagelse af Fællesskabets regelværk, som til stadighed udvides;
8. er fast besluttet på at gøre EU-programmer, navnlig dem, der bidrager til at uddanne og videreuddanne statseksponenter og til udveksling af medarbejdere inden for politi og retsvæsen, mere åbne og anvendelige for de central- og østeuropæiske lande samt på længere sigt for de lande, der støder op til ansøgerlandene og at forhøje de dertil afsatte bevillinger tilsvarende;
9. appellerer til Kommissionen, De Europæiske Fællesskabers Domstol, Europol, forfatningsdomstolene og højesteretterne samt medlemsstaternes politiorgane til på grundlag af fællesskabsprogrammer eller bilateralt i øget grad at sørge for uddannelse og videreuddannelse af rets- og politiorgane i ansøgerlandene og gør opmærksom på, at dette er af største betydning for en tidlig tiltrædelse af Schengen-aftalen, hvilket alle ansøgerlande ønsker;
10. foreslår, at der oprettes et europæisk akademi for indre sikkerhed i det hidtidige grænseområde mellem Den Europæiske Union og ansøgerlandene, hvis opgaver er at uddanne politiorgane og grænseværnshederne i Den Europæiske Union og i ansøgerlandene for at forberede dem på anvendelsen af fællesskabsretten samt på gennemførelsen af fællesskabsforanstaltninger;
11. kræver et systematisk samarbejde mellem Europol og ansøgerlandenes ansvarlige politimyndigheder efter Europol-konventionens ikrafttræden;
12. kræver, at foranstaltningerne i afsnit VI i EU-traktaten (efter Amsterdam) vedrørende det politimæssige og retlige samarbejde så hurtigt som muligt udvides til ansøgerlandene i Central- og Østeuropa, navnlig på følgende områder:
 - operationelt samarbejde mellem de kompetente myndigheder, inklusive politi, toldvæsen og justitsmyndighederne om forebyggelse af lovovertrædelser, opklaringsarbejde og undersøgelser,
 - samarbejde samt fælles initiativer inden for uddannelse og videreuddannelse (inden for rammerne af PHARE-programmet og via fællesskabsprogrammer som »Robert Schuman«, SHERLOCK, ODYSSEUS osv.),
 - udveksling af kontaktembedsmænd og delegationer,
 - anvendelse af udstyr og kriminalteknisk forskning,
 - fælles evaluering af de enkelte efterforskningsteknikker med henblik på opklaring af alvorlige former for organiseret kriminalitet samt oprettelse af et net for forskning i, dokumentation og statistik om grænseoverskridende kriminalitet,

Fredag, den 3. april 1998

- trinvis tilpasning af strafferetten og fælles forfølgelse af grænseoverskridende lovovertrædelser inden for organiseret kriminalitet, terrorisme, menneskehandel, seksuelt misbrug af børn, illegal handel med narkotika og våben, radioaktivt materiale, men også med kunstgenstande og værdifulde kulturgoder;
- 13. anmoder Rådet om hvert år at forelægge Europa-Parlamentet en omfattende rapport om dette samarbejde mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og de ti ansøgerlande på den anden side;
- 14. er besluttet på at uddybe sit samarbejde med ansøgerlandenes parlamenter også på disse områder ved mere intensivt at inddrage disse emner i de blandede parlamentariske udvalg i Europa-Parlamentet og i ansøgerlandenes parlamenter og gennem et systematisk samarbejde mellem dets Udvalg om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender med de pågældende parlamentsudvalg i Central- og Østeuropa;
- 15. opfordrer Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne til i en konstant dialog med de ti ansøgerlande i Central- og Østeuropa at gennemføre de i Amsterdam-traktaten fastlagte foranstaltninger vedrørende kontrol af de ydre grænser, asyl og indvandring samt foranstaltningerne til forebyggelse og bekæmpelse af kriminalitet, til grundigt at behandle deres forslag og derudover regelmæssigt at underrette Europa-Parlamentet og de blandede parlamentariske udvalg for de associerede lande;
- 16. opfordrer Rådet og Kommissionen til under udvidelsesforhandlingerne at opnå, at ansøgerlandene ændrer deres visapolitik over for tredjelande til EU's allerede inden en tiltrædelse;
- 17. opfordrer Rådet og Kommissionen til under henvisning til sin ratificeringsret med hensyn til tiltrædelse under udvidelsesforhandlingerne at sørge for tilstrækkelig lange overgangsfrister og -ordninger for de nye tiltrædende lande hvad angår kontrol af de nye indre og ydre grænser i Den Europæiske Union samt inden for området fri bevægelighed;
- 18. er dog samtidig af den opfattelse, at alle de foranstaltninger — også ved finansieringen — bør prioriteres, der skaber forudsætningerne for en fuldstændig gennemførelse af den fri bevægelighed for dermed at undgå lange overgangsfrister, som hverken vil være til gavn for Central- og Østeuropas integrationsproces eller for den udvidede Europæiske Unions retsfællesskab som helhed;
- 19. foreslår derudover som led i en strategi på lang sigt, at der til kontrol af de fremtidige ydre grænser oprettes et europæisk grænseværn, som europæiserer de nationale erfaringer med grænseværnsorganer, da kontrol ved de ydre grænser på lang sigt ikke kun kan overlades til de henholdsvis nordligste, østligste, sydligste eller vestligste medlemsstater, men både teknisk og finansielt bør støttes på fællesskabsplan;
- 20. opfordrer Rådet og Kommissionen til i forbindelse med de tiltrædelsesparterskaber, som skal nyudformes inden for rammerne af PHARE-programmet, at skabe mulighed for en finansiell støtte fra Den Europæiske Unions side til de investeringer, som tiltrædelseslandene er nødt til at foretage som led i moderniseringen af deres toldinfrastruktur;
- 21. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, De Europæiske Fællesskabers Domstol, Europol, medlemsstaternes samt de ti central- og østeuropæiske ansøgerlandes regeringer og parlamenter.

4. Afskaffelse af told- og afgiftsfrit salg

B4-0424, 0426, 0427, 0428 og 0429/98

Beslutning om afskaffelsen af det told- og afgiftsfrie salg

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets beslutning fra 1991 om afskaffelse af det told- og afgiftsfrie salg til rejsende inden for EU med virkning fra 1. juli 1999,
- 1. bemærker:
 - a) at der er blevet offentliggjort adskillige undersøgelser af de sociale og økonomiske følger af afskaffelsen af afgiftsfrit salg, men desværre er ingen af disse undersøgelser blevet foretaget af uvildige eksperter;

Fredag, den 3. april 1998

- b) at der næres store betænkeligheder ved konsekvenserne af denne afskaffelse for beskæftigelsen, regionerne og transportsektorerne, navnlig i randområderne, blandt færgeelskaberne og i de regionale lufthavne;
 - c) at Kommissionen, repræsenteret ved Christiaane Scrivener, den 20. november 1990 under Parlamentets debat om moms lovede at foretage en undersøgelse vedrørende afskaffelsen af det told- og afgiftsfrie salg;
 - d) at Rådet (transport) på sit møde den 17. marts 1998 anmodede Kommissionen om at gennemføre en sådan undersøgelse;
2. opfordrer Kommissionen til:
 - a) at gennemføre og offentliggøre denne uvildige undersøgelse af de sociale, økonomiske og regionale og indtægtsmæssige følger af afskaffelsen af det told- og afgiftsfrie salg i EU hurtigst muligt og senest den 30. september 1998 med henblik på at sikre, at der fremkommer et klarere billede af situationen;
 - b) at inddrage spørgsmålet om beskæftigelsen;
 3. mener, at opmærksomheden særlig skal henledes på de problemer, som en række færgeforbindelser vil få på grund af afskaffelsen af det told- og afgiftsfrie salg om bord på de berørte fartøjer, og at der skal træffes passende foranstaltninger med henblik på at sikre rentabel drift af disse forbindelser;
 4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

5. Globalt navigationssatellitesystem *

A4-0109/98

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse (EF/EKSF/Euratom) om aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Den Europæiske Rumorganisation og Den Europæiske Organisation for Luftfartssikkerhed om et europæisk bidrag til udvikling af et globalt navigationssatellitesystem (KOM(97)0442 – C4-0043/98 – 97/0231(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til Rådets afgørelse (KOM(97)0442 – 97/0231(CNS)) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 75 og 228, stk. 3, 1. afsnit (C4-0043/98),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 90, stk. 7,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0109/98),
1. godkender indgåelsen af aftalen;
 2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 337 af 07.11.1997, s 37.

Fredag, den 3. april 1998

6. Fællesskabsbidrag til Tjernobyl-reaktorfonden *

A4-0076/98

Forslag til Rådets afgørelse om et fællesskabsbidrag til Tjernobyl-reaktorfonden under Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling (KOM(97)0448 – C4-0499/97 – 97/0235(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændring 1)

Henvisning 3a (ny)

- **under henvisning til Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens erklæring af 6. marts 1995 om opførelse af finansielle bestemmelser i retsakter ⁽¹⁾,**

⁽¹⁾ EFT C 102 af 04.04.1996, s. 4.

(Ændring 2)

Betragtning 5a (ny)

Kommissionen påser i forbindelse med sit finansielle bidrag til fonden, at Ukraine allerede i perioden op til den i år 2000 planlagte nedlukning af Tjernobyl-kernekraftanlægget regelmæssigt forelægger dokumentation for, at der også pågår tekniske og organisatoriske forberedelser til nedlukningen af reaktoren på det aftalte tidspunkt;

(Ændring 3)

Betragtning 7

det er en klar politisk målsætning for Fællesskabet at støtte Ukraines bestræbelser på at afhjælpe følgerne af den atomulykke, der ramte kernekraftanlægget i Tjernobyl den 26. april 1986, og Fællesskabet er derfor villigt til at bidrage til nævnte Tjernobyl-reaktorfond;

det er en klar politisk målsætning for Fællesskabet at støtte Ukraines bestræbelser på at afhjælpe følgerne af den atomulykke, der ramte kernekraftanlægget i Tjernobyl den 26. april 1986, **samt at støtte den fuldstændige nedlukning af anlægget senest år 2000**, og Fællesskabet er derfor villigt til at bidrage til nævnte Tjernobyl-reaktorfond; **det påtager sig med bidraget ingen form for ansvar for eventuelle skader i denne sammenhæng;**

(Ændring 12)

Betragtning 7a (ny)

Med anvendelsen af fællesskabsmidlerne bør følgende mål nås som et led i bygningen af en ny indkapsling:

- **fjernelse af alt vand, der befinder sig i den havarerede reaktors indre;**

(*) EFT C 364 af 02.12.1997, s. 16.

Fredag, den 3. april 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

- særskilt indkapsling af den ødelagte reaktor 4 for ikke at hindre fremtidigt demonteringsarbejde på reaktor 3;
- fjernelse af de øverste, ustabile dele af den gamle indkapsling, som truer sikkerheden af naboreaktoren;

(Ændring 4)

Betragtning 8

det *skønnes*, under forudsætning af budgetmyndighedens godkendelse, at Fællesskabets bidrag bør sættes til maksimalt 100 millioner ecu (100 millioner US\$) over en toårsperiode (1998 og 1999);

det **foreslås, at der**, under forudsætning af budgetmyndighedens godkendelse, **som udtryk for de lovgivende myndigheds gode vilje fastsættes et flerårigt vejledende beløb på 100 millioner ecu for perioden 1998-2005 som finansielt referencegrundlag;**

(Ændring 5)

Betragtning 9

dette beløb hentes fra eksisterende TACIS-bevillinger og indebærer dermed ikke ekstra udgifter på 1998- og 1999-budgettet;

en del af dette beløb **kan** hentes fra eksisterende **skønsmæssige** TACIS-bevillinger **inden for den løbende programperiode (1999)** og indebærer dermed ikke ekstra udgifter på 1998- og 1999-budgettet;

(Ændring 6)

Betragtning 10

bidraget administreres af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber;

bidraget administreres af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber **i overensstemmelse med principperne for forsvarlig og omkostningseffektiv forvaltning;**

(Ændring 7)

Betragtning 11a (ny)

før overførsel af ressourcer til fonden vurderer Kommissionen situationen vedrørende bidrag fra andre donorer end Den Europæiske Union og betaler først, når andre lande har indfriet deres bidragstilsagn —

(Ændring 8)

Artikel 1, stk. 2

2. Fondsbidraget administreres af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber som fastlagt i *denne afgørelse*.

2. Fondsbidraget administreres af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber som fastlagt i **den gældende finansforordning, dvs i overensstemmelse med principperne for forsvarlig og omkostningseffektiv forvaltning og under hensyntagen til såvel pålideligheden af de tekniske og ingeniørmæssige aspekter af det projekt, der skal finansieres, som situationen vedrørende tilsagn, der er givet af andre af fondens donorer.**

Fredag, den 3. april 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 9)

Artikel 2

Fællesskabet yder et bidrag til fonden på op til 100 millioner ecu, der kommer til udbetaling over en toårsperiode (1998 og 1999).

Det finansielle referencegrundlag, som viser de lovgivende myndigheders vilje til at bidrage til denne fond, udgør 100 millioner ecu, der kommer til udbetaling i løbet af perioden 1998-2005. Dette referencegrundlag berører ikke budgetmyndighedens beføjelser i henhold til traktaten.

Budgetmyndigheden relaterer den årlige finansieringsramme til de bevillinger, der er disponible i hvert finansår, i overensstemmelse med principperne for forsvarlig økonomisk forvaltning, jf. finansforordningens artikel 2.

(Ændring 10)

Artikel 3, stk. 1

1. Kommissionen sender Revisionsretten al relevant information om den finansielle forvaltning af Tjernobyl-reaktorfonden, *i den udstrækning Fællesskabets bidrag er berørt, og anmoder Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling (EBRD) om al yderligere information, som Revisionsretten måtte udbede sig.*

1. Kommissionen og Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling (EBRD) sender budgetmyndigheden og Revisionsretten al relevant information; **de stiller yderligere information til rådighed, som budgetmyndigheden eller Revisionsretten måtte udbede sig om den finansielle forvaltning af Tjernobyl-reaktorfonden.**

(Ændring 17)

Artikel 3, stk. 2

2. Kommissionen forelægger hvert år en statusrapport om udnyttelsen af Tjernobyl-reaktorfonden *for Rådet via TACIS-udvalget.*

2. Kommissionen forelægger hvert år **med det foreløbige forslag til Den Europæiske Unions budget Europa-Parlamentet** en statusrapport om udnyttelsen af Tjernobyl-reaktorfonden.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om et fællesskabsbidrag til Tjernobyl-reaktorfonden under Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling (KOM(97)0448 – C4-0499/97 – 97/0235(CNS))

(Høringsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(97)0448 – 97/0235(CNS)) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 og artikel 203 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab (C4-0499/97),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning af Budgetudvalget og udtalelse fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi (A4-0076/98),

⁽¹⁾ EFT C 364 af 02.12.1997, s. 16.

Fredag, den 3. april 1998

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2 og Euratom-traktatens artikel 119, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

7. Aftalen mellem EF-USA om konkurrencelovgivning *

A4-0104/98

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og regeringen for Amerikas Forenede Stater om anvendelsen af principperne om »positive comity« i håndhævelsen af deres konkurrencelovgivning (KOM(97)0233 – C4-0559/97 – 97/0178(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse KOM(97)0233 – 97/0178(CNS),
- der henviser til EF-traktatens artikel 87,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 228, stk. 3, første afsnit (C4-0559/97),
- der henviser til forretningsordenens artikel 90, stk. 7,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0104/98),

1. godkender indgåelsen af aftalen;
 2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og Amerikas Forenede Staters Kongres og regering.
-

Fredag, den 3. april 1998

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 3. april 1998**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Amadeo, d'Ancona, André-Léonard, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Bennasar Tous, Bertens, Berthu, Bianco, Blokland, Blot, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Breyer, Brok, Buffetaut, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Carnero González, Castagnède, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, van Dam, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Dillen, Ebner, Elchlepp, Ephremidis, Eriksson, Ettl, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Fassa, Ferber, Féret, Fitzsimons, Flemming, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Funk, García Arias, Gebhardt, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goepel, Goerens, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Grosse-tête, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hager, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hoff, Holm, Hory, Iversen, Izquierdo Collado, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Langen, Langenhagen, Larive, Lataillade, Le Gallou, Lehne, Lenz, Lindeperg, Lindqvist, Lulling, Macartney, McGowan, McKenna, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Thomas, Marinucci, Martens, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Mutin, Myller, Nicholson, Nordmann, Oddy, Olsson, Otila, Paasio, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Pasty, Peter, Piecyk, Piha, Pinel, Poettering, Pomés Ruiz, Pons Grau, Posselt, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Rapkay, Reding, Rehder, Rosado Fernandes, Roth-Behrendt, Rothley, Rübig, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Souchet, Stenmarck, Stirbois, Striby, Swoboda, Tannert, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Theato, Theonas, Thors, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Virrankoski, Voggenhuber, Walter, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau

Fredag, den 3. april 1998

ANNEXE

Résultats des votes par appel nominal

(+) = pour
(-) = contre
(O) = abstention

1. Betænkning af Posselt A4-0107/98

nr. 4

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Ewing, Hory, Lalumière, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Fassa, Goerens, Kestelijn-Sierens, Nordmann, Olsson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen**NI:** Dillen, Féret, Martinez, Vanhecke**V:** Aelvoet, Breyer, Kerr, Telkämper, Voggenhuber

(-)

ELDR: Lindqvist**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy**NI:** Amadeo, Hager**PPE:** Areitio Toledo, Bardong, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Corrie, De Melo, Deprez, Ebner, Fabra Vallés, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Gillis, Goepel, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Otila, Palacio Vallelersundi, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Reding, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Elchlepp, Ettl, Falconer, Ford, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Iversen, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Lindeperg, McGowan, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Oddy, Paasio, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rothley, Sakellariou, Schäfer, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Swoboda, Tannert, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson**UPE:** d'Aboville, Fitzsimons, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner**V:** Holm

(O)

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Puerta, Querbes, Theonas**V:** McKenna*2. Betænkning af Posselt A4-0107/98**Beslutning*

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Ewing, Hory, Lalumière, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Fassa, Goerens, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Puerta

Fredag, den 3. april 1998

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Striby**NI:** Martinez

PPE: Areitio Toledo, Bardong, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Corrie, De Melo, Deprez, Ebner, Fabra Vallés, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Gillis, Goepel, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Otila, Palacio Vallelersundi, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Reding, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Barton, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Elchlepp, Ettl, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Iversen, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Lindeperg, McGowan, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Oddy, Paasio, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rothley, Sakellariou, Schäfer, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Swoboda, Tannert, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson

UPE: d'Aboville, Fitzsimons, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(—)

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Seppänen, Theonas**NI:** Hager**PPE:** Langenhagen**V:** Aelvoet, Breyer, Holm, Kerr, McKenna, Telkämper, Voggenhuber

(O)

GUE/NGL: Querbes**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Dillen, Féret, Vanhecke

3. Betænkning af Adam A4-0076/98

Beslutning

(—)

ARE: Weber**ELDR:** Boogerd-Quaak, Lindqvist, Virrankoski**GUE/NGL:** Manisco, Seppänen, Theonas**NI:** Blot, Hager

PPE: Areitio Toledo, Bianco, Camisón Asensio, Corrie, Deprez, Fabra Vallés, Flemming, Fontaine, Gillis, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Heinisch, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Menrad, Piha, Posselt, Provan, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Tillich, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Adam, Corbett, Elchlepp, Ettl, Ford, Gebhardt, Graenitz, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hoff, Iversen, Karamanou, McGowan, Malone, Medina Ortega, Miranda de Lage, Paasio, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Schulz, Swoboda, Wemheuer

UPE: Malerba, Pasty**V:** Aelvoet, Holm, Telkämper, Voggenhuber

(O)

I-EDN: Pinel, Souchet